REFERENCE LIBRARY
15 MAR 1975
CITY HALL

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號
華僑日報
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第壹七二五四號
每份零售港幣叁毫
今日出紙六張半
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休
電話：本報總機H二二九〇八一
中區分處H三一六三七
旺角分處K八四〇七四九
總社地址：香港荷李活道一一〇號
中區分處：孖沙街港人銀行樓下
旺角辦事處：上海街四九七號
台灣經銷 台北中山北路三段十四號三樓
電話：五三九九七六號

南豐紡織有限公司

首創新穎品種

3支至6支空氣紡（OE）棉紗

供應本港及外埠客戶

五月份起交貨歡迎定購

原有生產之2 支至80支各級棉紗，各種人造纖維紗與混紡紗，以及各種棉布，均照常供應。

越共宣佈佔領邦美蜀 五千南越守軍繼續艱苦作戰

西貢報告擊毀越共八輛坦克

（美聯社西貢十四日電）越共週五日稱：共軍已佔領中部高地的邦美蜀。南越官員和西方軍事分析家則稱：北越部隊控制了該市的大部份地區，但有一師的政府軍仍在該市或該市附近。一軍事分析家稱：「我認為市區內的形勢是不好的。」路予該市的九名美國人生死未卜，二天來，失去無綫電聯系。

（法新社南越西貢十四日電）共軍今日在中部高原的邦美蜀市發動對機場的一次新襲擊。而南越高級司令部報告稱在戰鬥中有八輛坦克及一百廿名共軍士兵被擊斃。在邦美蜀的戰鬥自從共軍星期一發動發明前襲擊以來，至今已進入連續的第五天，共軍在邦美蜀的數字以五千政府軍士兵多出之比例約為二比一。高級司令部發言人宣稱：目前共軍在數字上佔了壓倒性的優勢，相信這些增援的部隊是來自北越國。北越軍的三二〇師與三一六師現在正從側翼推進。

（路透社南越西貢十四日電）南越政府軍週續在中部高原邦美蜀鎮抵抗共軍，但南越政府軍數目日益減少，共軍侵入邦美蜀後，激戰已進入第四天，由乘直升機運來之政府援軍未能進入鎮內，鎮內苦戰之政府軍自週一以來一直未獲得重大之補充，相反一些共軍增援人員卻進入鎮內，政府軍方面消息稱：「控制邦美蜀之戰鬥，取決於佔領對方之強大工事。」據說共軍薩姆士型火箭，已擊落政府軍A三七型戰鬥轟炸機，幸而兩名機員安全逃命，政府空軍仍繼續猛烈轟襲共軍坦克與大炮據點，西貢軍事指揮部發言人稱：「昨天直昇機場較大量政府增援部隊，邦美蜀局勢有所好轉，但共軍強大增援部隊亦趕到，政府增援部隊仍在鎮四周爭奪地區。」

威斯摩蘭到白宮 與福特檢討越戰 力主恢復炸北越

指出北越策動南越高棉戰爭

（合衆國際社華盛頓十四日電）威斯摩蘭將軍週四跟美國總統福特舉行會談，並告訴記者們說，現時高棉和南越之所以爆發激烈戰爭，是因為北越在幕後搞出來者。早在六十年代，威斯摩蘭將軍是美軍的司令，後來又出任美國陸軍參謀長。威斯摩蘭將軍仍然堅持其在六十年代的強硬路線，說：「整個事件的罪魁禍首就是河內，而在河內的字典裏，亦只能找到「武力」一詞，管見以為，倘若我們不能再在海防港佈下水雷陣，而福特總統又無權指揮戰略空軍部隊和B52型高空轟炸機來打擊共黨之供應綫，那實在是太糟了。」週四詢以美國國會反對福特總統有關三億美元軍援南越，以及二億二千二百萬美元軍援高棉之緊急請求，威斯摩蘭將軍說：「我們似乎是在助敵人的威風，而滅朋友的銳氣。」此刻，美國國會顯示落無改變初衷的傾向，參議院民主黨預備會議週四以三十五票對八票反對軍援金邊。衆議院民主黨預備會議周三亦以一百八十九票對四十九票反對軍援高棉及南越。

（合衆國際社華盛頓十三日電）威斯摩蘭將軍星期四會晤美國總統福特，他在稍後時對記者說：可惜美國不能再來一次海防佈雷，及轟炸共軍補給綫，藉以防衛高棉和南越。六〇年東南亞美軍司令，退職四星上將威斯摩蘭，嚴厲批評美國會民主黨員的反對更進一步援助印支，他說：「看來我們在縱敵損友了。」威斯摩蘭離白宮時與記者作簡短談話說：整個事態的罪人是河內，高棉與南越的激烈戰爭，如各均在北越。然則，國會拒絕撥出福特總統要求的額外援助，有何補救之道？威斯摩蘭同答記者問話說：「我以為我們最可以是運用總統的無窮資源來穩定局勢。」「河內所瞭解的唯一語言就是「武力」，我以為最糟是我們不能再來一次海防港佈雷，又無權遣派B五二戰術空軍及轟炸共軍補給綫」。

南越六位議員赴美 請求美國國會議員 講眞話急援南越

（美聯社美國華盛頓十四日電）政府人士說福特總統的顧問們對一項關於向高棉作額外軍援的折衷建議將採取較軟化立場。上述人士說折衷建議如何則不知道，但在本週末將會接觸一些議員，藉口爭取批准一些軍事援助。擁參議院民主黨員萬會星期四以卅八票比五反對給高棉政府以更多的軍援和衆議院外交事務委會以十八票比十五票拒絕一項折衷建議之後，政府對這方面重新作出努力。

（路透社西貢十四日電）官員們今天稱：六名南越國民議會議員，再經啓程往華盛頓，將勸請美國國會議員更多軍援助給予南越。該六名南越衆議院議員，昨日經在第一副議長丁奉安的領導中啓程，他們將於下月返此。南越參議院亦會作此種努力，它的代表團，將於本月前些時返此。

基辛格沙達第二次會議

美國務卿基辛格，三月十三日到阿斯旺多宮與埃及總統沙達第二次會晤，協商以埃談訂和約問題。（合衆國際社無綫電傳眞）

冒着炮火危險 美機恢復空運

大量物資投下支助金邊軍民 澳法泰各國撤退外交官僑民

（泛亞社曼谷十四日電）泰、法、澳三國駐金邊大使館將其駐金邊大使館外交官員撤出。據泰外部稱：泰大使館之六名官員，已有兩名撤返曼谷，其餘四名亦將撤離。法駐泰大使館則表示：迄今已有七十個法人家庭撤出金邊，同時一架法航班機即將自金邊飛返曼谷，載來法外交人員及眷屬，可能並載來願意疏散之其他國籍人士。澳駐泰大使館發言人稱：澳大使館已將自馬來西亞飛機一架飛往金邊，撤出澳大使館其餘六名館員至曼谷留居，以期不久可返回任所。

（路透社南越西貢十四日電）美國今日恢復空運救援金邊。昨日曾因共黨之火箭襲擊首都機場而一度被干擾。美國使館發言人稱：「三架DC八型運輸機運米入金邊。通常每日運米十二次至十五次，昨日因火箭之干擾而僅運米六次。」

（合衆國際社金邊十四日電）美國週五恢復對金邊的緊急空運。美國飛機穿過火箭和炮火網，供應這個被圍困的高棉首都。週四下午，由於共軍火箭襲擊波士東機場的軍火臨時堆積所，使此空運之作被迫停止。週五上午，共軍又向波士東機場發射十八枚火箭，幸未造成破壞。

（泛亞社曼谷十四日電）據此間美軍發言人稱：昨因共軍以火箭襲擊金邊國際機場而停頓之美對金邊空運，今日已告恢復，負責空運之商用飛機及民航機員今日自西貢及泰國烏太堡空軍基地載運汽油、糧食、彈藥及其他供應品降落於金邊國際機場，前後共廿一架次，發言人又透露：自泰起飛之美空軍運輸機，昨日曾飛往高棉其他地區，投下大量供應品，空投飛機共七架次，但未說明空投地區。

基辛格再返耶路撒冷 轉達埃及和平會議 以埃可能締結協定

拉賓總理晚餐欵待與基辛格會談

（美聯社耶路撒冷十四日電）今日，美國國務卿基辛格重訪以色列，相信以色列就放棄西奈沙漠戰略山隘及阿布魯迪斯油田而作出決定，此其時矣。在由埃及阿斯旺飛來此間途中，一位高級美國官員告訴記者們說，埃及總統沙達另有訊息傳遞，該若會達成西奈沙漠撤軍協議，那就必然要看以色列之見解怎樣。只是該位美國官員並未詳述沙達總統之建議，而基辛格所公諸衆者，亦只謂沙達總統的建議切實可行。基氏在抵此時並未發表聲明。一下飛機，基氏即乘坐一輛豆型黑色轎車入耶路撒冷。今晚，基氏單獨跟以色列戰判代表團舉行會談。與以色列總理拉賓共餐。

沙達希望撤軍 否認前線緊張

（美聯社埃及阿斯旺十四日電）美國務卿基辛格昨晚與埃總統沙達會談，傾聽沙達總統就埃以新隔軍協議提出之最新建議，有跡象表明，任何新隔離協議都將分階段實行，雙方都不可能一舉滿足自己之要求，埃及堅持收復西奈半島兩個戰略山隘與阿布魯第斯油田，以色列堅持埃及公開宣佈結束與以色列之交戰狀態。埃及最新建議是沙達總統與外長法米，國防部長加馬西在昨天早上兩小時會議中，決定的埃及官員，只說新建議是對以色列建議之答覆。

（美聯社埃及阿斯旺十四日電）埃及總統沙達本週四晚發表一項聲明，否認外間所傳，西奈半島前綫又緊張起來之說。他對記者說道：「我們決心遵守我們在分離接觸協定上所簽署的義務和承擔。」他又說道：「我們不能代敘利亞講話，雖然外間有傳說謂該國正在增強其在戈蘭高原的陣地，我們（指埃及）卻沒有採取類此的行動呢。」

華爾海仍堅持開日內瓦會議

（美聯社秘魯首都利馬十三日電）聯合國秘書長華爾海今天描述中東局勢「十分危險」並表示如果要避免中東地區之武器衝突復發，一次日內瓦和平會議之召開可能是必要的。華氏稱：「中東之決定性時刻將在今春來臨屆時駐守西奈沙漠之聯合國維持和平部隊將在四月期滿，駐在戈蘭地區之聯合國部隊則在五月滿期。他指出：聯合國及美國務卿基辛格「均在盡一切可能而為，力求解決此地區及其他地區之問題。本人希望獲得進展，而避免一種可能使其餘世界受損害之局勢發展。」華氏是在與秘魯外長佛羅爾將軍舉行會談之際，及其後對記者們發表談話時，作上述表示。

（合衆國際社開羅十三日電）埃及之唯一合法政黨「阿拉伯社會主義聯合黨」今天表示：不管美國務卿基辛格談判一項臨時埃，以協定努力是否成功，埃及仍將要求出席日內瓦之中東和會。該執政黨發表一項聲明稱：沙達總統是站在一個「實力與負責之立場」，跟基氏談判。此一聲明之用意，顯然在於答覆一些阿拉伯國家對埃及政策之責難，申明開羅方面定必履行其承擔，要確保以色列撤離所有阿拉伯佔領土地及恢復巴勒斯坦人之權利。

對於埃及與基辛格合作，表示不滿之阿拉伯人，包括利比亞、伊拉克及巴勒斯坦人。

該黨之聲明稱：「若果有一項新的軍事協定達成，其將實現以色列進一步撤軍，這并非鬥爭就此告終，因其後我們還要赴日內瓦之會，去實現其餘之阿拉伯人目標。又如在阿斯旺無協定達成，則我們亦將要出席日內瓦會議，使世界對其關於中東爆炸性局面之責任。」

英國民意測驗顯示 如果舉行大選 保守黨將勝利

撤切爾夫人可能擊敗威爾遜

（合衆國際社英倫敦十四日電）星期五公佈出來的民意測驗指出：如若現在舉行大選，保守黨及其新領袖撤切爾夫人可能擊敗威爾遜首相及其工黨政府。如果她將來獲勝，她將成為英國第一位女首相。根據每日快報稱：這位奪得保守黨領導地位的女士，在測驗中，以四七點五對三九點五比率擊敗工黨。

（合衆國際社英倫牛津十三日電）英國首相威爾遜的媳婦週四一胎產下兩名女嬰，威爾遜初次為人祖父。萊克里夫醫院醫生說：威爾遜媳婦母女平安，其丈夫羅賓，是牛津一間大學的講師。威爾遜接到這項喜訊時，正在唐寧街十號辦公室主持一項內閣會議。

英國議員 薪俸太薄 街邊吃飯

（路透社倫敦十三日電）英國有些國會議員訴說錢不夠用，迫得住小旅店，到橫街狹巷吃「茶餐」。他們說，通漲四千五百鎊的年俸，實在難以度日，有的議員靠銀行透支過活，這個數字自一九七二年一月起「凍結」至今。有一的議員還訴說，國會常常在夜間開會，給他們的家庭及愛情帶來壞影響。

在太平洋 蘇聯恢復 試爆導彈

（路透社蘇聯莫斯科十四日電）蘇聯今天宣佈它將於三月十七日至卅一日間，在太平洋以南中央水域恢復試驗導彈。這將是去年十二月以來首次試驗它警告飛機和船隻勿越入半徑四十哩範圍在區，西方軍事專家說這是世界上從未有過的最巨大武器發展計劃。

美國經濟漸漸好轉 汽車公司增加生產 通用福特工人復工

（路透社倫敦十三日電）英國石油集團昨日宣佈，一九七四年盈利達十一億六千萬英鎊，（一九七三年盈利為七億三千萬英鎊），美國石油公司昨日宣佈一九七四年盈利為四億七千六百萬英鎊（一九七三年盈利為二億九千六百萬英鎊）但這兩大集團在一九七四年最後一季度之利潤相繼下降。

（合衆國際社紐約十三日電）美國通用汽車公司今日稱，該公司本月初的汽車銷數較去年增加了百分之二十三。另一家原準備裁減工人，四千的大汽車製造公司，也因市面一項近轉告樂觀」而打消裁工計劃。美國商業部也宣佈美國零售商的營業額，較去年同時增加了百分之一。通用汽車公司稱：三月一日至十日一段時期內，該公司售出的汽車，合共七萬六千九百五十七輛，為去年十月以來最高銷售量。通用汽車公司前此已宣佈從無限期停工的十二萬七千名工人中，召回七千名，於四月間復工。原計劃於三月廿四日起將四千名工人停工一星期的利比、翁文、福特汽車公司也因市面轉呈見樂觀而宣佈打消上述裁工計劃。

工會並未支持工黨 限制工資政策失敗

英通貨膨脹率高達百分之二十

（路透社英國倫敦十四日電）一次具有權威性經濟調查今天預言，英國今年通貨膨脹率將高達百分之廿，並說工黨政府與工會合力限制工資的政策已經失敗。根據國家經濟及社會研究學院作出以暗淡估計，工黨政府以對付失業作為對付通貨膨脹的主要武器。誠然，增薪是通貨膨脹主因，但唯有實效入息政策才能制止失業不斷上升和收支失衡惡化，而調查報告說今年英國失業人數將達九十萬人，一九七六年將會更多。

（美聯社英國倫敦十四日電）英國最大的工程集團基斯時，堅恩及列福斯公司週四宣佈：該集團已與伊朗在原則上達成一項協議，以協助其建立及經營一間工廠以製造汽車零件。該公司稱：「該項投資，將逾五千萬美元，該項計劃十分長期，直至進入一九八〇年代。」該集團稱：「該公司將佔該工廠一股份，預料在今年底實行，將供應伊朗汽車工業各種汽車零件。」

萬國寶通銀行 減息零點二五

（美聯社紐約十四日電）萬國寶通銀行週五把貸款利率從八厘降至七厘七五。此舉係追隨若干其他大銀行，美國銀行於去週即採取此一措施。

（路透社英國倫敦十四日電）英國今天宣佈二月份國際貿易逆差達二億八千六百萬鎊，比上個月略增，但其趨勢具有鼓舞性。赤字絕大部份由石油入口引起，單僅這方面入口已達二億六千三百萬鎊。剩下的二千三百萬鎊逆差則被船務，保險和旅遊等「無形」出口賺得的一億二千萬鎊剩餘輕易抵消。

著名珠寶商人在羅馬被綁架

義警察嚴密搜索

（美聯社義大利羅馬十四日電）調查人員星期五在羅馬周圍展開搜索，以找尋被綁架的國際知名的珠寶公司的繼承人布加里。四十歲的布加里於星期四從羅馬心臟地區的珠寶店開車返家途中被綁走。

警方稱：綁架者在夜間並無與布加里的家庭作任何接觸，警方向唯一的目擊者布加里的司機調查，他稱汽車在轉角地方被迫停下，布加里被兩武裝男子挾持上車馳去。

布加里是已故大珠寶商君士坦丁布加里的三個兒子之一，他的珠寶公司是世界最傑出，最精緻的珠寶公司之一。

美國防新聞中心透露 國外三萬件核武器曾發生十一次意外

（合衆國際社華盛頓十三日電）美國防新聞中心今天說：放置在國內外，包括歐洲，亞洲許多國家及數十個島的三萬件核子武器，可能曾發生史無前例的巨大的發生意外的危險。該中心發表的報告說：美國防部已承認過去最少已發生過十一宗有關核武器的重大意外事件。該中心認為美國放置於海外的大部份戰略核武器都可以運回美國不僅不致影響國家的安全，而且能減少核武器被盜竊或被擄自使用的危險。該中心因此建議：一、將放置於歐洲的核武器數量減至五萬件，二、將放置於機場跑道上的裝有核武器的北約組織飛機上的快速反應器拆除，三、撤回所有前哨核子大砲及地雷，四、撤回力能射擊蘇聯的地對地核飛彈，五、從南韓、菲律賓及其他亞洲國家撤回所有核武器，六、禁止將核武器售給或贈與各國，七、將美國航空母艦上的所有核武器拆除。

利好消息紛紛傳到 紐約股市升五點七

（美聯社英國倫敦十四日電）政府宣佈，英國外貿逆差後，本日倫敦股市價格反而上揚，殊出意表。接近收市時，經濟時報工業紅股股指數為三〇五．一，較昨（週四日）收市價起二．一。

（合衆國際社紐約十四日電）股市受到若干有利的商業發展和低利率所支持，紐約證券交易所週五開市時，交投暢旺，股價廣泛地大幅度扳昇。上午十一時，道瓊斯工業指數上揚五點七八，成七六八點七七。上昇股以七四四比二四一較下降股為多。

（時事社紐約十四日電）華爾街方面盛傳美國政府為加強保衞美元，可能自四月起恢復徵收利息平衡稅，一般認為福特總統預定十七日在印第阿納州發表重要演說，可能與此有關。

南韓記者爭取言論自由

（南韓漢城新聞記者聯合會，三月十三日通過決議，繼續爭取言論自由及記者權利後舉手作三次之歡呼情形。）

社論 從聯合國和平部隊司令的話談起

美聯社十三日自耶路撒冷報導，聯合國維持和平部隊（或稱聯合國緊急部隊）司令施拉伏中將（芬蘭籍）在接受訪問時表示：倘若美國國務卿基辛格能使以色列埃及締結一項新的協定，則聯合國緊急部隊計劃撤銷更多軍隊，並擴大它在西奈沙漠所負責的緩衝區。基辛格正在設法促使以色列沿以埃戰線後撤三十哩。這意味聯合國部隊須擴大塡補以軍撤退後留下的空隙。施拉伏又說：「我們仍未擬定詳細的計劃，但我們已開始準備一切」。以上所說種種，儘管只是一種假定或準備，惟因出自聯合國維持和平部隊司令之口，頗有助於當前中東情勢的研判。

回顧去年一月間，埃及與以色列達成第一項隔軍協定時，沿蘇彝士運河全綫，設立了一條寬三哩至六哩的緩衝地帶，並由聯合國於一月三十一日派遣一支四千名的部隊，沿蘇彝士運河，在以色列、埃及兩軍之間，長期庭守維持和平，迄今業已一年多了。

基辛格自本月八日起，再赴中東，僕僕於埃及、敘利亞、以色列之間，斡旋和平。這已是他奔走中東的第十一次了。許多中東問題專家認為，中東情勢複雜，陰霾密佈，倘若基辛格此次和平使命失敗，前途非常危險。縱使不致立即爆發戰爭，也可能引起阿拉伯國家之再度運用石油武器，並因美國大概不甘示弱，採取强硬手段，結果，難免導致美蘇兩個超級大國間的衝突。

基辛格上月中東之行，向有關各國試探，滑滑在當前情形之下，能否獲得進一步的隔軍協定，藉以緩和阿以間的局勢。他最後所得的結論是，並非沒有希望，幾再行努力。他此次外交活動的重點，仍是先行分別與沙達總統及以色列拉賓總理會談，希望促成一項新的協定。大致上是：以色列再從西奈半島撤退數十哩，包括兩個戰略性的隘口和一處油田在內。埃及則發表一項聲明，宣佈終結埃及與以色列間的交戰狀態。惟基辛格與沙達總統會談之後，發覺埃及方面有了新的困難，還是因為敘利亞反對埃及與以色列進行局部妥協。

不過，基辛格十三日在一次聯合記者招待會上說，他曾和沙達總統舉行了具有建設性和效果的會談，他們已由研究一般原則的階段，進入研究具體意見的時候。他表示將於十四日把這意見帶往以色列，同時預料下次再晤沙達總統時，將帶回以色列若干建設性的建議。第二天，據開羅半官方報紙「金字塔報」報導，基辛格說，新隔軍協定「毫無疑問地」業已走向成功。這些報導引述基氏的話說，在未達成協議之前，他將不會離開中東云。這都是令人鼓舞的。

誠然，自從沙達一九七二年七月下令驅逐一萬多名蘇聯顧問之後，開羅莫斯科的關係惡化，蘇聯轉而加强拉攏敘利亞，給予大批軍事經濟援助。在一九七三年第四次中東戰爭之前，敘利亞擁有一千一百四十輛坦克車，三百二十架飛機。敘利亞在一九七三年戰爭中，雖然損失了一半多坦克（約六百輛），惟年餘以來，蘇聯除了為其補充之外，尚另外給予，因此，敘利亞目前擁有的軍事裝備，比一九七三年時還要多，計有坦克車一千九百五十輛，空軍飛機四百四十五架，其中有四十五架是最新銳的米格二十三型飛機，加以蘇聯的大力支持，所以敘利亞態度特別強硬。

然而，敘利亞新式武器儘管不少，但缺乏經過良好訓練的官兵，就中尤其是空軍方面的。據說，敘利亞的飛行員，在一九七三年戰爭中，犧牲慘重，損失殆盡，僅僅剩下六十人。故目前許多飛機，停在飛機場，無人駕駛。至以坦克車而言，約有半數（一千輛）是由不很熟練的士兵駕駛的。實際情形如此，怎能與以色列作戰。

以色列方面，實力比一九七三年戰爭以前更大。當時有四百八十架飛機，一千七百輛坦克車，戰時損失了一百二十架飛機，八百多輛坦克車。戰後已獲美國全補充，不僅如此，還增加了不少。目前只有五百二十五架飛機，二千四百輛坦克車。不過，縱使以色列在另一次新的戰爭中，再度獲得勝利，亦非了局。因為阿拉伯世界的土地、人口比以色列大幾十倍。自從石油價格暴漲之後，它們的錢很多，加以全世界大多數國家討好它們，以色列則陷於孤立地位。假如它們採取持久性的消耗戰略，以色列必被它們拖死。除此之外，它們尚可從事游擊戰略，以便進行一次大規模的戰爭。蘇聯對後一戰略，也正是以色列要求阿拉伯給予外交承認及發表非戰宣言的原因。

不過，阿拉伯方面亦須注意，以色列如遇到生存面臨「毀滅」威脅的時候，它是可能採取「兩敗俱傷」甚至「同歸於盡」的裝手的。阿拉伯萬勿逼迫以色列走上這條路。和平共處，才是上策。世人對基辛格的外交，寄以期待，主要理由，大概亦在於此。

日四艘巨型新油輪 沒有生意暫不開行

暫時借用南韓港口停泊

（泛亞社漢城十四日電）日本兩家航業公司早已訂造而尚未出廠之四艘廿三萬噸級巨型油輪因運油生意不振，而日本本國港口又無適合地方可供停泊，故與韓方商量後，將改泊南韓之鎮海灣。此四輪將分別於今年六月、八月、十二月，與明年初出廠，每艘造價九十億日元。兩家航業公司原擬售出兩艘，可惜又無人願購。

（時事社東京十四日電）日本開發銀行決定在美國發行由日本政府保證總額達五千萬美元的外債，並於十三日在紐約與承購債券的法士坡第一國民銀行等四家銀行公司簽訂承購合約。發行條件利息年八．五%，期間五年。

（時事社東京十四日電）日航公司社長朝田靜夫十三日在記者會上透露：日本航空公司計劃開闢日本，北京，飛越崑崙山脈經由卡巴奇，開羅，雅典，到拉黎的航綫，正通過目前在北京舉行的日中政府間航空談判，向中國方面試探意見。關於該航綫，日航公司最初預定由北京經由德黑蘭，羅馬到巴黎，但是因與伊朗山航空公司方面，關於航空盈利問題的交涉，未達成協議，所以改變方針。朝田社長說：日中政府間關於遠航權問題談判達成協議，則日航公司預定自今年十一月開闢這條航綫，每週一班。

今日本報新聞精華

三年制師範教育增科目 三間教育學院已獲批准，由九月新學期開始，擴大三年制師範教育，增加多項科目。（第三張第一頁）

社會服務社辦移民服務 香港國際社會服務社，為協助新來港人士獲得安居，特擴展移民服務，派出人員輔導新來港者認識社會環境，使獲安居，同時更安排其與在港親屬會晤，以杜絕歹徒藉機搾取勒索。（第二張第一頁）

小販營業區不愉快事件 小販認可營業區實行第一天，深水埗順寧道險告釀成騷動，警察拘捕一名認可區外擺賣之小販時引起羣情洶湧，有四十人自動隨車往警署，結果均被落案控告阻差辦公。（第三張第二頁）

廠家激製新欵貨圖挽救 廠家訂單不足已達嚴重威脅生存程度，激製新欵圖挽救。近兩月來投入設計製公模印製樣品資金人力之多，為戰後罕見，登貿易廣告印發宣傳冊亦耗巨資，各行主要廠報告已有初步反應，能否使一般開工回穩，下月初可底定。（第五張第二頁）

西貢北約反對改隸西貢 當局擬將大埔區西貢北約鄉改隸西貢區理民府，當地鄉事會昨舉行村代表大會討論後，決議反對，理由為該鄉村民均以來往大埔較為方便，向與大埔區關係密切。（第二張第二頁）

大專生夏季獎學金計劃 日本航空公司與日本駐港領事館合辦，獎者將送往東京上智大學參加夏季學習營。（第四張第四頁）

中華民國六十四年公歷一九七五年三月十五日 星期六 華僑日報 WAH KIU YAT PO 夏歷乙卯年二月初三日 第一張第三頁 電話二

REFERENCE LIBRARY
15 MAR 1975
CITY HALL

菲國防部長訪印尼及新加坡

聲稱菲印邊界協定必能保證兩國安全

（法新社馬尼拉十四日電）菲律賓國防部長恩里爾往新加坡和印尼作六天訪問後，今日返回此間。他曾與印尼當局簽署兩項邊界協定。恩里爾在機場對記者稱，他此次訪問，有預料不到的「豐碩成果」。他並希望能在不久將來與馬來西亞簽署同類的邊界協定。馬尼拉與吉隆坡簽訂邊界協定尤為重要，因為馬來西亞東部的沙巴，是菲律賓回教叛軍的物資供應地和訓練基地。恩里爾預料菲律賓——印尼邊界協定能保證兩國邊界的安全。

爪哇中部瘋狂節日九人活活被踏死

（法新社印尼耶加達十四日電）據今日此間報導稱：共有九人，包括數名婦人，在爪哇中部德哥爾附近的宗教慶祝中被踐踏致死。與會者夏理賓稱：另有九人抵不住烈日而告暈倒，估計有十萬人參加今日傳統的朝拜，那九名喪生者是在瘋狂的人羣衝過狹窄的街道時被踐踏而死的。本區軍事司令立即下令停止人潮湧前，但數以千計的人羣仍然千方百計向前衝去。本區行政官蘇柏迪稱，這是每年慶祝以來首次發生死亡事件。

泰國王正式任命克立親王為總理

（法新社曼谷十四日電）據泰國電台今晚宣佈，浦眉蓬國王已正式任命社會行動黨領袖克立親王為泰國新總理。克立親王是前看守內閣總理西尼的胞弟。在國會的二百六十九個席位，克立獲得一百卅五票的支持，因此被任命為總理。

（泛亞社曼谷十四日電）由社會行動黨領袖克立領導之泰國新政府，目前仍在草擬施政方針，其政策如何尚待揭曉，但據政界消息靈通人士透露，一般而言，新政府將採取保守主義政策，其施政綱領與克立之兄西尼所領導之看管政府，將無很大差別。克立曾表示：渠不反對美軍撤出泰國，與中共建立邦交及廢除反共法等要求。在國內方面，克立表示關心生活費用，勞工及農民等問題。預料新政府將竭力提高人民生活水準，尤其提高農民入息。

防赤衛軍突擊 韓保護日使館

（泛亞社漢城十四日電）南韓警方今日加派一倍警員守衛日本大使館，以防日本赤衛軍之突擊。日本要求增派警衛之理由，為最近有兩名赤衛軍暴徒在瑞典被捕，潛伏世界各地之赤衛軍分子，可能對海外任何一區之日本使領館採取暴力行為，以脅迫日政府釋放此兩名同黨。

日將批准大陸架協議

（泛亞社東京十四日電）日本外務省發言人表示：內閣今天開會時，決定請求國會批准去年一月在漢城簽訂的日韓大陸架協議。政府希望本屆國會五月下旬閉幕前可獲批准，但政界人士謂：政府的如意算盤很難打響，由於海內外均有強烈反對。中共對於此項協議早已警告不能接受，指其侵害中國主權。中共謂日、韓所指的大陸架，一部分位於東海領域內。按：日韓所簽的此項協議，效期為五十年，南韓國會早已批准。協議旨在聯合開發海底的大宗陸架地帶的石油及天然氣。此大陸架地帶以朝鮮半島東南為起點，以日本東南為終點。

菲島中部一個農村漸漸陸沉

（合衆國際社菲律賓宿霧十四日電）警方星期四日午後稱，民防官員已開始疏散菲律賓中部一條鄉村週圍的居民，彭村正在下沉每小時六吋。馬尼拉南三百二十哩宿霧岩那戮市的警察局長戴拉庫對本社稱，一隊地質學專家已由馬尼拉抵此，以分析此項大變動。據報約一百五十人星期四早已由巴利奧馬沙巴的鄉村中疏散，因其住屋已由基地移動五十碼，有些屋宇已消失於地面裂痕中。受影響的地區是肥沃的農業谷，長二哩寬約一百碼，未聞有傷亡。地質學家暫時稱此種現象一如有蜂房般的地下泉及岩穴的石灰岩層崩陷。

日漁船屢侵台灣海域 立委建議確定領海十二浬

（泛亞社台北十四日電）立法委員何適向行政院提書面質詢表示：為保障漁民權益，中華民國排外性捕魚區有擴大為沿海岸十二浬之必要。據稱：本月日本龐大漁船隊侵入中國彭佳嶼一帶領海範圍內捕魚，引起魚民甚感緊急呼籲，請政府設法制止日本漁船這種侵權行為。目前擴大領海都可以研究，擴大漁區更無須等待。何氏又稱：美國政府的態度對於為保護漁民權益而適度的擴大捕魚海域的管轄權，已有同感，他們所不同意者，只是超過十二浬的範圍而已，最近柬國雖反對越南的五十浬領海，但對十二浬捕魚區則表示認可。至於日本，據說亦準備擴大領海至十二浬，故日本更無理由反對中華民國擴大漁區管轄權。

蔡德芬 鼻喉專科
本館以七代祖傳四十餘年經驗專醫鼻喉頸癧痰核頭部痛症 寓灣仔軒尼詩道313號地下（診症時間）每日由上午九時至12時下午由一時至五時假期照常

森霸 ZUMBA
空運到港，森霸大補丸，中年以上男人恩物，德國醫學最新貢獻。凡是機能失常衰弱，心不從願，無上製品，如不見效，原銀奉還。在日本售價二千八百圓約伸港幣四十五元，但香港低售二十五元。隊必成有限公司畢打街拾號。

白蘿仙
止咳療肺露
丹杜蓮
皮膚水·皮膚膏·皮膚粉
香港中華大藥房出品

總統 華盛頓 國賓
今天獻映 總統 華盛頓 京華 英京 三院今晚加午夜場 東方 域多利 國華 明天上午十時三分早場選映
安樂影片公司一九七五年皇牌巨片！
老虎片集第四部越出越精彩
老幼咸宜 預售三天
老虎片集·肥瘦雙星 泰倫斯希路★畢史賓沙 四度合作·落力演出
「比老虎甩鬚—生猛！「比老虎鬥大鱷魚頭—更有趣！闔府欣賞其樂無窮！

All The Way Boys
老虎戲弄地頭蟲

京華 快樂
CAPITOL LIBERTY
FOUR FLIES ON GREY VELVET
敬請提前訂座！
畢史賓沙客串主演
兒童不宜觀看
血蠅 今天六場獻映 加午夜場
泛亞公司榮譽發行香艷性感奇情謀殺巨片
誰是兇手？令你意想不到！
血蠅何物？令你拍案驚奇！
「殺人者」女主角：明絲花瑪
英偉巨星：米高白蘭頓。首席性感美人：歌絲丹莎主演
「摧花手」「盲俠智多星」一大導演 大利奧阿真圖 又一傑作
特藝七彩 特藝綜合體潤銀幕 ·片上中文字幕·
最奇佈局，最新橋段 更勝緊張大師作品
始終驚濤駭浪

百樂 海運
今午場先紹 晚夜優介
請即訂座
「逃獄金剛」大導演：史劍域羅森堡又一力作
·兒童不宜觀看·
金像巨星：和路達麥陶「大地震」「騎劫地下一二三」最佳傑作
密探笑面虎
布魯斯丹「大亨小傳」生角聯合領銜主演。特麗七彩。片上中文字幕。
螳螂捕蟬 黃雀在後 唐人街上 血跡遍地
「密探霹靂火」兄弟作！
巴士出現怪客 屠殺全車搭客 槍彈血肉模糊 三藩市大震動
The Laughing Policeman

邵氏出品 全體紅星參加演出 導演李翰祥 快將獻映

傾國傾城
震撼世界影壇大製作

本港新聞

觀塘九屍十命慘案死者
凄風苦雨中昨舉殯
親屬感謝各方幫助
疑兇再提堂押候一週以便警方蒐集證據

（特訊）觀塘協和街縱火兇殺慘案於鄧劉兩戶人家的九屍慘案，全部死者遺骸經於前日移往九龍殯儀館，隨於下午由兩家人的親屬舉行大殮，昨晨八時廿分出殯，移送至香港歌連臣角火葬場火葬。

昨晨七時開始，整個九龍殯儀館內哭聲震天，引致數百市民在靈堂外門圍看。

靈堂中央，放置五具中式棺木，最中央所擺的是其母劉運棺木，其餘兩傍則分別爲：左邊六棺木兩具，白色西式小棺木兩具，是屬於劉谷友及其妻黎秀芳，與及子劉祖平，女劉婉華。右邊則擺放黎家的黎浩然，其妻麥瑞冰，及其兩子黎展鵬，黎展雄。九具大大小小的棺木，擺在靈堂，分佈成一字形，棺木之後，擺上九個紙靈位。

靈堂上，寫着「天何慘酷」！兩旁輓慘酷聯寫着：「夢斷關山壯志未酬忍溺九屍十一命」；「蒼天慘酷何緣亙刼永留酸淚在人間」。

喪禮由兩家人的親屬主持，其中包括死者劉運的女兒及女婿鄧康，和死者黎浩然之外父麥偉堅，劉谷友之弟劉谷然等。七時過後，大批死者友好工友，包括其南製衣廠、萬藝製衣廠、利豐印刷廠等到場致祭。

記者問及死者黎浩然之岳父麥偉堅，對此次慘劇意見時，他指出：這次真是慘過惡天來，我無話可說，對社會人仕捐贈款項及各報章給予同情幫助，深表感謝！

劉運女婿鄧康表示：一個人病死，亦無如此的傷心，不算是慘事，但是無緣無故之下被人放火燒死，那就可憐到極了，特別殺害了四名無辜的三幾歲小童，稍有人性的人，亦絕對不會有此慘無人道的想法。喪禮全部費用，包括棺木大約在二萬八千元之間，由兩家人的親屬全部負責。

八時卅分，五大四小的棺木，由六架靈車分別載上，在毛毛細雨中離開靈堂，直駛往港島的歌連臣角火葬場，每部靈車的車頭，分別掛着死者遺照。（合）

（新亞社）觀塘協和街九十七至一零三號九層高之建滿大廈八樓E座一住宅單位三月八日凌晨一時四十五分左右發生六火釀成九屍十命大慘劇，事後居住上址尾房之業主兼包租男子於事發後不知去向，警方已將該案列爲縱火及本年以來之第十六至第廿四宗兇殺案處理，警方人員旋於同日中午尋獲該名失踪之包租男子，經密調查後落案控以「謀殺」及「縱火」罪名，原定昨日再在觀塘裁判署提訊，但因被告有病，送院治療，飽能法官，徇控方申請將案押候七天，以便警方繼續調查，候被告痊癒，再行提訊。

被告鄧炳，四十四歲，水喉匠，住協和街九十七號八樓E座。被控兩項罪名：（一）三月八日，在上址謀殺九名男女及小童計開：劉谷友，黎秀芳，劉祖平，劉婉萍，劉運，黎浩然，麥瑞冰，黎展鵬，黎展雄。（二）同時同地縱火。

灣仔西區增設流動警署
由盧振聲主持啓用儀式
籲請警民合作撲滅罪案

（港訊）灣仔警署司徒維德警司，爲改善區內治安，不斷策劃推行多種新措施。去年在鵝頸環區設立第一所流動警署，利便市民舉報罪案，并推行鄉警巡邏制度，自執行之後，該區治安確獲良好效果。

今再設第二所流動警署，位於灣仔西區即皇后大道東五十一號附近，并於昨天舉行啓用儀式，由灣仔民政區西分區委員會主席盧振聲主禮，致詞籲請市民發揚守望相助之精神與警方緊密合作，克服目前治安不良之環境，當發生任何罪案時，不論何時何地應要把握有利時間從速舉報，使警方得以迅速採取行動，追捕疑犯歸案，如此，對於破案效率定然大爲提高，日後本區治安者得以改善，亦端賴警民衷誠合作，始能獲得事半功倍之效。

隨後由盧振聲頒贈錦旗，酧謝警方改進治安之功，是次參加觀禮者計有濶國强太平紳士，徐錦德，李均，潘鴻照，李福柱，蔡永江，甄子傑，穗日新，各分區委員，各互助會代表，各學校代表，各坊衆等人數百人。

灣仔西區流動警署啓用盧振聲主持剪綵旁之者司徒維德警司及陳漢强副署長

警在元洲仔拘三人
涉嫌四十七宗勒索有關

（特訊）警察總部探員，在大埔元洲仔逮捕三名青年，該三名青年年齡由廿至廿六不等，警方相信他們與該村所發生之四十七宗勒索案有關。

該村村民之被黑人物勒索欵項一事，本報早於日前披露，但大埔警署否認曾有該等事項；但在前日，新界警總部即展開行動，逮捕三名男子。

與此同時，元洲仔一名漁民代表向鄉事會首長投訴謂：位於王欖枝中學側一帶之漁民住戶曾有多戶遭到勒索，該代表並指出被索之漁戶姓名者有五戶，數字由十元至五十元不等。此等被勒索者多原爲塔門附近漁民。

據說：歹徒向他們恐嚇，如不按月交出保護費，則將會縱火將他們的住所焚燒。因此，懾於彼等淫威。只好「奉獻」，以保平安。

另一更驚人之消息謂：不但居於王欖枝中學側之住戶遭勒索，而以元洲仔海面爲停泊之漁船，亦有此遭遇，每艘一百數十元，而較大之漁船更收取二百元之多。因此，不少出海駛返之漁船只好駛往元洲仔對面之三門仔停泊，以避開貪得無厭之歹徒。

大埔地方人士及鄉事首長於獲悉上述傳聞後，深感關注，將邀請治安當局及有關人士共同商討對策，特別是對此宗事件執視無睹的大埔警署當局，村民等將要求警方正視事實。

一名經營飲食業者向記者表示：當地漁民與飲食業關係密切，尤以夜市更甚，出海作業後回返大埔停泊休息，夜間到墟市飲食點道，但由於接近治安日壞，加上更有歹徒向漁民們強索，夜間多不敢外出，免遭損失，故影業最近夜市極爲冷淡。

據悉：大埔警署僅位於元洲仔附近之山崗，在警署前元洲仔可憑毫無遮，而歹徒竟如此斗膽，視警方如無物，地方人士及漁民亟均盼治安當局重視。（合）

灣仔恒生炸彈勒索案
被告共控三罪
將循嚴重刑事案起訴下月偵訊

（特訊）本年一月廿一日上午十時卅分，灣仔菲林明道恒生銀行灣仔分行，發生電話恐嚇勒索五十萬元的炸彈案，該行經理接獲恐嚇電話，謂銀行內放置一枚炸彈，除非付出五十萬元，否則炸彈會爆炸。警方接報後，馳往現場搜索，果然發現一枚真炸彈，並當場拘獲兩名涉嫌放彈學生打扮青年，經調查後，再拘捕一名疑爲幕後指使者，一名電話工匠涉嫌，被控。該案昨在中央裁判署提訊，控方再向法庭申請加控被告人兩項罪名，並將原控罪名加以修改，並決定循嚴重刑事程序初級偵訊，法官諭定期本月廿一日聆取證供，被告暫不准保釋。

被告：康保民，廿一歲，電話安裝技工，原被控本年一月廿一日，恐嚇勒索灣仔恒生銀行五十萬元。

案由警察總部探長黎彬主控，昨提當時主控申請將被告罪名修改，並加控兩項新罪名，計被告共被控三項罪名爲：（一）本年一月廿一日，在灣仔恒生銀行分行內恐嚇勒索該分行經理賈奇籌港幣五十萬元；（二）本年二月廿八日，在本港地區，藏有爆炸藥二百五十六公分；（三）去年十二月間，偷竊電話公司三部電話。

據悉本案破獲經過頗爲曲折，警方於案發日，在現場拘獲放置炸彈青年，追後經過調查，由反黑組警探跟踪，卒在中區花園道多層大廈停車場地窖電話公司修理部及安裝部內拘獲一名嫌疑青年。（幼）

匪囚廿一月
劫的士的司機

（新亞社）一案底纍纍之積犯，又復糾黨夜出行劫，今年一月十一日晚上十一時半，與其他兩名同黨一行三人，假冒乘客，在深水埗醫局街附近截乘一輛的士，前往東京街，當抵埗時，齊起向司機襲擊，從後箍頸，用刀威脅，迅將司機身上所有財物搜掠一空，下車分頭逃去，警方據報，展開偵查，經過兩月之後，卒於本月十日晚上十時十分，跟踪到荔枝角道附近，將其拘捕歸案，昨解控於北九龍裁判署訊，被告認罪，法官判其入獄一年又九個月。主控當庭指出，被告前曾犯有多次案底，大部係與搶劫有關。

被告王偉明，卅一歲，無職業。被控罪名：一月十一日在九龍地區，與其他在逃人等行劫的士司機黎元成九十三元，及一個手錶，值七十元。

輔助警涉嫌騙欵
共五罪今晨提控

（特訊）一名輔助警察於昨上午十一時許被廉政公署執行處人員拘捕。

被捕警員名鄧聖偶，三十六歲，隸屬黃大仙警署，被控五項罪名，除被控於一九七三年六月曾冒認衛生督察外，鄧還被控四項行騙之欵項達一千八百元。鄧聖偶將於今日（三月十五日）上午在新蒲崗裁判司署提堂。（合）

伊人恤再被兩公司追債
兩柱債欵五十八萬餘

（新亞社）伊人恤有限公司，因欠債一千二百餘萬元，日前已爲滙豐銀行具狀高等法院，追討欠債，至昨日，又有兩間公司具狀高院要求伊人恤有限公司償還共五十八萬三千八百一十三元欠債。

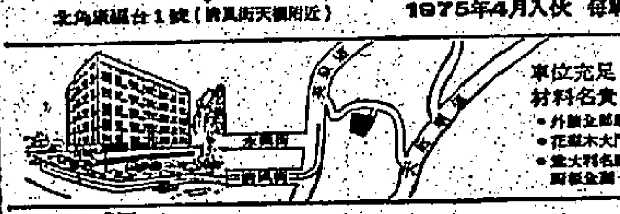
案中原訴公司：（一）聯業紡織有限公司追討四十八萬八千一百八十四元欠貨欵之欠債。（二）SUCCESS SALES 有限公司追討九萬五千六百二十九元拖欠貨欵。與訟人爲伊人恤有限公司。

中國醫藥文化協會
由賴永和講遺精病

（港訊）九龍彌敦道佐敦道口立信大廈中國醫藥文化協會，爲闡揚中國醫藥固有文化學術，每月均有假座大會堂舉辦「醫藥學術講座」，凡二十餘次之多。深獲愛好研究中醫中藥人士之讚許，歷次聽講者頗衆，是期本月十六日（星期日）下午六時半至八時半仍在大會堂九樓北演講室舉行第二十四次「醫藥學術講座」，由該會副理事長賴永和中醫師講述「遺精病」藥物與針灸的綜合療法」，遺精病爲一般青年人普遍多有之疾患，如屬病理之患者，苟不及早根治，則貽害堪虞，賴醫師對遺精一病，採取藥物與針灸綜合療法，頗有獨特效果，足爲一般病者與醫者之研討，屆時賴醫師必能發揮盡致，屆時該會並印備講義，免費贈送在場聽衆，歡迎有興趣研究中醫學術者蒞臨聽講云。

囍

謹詹於西曆一九七五年三月十五日 農曆乙卯年二月初三日 爲
長男學信與 RITA ONG SO 小姐 在美國三藩市婚姻註冊署舉行婚禮 特此敬告
諸親友
劉啓文
劉黃麗香 謹啓

萬尚園林洋樓　一萬元買樓！　分期八年　等於交租
KINGSFIELD GARDEN 康輝園　特價85折　每呎僅售220元起
北角渣華道台1號（近英皇道天后附近）　1975年4月入伙　每單位1200餘呎

車位充足　交通便利　材料名貴　設備一流
經售處：利安建築有限公司　電話：5-256071-8

港九旺舖連大閣租賃
九龍大角咀近英京戲院地下連大閣
中區士丹頓街地下連大閣有意
請電話五——二二九八八九接洽

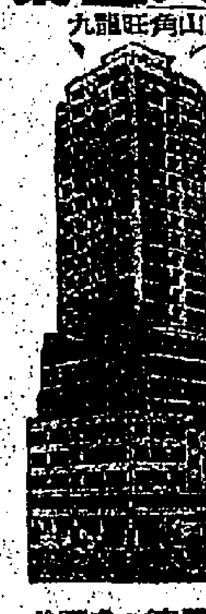
好世界洋樓
旺角塘尾道口（近荔枝角道）
樓上全部售清
只餘旺舖兩間
二、三樓商用，適酒樓，百貨公司，超級市場及其他各行生意
金新置業有限公司
大道中33號萬邦行頂樓　電話：5-253003　地盤：3-951833

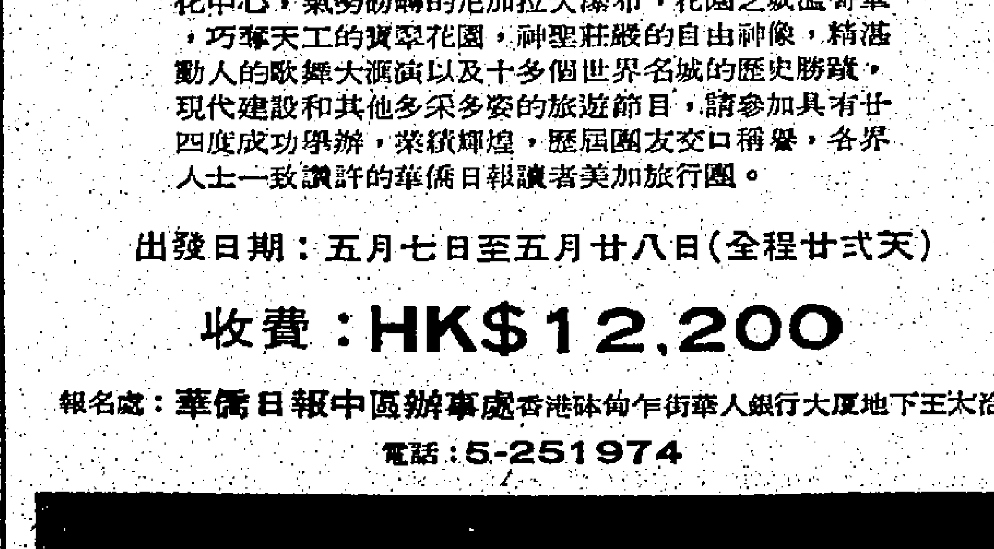
深水埗大埔道93-105號（大單邊桂林街）
新輝大廈
餘貨廉售！　即可入伙
住宅祇餘十數伙
一廳兩房僅售八萬元
一廳三房祇售十一萬元
首期15%，十五年分期，每萬元月供樓價$115.90
地王旺舖卅六萬元起
低層舖位祇售十萬六仟元
新鴻基　德輔道中，香港華人銀行大廈10樓　電話：5-228205・5-241206　地盤電話：3-871903（假日照常）

九龍嘉林邊道十八號
福康園 下月入伙
六層洋樓OTIS電梯　車位充足
首期八千餘圓
兩房壹廳　三房一廳　四房兩廳
十年分期勝交租
福星企業有限公司
香港皇后大道中商業大廈1202室　電話：H725115　地盤電話 K380640（假日照常）

新型中環寫字樓出租
昌生商業大廈
中環威靈頓街52-56號（鏞記酒家隔鄰）

租金廉宜　每呎四元　無其他雜費
寫字樓全層由：900呎至2200呎　可任意分隔小間
不銹鋼快速電梯兩部
即可入伙
洽租處：昌生興業有限公司
香港威靈頓街52號昌生大廈十二樓　電話：5-231840，5-226388

泰豐大廈（商業住宅大廈）
九龍旺角山東街42—48號

旺角地王　四面單邊　兩梯三伙　兩廳兩房　名廠潔具　日本廚具　商業單位　專梯上落　建築完成　快將入伙　八折優待　歡迎洽購
洽購處：德豐置業有限公司
香港皇后大道中33號萬邦行2306室　電話：5—253579　5—253623

最廉消費・最佳服務
享譽之隆・有口皆碑
華僑日報・汎美航空公司
第廿五次聯合舉辦
美國加拿大旅行團
閣下參加本報美加旅行團，不僅可以看到兩國的怡人景色，秀麗風光，古今藝術與科學成就，而且整個旅程節目，內容洋洋大觀，令你畢生難忘。閣下如果响往美加富饒迷人的風貌，享受一次豐富多姿的假日生活，遊覽當今全球最新、最大、最壯觀的狄士尼世界，美國南部渡假勝地阿蘭杜，夏威夷之波里尼西亞文化中心，氣勢磅礴的尼加拉大瀑布，花園之城溫哥華，巧奪天工的寶翠花園，神聖莊嚴的自由神像，精湛動人的歌舞大滙演以及十多個世界名城的歷史勝蹟，現代建設和其他多采多姿的旅遊節目，請參加具有廿四度成功舉辦，業績輝煌，歷屆團友交口稱譽，各界人士一致讚許的華僑日報讀者美加旅行團。
出發日期：五月七日至五月廿八日（全程廿式天）
收費：HK$12,200
報名處：華僑日報中區辦事處香港砵甸乍街華人銀行大廈地下王太洽
電話：5-251974


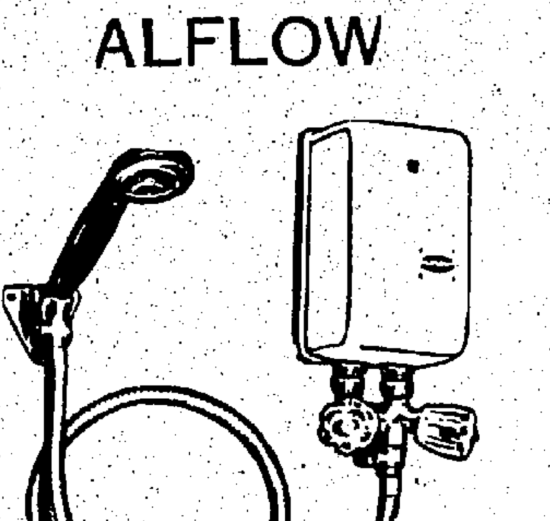
福昇大廈　背靠渭道　海富街　金星戲院舊址
免首期　全部樓價可分十年付欵
七折特價
一廳三房祇售十二萬餘　999年期
地盤設有示範單位歡迎參觀
二三四樓商業連地下舖面平售
益大　電話5-255211　地盤5-604868

榮健廬
藥既記神中晤經男到頭尚經氣損腺始病久退衰不虛最足除病化必足服多科
鼻
慰特香第睡睡鼻嫩從效臭流右左爽慰收專不口右左發噴贊藥閒內竅竅炎噴
虛哮兒男
弱喘科婦
六：面安二四軒香四H・公樓五尼蒔六七電司近九詩，府舍七話對永號道仔

荃灣大河道（西樓角新路）T.W.T.L.地段211號
昌安樓
每呎祇售130餘元
六層西式唐樓　長期節省管理費

只餘數伙・欲購從速
旺舖兩間廉售
已有入伙紙
特價優待
一萬元入伙
昌生公司　香港威靈頓街52號昌生大廈十二樓　電話 H-231840
雅典公司　畢打街中建大廈926室　H229348
地盤　荃灣大河道西樓角新街　12-407975

何必租廠？供廠好過交租！
福成工業大廈
土瓜灣旭日街壹號A（浙江街口）
風景特佳　環境優美
祇餘二樓B及四樓B座　每單位六千餘呎
特價出售
租賃亦可
分期月息八厘平通港九
首期付15%即可入伙
餘款可長期供付
歡迎實地參觀比較
洽購處：福聯有限公司
香港中建大廈九二四室
電話：H235235　243261

ALFLOW
英國名廠
幸福牌 電熱水器

特點：即用即熱　安全可靠　體積細小　費廉慳電　使用熱水冲涼每次約爲數仙
售賣修理家庭電器　承做大小電力工程
參觀請移玉
總代理 耀生行有限公司
灣頓道105號　電話：5—769950
或中區聯邦大廈香港電燈公司用戶中心
各大電器行有售

九龍何文田山道四號
春曉園租及售
超值樓宇　只售數層
材料第一　地區最好　環境幽美　價格最宜

接洽處：邦德置業有限公司
香港中環士丹利街42號三樓
電話：H-232089-0　假日及晚上K-018265

HOTEL PLAZA
華都酒店
商場招租
擁有現代化客房八百五十間及八百車位之停車場，近海底隧道口，交通方便，地點適中之一流酒店經已開始營業。
歡迎下列各行業租用：
・攝影器材・冲印服務
・無綫電及音响器材
・化粧美容用品
・男女服裝
・高級皮具
・禮品及精品
有意者：請投函銅鑼灣高士打道310號
華都酒店韓國際旅業有限公司租務部

REFERENCE LIBRARY 15 MAR 1975 CITY HALL

本港新聞

國際社會服務社體察需要 擴展移民服務
輔導新來港人士認識社會環境獲安居 安排親屬會面杜絕歹徒藉機榨取勒索

（本報專訊）由於香港是一個繁忙的移民旅遊中心，移民入口不斷增加，所產生的問題亦日漸複雜，案涉區域極廣，故香港國際社會服務社仍繼續發展和倡導新的社會服務與計劃，提供國際性檔案工作、領養計劃、輔導移民工作、協助新來港的人士、予傷殘兒童的服務及考慮設立協助旅客之服務工作。

協助新來港人士是國際社會服務社的重要任務之一，尤其是協助從中國大陸非法入境者：去適應本港的環境，成爲社會中有用的一份子。此項計劃承得人民入境事務處的通力合作，在該處的辦公室內，香港國際社會服務社派駐有工作人員，接見全部到該處申請永久居留的新來港人士，自從一九七三年十一月起，在本港警方及慈善獎券基金委員會協助下，國際社會服務社得以擴展服務，備有專車接送由元朗警署獲釋的新來港人士，到社方九龍辦事處與親屬會面，因而杜絕以往不少非法移民時常遭遇到的歹徒敲詐勒索事件。

國際社會服務社並不斷地調查研究移民到本港後的生活，以便能進一步了解移民的困難，另一方面，社方之工作方針富有彈性，隨時準備協助移民解決新的困難。就去年而言，已有爲數六千二百一十六位移民受益於上述計劃。

一九五八年，國際社會服務社應本港政府社會福利署的邀請，在本港成立辦事處，從無數棄嬰和孤兒找尋海外家庭領養。迄今亦已有一千五百四十五名兒童找到新家庭，對象主要是海外華僑。

十六年來，香港國際社會服務社從一個單純爲海外人士辦理領養孤兒的服務機構，不斷發展，至今已成爲一個多面化的服務機構。採用創新的方法，服務大衆。除積極從事國際性檔案外，更著重協助新來港人士們，適應在本港生活，及向意欲前往海外移居的人士做好準備工作，該等預防性的社會工作已引起本港及海外人士的熱烈關注。

「國際性檔案工作」主要是爲個人及家庭解決各種困難，所採取的方法是聯絡各地有關的社會福利機構，共同合作，就移民問題，作出公平的裁決，使國際性移民案件，能夠獲得解決。

「國際性領養計劃」，迄自年前本港屋荒問題嚴重，並受傳統思想的局限，無人願意領養棄嬰孤兒，尤其是身體殘廢不健全，智力遲鈍或因父母患有精神病，國際社會服務社皆盡力協助他們找尋更美好的生活。

「輔導移民工作」：幫助有意移居外地的人士，使他們對所欲移居之國家有一明確的認識，以便移居後，能夠適應新環境。而主要服務包括（一）幫助移民認識海外生活的情況；（二）向移民解釋他們在僑居地的權利與義務；（三）使移民認識移居外國後，可從國際社會服務社及其他福利機構所獲致的協助；（四）協助移民辦理各項申請手續。

「協助新來港的人士」：通過個別輔導及小組討論，使新來本港人士，對他們所選擇定居的本港社會環境有所認識，尤其著重房屋、職業、教育、職業訓練、福利及各種公共設備的知識，並輔導他們解決個人或家庭的問題，至於其他需要經濟及物質援助者，社方亦介紹至有關福利機構，予以協助。

「予傷殘兒童的服務」：自一九六四年起，國際社會服務社已與香港紅十字會合作，爲居住在雅麗珊郡主醫院及慈山宿舍的兒童服務，協助兒童透過「醫療社會工作」及「學校社會工作」的結合，使之適應學校的生活。更而幫助家長和兒童消除對兒童身體缺陷的不安，維繫兒童與家庭的生活。

國際社會服務社是一個國際性志願服務組織，其服務對象，絕無政治、種族、宗教、國別等偏見。所辦理的個案，並非單純由於地區不同，其中頗多涉及法律、語言、風俗習慣，以及文化等種種差異，使個案性質更加複雜，唯透過辦事組織豐富人才，利用熟練技巧，詳細分析問題，俾使各項案件均可一一迎刃而解。（劉爾强）

廉署仍調查中 呂芷英女警司
另廿一警務員停職受查

（特訊）據昨晨的消息透露，已被暫停職務超過十個月的女警司呂芷英，現仍被廉政公署調查中。

同時，亦有其他廿一名警方人員，已被暫停職務達數個月之久，部份且已於去年十月接受廉署的問話，他們全部現仍在調查中。

廉政專員公署發言人就上項消息接受本報記者查詢時表示，該署目前不能對任何採取行動的事宜作出評論。

呂芷英警司是於去年五月被警務處長下令暫停職務的。

本報記者亦就此項問題，向警方當局查詢消息，據警務公共關係科發言人表示，呂芷英警司係於去年被暫停職務，及接受內部的調查。

可靠消息來源透露，目前已有四十三名警務人員，在根據警方條例第十七款下，暫停職務。其中廿二名現正被廉政公署當局調查中，且其中八名乃督察級以上的人物。

呂芷英警司是在防止賄賂法例第十四款下，於去年四月被要求解釋財富來源，乃於一個月後，被暫停職務。

在警方條例下，警務處長例需爲在公衆利益或已開始採取紀律行動時，可下令任何警務人員暫停職務，且會接受有關方面的調查。（合）

藉介紹職業騙欵 棍徒認罪囚三月

（新亞社）一名無業漢藉詞向他人介紹工作，收取介紹費，詎收欵後去如黃鶴，事發爲警方拘控，昨解北九龍裁判署提訊，被告認罪，法官判其入獄三個月。

被告黎錫榮，三十七歲，無職業。被控兩項行騙罪：（一）去年十二月二十五日，在欽州街一建築地盤，詐詞行騙，騙去梁坤川一百元，（二）去年十二月二十八日，在同上址詐詞行騙，騙去梁坤川一百元。

案情透露，原告爲一紡織工人，於去年十二月二十四日，由朋友介紹，認識被告，被告自爲一無業遊民，但卻自詡爲一間建築公司搬運部車司機，原告乃要求被告介紹往其之公司工作，被告應允，並着彼於翌日往欽州街一建築地盤訪他，原告依時前往尋獲被告時，被告謂能代其找一份工頭之工作，但須給二百元，原告身上祇得一百元，乃先付給被告，並於去年十二月廿八日在上址再給被告一百元，被告乃着原告回家候消息，並給原告一個電話號碼，詎事隔數日，並無回音，原告乃撥電話，往覓被告，詎應悉並無此人，始知被騙，乃往警署報案。

警方據報，於本月八日在牛頭角新邨將被告拘捕，帶返調查後，落案檢控。

本報擴大廣告服務 灣仔方面設代收處
惠顧請每日送廣告稿至凝趣軒文玩公司

本報爲擴大廣告服務起見，徵得灣仔凝趣軒文玩公司協助，在該公司內附設代收廣告處，專爲東區之商號居民服務。如蒙惠顧，請於每日上午十時至下午六時，將廣告稿件送至該公司，既可省時，又免車擠，快捷妥當，絕不延誤，收稿處：灣仔軒尼詩道244至246號式樓凝趣軒，電話：五—七四七七六六號。

大埔松仔園附近交通意外 三車連串撞共十一人傷
交通受阻多時始告恢復

（特訊）昨晨八時，新界大埔道松仔園十二咪半，於風雨中發生單層巴士，貨車及私家車三車連環相撞，三車內共有十一名男女受傷，經已送往大埔馬會診所醫治，其中五人敷藥後已出院，另六人轉送伊利沙白醫院，經診治後，祗有一位十四歲女乘客要留醫，其餘已出院。

七十一號綫單層巴士AD七○四×號，當時由大埔墟開出九龍大角咀，途經上址，與一輛AU七一五×號貨車相撞，尾隨貨車之一輛BC二×二一號私家車亦與貨車尾部相撞，結果巴士司機及車上七名乘客，貨車上二人，及私家車之司機同受傷，三車損毀輕微，失事原因在調查中。

由於上址發生車禍，上下行車輛一度不准使用該處道路，改用荃錦公路及青山道，由新界出市區者，則由荃錦公路入林錦路。

又：一名叫黃志根，卅歲，住九龍城道一八一號五樓，昨晨六時，在黎屏道口被私家車撞倒，頭部重傷。（合）

中國醫藥出版社研究中心 第一屆針灸班舉行畢業禮
由譚維漢博士黃品卓議員授憑

（港訊）本港中國醫藥出版社附設之中醫藥針灸研究中心，自去秋成立以來，由於領導階層都是飽學之士，社長譚述渠是一位馳譽國際之名中醫，作事勤勤十足，出錢出力，深獲社會人士傳頌。副社長馮忠劾不特醫學精湛，且多才多藝，居中策劃，尤擅勝長。主任羅邸昭，不但針灸有獨到之處，且更屬經理長才，邱國柱等兼擅中西醫之長，授課以科學新知啓發誘導。使每一學者均能心領神會。由於該中心人材鼎盛，地方寬敞，設備完善，教授優良，更有國內及海外之團體，學者，僑領等捐贈圖書，儀器，充實設備，故成立未及一載，已具規模。更因該中心所招收之學員，水準頗高，其中不少爲來自美，加，澳洲及東南亞各地已獲有學士，碩士，博士學位之專才，故研習工作，成績斐然。

該中心之第一屆針灸班已授課完畢，成績美滿，於前（十二）日假座彌敦酒樓貴賓廳舉行畢業典禮。特請本港教育界名宿譚維漢博士頒發畢業證書，市政局議員黃品卓爲畢業學員頒發獎品及紀念品。畢業禮先由主任羅邸昭致開會詞，指出學術無涯，年青一代必須把握時光，充實自己，將理論聯系實際，以求在醫學上作出更大建樹，爲人類健康作出貢獻。繼由譚維漢博士致訓詞，期望畢業同學今後應繼續努力探索醫學科學知識。黃品卓議員亦致訓詞，勉勵畢業學員本着發揚中醫藥針灸的科學精神，在中西醫結合和爲人類健康事業的道路上作出貢獻。該中心名譽顧問，最近返港之美國僑領譚石英亦在會上致詞，語多勗勉。由正，副社長，主任，導師及，社務助理兼中心研究員洪膺，業務顧問李仲奕等親自款待各嘉賓。

邀請作陪嘉賓有譚維漢博士夫人，黃品卓議員夫人，譚石峯顧問夫人，鄒曉探長，殷商梁英杰，吳永燦伉儷，林振堅，胡燕湘，馮榮忠，馮寶璧，譚蕊伉儷，朱旭藹夫人，許崔愛璐，丘炳，譚濟藩，馮郭漢，新及該中心研究員，譚學博碩士，研究生CEDRIC KAM TAT CHEUNG M.D.伉儷。畢業學員計有：美國DR. SHU YAN CHU，澳洲DR. G.P.K. LUI，加拿大生物學士HBERNADETTEYE·SIAN CHAN，美國LEE DIANE·HILLER，JOHN OCNNOR，及本港霍廣芬，張詔賓，郭麗珍，林雅怡，王德輝，趙珮瑛，梁定燕，張國彬，翁蓉錦，譚元明，潘寶明，莊錦鈞，莊鈞，馮文傑，鄭影，譚惠芳，劉文海，彩霞，馮學盛等。是日冠蓋雲集，衣香鬢影，會場氣氛莊嚴而又融洽，甚爲歡洽。

該社第二期針灸班已定日內招收學員，並招現代中醫班，診斷班等學員，如有志此道者，可到九龍彌敦道三三二號三樓該研究中心報名及索取章程云。

梯間刦女子 匪囚廿七月

（新亞社）一無業男子出作獨行賊，去月十七日下午四時四十分，在紅磡土瓜灣道廿九號三樓梯間持刀行刦，掠去一女子一百卅元，逃去無蹤。事發女子報案，經過半月之後，三月五日下午五時四十分，女子自外返家，驀然發現匪徒走在附近一家茶餐廳內，喫其下午咖啡，當即通知附近巡邏警員，將其拘捕歸案，並當場在其身上搜出懷有一把利刀，於是兩罪拘控，昨解上新蒲崗裁判署提訊，被告認罪，法官判其入獄二十七個月。

被告王明，卅六歲，無職業居無定所。被控兩罪：（一）二月十七日在九龍地區，行刦一名姓陳女子一百卅元；（二）三月五日，在九龍地區藏有一把利刀，可作非法用途。

圖爲中國醫藥出版社中醫藥針灸研究中心首屆畢業生留影。

邊靈頓街肉店被爆竊 賊遺罐三百餘元招領

（特訊）三月十三日星期四清晨前，邊靈頓街九號地下一間鮮肉店遭爆竊匪闖入，相信其它樓宇乃與乍甸街相通者，匪徒經過該處再闖入這些樓宇內而再進入該處，同時警方在附近之其它樓宇亦會遭匪徒闖入，內有三百七十八元九角五分硬幣之一個阿囉田罐，相信爲匪徒在逃走時所丟下者。

警方額請有關此案之任何證人，或該案經起回之阿囉田罐失主致電五——七四九二四一內線三十六與灣仔刑事偵緝組聯絡或向任何警署報告。（合）

偽造股票圖騙欵案 被告提上訴 得直獲省釋

（特訊）男子柯俊仁被控行使六萬五千股假和記股票，企圖騙取欵項達一百萬元案，經於年前在高等法院裁定六項罪名成立，判入獄三年，另罰欵一萬五千元在案。其後被告不服原判，向合議庭上訴，要求復判，該案昨在合議庭聆訊，經合議庭三位大法官研究後，認爲被告人上訴得直，批准撤銷原判罪名，無罪釋放，罰欵退還。

上訴人柯俊仁，四十四歲，商人，住干諾道西一○一號，原被控六項罪名，包括三項行使偽造股票及三項以偽造文件獲取金錢罪名。

該案於一九七三年十二月十四日，在高等法院被裁定六項罪名成立，判囚三年，另罰欵一萬五千元或入獄六個月作抵。該案發生時，適逢本港股票進入高潮時，故曾轟動一時。

合議庭昨由正按察司貝里士、副按察司黎備士及麥慕遜三位大法官組成，上訴人由金仕騰律師代表，向合議庭陳述上訴理由。

上訴人代表律師向合議庭提出卅七項理由，綜合其內容，計分如下各點：

（一）原審法官錯誤地拒絕接納被告證供；（二）因此，引致錯誤裁判；（三）原審法官疏忽考慮此案全部證供；（四）原審法官誤解及錯誤闡釋證供；（五）原審法官並無將案中疑點利益給予被告；（六）原審法官之裁判乃屬不穩當與不合理。

合議庭研訊上訴人之證供後，批准上訴人得直，諭將上訴人原判罪名撤銷，下令放人。（均）

無梭織布機 公開示範操作效能

（特訊）瑞士機械工程有限公司之一種最新無梭織布機，昨日在紅磡理工學院紡織部，公開示範其操作效能，吸收不少紡織工業廠家前往參觀，並設備酒會招待各界蒞場參觀者。

據悉，該種最新SULZER無梭織布機，效能甚佳，生產力強。設計甚爲先進，全以高級鋼料製造，而產生的噪音較少，操作甚多自動化，效能甚高。（葉）

打翻火水爐 燒傷三人

（特訊）昨晚六時，九龍黃大仙新邨第六座六六三室，發生打翻火水爐燒傷三人，後報警被送院救治。傷者：（一）潘碧霞，女，五十八歲，（二）何其，男，六十歲，（三）王孝昌，男，七歲大。（合）

復活節讀者遊台踴躍
九天特價環島觀光團尚有少數餘額
台北高雄綫先後爆滿
祇限持證參加欲免向隅請即報名！

今年的復活節假期，將有大量香港市民湧往寶島台灣渡假，使旅遊界又再次掀起一陣旅台熱潮。

華僑日報讀者復活節台灣八天環島觀光團（高雄綫）及十天環島觀光團（台北綫），早已先後宣告爆滿，致使後來者有頗滿見遺之憾，在此謹致最深歉仄。

茲爲順應多讀者之術求，特再組成「台灣環島九天特價團」，並一秉既往忠誠服務精神，精心策劃一條嶄新而週全的旅程，復以極合理的收費優待讀者。

讀者「台灣環島九天特價團」，準期於三月廿九日出發，提供此項服務之七海旅運有限公司，安排的路程係自台灣北部開始，經中部沿西部抵達南部，然後再循東部返回北部，故全島勝地精華處均將毫無遺漏地遍遊，包括乘遊艇環遊日月潭，澄清湖八大景，香蕉灣捕鯨場，寶島極南端之鵝鑾鼻燈塔，墾丁公園，東部第一勝景知本溫泉，鯉魚山，龍鳳塔，景象雄偉之太魯閣，遐邇馳名之橫貫公路，欣賞梨山春景，世界最大之彰化大佛，台北及其近郊陽明山，故宮博物院，烏來觀瀑布乘空中纜車等娛樂不盡的精采節目，並在花蓮設晚宴於山地同胞宴，睇後欣賞阿眉族少女表演歌舞。

該團全程共九天，費用特價港幣一千四百五十元。由於收費極符合經濟原則，是以連日來報名者衆，惟所賸餘額已無多，故自即日起，僅接受持有台灣入出境證件者參加，無證則恕不受理，且額滿即止，不再另增名額，請有意爭取此項特價優待之讀者及早報名，先到先得，遲者勢必向隅。

茲將讀者「台灣環島九天特價團」節目列如下：

（一）日期：準期於三月廿九日出發。

（二）費用：特價港幣一千四百五十元。

（三）旅程：全程九天，包括台中、日月潭、高雄、墾丁公園、知本、台東、花蓮、台北及近郊陽明山、故宮、烏來等。

（四）食宿：包括全程住宿酒店，每日三餐精美膳食。

（五）交通：乘搭豪華噴射客機及坐臥兩用遊覽專車，粵語導遊，一流服務。

（六）報名：香港德輔道中國際大廈一七○二室七海旅運有限公司，電話：五—四五五六三三九，五—四五一四○四。

衣食住行應有盡有
娛樂教育早有安排

美孚新邨具備一切現代化城市設備

生活在美孚新邨，你可享有一切現代化城市設備，規模宏大的永安公司、貨式齊備的超級市場、設備一流的AMF保齡球場、豪華舒適的影都戲院，富麗堂皇的世界酒樓、各式各樣店舖包羅萬有、隣近巴士總站、水上的士來往美孚——中環、交通快捷方便，幼稚園、小學、中學、完善教育計劃，早有安排。

美孚新邨，被譽爲新型現代化都市，誠非倖致。

美孚新邨
美孚企業有限公司

售樓處：
美孚新邨百老滙街二號C一樓 電話：3-711351-4
尖沙咀天星碼頭售樓處 電話：3-676708

新界版

當局擬將西貢北約改隸西貢
鄉會決反對
各村代表大會認為向與大埔關係密切
鄉民來往均多以大埔墟為主

（特訊）西貢北約鄉事委員會於昨（十四）日在大埔墟會所舉行全體村代表大會，對當局擬將該區由大埔理民府管轄轉隸西貢理民府問題，一致堅決反對，並反對政府徵收出租鄉村屋差餉。

會議由主席黃俊威主持，首先介紹高塘村新任村代表何帶與到會各代表認識。續由策劃發展市鎮主任李貴成報告，有關建設市鎮草圖送交大埔理民府辦理經過。

繼討論有關政府徵收出租鄉村屋差餉事，各村代表均認為新界鄉村屋宇政府無理徵收差餉，是全新界鄉民切身關係，為村民今後福利計，一致堅決反對。

會中對政府擬將該鄉調整所屬理民府轄區，由大埔理民府劃歸西貢理民府，徵詢各代表意見。

熙伯平謂：過去數十年來，西貢北約各屬村民投墟均多以大埔墟為主。

陸宗發表意見稱，向以大埔為主要來往城市，更有不少村民在大埔開設店舖，如村民往返理民府辦理各項事宜到大埔理民府亦較到九龍市區之西貢理民府方便，任何方面該區村民與大埔關係至為密切。

結果，一致舉手反對。

昨出席有：黃俊威、陸宗、李榮平、李貴成、温有、翁義、劉添興、蔡國榮、黃有、蔡長、李基、梁馬伙、李吉輝、劉文喜、何帶、何庚、鄧伙、何鳳安、李通德、石永榮、鄭容、李根、廖喜、翁玉帶、丘金生、方丁福、李奕柱、傳生、李三、許丁、陳寶發、廖水生、李蔚文、趙天富、藍伯平、鄭秀芳等多人。（木）

深井拆屋作臨時工場
居民大會續反對
決向鄉事會請願
籲請支持要求當局收回成命

（特訊）荃灣深井收拆民房問題未了，由於當局未能明確答覆，有關居民昨經再度舉行大會後，決定繼續反對，並表示一致「維護家園」。

當局此次通知收拆深井私家地上廿三間石屋，係與闢築荃灣至屯門新公路而興建天橋有關，但拆屋地點祗是用作建造天橋樑柱的臨時工場，因而引起受影響百餘居民反對，認為此舉並不合理。

據有關居民代表昨表示：理民府方面曾答允另覓地點，並於本週答覆，但當各代表聯起理民時，主管官員未能答覆收回成命的要求。

他們指出：現在興建一間簡單的臨時屋也要二、三萬元，如果要拆廿餘間，估計共值超過五十萬元，對於民衆是一個重大的損失，「將嚴重打擊家園破碎」生活。

居民曾獲有關工程師解答，謂臨時工場使用不超過三年。鄉事會代表曾協助視察研究適當地點而提供理民府，但未見提及。

居民並表示：他們仍保留必要時向英女皇請願的權利，請求體恤民艱。

上述居民大會並原則預定於本月廿六日首先聯赴荃灣鄉事會請願，陳訴實況，要求支持向理民府交涉。

此外，居民並開始在屋前張貼新標語，以「維護家園」為主題。（田）

青松仙觀有盛會 善款撥博愛醫院
千年巨龜 明日放生

（特訊）一隻重達三百多斤，橫三英呎長五英呎，具千年之巨龜，將於本星期日獲生天，得免殺身之禍。查本月上旬，新界青山灣一漁船，在海外網獲該巨龜，鄉商等為當地海鮮攤販所，以巨龜乃屬靈物，特斥資向漁民購得，並決定將之放生，希望十方善信繼續捐助，撥充博愛醫院善款。

千年靈龜放生法會定於本月十六日（星期日）下午二時假座新界青山麒麟圍青松仙觀大殿舉行，屆時恭請青松觀當家道長侯寶垣、道教聯合會主席湯國華，暨列位道長主持祈福功德，歡迎各界人士前往參觀隨喜，共襄善舉，所有善款，悉數撥捐博愛醫院善經費。法會完成後即將靈龜送往鯉魚門海外放生。

圖為明天星期日在新界青山麒麟圍青松仙觀舉行千年靈龜放生法會功德之巨龜。善信繼續捐款撥充博愛醫院善舉，歡迎各界人士前往參觀。

青衣鄉會組團
訪沙頭角鄉會
考察地方福利建設

（特訊）青衣鄉事委員會，為增進與各鄉事會聯系，考察各鄉區地方福利建設，作為今後會務興建之張本，特於昨組團前往沙頭角鄉事會訪問，由該會主席劉添民，葉勝，黃昌及委員李新然，劉天福，邱瑞蓮，陳啓新，朱木生，李祥生，楊先，蘇讚生，黃崇新等予以熱烈歡迎，並引導各人參觀區內各公私建設及名勝古蹟，並在會所設午宴招待。沙頭角警署署長魏達志，高級警長陳勝蘇亦應邀出席參加，情況熱鬧。青衣鄉事會訪問團由主席邵立泰率領，團員有邵元培，陳懷德，王德仁，鄧溯滔，黃帶喜，鄧立持，邵元坤，陳天送，陳玉麟等。

坑口區大埔仔舉行
青年康樂節目
聯歡慶祝新春
舞獅國術球賽招待鄉親

（特訊）坑口區大埔仔鄉公所，暨青年康樂中心，於日昨在該公所聯合舉行乙卯年春節聯歡大會，由該鄉村代表温樹培，温棠，温樹與及鄉紳温滿祥，日華，秉誠，吉祥等，並舉行茶會招待温族父老兄弟到場熱誠招待鄉親及來賓，互祝新春快樂。

會後並舉行餘興，由該中心國術導師郭永昌領導全體學員表演蔡功門國術，獅子上樓台，南北獅大會串，拳術對拆等精彩項目。在舉行前，並由蔡功門國術聯誼會會長盧應，副主席陳國傑，香港中國國術總會名譽會長胡少強等分別為南北醒獅主持點睛及掛紅等儀式，並在該村慶培學校前廣場表演，引動男女老少村民圍觀為堵，情況熱鬧非常，直至下午四時始告完畢。繼由大埔仔村足球隊與大坑口村安定常青年足球隊，作友誼足球賽，賽畢並互贈錦旗留念。（榮）

大埔仔村春節聯歡中之醒獅表演

大澳創龍社
新廟慶落成

（特訊）大澳鄉紳梁重玲、婦女界代表陳桂鳳領導大嶼山善信，重修吉慶鄉創龍社福德宮日昨重修落成，由張新有，袁樹鈞，梁燦主禮，醒獅共賀，並在吉慶街尾設粵劇場，公聘名伶文千歲，尹飛燕，李寶瑩等公演名劇助慶，功德圓滿。

沙田和輋邨招承商
首期興建三幢大廈
邨內商業中心年底動工

（港訊）房屋委員會在沙田和輋邨之打樁工程，已積極進行中，而第一份建築樓宇的合約將於五月間招標。

和輋邨位於源禾路之旁，距離沙田火車站不遠，建成後可容四萬三千居民。

第一份建築合約將包括興建三幢雙塔式大廈及一座車房。此期建築工程共有獨立居住單位二千二百間，可容一萬五千人居住，該等單位的設備將與愛民邨相同，有獨立露台、廚房和淋浴設備的廁所。

邨內商業中心的打樁工程亦將於今年底動工，該中心可為邨內居民及沙田區居民提供服務。

和輋邨於一九七八年底全部落成時，邨內共有六幢雙塔式的大廈，三幢長型大廈，並有商場，六間學校，長型大廈的居民單位各有面積五百九十方呎，間有睡房兩間。

房屋署建築師已在邨內預留十六畝空曠地，供居民憩息之用，並有充足的福利設施，以供需要。

和輋邨的建築工程分為兩期進行，當局將於短期內在下禾輋的沙田海填海，以供第二期建築工程之用。

新填地在將來除建築大廈外，並設有污水處理廠，此外設有污水處理廠，代替區內現正興建中的臨時污水處理廠，此外設有污水泵房，救護車站及消防局等。

該填海工程所需填海泥土約一百二十五萬立方公尺，將由附近獅子山隧道公路的挖土處掘取，該挖土地區加以整理之後，亦可供未來發展之用。

此外，下禾輋區內一段城門河沿岸，將建築一度長七百公尺的河流堤壩，一方面用以鞏固所填的土地，另一方面是保護所填的土地不受海水入侵。

填海工程預料於今年五月間動工，約於一九七六年六月間竣工。屆時房屋委員會將在該地區開始和輋邨第二期房屋的打樁工程。

新界西貢商會
舉行春茗聯歡
合力發展當地商業

（特訊）新界西貢商會於日昨在西貢東園酒家舉行同人春茗宴會，計到有西貢鄉事會主席劉觀生及李潤壽，謝榮委員暨會員親友百餘人。由該會首長陳福成，劉恩勝，李銳清，李經棠，陳賢才，張九如，曾啓鎬，何來發，張國鵬，江華創，周天生，李本，黃同福，陳耀昌，歐名海等親自款接。

首由理事長陳福成致開會詞，指出：本區由於係發展中之地區，商業日趨繁盛，目前本會會員人數已超過二百二十名，希望本會同人協助合作，共同發展西貢商業。繼由財務周天生報告收支概況，及副理事長劉恩勝致謝詞，隨即歡宴，盡歡。（榮）

本港新聞

善長響應助學
捐欵源源而來

華僑日報第十八屆讀者救童助學運動，昨十四日續收到各界熱心捐欵響應，芳名如下：

金冠酒樓五百元，無名氏壹百元，京華戲院壹百元，裘華公司黃蘇先生伍十元，黎太伍十元，生興行有限公司式十元。

合計共捌百式十元。

各界捐欵救童助學如用支票寄付，請寫「華僑日報救童助學」，並在左上角劃綫，及劃去「或持票人」數字為妥。

金冠酒樓捐伍百元

金冠酒樓平素熱心公益，對華僑日報救童助學運動，尤為讚許，以其關懷下一代教育問題，慈善殊長，故熊昂均大力支持，昨又惠捐五百元，仁風義舉，至足欽佩。

白鶴體育總會響應義唱
元老及各單位紛紛捐欵
點唱陳永年區雨及何靜雯

白鶴體育總會今次響應救童助學運動，除草經函各元老及門下各單位大力支持外，刻下踴捐工作已積極進行中，代主席吳泰衡先生，昨以該會名義樂捐港幣伍百大元首為之倡，即時響應捐助者有該會主席梁基二百元，會長陸智夫，副會長潘碧泉，陳水牛各一百元，吳泰衡伍拾元，許昭，譚德，陳冠文各三十元及毛漢二十元，點唱該會陳永年君，區雨君及何靜雯小姐。一俟收到其他單位捐款名單，將陸續公佈，該會同人熱心公益，嘉惠貧童，殊堪敬佩。

吳泰衡

長江實業發行新股
增强公司資金
促進地產業務

（特訊）長江實業（集團）有限公司董事會宣佈，根據本公司一九七五年三月十七日股東特別大會通過，本公司將發行新股二千四百萬股，每股港幣三元，約為本港交易所今日收市價相同之價格售與本公司主要股東董事主席李嘉誠先生。此項新股除不能享有至一九七五年十二月卅一日止會計年度之任何股息外，所派有之權益與現有股份相同，但不得於一九七六年十二月卅一日止會計年度現有股份宣佈派未期股息之前，在證券交易所掛牌買賣。

上述消息公佈之後，即引起經濟金融界人士之注意，咸認為是具有促進該公司業務發展之積極作用。記者昨日叩詢經濟金融界人士意見，據稱：一如該公司所公佈者，際此本港地產市道仍陷於低潮之際，能于此時為該公司注入一筆鉅額新資金，利用最佳時機作新發展之用，則對該公司將有極大裨益，按該公司目前在發展中物業所需之資金早經全部安排妥當，因此該項新股發行所得資金將可全部作為投資於新發展之用，且不須用於減輕目前該公司之債項。

經濟金融界人士又謂：為不使本公司因此次發行新股而增加股息負擔，李嘉誠先生本人同意放棄該項二千萬新股至一九七六年十二月卅一日止會計年度前之一切股息，可見李嘉誠先生公爾忘私之精神，可謂充份發揮。際此地產物業，股票市場及一般經濟萎退之目前，李嘉誠此舉雖係純然個人利益，但對「長江實業」之發展業務具有積極決定作用，相信「長江實業」在今後將有更可觀之發展，直接間接可以刺激香港地產物業及股票市場。「長江實業」股票持有人，亦將坐享其成，與一般增發新股有本質之分別。今後「長江實業」股票，交投將更為暢旺，便是最好之證明云。

長江實業為外國財團重視之華資地產股，就過去表現看，作風踏實，信譽卓著，適當把握地產低氣循環陷於低潮機會集資準備擴大發展是明智的決定，而且推出適時，一套對抵地產...

蕙文新穎法國服式

蕙文時裝乃代理法國最顯赫三間名廠時裝，昨日為該店舉行開幕酒會，到賀嘉賓甚衆，由時裝專家高梁文英女士主持並將最新時法式衣料介紹來賓參觀，獲一致好評。圖為設於窩打老道六十九號B地下蕙文時裝店。

幽蘭美容特使狄妮姿
來港作護膚美容示範

巴黎幽蘭化粧品美容顧問狄妮姿小姐，將於本年三月十七日至四月十九日訪問香港，並將在各大百貨公司作美容示範。狄妮姿小姐屆時將為本港女士首次介紹幽蘭的最新貢獻——「皮膚測試儀」。這是一具精密的電子儀器，能準確地測量人體皮膚及皮下組織的實素，這是幽蘭在美容學上的獨家創舉，更是電子科技上的傑出成就。

狄妮姿小姐將會根據皮膚測試儀的顯示，從而為各位女士的皮膚作一中肯的分析，並為她們提供最適當的美容方法，這是幽蘭的免費服務。

狄妮姿小姐為法國人，本攻讀藝術，後投身美容界，曾訪問世界各地，幫助各地女性發揮她們的天生麗質，並助她們選擇適合的幽蘭護膚用品。

「我認為美麗的容顏，並不單只是魅力，健康或者愉快的象徵，而是心靈的具體表現。」狄妮姿小姐今次是首次訪問亞洲，她對此次有機會來港觀光及跟本港人仕至感喜悅，她說：「我希望在美容護膚方面能對香港的女仕有所貢獻，同時我更肯定我也會從她們那裏吸取到寶貴的經驗。」

狄妮姿小姐將在本港逗留五個星期，各位女仕請在下列日期及地點與她會面，切勿失諸交臂。

三月十七至廿二日，香港連卡佛公司
三月廿四至廿九日，九龍瑞興公司
四月一至五日，香港中區永安公司
四月六至十日，九龍油蔴地永安公司
四月十一至十二日，香港跑馬地幽蘭美容中心。
四月十四至十九日，香港中區詩雅美容屋。

圖為幽蘭美容顧問狄妮姿小姐

道亨銀行增設
觀塘分行定期開業

道亨銀行創立五十四年之資本雄厚，業以信用昭著，作風穩健見稱，年來業務益趨發展，該行自建十六層新大廈已將近完成，將於本年六月竣工啓用。該行為便利觀塘區工商界與居民需要，特在裕民坊二十六號設立觀塘分行，定本月廿六日正式開業，成為該行第十一間分行，除經營一切銀行業務外，並為客戶代收差餉，物業稅，地稅，電話費，水費，竭誠為客戶服務。

道亨銀行目前在港九新界，遍設分行，及英國倫敦及港島中區，西區，銅鑼灣，北角，跑馬地，九龍尖沙咀，旺角，深水埗，新蒲崗，青山道，蘇屋邨，觀塘，均設有分行。新界上水，葵涌，短期內並計劃再選擇適當地區增設分行。道亨銀行經營各項貸款，手續簡便，外匯價格公道，存款利息優厚，為一間馳譽國際歷史悠久知名銀行。

威士丁家庭電器工程
烹飪示範在陳列中心舉行

由烹飪專家何揚璣芳女士主持，美國「威士丁」家庭電器港澳總代理威氏工程有限公司主辦之烹飪示範，昨在「威士丁」香港陳列中心舉行，示範之名菜為「好市發財」，「笑口常開」，由何女士妙法泡製，熱鬧非常，名媛淑女衣香鬢影，歡聚一堂，是以獲在場人士的讚賞，等是慶節日的佳餚。

烹飪之道在乎用料上乘，泡製獨到和火候適中，據何女士稱：她對美國「威士丁」電子爐之高超效能非常讚賞，「清潔無烟，實是現代化的廚房不可少之物。」

「威士丁」香港陳列中心發言人表示：烹飪示範逢星期四舉行，對烹飪有興趣之人士，團體或婦女會等，如欲參加，均無任歡迎，可致電三——四三二三三二查詢。

回首當年

（一九六○年三月十五日）

△新界元朗十八鄉田寮村今（十五）發生大械鬥，各出動男女數十，使用刀械、鐵鎚，鬥至兩小時之久，雙方二十餘人受傷，三人重傷，武警百餘名馳至彈壓，將確事者帶署，並派穿山甲隊在「戰地」駐守，鄉事會理民府警司出動分別向雙方勸說。

△英國紅十字會外部主任草丁敦女士，於今日下午由倫敦經曼谷飛抵港，草女士在機場接見記者時謂：此次係視察及訪問香港，星洲，婆羅洲，沙勞越，乃沙勞越，可能再往斐濟島，穆那薩斯島，及取道非洲之堅尼亞返英，草在港逗留十天，將視察香港紅十字會及有關之醫院與有關機構，並特別指出計劃擴展大口環醫院兒童健康院之設備，該院現有病床五十三張，將來擬增加至五十張，其他的藥物器材，亦將由英紅十字會援給。香港紅十字會主席賈宜平，香港分會主任馬登夫人，羅律小姐等，及港督副官英格里殊均到機場歡迎。

△港九洗染商會發出通告：由於自來水加費，電油加稅，和技工缺乏等原因，由明（十六）日起，洗染衣服價目，照原價起百份之二十。

△港府新聞處訊：港督於適取行政局之意見後，決定不赦免黃漢（卅四歲），司徒頭超（十九歲），盧根（四十歲）三人之死刑，上述三人於一九五九年十二月十六日被判謀殺黃錫名成立。

中區小販會
廿日選職員

（國際社）中區持牌小販聯誼會，昨（十四）日，假金龍酒家，召開選舉委員會，暨理監事聯席會議，出席者有文友，黃其就，邵兆祺，鄧麗娟，何鑑華，李運，劉俊昌，李明，鄧雪英，梁森，劉懷挺等多人。

首由主席邵兆祺報告年來會務工作。選委會主委黃其就報告，會員散處四方，通信亦感困難，為利工作進行，定期本月廿日（星期四）下午二時，假座金龍酒家三樓，辦理選舉工作，通函會員出席。

港童軍未來訓練
總監羅保爵士發表意見
港訓練委員會設宴欵待

（港訊）英聯邦童軍總監羅保爵士，昨日接受香港童軍總會訓練委員會之邀，在麗晶酒店午宴，席上發表有關對香港童軍未來訓練程序之意見及改進。由委員會主席孫秉樞，總監古匡昌，香港助理總監洪昭安，訓練主任楊宗天，監督秘書胡新民，強等任招待。羅保爵士此次訪港，除與執行人員商討對童軍訓練方面研究，並與各部門參加訓練委員會之工作人員，均詳細獻議。圖左起：古匡昌，羅保，孫秉樞，黎時煖，共攝影。

鮮花行總會
理監事就職

（港訊）鮮花行總會，昨（十四）日廿三週年紀念暨第廿三屆理監事就職，晚上假龍冠酒樓歡宴，到有各界嘉賓及同業會員六百餘人，筵開六十餘桌，並招待新丁母子，席間競投勝盤，賓主盡歡。第廿三屆理監事：永遠會長：謝威，梁三。●理事長：古祥，陳禮。●總務：蘇秋，魏英輝。●財務：張林，許浩彬。●福利：陳昭，黎明。康樂：黃大妹，杜銀。組織：李英，趙承蔭。交際：歐文宗，劉學啟。秘書：潘天元。理事：江炳，黃寶煥，趙洲。監事長：黃志，黃來發。稽核：曾偉，黎祥。監事：林江，李恩。監事：謝古。

牛頭角道
車傷母女

（特訊）一對母女昨晚在牛頭角道被私家車撞倒，事後同送醫院救治。兩傷者為（一）范若蘭，四十二歲，女，（二）楊依玲，七歲，女。兩人同住橫頭磡第四座某室。警方已對有關車禍展開追查。（合）

盧志强昆仲丁憂
盧梁麗仙明出殯

（特訊）香港真光中學家長教師聯誼會會長盧梁麗仙女士，昨（十四）日在瑪麗醫院息勞，享壽六十三歲，遺體經移香港殯儀館治喪，明（十六）日下午四時舉行安息禮拜，擇吉火化。

盧夫人梁麗仙女士，英國劍橋大學化學博士盧世振之元配，有子女六人，孫兒七名，長女寶珍，與婿胡德深在美營商，次女寶珠為加拿大皇家音樂學院院士，與婿左依雄醫生在加，長子志强為港大理學士，次子志樞為美國加州大學葯劑博士，在加拿大任政府高級科學官，三女寶玉為美國紐約史密史大學社會學士，與婿卓鑑堯在港，幼女寶珊為日本西南大學商學士，與婿林保羅醫生在港，盧夫人熱心社會公益，曾任伯愛兒童院董事，基督教女青年會董事，嘉樂兒童院，元朗教養院，烏溪沙兒童新村中學校董，基督教女青年會托兒所委員會主席，真光中學永遠名譽顧問，病重逝世，聞者無不惋惜。

本報與泛美成功紀錄更進一步
美加旅團安排妥善
一流享受多采多姿
第廿五團定五月七日出發費用一萬二千二

以無微不至的服務盡善盡美的安排享譽於時的華僑日報美國加拿大旅行團，繼過去二十四次成功舉辦的輝煌紀錄，今年度繼續與泛美航空公司合作，續辦美加旅行團第二十五團，已定五月七日出發，全程二十二天。

美加旅行團積累了過去二十四度成功舉辦的經驗，如今更發揮其優良傳統，精益求精，美加旅行團第廿五團在行程秩序方面，實行推陳出新，並開拓新路綫，增加新節目，不僅使初度參加的新團友感到絕對滿意，而舊團友如再度參加者，亦將有耳目一新的感覺。

例如，美加旅行團第廿五團，特別安排了遊覽美國南部渡假勝地阿爾杜，並且專誠欣賞尼加拉大瀑布絢麗夜色在大瀑布所在地渡宿一宵，觀賞繁花似錦的維多利亞賀琛花園，這些都是今年美加旅行團所增加的新頁點。

茲將參加美加旅行團第廿五團簡則列下：

（一）旅行地區：檀香山、羅省、拉斯維加斯、阿爾杜、狄士尼世界、華盛頓、紐約、尼亞拉加大瀑布、多倫多、溫哥華、維多利亞、三藩市等。

（二）旅遊費用：每名港幣一萬二千二百元，包括乘搭泛美七四七客機來回及所有內陸航機機票，一流酒店、早、午、晚三餐，參觀者及入場費用，酒店機場及餐館小賬等。

（三）登記辦法：報名時交全數或百分之廿五定金，餘額在啓程前兩星期付足，帶備旅行證件和護照，旅行身份證（C．I．）相片兩張，旅行證件未備而欲申請者可協助辦理。

（四）旅程日期：五月七日出發，全程廿二天，五月廿八日返港，經已開始接受報名。

（六）登記地點如下：

華僑日報中區辦事處：中環砵典乍街香港華人銀行大廈地下

專線電話：五——二五一九七四

香港年報一九七五年

香港一九七五年

本書是唯一全面報導本港近況的刊物，內容豐富。全書文字超過二百頁，鮮艷彩色插圖幾達八十頁。書後並有附錄四十二項，詳列重要資料和統計數字。

對遊客和商人來說，「香港一九七五年」頁頁都是有用的資料，內容廣泛，包括由社會福利以至動植物，漁農業以至大衆傳播事業等等。

每本祇售港幣十五元

中英文版香港年報在香港天星碼頭廣場政府刊物銷售處及各大書店出售。

REFERENCE LIBRARY
15 MAR 1975
CITY HALL

第二十七屆香港校際音樂節特刊

本屆比賽鋼琴獨奏 八級盟主昨晚誕生

第一級岑慧中 第二級梁慧明 第三級呂淑君 第四級朱羅拔 第五級吳美樂 第六級葉天賜 第七級朱雲烈達 第八級趙琦

（特訊）校際音樂節正步入最高潮，各項比賽踏入決賽階段，八組鋼琴獨奏，集合本屆音樂節各級鋼琴獨奏的精英好手，昨晚假大會堂音樂廳進行總決賽，知音人士已知演出必定精采，大會堂音樂廳當晚滿座，座無虛設，盛況空前，而秩序的安排，自初學至深資高級組，一組比一組精采，直至全部演奏完畢，聽衆猶覺餘音繞樑，回味無窮。

賽後一般聽衆的反應，都認爲本屆鋼琴比賽者的水準又再大大提高，即以本屆參加第一級比賽的初學者而言，其演出水準已可與以往的第三級水準相提並論，而多位聽衆賽後表示亦有同感。

八組鋼琴獨奏總決賽都設有榮譽錦標，優勝者題名如下：

第一級（李斯巴馬紀念盃）：岑慧中。

第二級（瑪莉施同福盃）：梁慧明。

第三級（杜紹鴻夫人挑戰盃）：呂淑君。

第四級（九龍獅子會挑戰盃）：朱羅拔。

第五級（通利琴行挑戰盃）：吳美樂。

第六級（娛樂琴行挑戰盃）：葉天賜。

第七級（曾福琴行挑戰盃）：朱雲烈達。

第八級（謀得利琴行挑戰盃）：趙琦。

在上述八組盃賽中，有五項錦標的得主是賈應年小姐門下高足，他們是：梁慧明，呂淑君，朱羅拔，葉天賜，朱雲烈達。此項紀錄實是難得，所以賈小姐昨晚高興非常；但仍謙虛地表示，雖然她對學生要求非常嚴格，但有些學生對音樂方面亦頗有天才，而且肯在督促下不斷用功苦練，才能有這樣成績的表現。

評判由費雅校教授，波依度教授，福百士等三人擔任，並由三人輪流評述。

由於每項比賽的參加者，都是經過初賽初選晉入決賽的好手，水準都在伯仲之間，評判員大爲欣賞，但卻苦於難作優劣之分。尤其是第七級，兩名好手吳倩美和朱雲烈達，爭奪曾福琴行挑戰杯，各彈奏兩首樂曲定勝負，兩人的指法順滑流暢，音韻抑揚合拍，感情洋溢，各人難定軒輊。

福伯士教授對兩人的演出讚揚備至，指出：兩人彈奏的方式雖然不盡相同；但已將樂曲的精神彈奏得淋漓盡致。福氏慨嘆地說：雖然很多人懂得音樂，但極少數人是天生的演奏家，而兩人可以說得上是後者，將可能成爲偉大的鋼琴演奏家。

最後揭出的結果，該組的吳倩美君因極微的分數而告落選，痛失曾福琴行挑戰盃，由朱雲烈達榮登冠軍寶座。（驊）

左起：鋼琴獨奏印象派作品（公開組）冠軍范心美（拔萃女書院），亞軍黃翠嵐（聖保羅男女校），季軍蔡慧雯（九龍瑪利諾書院）。（栢攝）

高音獨唱冠亞季軍 評判批評各有可取

一個嬌，兩個妙，三個呱呱叫

胡慧恩、樓恩妙、李可欣，恩恩都有可欣

（特訊）一隻小鳥，突然失去了伴侶，在不斷思念下，牠的心情愈來愈沉鬱，最後牠嘆息，牠悲鳴，因爲伴侶是永不會再回來的了。這就是十五歲以下女高音獨唱比賽歌曲的詞意，上述比賽，昨天下午二時起，假聖約翰副堂舉行，由玻依度教授擔任評判。

參加比賽的人非常多，一共有五十九位，結果九龍眞光書院胡慧恩奪標，英華女校樓恩妙及香港瑪利諾女校李可欣分佔亞、季兩席。

評判員玻依度教授指出：評判一組年紀在十五歲以下的學生的演唱，實在不大容易，因爲這個年紀，聲音通常都未完全發展成熟，可能在一兩年之後，這些歌手會有更圓潤的聲音，所以在這個年紀，最要不可把聲音壓出來，而要順其自然地唱出。玻依度教授又特別向各比賽者指出唱歌時要特別注意的秘訣，這包括唱時身體不可左搖右擺；要把自己的感情灌注於歌中，把曲中的感情盡量演唱出來；在適當的地方及時候呼吸；注意曲調的快慢等等。

冠軍的演唱，聲調優美，而且嗓子渾厚。演唱時面對聽衆，把聽衆都吸引起全神灌注地欣賞她的歌聲，可惜咬字不清楚，否則有更佳的表現。

亞軍的音質圓滑，節奏優美，句法速度都有優異的表現。

季軍可惜演唱呼吸時不大平均，但是她演唱時充滿情感，同時音質很好，是一個有前途的歌唱家。（琳）

小學唱遊（表演組五、六年）冠軍海壩街官立上午校。

低音大提琴比賽 孫妙芬無師自通

女聲二重唱公開組 李雲蒂楊凱詩奏捷

（特訊）昨天在聖保祿書院內，是管絃樂天下。由於是自由組合的管絃樂比賽，各校盡出法寶，小提琴、中提琴、大提琴、定音鼓、大鼓、小鼓、拉管、喇叭、簫管應有盡有。而每隊人數達二三十人，場面熱鬧非常。

評判福百士在五項管絃樂比賽結束時勉勵各參加者不可放棄繼續學習其專長樂器，很多人在平時練習時，往往覺得呆板，又沒有樂趣，但當他參加管絃樂隊演出後，便會領悟到平日刻苦的練習所得到的收獲，評判表示，他十分欣賞昨天的演出，每隊的水準都很高，在合作上亦整齊，選曲能夠將每件樂器的特性表現出，並使他們有機會獨奏。唯一缺點是在演奏前，先將每件樂器校正音。

昨天最特出的表演，是演瑯中學中五年級的

孫妙芬，她無師自通，在不斷練習下，榮獲低音大提琴獨奏（中級組）冠軍。在同一會場的下午，樂事，編組六十四號之女聲二重唱公開組於下午二時起舉行，四十五隊參賽同時角逐，結果李雲蒂與楊凱詩以八十七分佳績搶元，獲得冠軍殊榮。（衛、鈞）

欠一隻便成一打

昨天又勝鋼琴奏鳴曲比賽 黃學慧音樂節銀杯

（特訊）聖保羅男女校學生黃學慧，前（十三）日輕取鋼琴獨奏奏鳴曲冠軍，捧走「薛那恩慈女士盃」。黃學慧在歷屆音樂節裏，曾捧獎杯十隻。

歌德學院昨日賽程一項，發出上述紀錄。評判福百士。

昨賽與賽同學五十人，六人缺席，雙亞軍廖建文，高興卿，雙季軍林嘉裕，李筠慈。

黃學慧，十五歲，聖保羅男女校中三學生，習琴十年。評判以爲音質燦爛，節奏有生氣，旋律明朗，大，細聲不均，有若干部份過快，奏得花巧。

廖建文，喇沙中四學生，十七歲，習琴八年，師事朱晴芳。

高興卿，十二歲，男拔萃中一學生，習琴五年，師事辛上德。

林嘉裕，十四歲，女拔萃中二學生，習琴九年，師事郭朱其廉。

李筠慈，十四歲，聖嘉稜中二學生，習琴七年。（香）

「搖籃曲」搖不出氣氛

十九歲以下女高音獨唱 郭安娜爲較有表現一員

（特訊）本年度音樂節在花園道聖約翰副堂舉行的節目，昨日爲最後一天。上午的賽事爲十九歲以下女高音獨唱。結果十八歲的聖保祿書院F．6學生郭安娜以一曲「搖籃曲」加烈搖籃曲榮獲本項賽事獨有的鄧李哲夫人紀念盃。

評判玻依度似乎認爲大部份參加比賽的同學對瑪加烈搖籃曲應有氣氛認識不夠。評判表示，很多表演者把搖籃曲唱得有點「激昂」，顯然有損其應有柔和的情節。

玻依度認爲三十多位演唱者的普通成績並不十分理想，主要是同學們對歌曲神韻未能明瞭。

本項比賽的鄧李哲夫人紀念盃，兩小時之內，結果郭安娜以八十七分的冠軍成績奪得。

其次亞軍爲八十六分的彭慕芬，現就讀於九龍德望女子中學F．4級，彭現年十八歲。

季軍兩名，其一爲聖心女中F．6的陳慕蓮，其二爲聖士提反女校F．6的羅玉珍；同得八十五分。（坤）

蕭邦作品鋼琴獨奏 朱雲烈達捧盃

（特訊）英皇學校學生朱雲烈達，昨（十四）日以九十二分高績，捧走蕭邦作品鋼琴獨奏「和比路夫人盃」。賽程在歌德學院舉行，評判費雅校。

昨賽四十七人，九人缺席，比賽歌曲蕭邦雨滴作品。亞軍吳詠恩，雙季軍黃思懋，黃懋恂。

朱雲烈達，十五歲，中五學生，習琴七年。評判以爲風格，分句，節拍都好，樂句有如說故事般流暢而出，非常富音樂感，非常有感情及生動，對音樂了解極突出。

吳詠恩，十四歲，聖士提反中二學生，習琴十年。

黃思懋，十二歲，大同中學中一學生。

黃懋恂，十三歲，培正中二學生，習琴八年。（香）

今日比賽秩序

大會堂音樂廳

下午二時鋼琴協奏曲總決賽

二時四十五分羅題新鋼琴獎學金賽

四時小學唱遊總決賽

五時三十分小學唱遊總決賽

晚上六時半中學合唱團總決賽（初級組）

七時中學合唱團總決賽（中級組）

七時四十五分中學合唱團總決賽（高級組）

八時三十分混聲合唱

八時三十分邀請賽

大會堂劇院

下午二時半 民歌合唱

昨日比賽成績

聖保祿女書院

中學樂隊（任何組合，中級組）

（一）英華書院 八十九分

（二）聖士提反女書院 八十八分

中學樂隊（任何組合，高級組）

（一）拔萃女書院 八十八分

中級低音大提琴獨奏

（一）孫妙芬 二百七十二分

（二）許裕誠 一百七十分

黃玲玲 一百七十分

（三）孫漢律 一百六十九分

綜樂隊（中級組）

（一）庇利羅士女校 八十七分

（二）英華書院 八十三分

綜樂隊（高級組）

（一）拔萃男書院 九十分

歌德學院

結他獨奏

（一）陳廣翔（利瑪竇九龍第一校）八十八分

（二）麥伯英（聖保羅男女校）八十七分

（三）黃志誠（禮賢會中學）八十六分

張業啓（聖保羅男女校）八十六分

管樂二重奏

（一）黃子寧（聖士提反女校）八十七分

馮景萍（聖士提反女校）八十七分

（二）魏淑樣（育嬰中學）八十六分

鄧永洋（漢華中學）八十六分

（三）吳兆強（德明中學）八十四分

彭紹雄（德明中學）八十四分

鋼琴獨奏蕭邦作品

（一）朱雲烈達（港島學校）九十二分

（二）吳詠恩（聖士提反女校）九十分

（三）黃思懋（大同中學）八十九分

黃懋恂（培正中學）八十九分

聖約翰副堂

十九歲以下女高音獨唱

（一）郭安娜聖保祿書院八十七分

（二）彭慕芬德望女中八十六分

（三）陳撫蓮聖心女中八十五分

羅玉珍聖士提反中學八十五分

十五歲以下女高音獨唱

（一）胡慧恩九龍眞光書院九十分

（二）樓恩妙英華女校八十九分

（三）李可欣瑪利諾女校八十八分

大會堂音樂廳

各級鋼琴獨奏總決賽優勝者

第一級 岑慧中（元朗眞光小學）

第二級 梁慧明（香港瑪利諾女校）

第三級 呂淑君（聖保羅男女中學）

第四級 朱羅拔（喇沙利學校）

第五級 吳美樂（聖保羅男女中學下午小學）

第六級 葉天賜（聖保羅男女中學）

第七級 朱雲烈達（港島學校）

第八級 趙琦（聖保羅男女中學）

九龍華仁書院

小組樂器合奏（二重、三重或四重奏）

（一）雷天祐 男拔萃書院 九十分

梁舜業 同右

梁志傑 同右

（二）李振雄 香島中學 八十六分

甘穗穎 同右

張仲華 同右

（三）楊若齊 香島中學

劉鑑穆 同右

彭進秀 同右

鍾敏元 同右

陳中民 同右 八十七分

本港新聞

加强技術資料服務

生產力促進中心羅太平講 有助推動港產出口與工業成長

（特訊）香港西區扶輪社，昨（十四）日下午一時在希爾頓酒店舉行例會。

陳漢明社長報告，又有杜永鏘等社友加入爲「保羅夏里士之友」，使本社已成爲超過百分之百（全世界第一個社）保羅夏里士扶輪社。

香港生產力促進中心研究及出版組主任羅太平，在會中演講「技術資料服務與工業發展」。羅氏指出：香港經濟有賴工業發展及出口之成長，要維持產品之競爭力，香港工業須要追上技術之發展。工業家及管理階層需要廣泛之技術資料服務。

技術資料服務，包括生產技術，產品發展及研究，市場分析，試驗，標準化技術，提高生產之知識，工業管理，成本會計，工業訓練及僱員知識發展。

生產力促進中心，爲工商界提供技術資料服務，成立了技術性參考圖書館，收集現代管理技術書籍與期刊，出版中英文對照之生產力通訊月刊，爲工業界人士服務。

又於一九七二年開始，成立一項技術資料服務，每月將超過一百本之工業管理與技術雜誌，摘要介紹，編訂成資料摘要，每月送交訂戶，使訂戶根據需要向中心索閱。同時，又有技術性諮詢服務，訂戶在需求資料時，不論原料供應商名字，以至高級技術製造過程，均可向生產力促進中心查詢，當會獲得適當之答案。

羅氏請工業界善爲利用生產力促進中心之技術資料服務，以改進其本身機構生產力，提高品質，加强出口競爭條件。

出口信用保險局總監指出 解決海外買家信用支付 信用保險有助港產外銷

（特訊）九龍西區扶輪社，昨午假美麗酒店舉行例會，香港出口信用保險局總監羣納士講述信用保險，對工業品輸出大有幫助。指出由港府設立之出口信用保險局，由港府撥款承擔數額，歷年來由五億遞增至十七億五千萬元，在七四年該局承保額十五億一千萬元，收入爲六百八十萬元，賠償保額計二百四十萬元，爲了工業界獲得保障，該項制度應積極推行。

社長黃保欣介紹，香港必須依賴出口生存，出口商受到政府之出口信用保險之保障，承担海外買家擱價之風險，此種信用保險値得重視。

羣納士講述，香港六十年代初發覺，若給顧客更多信用，貿易便可擴大，八年前，香港政府正式成立，其作用可避免與缺乏信用買家交易，爭取外國，增加競爭能力，該局對解決海外支付問題之效果，是無可置疑的。

信用保險最大優點是混合性之保險，入口買家之破產，解僱，取消入口及外匯之管制，戰爭等，自合約簽署開始，便受到保障。

講者指出，一九七五年貿易前景難預測，但半年下半年漸趨好轉。因一九七三年出口貨値大增後，於去年之世界不景氣出現破產，取消訂單之情形，該局仍一如平常，支付賠償。現時主要市場，香港不久恢復，大量訂單，香港工業製品將再度受買家歡迎，預料今年度貿易保護主義將會抬頭，混合保險將可發生效用。（宇）

美國寶來公司舉行記者招待會左起美國新聞處處長艾培貴，美國駐港領事商新猷，該公司總經理程超桐，教育司署副總督學白嘉綸，美國商會執行董事米尼克。（本報記者攝）

讀者論壇

無真姓名住址者不登 破壞他人名譽者不登 一紙兩面寫字者不登

麻瘋病患者應有舒適環境隔離治療

荔枝角醫院一羣護士對痲瘋病傳染有疑問 建議繼續僱用舊日工作人員照料痲瘋病者

荔枝角醫院一羣護士

編輯先生：痲瘋是一種極爲可怕的慢性傳染疾病，患者不但飽受肉體上的痛苦，並由於容貌肢體的殘缺，家人遠離，更造成他們心靈上的嚴重創痛，對他們的悲慘情況，我們實感極度同情。政府近日忽然宣佈該病傳染性極低，遂不顧該些病者身心感受，將痲瘋病患者，由喜靈洲全數遷移荔枝角醫院，對於這些痲瘋病者現時處境狀況如何，我們極擬借貴報一角，作據實之報導，以祈市民大衆先份瞭解。

痲瘋病沒有傳染？

除政府近日的宣佈外，據現有的各種醫學典籍得知，該病的傳染途徑，至今尚未十分明瞭，而痲瘋桿菌，從上呼吸道或損傷皮膚侵入人體，其可能性亦不可斷言抹殺。而長時間接觸，如生活在一起的有關人等，及健康不良，抵抗力差，不注意衞生，年齡幼小者都易感染。溫熱帶而又潮濕地區，最宜此類病菌蔓延。

隔離病人以預防傳染，除治療外，尚無其他可行之法。病者則須長期接受藥物治療，甚至於終生服藥，以控制病菌活力，故在醫學上無法用「痊癒」二字來顯示患者康復。而事實上現時離院之病人均須依時到政府皮膚科繼續料理；又據政府皮膚醫生表示彭等病人如不依時服藥仍會復發。

痲瘋病者的處境：

痲瘋病者除肢體殘廢，不得不臥床者外，亦需要適當活動，以資舒展，故喜靈洲除有設備完整之醫院外，尚有村落型房舍，場所及閒暇休憩餘地。而現在荔枝角的痲瘋科病房，原爲簡陋之護士宿舍，上下兩層約有高僅過人的板間房間十三個，每房設床架二至四張，供病者居留，另板間浴間及廁所三個，除原有女工用作洗濯碗碟盤外，有關消毒清潔等設備，盡付厥如，地板又因粗糙不平，以至污穢不能清潔。至於窗戶則爲紗網窗，因缺乏空氣對流作用，多季陰寒而暑夏悶熱多蚊，試問如此環境，對普通病人已經極不適合，對痲瘋病人而言，是否爲合理對待。

又因欠缺活動環境，故當局准許病者衣着便服自由活動於荔枝角區，美孚新邨一帶，等病者現時，仍需按時服藥，是否一如當局所謂之經已痊癒，等候出院，則確屬耐人尋味。

荔院護士能爲他們做些甚麼？

本港護理人員在接受有關方面之訓練時，對於痲瘋科之學識，除自行翻閱醫籍外，獲悉甚少，至於如何護理痲瘋病者之知識，更付厥如，實不如當局所稱「傳染病科之工作人員，對關於痲瘋病之認識甚爲明瞭，亦清楚一切預防措施」云云。而且現時的痲瘋病房，既無消毒及衞生應有設備的專用洗手間，然則所謂「預防措施」以及如何護理，莫非要現有護士，從實踐中探求。

護士人員的憂慮：

護士日常照料各類病人乃份內事，職責所在，從不推諉，故對護理霍亂，傷寒，猩疾等，可怕傳染病，從無怨言。但痲瘋病特殊，最恐怖者乃感染後，潛伏期甚長，少者爲時五月，長者可達三十年，期間倘被轉傳染，爲害至大。護士本身非出世之人，既有家人子女，在設備簡陋的環境下，照料痲瘋病者，縱使自身安全不加計較，但對家人子女之幸福，寧不要心忖付，又試問在此情況下，如何爲病者妥善護理呢？

四點要求：

當知以這樣的環境設備，作爲病者治療休養之所，是否適當。並上述各點，並非我們信口空言，各界人士倘能親臨荔枝角醫院，實地觀察民情，爲痲瘋病者，爲附近居民及社會大衆，並爲護士等人的安全着想，考慮下列幾項：

（一）給痲瘋患者有寬敞衞生舒適的環境，消除他們的自卑感，妥善隔離的地方，這使他們在治療休養方面都得其所，而且既不須與普通人接觸，對普通市民而言，更是最佳的預防。

（二）醫院及病房應具備完善之醫療消毒設備，以及應用器材，使病者與護士雙方都感安全與信心。

（三）對舊日的工作人員，應繼續僱用作爲照料痲瘋病者，他們雖未受政府的認可訓練，但却有多年的實際經驗，病者對他們也深具信心。

（四）諒頒現有護理人員的家庭環境與心理，從而徵求志願工作者。

荔枝角醫院一羣護士謹上。三月十二日。

苗華安講民政署工作 彙集民意提供當局參考 作官民橋樑使協調對立

（特訊）中區民政主任苗華安，前晚出席維多利亞獅子會社，就政府與民衆爲題發表演說。他强調：在任何一種政策的決定過程中，差不多每一種的意見都被愼密巧慮後才作出取捨的。而民意的上達，這一程序就是民政署屬下十個民政區辦事處的責任，政府政策的下達及在制定決策時所依據的民情指標，亦是民政署根據市民的意見，提供當局作爲告發。

苗華安認爲，民政署的工作，是在經常留意及預先發現政府施政上有何未善之處，向政府指陳任何造成對立的現象，而這種工作在政府各部門中是比較獨特的，而其成效是一直受到政府與民衆的讚許，故此民政署被形容爲市民與政府的橋樑，這是無可否認的。

他指出：政府與民衆的，正如是社會與個人的，永遠包含着「對立」的意義，不過對立程度的强弱，則視乎個人與社會的協調或政府與民衆間的統一。事實上，因爲促成社會發展的經濟、政治、科學、哲學等，都在不停地蛻變、推進，因此而產生另外一種「個人」與「社會」，「新」與「舊」，「對立」的現象。這種現象通常都出現在一個新的有朝氣的制度尙未能使個人適應之時候，舊的制度之瓦解，尙未能使個人有選擇之時，這一種「對立」的現象，而未感到。

一個健全的社會是絕不能容忍這一種「對立」情形的存在，因爲它明顯的是一種阻撓社會進步的絆腳石。而我們的理想，在於一切社會，發展的宗旨，所希望的，是要求存在，及彼等所做到的似乎尙未足够，更是在鏟除這種現象。然而彼等所做到的似乎尙未足，舉例說，政府的各項設施，路上的廢紙，巴士的擠迫等，因爲有些部份市民仍然住在深藏城市的深處，並未能參與社會的改善。

此類的現象，都令別感覺到我們要征服促使人與人之間對立的劣性力量還有待努力。至於第二種對立現象，一旦產生的話則非個人力量可以拒抗。

以上所講的都是個人與社會之「對立」，民衆與政府之「對立」，在理論上，二者之發展情形皆大同小異。

官制度之改善，要預防一個健全的政府在制度方面的第一種努力是新教育，社會建設，生活環境的改善，去使民衆對社會建設的艱巨加以了解，並提高社會人士的知識水準，去消除不必要的錯誤觀念。可以說，政府在這方面的努力，與市民的努力是一致而無差異的。

港社會的貪污，因爲大家都明白這是一種劣性，近年來政府推行撲滅貪污的政策，這在觀點上是與以往一直存在香港社會的貪污「對立」的成功，但這是可以粉碎人類劣性的。

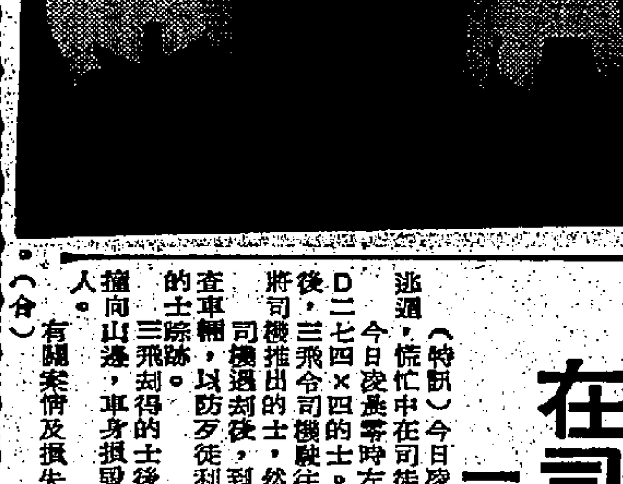
是不容許存在的，處事由於觀點是：（一）香港之於政治的前途是由英國及中國兩方面來決定，而在目前的制度下，（二）香港之政府的政府不遜色於外國政府，（三）改革方面，已有來自各部門的改善。

高度的發展，於是罪犯以及自民衆，便檢討這方面的行政政府的大部份人，於制定了法例，提出了一個研究小組，使各部門的革新，並作出盡力的一種解決方案，其中的新觀念，是政府各部門份內之事。但這樣對「治安與法紀」的大前提下，才能解決一般社會問題，去找尋各部門作出十足效果。

在香港，則「對立」與政府前途，以上是人類劣性最大的弱點，而不是「一切」對立。

化的意識，是不會發生的。可以說：這是香港目前來說是政府與市民，在今後要以一致的努力去消除這一種不能的對立，改善香港社會的環境。

性的他，從後以發揮，以既往的經驗從善如流，作出任何對立的實際表示，並不一定是民衆必先負責任的態度，故此要政府在這方面的如何做到，以免既往的負面態度。（誰）



民安隊總監胡百全議員及總參事宜傳至迎迓港督麥理浩爵士。（本報攝）

港督出席民安隊晚宴 在縮減開支情況下 民安隊服務仍維持水準

（特訊）港督麥理浩爵士昨（星期五）晚八時出席告羅士打酒樓舉行之民安隊晚宴中指出：該隊不妨重新部署各事務，俾可在減少開支的情況下，仍能提供相同的服務。

他說：民安隊的推展計劃，現因經濟及財政情況而暫時受到挫折，各位必然爲之失望，但是民安隊此際的要務，與別的組織一樣，要接受財政上之緊縮，我請各位對此事作出積極的行動。現時之問題，並非是如何儘快將縮減之數目恢復原狀（雖然這是一個很好目的），而是如何重新部署貴隊的事務，俾可能在減少開支的情況下，仍能提供相同的服務。現時政府各部門亦採取此種措施，我深信貴隊亦可有好處。

鑒於貴隊之工作極爲重要，故本人亦有同感。香港不能避免世界經濟衰退之影響，因爲目前世界經濟衰退情況繼續下去，恐怕我們所希望儘速辦理的一些工作，便不能進行。

但我可以向你們保證，我們仍將會完成很多工作。現有很好的理由可以希望世界經濟情況於今年年底之前會有好轉。

昨晚出席晚宴者計有胡百全、賈宜平、蔡永業、何子堅、馬超常、鄺烈武、丹尼、戴宏志、傅金、蘇潤桀、施禮榮、洪保榮及民安隊六百五十名隊員，場面充滿一片熱鬧氣氛，極一時之盛。（光）

新亞書院工商管理系 舉行經濟研討會 李剛講貿易應採取方向

（特訊）香港中文大學新亞書院工商管理系，昨（十四）日舉行經濟研討會，請中大講師李剛主講。黃氏講題爲在經濟不穩定情況下，香港貿易應採的方向。

黃氏認爲，七五年度的新財政預算案，是一個不過不失的預算，至於新預算案中所提出的四億餘元龐大赤字，到眞正結算時是否會眞的有如此龐大赤字，目前很難說，由於這個預算案是一個較保守的預算，特別是財政支出，司要求各政府部門在新年度節約百份之十的支出，屆時結算，可能會超出百分之十也未可料。

李氏認爲，目前本港之貿易困局，首要應付的是港元存款問題：（一）改變港元存款短期來說是維持港元最急切的措施，（二）在長期來說，本港整個的經濟結構要作適度的調整，才會有穩定的繁榮。

參加之工商管理學院同學異常熱烈，並有新亞書院工商管理學院院長李潤中，市場與國際企業學部主任閔建蜀，新亞書院總務長兼工商管理學院講師孫世常等。

美國寶來機器公司開辦 免費電腦課程

廿五歲以下未婚女性可參加 根據學員成績選舉電腦小姐

（特訊）美國寶來公司總經理程超桐昨（十四）日假座文華酒店舉行記者招待會，宣佈有關免費電腦訓練班及電腦小姐選舉事宜，列席者有美國駐港領事商新猷，美國新聞處處長艾培貴，美國商會執行董事米尼克，香港教育司署副總督學胡嘉麟，本港各大學及中學校長，新聞界人士百餘人。

程氏謂，此訓練班原擬定於四月一日開課，爲順應大學入學試及中學會考之時間，遂接納教育司陶建之建議，將課程延遲至六月二日舉行，俾更多學生能參與該項課程。凡未婚女性，年齡由十七至廿五歲，中學五年級或以上程度，皆歡迎參加。參加者須經過多項測驗，包括英文，智能測驗和面試等。

電腦課程爲時約兩月，逢星期一、三、五晚七時至九時上課，將邀請本港電腦專業人士講授，所有學員並將獲得操縱最新第四代電腦實習，訓練課程完畢後，學員成績優良者將會獲得寶來機構發出文憑，頒發儀式將假座希爾頓大酒店舉行，並即席選出一九七五年電腦小姐，評判團將爲本港知名人士，到時將根據學員成績，外表與及儀態評定。

獲選電腦小姐者可獲寶來公司派赴美國著名大學深造，並代表香港作非官式訪問美國各大州長及大城市市長，與及面謁寶來機構總裁和參觀寶來各地工廠，採訪寶來用戶等。其餘成績優異者亦可獲得免費到各地旅遊。

學員如對電腦行業有濃厚興趣者，該公司並可安排到本港各大銀行及商行任職，俾能獲得較佳新酬和良好工作環境，有志赴美深造和欲投身電腦行業者，勿錯過。申請表格可向寶來公司索取，或向本港各大學，中學領取。或電H七一二三六五。（樹）

凌晨三匪劫的士 得手後駕車逃遁 在司徒拔道撞山 三匪受傷當場被捕

（特訊）今日凌晨零時左右，三名劫匪，劫得一架的士，並駕該的士逃遁，慌忙中在司徒拔道撞山，三名劫匪均告受傷，束手就擒。

今日凌晨零時左右，三名飛型劫匪，在港島鰂魚涌，登上一架編號BD二七四×四的士。當令司機駕車往淺水灣，司機如言，驅車前往，抵埗後，三飛令司機駛往南灣，到達南灣附近，三匪亮出利刀，洗劫司機後，將司機推出的士，然後駕的士逃遁。

司機遇劫後，到附近求助，致電報警，警方聞訊，立即設立路障，檢查車輛，以防歹徒利用的士作其他非法用途，並通知所有巡邏車，留意該的士蹤跡。

三飛劫得的士後，駛返市區，慌忙中，在司徒拔道口近皇后大道東，撞向山邊，車身損毀，車上三飛，均受輕傷，被巡邏車發現，當場拘獲三人。

有關案情及損失情況，警方至今晨，仍在追查，尚未將三人落案提控。（合）

華僑日報讀者 善款待領

華僑日報昨十三日續收到熱心讀者捐助九龍聯協和街大火慘劇黎浩然，劉谷友遺屬善款，芳名如下：吳沛基先生伍百元，梁家齊先生伍十元。

依利沙白醫院內設 匯豐分行昨啓用 醫院事務秘書剪綵

（特訊）香港第一間設於醫院內的銀行，於昨晨十時起開始服務，該小型銀行設於九龍依利沙伯醫院西座地下，爲香港上海匯豐銀行第一百一十一間分行。

醫務衛生處醫院事務秘書史大齡，昨晨爲該小型銀行主持剪綵。在簡單剪綵儀式後，匯豐銀行分行部經理戚爾遜，邀請史氏代表匯豐銀行，將一張面額一百元支票，存入公益金戶口。史氏因而成爲該小型銀行之第一位顧客。

史氏在剪綵後致詞時指出：匯豐銀行在醫院內開設銀行，使該院三千多位員工，在提取或存款時，更感方便。特別現時治安情形下，該院職員可利用該銀行之服務，無需攜備大量現金外出，實感利便。

該新開設分行，將提供個人儲蓄戶口及來往戶口之提款或存款服務。（樂）

茱莉夏理絲演戲卅年、：荷李活女藝人茱莉夏理絲與英國老藝人力士夏理遜一同在紐約茱莉家內吹滅一個蛋糕的小燭光，這個蛋糕，是紀念茱莉夏理絲出道三十週年，她在十九歲時，已在百老匯舞台初露頭角，茱莉夏理絲與力士夏理遜，現時都在百老匯登台，主演一齣「愛的讚頌」舞台劇。（合衆社）

娛樂圈

演〇〇七占士邦後 羅渣摩亞名氣更盛

羅渣的第一部影片，是英高梅的「最後一次見到巴黎」，跟伊莉莎白泰萊，雲尊遜合演，之後他拍了「皇帝的賊」「戰安娜」等片，限制了他的目標指向電視影片，拍有「豚封佳人」「馬花烈」等，再過了一段日子，他跑了去歐洲拍片，結果跟其中一位女主角相戀，終而結婚，那是一位意大利女演員露西亞泰奧妮，是羅渣第三任的太太，他的前妻名多恩史丹及桃麗絲史姬維。

因拍「鐵金剛勇破黑魔黨」而名氣大增的羅渣摩亞，繼續拍了又一部新的「鐵金剛大戰金槍客」，這次鐵金剛的對手是擁有一座孤島，島上有很多科學設備的史嘉曼加，羅渣感到一生最快樂的日子，就是在皇家戲劇學院裏供讀的時刻，那時他所演的角色十分低微，但他卻演得開心，因爲他認識了他的前任妻子多恩，服役後，羅渣做過一陣子男性模特兒，那時生活過得困苦，到演舞台劇時才有進展，但在那段期間，羅渣跟多恩鬧離婚。

一年後，羅渣認識了桃麗絲，戀愛而結合，他在美國拍了些電視片集，到他在歐洲重返美國之後，他已因片集「俠聖」而成名演員，後來更拍了一部大受歡迎的「脂粉雙雄」，影片中，「鐵金剛大戰金槍客」是最新的一部，目前羅渣與妻子露西亞及兒女一同居住在丹國。

▲在「鐵金剛大戰金槍客」中羅渣摩亞扮演的占士邦，在泰國湖南河上與長尾快艇飛馳疾駛的鏡頭。

▲巨無霸畢史瑞沙雖然已成超級巨星，但有時候卻喜歡客串扮演一些小角色，特別在老朋友熱烈邀請之下，圖爲他在「血饑」中與男主角米高百殿的合照。

女星積姬蓮貝茜 火車謀殺受嫌疑

有一副修長苗條的身段，灰綠色的眸子，美麗的秀髮的臉旦，這就是大堆頭片大明星，合演的緊張片「火車謀殺案」內的女星積姬蓮貝茜的外型寫照，她在該片內扮演匈牙利外交官太太，數年前製片家已認定她是新的影壇奇才了。

積姬蓮貝西在年前與史提夫麥昆合拍「渾身是膽」時，他已預測到廿八歲時，片酬將提高至廿倍，他的預測她將是一位紅星，果然她在拍大片「火車謀殺案」之前，已是荷里活最忙的女明星，她是於倫敦一間法國學校唸書的，很小已懂得法語，她的志向是做舞蹈家，替攝影模特兒，暗地走上銀幕，她首次上銀幕是在波蘭斯基的一部鬼怪片內露臉，到了拍「皇家賭場」時，她已風頭甚勁，受製片家重視。

在「火車謀殺案」內，更發揮她的美，因爲片內的衣飾，花款百出，數年前有一套照片未成名之前在時裝什誌刊出，立即被物色去做模特兒，而且轉上銀幕。

在私生活上，積姬蓮貝西有一個大秘密，是她與加拿大男星米高薩拉辛同居了多年，至今仍感情甚佳，傳說去年曾與名導演杜魯福愛上了，因爲她在他執導的「戲中戲」內担任角色，但該片拍完後，她仍然與米高在一起。她最痛恨新聞界調查及揭發她的私事。積姬蓮貝西在「火車謀殺案」內，有極出色的演出，她是有天賦演戲能力的女星，前途是無可限量的。

鬼上身 德國少女肉彈狄瑪希拉芝在「鹹濕鬼上身」中一個被鬼魂上身後作出的發花癲動作。

金唱片「我的奮鬥」隨「奪標」又告風行

有人說流行歌曲的壽命，只如流星，這話其實只一半正確，有些旋律平平，庸俗不够的流行曲，確實歌聲才飄入耳際，已經寂寂無聞，一些是常壽不老的，可和古典音樂比美，例如伊安卡米高的「星塵」，至今仍可替作者，帶來幾千美元的版權費，例如艾榮柏林的「白色聖誕」，也是如此。

還有一些流行曲，在風行一時後會沉寂，然後由當時得令的歌星再唱，又再流行，像「貓王」皮禮士利將三十年代的「你今天寂寞嗎」後爲金唱片，像唐尼奧斯蒙又將納京高的「太年青」，後作新一代少年男女的情歌，他的妹妹瑪麗境斯使「紙玫瑰」又掛在每個人的口中一樣。

法蘭仙納杜拉唱的「我的奮鬥」，在成了金唱片後，齊士名歌星亦紛紛灌唱，大家都以爲，這首歌在「過度曝光」之後，至少十年八年之內，不會捲土重來了。但不料才隔得兩年左右，「我的奮鬥」又成搶手唱片，唱的人換上年青英俊的左萊雷，他渾厚雄凉的男中音，充份表達一個頂天立地男兒像，在人生戰場中以自己方式，不屈不撓，臻至成功之境的歡樂，悲立，自豪，傷感的矛盾況味。

「我的奮鬥」的再度流行，端賴「奪標」這部創出奇蹟的電影，激發崇高人性，鼓舞奮鬥精神的「奪標」，在英美南非加澳等英語國家賣座不奇，在台灣能連映八十日不衰，而原聲音樂帶翻製成許多複製品，那才是奇，而「奪標」動人的劇力亦於茲可見。

圖爲鬼馬性格小生杜蘭在卡山布「初夜權」中怪表情。

芥川龍之介名著 地獄變轟動藝壇

以選映佳片見稱的普慶戲院，本月廿日將推出一部日本彩色美術巨片——「地獄變」。

「地獄變」是一部以平安王朝（距今一千年前）爲時代背景，寫一位高麗畫家的遭遇，寫他對藝術的執着，對村民的關心，對權勢的不屈，甚至失去了自己的女兒，以至自己的生命，是一部極之動人的彩色日本古裝片。

「地獄變」改編自日本名作家芥川龍之介的同名原著。導演豐田四郎是一位忠實重視原著精神的高手，對當時的畫風，色彩，風物，都曾加以深入研究，使之重現銀幕。

這部感人肺腑的影片，是近年少見的佳作，由日本著名演技派明星仲代達矢飾演戲中正直的畫家——丹青千古傳佳話的良秀。喜歡美術的觀衆，更不宜錯過這部「地獄變」。

「地獄變」已定期本月廿日在「普慶」獨家獻映。

金像巨星尊榮 訪問邵氏影城

荷李活金像影帝美國老牌西部巨星尊榮，於十四日下午五時進入邵氏影城訪問，成爲邵氏總裁邵逸夫的貴賓。

日前抵港渡假的荷李活巨星尊榮，十四日下午抵達邵氏影城後，即由邵逸夫陪同進入清代宮闈鉅片「傾國傾城」與「瀛台泣血」的攝影棚參觀，並與該片主要明星盧燕，苗天，姜大衛，狄龍，凌雲，田豐，以及邵氏紅星施思等攝影留念，並對邵氏影城富麗堂皇的宮殿景觀，讚不絕口，尊榮並參觀邵氏另外兩組新片「超人」及「降明」的拍攝實況。

無綫短訊

太空三虎將

科學幻想卡通片集「太空三虎將」，今（十五日）天中午十二時在翡翠台播映第廿八集「勇救人造島」。

劇情撮要：上集，講述法蘭試驗E一號太空船過驗之後，再作第二次試驗飛行，他並沒有吸收失敗的教訓，竟然私自把飛行速度提高，想表演他的駕駛技術，但他所戴的頭盔已遭迷惑星人改裝，使他自動聽取敵人的命令，反向人造島攻擊，E一號太空船有犀利武器，使人造島的情形顯得十分危急……。要欣賞太空三虎將怎樣力挽狂瀾，使人造島脫離毀滅的厄運，請屆時收看。

劉霞是年青女羽球好手 潘冰嫦今晚演一梯兩伙

顧影心聲

劉霞是一位個子較高的年輕羽毛球員，他的步法似乎不及陳玉娘，但他佔個身材高和年輕的便宜，打來不比陳玉娘遜色。她和陳玉娘對日本的湯木博江和竹中悅子那一場雙打賽，打得甚爲精采！

劉霞是中國年青的羽毛球手之一，個子高，身型好，迎步極速，在「國際羽球邀請賽」中所見，她比前此進步多了。這次邀請賽是一九七三年多在香港舉行的，哄動一時，掀起了購買入場票的熱潮，許多人卻買票不到，現在新光南華，南洋，銀都，珠江獻映的「國際羽球邀請賽」就是當時拍下來的紀錄片，片中所見的劉霞，也是兩年前的水平，現在，她的球技比當時一定又不知進步多少了。

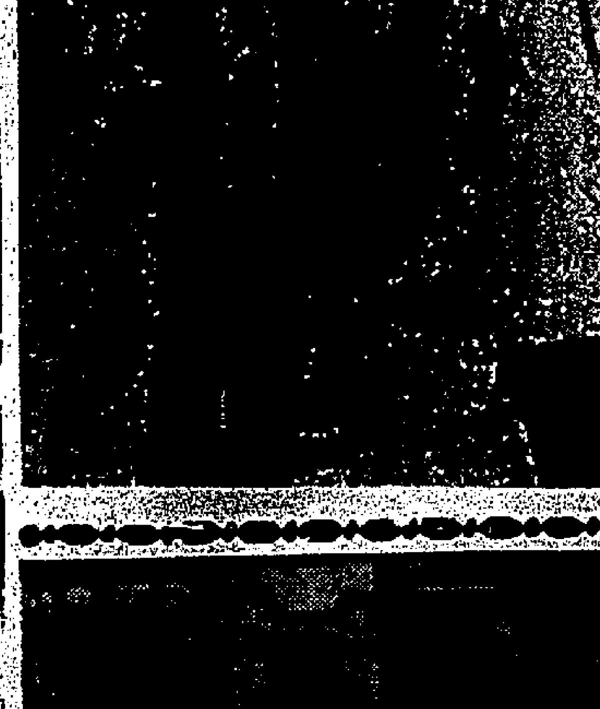
劉霞給人的印象是聽多於說，常常微笑的，和她在球場上的服氣不一樣，所以當時和她有機會接觸的人，都說她是一位和易的人，可是她揮起球拍，她的球却不饒人。

今日週末，下午晚點半，麗的電視播映諷刺喜劇「一梯兩伙」。這次參加演的藝員有鄭君綿，馮真，潘冰嫦，戴依光，殷秋華，郭鋒，葉蔚文，吳回，楊炎棠等。這文播出的題材，有關學校的教育問題，是現社會的實際問題，且諷使到下一年。（林天）

王引應李行邀請 復出演吾土吾民

有日十二年演戲經驗的王引，本來已休息了多時，他昨天說那時並不是退休息影，而是以演技見稱的王引認爲早兩年的影片，不是拳頭便是枕頭，這類影片怎適合他演？雖然有人常請他客串角色，王引認爲又不是等閒飯，不如算了。

事實上王引兒女都長大，分別在美國和加拿大發展，兩子一女都有了成就，他是隨時享清福的，王引說目前他對香港和台灣的生活方式仍然的留戀，他又是熱愛演劇的，所以去年七月，李行導演的「吾土吾民」的劇本來邀請他時，他看過這是一部感人的中國青年抗戰故事，便很爽快地答應了。誰知王引復出的消息傳出後，李翰祥也要請他參加拍演技片了。王引爲影劇人士看重的只是演技，王引把拍片排期對照後，發覺已擋了期，他便只拍李行的「吾土吾民」，王引說這是電影從業員應有的品格，答應在先的影片便應先拍，而不要到處挖片使導演和製片都爲難，擇期太多會令別人損失的。王引的這一番話，對一些有片便接的明星，可說是警醒之語呢！



▲在激發崇高人性，鼓舞奮鬥精神的「奪標」中，赤手成家的父親與兒子同在人生戰場，體育場上爲奪標而努力。

港澳工人和各界人士在北京參加國慶活動，代表團在頤和園的遊園聯歡會上，欣賞文藝節目。圖爲「國慶頌」紀錄片劇照。

體育

均安東海碰頭 籃球銀牌賽今晚伊館重頭戲

籃球銀牌淘汰賽，今晚伊館球場有重頭賽事，兩支現役聯賽冠軍作首次碰頭，由於兩隊都甚具號召力，料會掀起熱潮。甲一組冠軍均安與乙組冠軍東海雖然相差兩級，但兩隊實際技術接近，屆時劇戰難免，未至完場相信無法分出勝負。

東海乃上屆銀牌亞軍，本屆兵源雖然加強，但球員技術有進有退，重心人物林星福勁度減弱，而且遠投不復初期準確，林宏佳亦由於年齡所限而反應緩慢，整底威脅性降低而且不能支持全場，不過新加入的張榮齋力甚強，速度特快，最擅快放突擊，具無比破壞能力，配合有明顯進步的何潤勁，隨時切入及張錦德的中距離投射，鋒綫有着一定作用，然而正如上文所言，因林星福的組織無法平衡則過關實屬不易。

均安教練蔡展生週日暗自觀摩東海打法，雖然未有作出任何表示，但看見其神態似已胸有成竹，今晚將又如何出奇制勝，臨場自有交待。

此仗之前，另有兩場賽事，六時三刻男子隊方雅球對警察，七時三刻女子隊方安覺對協力。

泰國盤谷籃球隊 下週來港賽兩場

泰國盤谷銀行男女子籃球隊，將於下週五（廿一）日自曼谷到港，廿五及廿六兩場，各作賽兩場。女子隊對抗本港大同，當年會，男子隊則與警察，均安作賽。

據悉：泰國盤谷銀行隊，於去年全泰公開聯賽，包辦男女冠軍錦標，且曾於去年前往北京訪問。客軍定下週到港，留宿一夜，即轉往前往澳門訪問，廿四日返港作賽。（正）

城門水塘步行賽明早舉行 祁仕維梅美雅頒獎 徐展堂呂少海主持

（特訊）教育司署康樂體育組，香港康樂體育協會聯合主辦「全港公開首屆城門水塘步行大賽」，明日（星期日）上午九時於荃灣大學行，由城門水塘起步，教育司署首席康樂體育主任祁仕維，梅美雅親臨主持鳴炮及頒獎典禮。

該日香港康樂體育協會會長徐展堂，主席呂少海，陳寶仁及教育司署康樂體育組主任陳永安，梁水親自辦事處領導工作，而人員特別，沿途排各項工作，已得聖約翰救傷隊服務，至會主持安排各項協會人員，均大會主席呂少海指施。

據調：一今大會報名參加之運動員，共常踴躍，已報名者達八百餘人，而參加團體四十餘單位，一合家歡隊由百餘家庭，父母親自指導參加，更是壯觀。

推行手舉者及錦標運動，而推舉人士即有時間千名，以推行特別有屆賽事以至參加者，旅程上午八時巴士至九時，逾時無法招待。參加人士可於此特別時間乘車前往。

大同足球隊昨午訪本報 今日訪問錦田

我國大同足球隊，昨日訪問東南亞乘泰國抵港，航機於下午間「拜」，劉駒明領隊郭同，主席王財成，隊長王舜從，潘…

會同華僑日報，由大同前往新界報社，午間由小廷特作港友，今日後即到新界錦田，顏明星，陳瑞元，隊長王舜財，黃逸天，李天參（副）領隊，黃逸天，參…名單：郭德仁，陳永南，許進旺，張建順，謝欽宏，周聰富，潘從，林榮…梁玉臣，郭德仁，陳永南，許進旺，張建順，謝欽宏，周聰富，錦旗留念。冠軍大同足球隊訪問本報，主任羅石鑫，總教練李天參，劉駒明等在陳祖元部合影。

華協昨月會 定期週年餐舞會

華協會昨晚召開月會，出席者陳富良，鄧伯廉，胡祖楷，劉金麟，朱如新，羅基培，陳銘安，劉駒明，南，黃榮，郭堅，陳月容，李蔭東，顏汝等。

會中議決，週年聯歡晚會，定於下月十九日（星期六）晚七時在…舉行，會員如有意參加者，可於…登記…領取餐券云。

足總公佈最新秩序 足總盃上演

（特訊）足總公佈最新秩序，首屆足總杯定三月下旬上演。今屆足總杯取消冠軍淘汰賽，改制爲一隊取三隊出綫，晉入決賽，首先舉行乙丙組與之乙丙組三支球隊，已得九巴，荃灣，駒騰，消防，乙組足球十三支球隊伍，總共十六隊舉行淘汰賽，第一週及第二週半準決賽，打和加時，仍和，由兩隊射門十二碼球決勝負。第三週準決賽及第四週決賽，以兩場比賽合計得失球總和，決定勝負，如第二場比賽打完九十分鐘，雙方首次兩隊出綫，加時仍和，擇日重賽。重賽加時州分鐘決門，由兩隊射十二碼球，直至分出勝負爲止。茲將足總公佈之最新足球秩序錄後：（七）

△三月十六日（星期日）
甲組聯賽 精工對東昇 政府球場 四時
乙組聯賽 東方對元朗 警察球場 四時
△三月十七日（星期一）
甲組聯賽 警察對九巴 警察球場 二時一刻
△三月十八日（星期二）
甲組聯賽 光華對鐵行 警察球場 四時
預備組聯賽 精工對光華 警察球場 二時一刻
△三月十九日（星期三）
甲組聯賽 南華對怡和 警察球場 四時
預備組聯賽 流浪對南華 警察球場 二時一刻
△三月廿日（星期四）
甲組聯賽 加山對電話 警察球場 四時
預備組聯賽 加山對電話 警察球場 二時一刻
△三月廿一日（星期五）
甲組聯賽 流浪對愉園 政府球場 八時
△三月廿二日（星期六）
甲組聯賽 精工對鐵行 警察球場 四時
預備組聯賽 流浪對精工 警察球場 二時一刻
△三月廿三日（星期日）
甲組聯賽 南華對東方 警察球場 四時
預備組聯賽 東方對南華 警察球場 二時一刻
△三月廿四日（星期一）
足總盃 加山對市政 政府球場 三時卅分
△三月廿五日（星期二）
足總盃 元朗對怡和 警察球場 三時卅分
△三月廿六日（星期三）
預備組聯賽 電話對元朗 警察球場 八時
△三月廿七日（星期四）
足總盃 精工對光華 政府球場 八時
預備組聯賽 流浪對九巴 警察球場 三時卅分
預備組聯賽 愉園對流浪 警察球場 一時三刻

體育節明展開 連續一週表演 全部項目由好手担任

香港體育協會主辦每年一度的體育節，已定於明（十六日）星期日開幕，表演項目包括花式足球、小型足球，球港下午八時至九時均由各外港運動員參加，由首先在香港九龍各體育館及球場舉行。主席沙利士之友好及港外網球好手參加外，其餘項目均由本港選手担任，運動家精神，連續一週表演，並設有歌星演唱。其賽程是：

十七號（星期一）	八時	乒乓表演	伊館
十八號（星期二）	八時	跆拳道表演	伊館
十九號（星期三）	八時	排球	伊館
廿一號（星期五）	八時	中國武術	伊館
廿二號（星期六）	七時	西洋拳	伊館
廿三號（星期日）	七時半	羽毛球	伊館
廿三號（星期一）	七時半	劍擊	伊館
廿四號（星期一）	八時	健身舉重	修頓

柔道 九時 修頓
空手道 八時半 修頓

白鶴體育總會 舉行新春團拜 三屆新員選出

白鶴體育總會昨假白鶴龍門大酒樓舉行新春團拜，各界會長及各首長，會員到者甚衆，並同時選出第三屆職員，新任會長、監督、名譽主任等。

（職員名單略見：會長陳克夫，永遠會長黃…，副會長張劍棠，徐萬沃，陳俊偉，黃松，何主任，副主任李寶…，總務主任，財務主任，交際主任，體育主任，英文秘書陳…等）

觀塘警民盃 定今日揭幕

觀塘警民盃足球賽，今日下午二時在翠屏道球場揭幕，由觀塘民政主任梅…主持開幕，觀塘警司…主任李…，美雅等，市政事務處，警察樂隊演奏。

檢協會來信，已知會各有關體育團體，以後各來港作賽，必須與籌協聯絡。

怡愉昨戰改期

（大衆社）昨日足球賽怡和對愉園之比賽，因雨官佈改期云。

青少年排球訓練班 港九新界同時開課

（定）今日教育司署康樂體育組與港九排球聯會合辦之青少年排球訓練班，今日開課。至目前爲止參加人數達一千五百多人，其中以九龍區反應最爲熱烈，各學員名額共二百四十五人。各班均於今日下午二時，同時開始授課。各學員須穿整齊運動服裝參加。訓練場地及各區報名人數如下：

九龍區：觀塘遊樂場一九二人，黃大仙可平中學球場一百人，東土瓜灣一九五人。花墟球場二四五人。

香港區：英皇書院一〇二人，維多利亞八五人，北角陳樹周紀念學校一百人。

新界區：元朗鄉村俱局中學一四二人，荃灣北葵涌麥理浩夫人中心六十人。（正）

公開初級羽球賽 今舉行五項決賽

香港羽毛球總會主辦之九龍初級羽毛球賽，今晚在修頓舉行最後五項決賽，由今日下午六時開始，各項決賽出現男女單、男女雙血戰，好的表演，秩序如下：

（六時三刻）…
（七時）…
（七時半）…
（八時一刻）…

四海保齡球場主辦丹妹嘜隊際聯賽，昨由四海保齡球場主辦丹妹嘜有限公司業務經理祭子與先生…記…父子…高隊分得勝…。

乒乓球團體賽 今日截止報名

乒乓球公開男女子青少年團體賽，原則上定今日截止報名，至昨日爲止，男子青年組及少年組參加隊伍約四十餘隊，仍可於今日前往辦理報名手續。（正）

昨晚籃球戰果

愉園	勝	城茂
公民	勝	勞青 五四比四六
傑志	勝	友邦 五八比四七

國際足協會長 五月間訪中共

（路透社巴黎三月十四日電）國際足協會長夏維蘭將於五月五日至八日前往中共訪問，屆時將與中共商談有關中共恢復國際足協會籍問題。據指出夏維蘭此行乃應中共足球協會之邀請云。（正）

白鶴派拳師陳佐治 在美設武館針灸院

白鶴派體育總會名譽會長陳佐治君，爲發揚國術白鶴派拳術及針灸中醫藥等，特前往美國三藩市設館授徒及開設針灸研究院。陳君在美國三藩市及各國人士非常擁擠，而其針灸治療研究院更是門庭如市，中外人士對其針灸之功效非常讚賞，如美國西醫生，大學教授甚至議員亦親到其針灸院求診，結果均非常有效，臨床實驗，美國民主黨議員馬士孔尼，對華人之針灸醫師成立之事給予支持。

陳佐治君爲白鶴派名拳師陳克夫之高足，現任香港白鶴派體育總會名譽會長。

中外合照：白鶴派拳師陳佐治君在美國功夫館與圖爲生。

REFERENCE LIBRARY
15 MAR 1975
CITY HALL

本港新聞 ①

三教育學院定九月新學期擴大 二年制科目

現只美術音樂體育家政及數學 增社會科學自然科學科目多項

旨在使文憑教師增加晉升的學歷及機會

(本報專訊)本港三間教育學院已獲當局批准,由本年九月新學期開始,進一步擴大現有之二年制之科目。以增加文憑教師進升助理教席及高級助理教席的學歷及機會。

據可靠消息來源透露:三間教育學院,現已積極着手草擬有關增加之科目及課程,以備新學年開始之需要。現時二年制之科目,只限於美術、體育、家政、數學及音樂,計劃增加的科目,將會包括社會科學,如歷史、地理、公共事務及經濟等;自然科學,如物理、化學、生物、社會衞生及健康教育等,及中英語等課程。

消息又指出:三年制是訓練非學位教師,專修中學數學的工作,增加科目的原因,是希望三間教育學院畢業之教師,能增加更佳的教學學識,以期出任中一至中三或較高之班級,並且增加文憑教師進升助理教席及高級助理教席的學歷及機會。

根據消息指出:三年制之專修師範課程,是給予成績優良及認爲可接受較高師範訓練之三年制學生進一步專修就讀,如學生欲申請就讀三年制,除擁有教育文憑外,大學預科畢業及高級文憑可獲優先考慮。同時,尙需在二年制實習課程中表現良好,但上述的優先考慮學歷,則並非是接納就讀三年制之必需學歷。

另一方面,就讀三年制的學生,將會繼續享有經濟之資助,畢業後將會直接派往中學任教,薪金由文憑教師之第三點作起薪,目前爲一千八百四十元。

消息又透露:擴展三年制之師範教育,是檢討非學位教師訓練計劃中之一部份,亦是配合中學教育發展之教學需要而作出的。

雖然,羅富國、葛量洪及柏立基三間教育學院,對於發展科目課程範圍之計劃方面,已獲得若干之自主權力,但當局希望,此等增加之科目的基本範圍,將會盡量甚於三年的較高教育訓練課程,同時,爲了教師個人的語言能力,亦應分別包括用中英文教授。

據消息透露:教育當局,將會在短期間內,宣布上述的決定。故此,將來擴入了三年制師範教育後,將會令到本港教育學院學生,能有機會進而專修中學所教授之課程,如歷史,地理,生物,物理及化學等,使本港之教師力量進一大步,亦是本港之師範教育之重要里程碑。(譚)

攜攻擊性武器 加重懲罰

原例只罰一千元囚三月 將改爲罰五千元囚兩年

(港訊)根據昨日憲報公佈之一項法案,被控攜帶攻擊性武器罪名成立者的懲罰將予加重。此法案名爲一九七五年簡易程序治罪(修訂)法案,將攜犯攜有攻擊性武器罪名的罰則提高,則自原有之罰款一千元或監禁三個月改爲罰款五千元或監禁兩年。

憲報同時又公佈一九七五年公安(修訂)法案,將所有樓宇之公共部份均列爲「公衆地方」。若此法案在立法局通過,在任何樓宇內所有公用或公共的地方,例如樓梯、走廊及電梯攜有攻擊性武器,而缺乏合理解釋者,將被判以現行條例所釐的法定徒刑。

建築例執行處長表示 有利社會之建設 均優先予以處理

保證無優先權者無影響

(港訊)工務司署建築物條例執行處在執行政府的優先工程政策,俾改善本港社會及經濟情況方面,担任一個活躍及積極的角色。建築物條例執行處處長簡立德昨晚在香港半島獅子會晚宴中作以上表示。目前彼處所着手優先處理的公私工程約有五十宗之多,工項工程屬對社會有利的建設,故此乃予以優先處理。彼等工程包括多個大規模的居住及商業房屋邨,多個燃料油貯藏庫,和一個塑膠工業製造廠及類似同樣的工廠等。

簡立德表示,優先處理的建築工程,要考慮的原則是否符合公共的利益,例如彼等工程是不是可以供給大量居住單位或是不是可以吸引海外投資,或能否提介新的工業於香港,及是否會立即動工建造等。

簡氏解釋,決定某工程是否應予優先處理權可分兩方面來執行:在環境司署方面,一個高級委員會作週期性集會,以決定一項建築計劃或土地買賣可否獲有該政府的優先處理,要考慮的原則是——是不是符合公共利益。其次,建築物條例執行處,亦有優先權委員會,決定審核私人建築工程計劃的緩急次序。優先權委員會所考慮的原則是:是否符合公衆利益?是否立即有足夠資金?工程可否立即進行?有沒有其他政府部門支持?到現在爲止,已有五十項建築計劃獲得通過而給予優先處理權。

但簡氏保證:其他沒有優先權的工程計劃,不會因此而受影響。簡氏又提及建築物條例執行處兩項特別工作,即預防山泥傾瀉措施及嚴重的建築違例及改革。

簡立德

懲治欺詐性拍賣 可罰二萬囚五年

(港訊)政府憲報昨日刊登一條禁止以欺詐性進行拍賣的法案,在獲得立法局通過後,違例者將會被判罰款及入獄。此一九七五年欺詐性拍賣法案,將於短期內提交立法局。

律政司署發言人表示:現行法例只管制經營拍賣業務,但根據以往所得的經驗,爲保障市民的利益起見,欺詐性拍賣亦有管制之必要。

發言人强調:由於未有法例管制欺詐性拍賣生意,因此在去年有若干人士涉及意圖行騙的欺詐性拍賣時,當局所進行檢舉的行動乃未能成功。被提控於法庭的多名被告人,於審訊後被告無罪,原因是法庭雖然認定被告人從事經營與拍賣無異的生意,而整個過程的事實也是可以之罪名雖然成立。但同時,法庭方面的意見,則認爲各被告人所經營的生意並不需要領牌(雖然彼等生意並不正當),但現存的法例並未管轄到欺詐性拍賣。

現時新法案旨在禁止欺詐性拍賣,並規定凡籌辦、主持、或協助主持欺詐性之拍賣,循公訴程序定罪後,可被判罰款不超過二萬元及監禁五年。

根據該法案規定,凡以競投方式出售貨物,而任何參與競投者並非由出價最高者投得,或假如全部或部份所付出的款項於事後獲得付還,或部份或全部款項是由主持或籌辦拍賣的人士(或其助手)所付出者,均被視作爲欺詐性拍賣。

此外,若出價競投任何物品之權利只限於曾購買物品或已答允購買一件或多件物品之人士,或假如任何物品是出或作爲贈物送出,或假如一件物品被包裹起或盛載於一個盒子裏而未有公開其內容者,亦屬違法。

法案又規定凡因在欺詐性拍賣中購入指定物品而遭受金錢上之損失者,可循民事補償。

肺病不須入院 即可接受治療

(港訊)兩位英國胸科權威提醒本港應推行更多教育運動,提醒居民,如有持續的咳嗽,體重減輕,發熱或其他可疑徵狀時,就宜立即前往政府診所檢驗。

史塞丁教授與霍士醫生應港府邀請,已來港數星期,對本港現時有關結核病的情形,作爲一種衞生問題,詳加檢察,並就未來發展提供意見。兩人昨日在公署,聯同發表聲明,指出本港數年來在對付結核病問題方面,已作出重要進展。這些成就,主要是政府與防癆及胸病協會的結核病治療服務以及瑪麗醫院與英國醫學研究會聯同研究的結果,有以致之。

史塞丁教授和霍士醫生說:研究結果已確定,大多數結核病人已毋須入院而可接受治療。此舉之成功,實有賴透過政府胸科診所服務,在充分監督下使用合併的防癆藥物而獲致。此等藥物,在本港經過研究後,已顯出有效。

消費者委員會表明 不處理有關利率投訴

(港訊)消費者委員會發言人就前晚香港電台播出之「觀點與角度」節目內建議消費者委員會對處理現行香港建屋貸款有限公司之利率措施有所解釋。

發言人謂:消費者委員會是授權處理一般有關貨品之投訴而非有關利率者。

投買官地不熱烈

昨日三地得二百七十萬 元朗又一幅定四一拍賣

官地昨日公開拍賣,競投冷淡,有兩幅超出底價一倍多成交,第三幅則未能超出底價。

(特訊)三幅官地首幅位於港島第一街編號第八三八六地段,限作住宅及非工業用途,面積達六百九十二平方呎,每年地租一千元。平均每一平方呎售價三百一十七元九角。買主需於一九七八年三月三十一日前將價值六萬元上蓋完成。拍賣官以十萬元底價出投,結果由KWONG KUM以二十二萬元投得。

第二幅官地位於九龍新塡地街編號一〇三三四號地段,限於非工業用途,總面積九百二十二平方呎,每年地租一千元,平均每一平方呎售價六百八十三元三角,建築樓高不得超過標準水平三百呎。底價二十五萬,每次出價二萬,競投激烈,最後以六十三萬元由HOP LEE SHING LTD投得。

第三幅位於九龍三家村編號第二〇地段,限於工業或貨倉用途,面積達一萬七千七百六十平方呎,每年地租一千元,平均每一平方呎售價一百零四元一角一分。買主需於一九七八年三月三十一前將價值八十三萬元上蓋建築物完成。底價一百五十萬,每次出價五萬,結果由SUNSTATE ENTERPRISE LTD出價一百八十五萬元投得。

座落新界元朗中心區面積約八千七百方呎的官地一幅,定四月一日在元朗大會堂公開拍賣。(尧)

市區軍營陸續歸還政府

(中國社)本港市區許多地方,都設置有英軍軍營及宿舍,共廿五個之多,分佈港九新界各地,如石崗、粉嶺、中區之域多利兵房與添馬艦基地、啟德機場附近、亞皆老街及九龍塘等。近年軍部有業於此,曾公佈在鯉魚門區內之一百四十畝國防部產業路還給本港政府,而亞皆老街之國防部地方,亦在二、三年內歸還政府,該區之軍人正開始找尋地方,逐一撥還。至於尖沙咀漆咸道之威菲路兵房,亦於月前宣佈撥與街坊會使用。

受海岸低壓槽影響 今日繼續陰濕寒凉

(新華社)受華南海岸之低壓槽影響,本港昨日天色更爲陰沉,春雨連綿,整日間歇下降,有時雨勢頗大,氣溫仍然較低,而相對濕度則更高,接近百分之一百,更寒涼而潮濕。預料今日天氣繼續陰濕寒凉。

據天文台昨午報導,氣壓分佈形勢,一度低壓槽沿華南海岸伸展,中國西北部之氣壓頗高,琉球羣島之氣壓則低。本港地區昨吹和緩東風至東北風,密雲至天陰,有雨,雨勢有時頗大,下午室外氣溫徘徊於攝氏十七八度間,濕度則高達百分之九十八,由零時至中午止,天文台錄得雨量七點三毫米。

華南沿岸各區,昨吹東風或東南風不等,後轉吹東北風,風力四至五級,到五至六級,晚霧,有雨。天文台午間展望廿四小時後天氣:變化甚微。

賣旗賣花籌募善款 由福利署發許可證

(港訊)簡易程序治罪(修訂)法案建議將目前由警務處長簽發公開募捐許可證的工作,改由社會福利署長負責。據現行法例規定,慈善機構申請沿街募捐許可證,例如「賣旗」或「賣花」」等活動,初步是由社會福利署處理,許可證則是由警務處長簽發。警務處目前的政策,是繼續利用所有可用的人力物力,整頓治安,而將所有可由其他機構或政府部門勝任的工作,改由該等組織負責。

小評

呼籲警民消除成見加强合作

港督在民政署春節聯歡酒會中指出:撲滅罪行仍然是本港當前的急務。他促請市民切記:在有麻煩的時候我們所依靠的是警察隊,而在本港以往多次處於麻煩之際,警隊皆本港社會服務,成績理想。因此港督深信警隊必不畏危難及有效地繼續負起維持治安之責,同時必獲得社會人士的全力支持。

看過報載港督這篇演詞,筆者想出這兩句:有事要靠警察,無事信賴警察。

無可否認地警察是負責維持治安的武裝隊伍,不論有事、無事發生,他們都在履行本身應盡的職務。作爲市民一份子,無事時要和警方合作,有事時警方自然可以爲你分憂,甚至替你解決問題。

目前本港人口有四百多萬,而警方人員僅有萬餘名,平均每四百人有一名警員,在如此複雜的環境中,警方若未獲得市民充分合作,對執行維持治安工作,確實未易順利進行。說得顯淺一點,警隊有責任保護市民,而市民也有責任支持警隊。

過去我們有困難,警隊幫助我們解決;如今警隊有麻煩,與不法之徒搏鬥,我們怎麼可以袖手旁觀?

月來報上連續刊載檢舉貪汚的新聞,市面又有渲染誇張的傳說,在心理上,可能打擊警方的士氣,此固有心人所不願見者。

俗語云:「樹大有枯枝,族大有乞兒」,任何事團均如此,固不獨警察爲然。我們爲了保持警民間良好合作,不能爲了警隊中有一兩人不守紀律而對警隊失去了信心,相反地更應予以勉勵,待等消除了害羣之馬,警隊過去的榮譽,一定可以永遠保持下去。

港督在此時發表這篇演詞,意義深長。筆者無意囉唆,如果大家想深一層,就會明白警民雙方須加强合作,絕對不能分離或互相歧視,祇有如此始可以打擊不法之徒,切實維持治安。筆者在此籲請市民協助警方,不要打擊警方!

鼻病患者應知

普通急性傷風如不及時徹底治療,日久變爲慢性鼻膜炎、或成爲鼻竇炎、鼻膜肥厚,不獨鼻塞、流鼻涕鼻塞,甚至影響眼及耳部神經,甚至永久不聞香臭、頭痛頭暈、膿菌流入咽喉引致喉炎,膿菌流入氣管引致氣管炎哮喘、害及全身。遺患無窮,此病在英美各國極爲重視,醫藥界人士已努力埋頭研究預防及根治之對策,目前市上似仍無根治之藥物,可以殺滅此種過濾性病菌,祇可治癒一時,但此種治標之藥物,多服更能損害神經,有礙健康,使病者精神日漸衰頹,身體抵抗力日漸減弱,病勢更日漸嚴重,後果堪虞。陳醫師廿餘年來臨床經驗採用我國藥水藥散內服外吸,綜合治療,功效奇著,凡海內外久病不癒、電割無效,不能面診者,大可將年齡病狀治療經過詳細報告,即可寄藥治療,功效與面診無異。陳醫師專治男婦內科,附郵三元贈送鼻病常識兩册。

陳鐘示中醫

香港九龍油麻地彌敦道四五四號二樓後座,由四方街口上樓。電話八四四八〇二五,診症時間每日上午十時至一時,下午三時至六時。

華僑公共關係旅運公司

中環域多利皇后街十五號
裕成商業大廈1702室
H-261071 H-261072 H-261073

歡迎自備入台證者參加,今明照常辦公!

台灣超值酬賓團 九天 $1,380 三月廿九

台灣環島豪華團 住圓山希爾頓大酒店,高等享受 九天 $1,750 三月廿九

韓 漢慶釜睹人撫 城州山城參觀 五天 $1,980

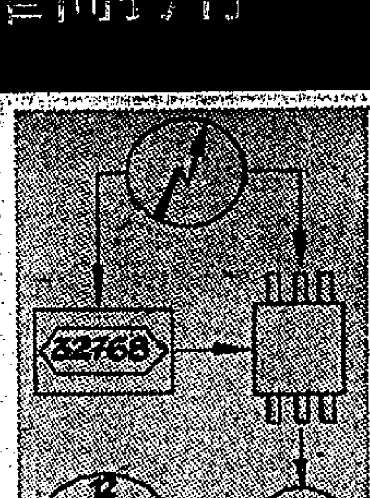
日 東箱熱溫鎌江島 京根海泉倉之等 聯遊 $2,680

均三月廿七日出發

曼谷芭堤雅聯遊 住杜賓坦尼大酒店超級豪華 五天 $1,450 三月廿七出發

菲島碧瑤百勝灘 $1,780 三月廿七及廿九

英納格石英表爲瑞士英納格表廠專業工程師經數年精心研究的結晶主要原理將一粒石英晶密封於眞空管內此石英晶受到電子推動而震蕩最高頻率達32,768次故準確性特高最高偏差每月僅一二秒
普通石英表對于磁性特別敏感而英納格石英表抗磁力特强並具避震防水等性能其秒針每秒跳動清晰易見英納格石英表之電池亦遠較同類石英表更爲耐用英納格石英表具有星期日曆自動避震避磁防水配彩色表面備有包金及全鋼以供選擇。Ref.320-01-01



瑞士名表
英納格
現代超值珍品・世界銷量第一

高尚洋房出租

美佳大厦

三房兩廳式浴室,
客廳連接露台,冷
暖氣調節,室內電
話設備。

地點:
九龍窩打老道99B號

詢問處:

美漢企業有限公司
德輔道中40—42號,通明大厦204-206室
電話:5-255855,5-255922

本港新聞 ②

認可小販營業區實行第一天
深水埗 順寧道 險告釀成騷動
警察拘捕認可區外小販引起羣情洶湧
五六十名小販麕集警署門外提出交涉

（特訊）當局新設之小販認可區昨實行第一日，深水埗昨午即發生不愉快事件，警方昨午在認可區外，拘捕擺賣小販時，一輛生果木頭車，不知因何，自警方大車倒下，引致一女小販受傷，登時引起其他小販，羣情洶湧，因爲警方拘捕小販連同全部財物搬返警署，此舉不當，爲數四十人，自動登上警車返回警署，稍後，警方將其中三十九人落案，控告「阻差辦公」，其餘一人，則被控在公衆地方「行爲不檢」。

由於有數十名小販已登警車返回警署，因此，約五六十名小販，集中深水埗警署前等候四十名同業之結果，稍後深水埗民政主任張知，亦前赴警署，會同小販派出代表，進入警署向警署高級負責人商談，據說，並無結果。

彭事件發生於昨午二時三十分，一名外籍高級警官，帶同一隊警員分乘卡車多輛，抵達興華街順寧道交界，掃蕩在超出認可區外擺賣小販，首先拘捕一名生菓小販黃本超，警方人員合力將其木頭車連同貨物搬上卡車，被搬走貨物小販，與警方理論，認爲警方拘捕非法擺賣，不能將全部貨物搬走，超乎常理，經理論後，警方准其取回大部貨物，此際黃妻[illegible]少珍，走前卡車，欲將木頭車取回，突被木頭車倒下壓倒地上，當場暈倒。

當時，其他小販睹狀，大爲激動，紛紛趨前包圍警車，有人指責在卡車內，有一名戴金絲眼鏡男子，故意將木頭車推下，致一女小販受傷，混亂中，有人以玻璃瓶及什物向警車擲擊，險弄成騷動。

與此同時，一名李良，四十二歲小販走近警車前時，遭一名歐籍警官捉着雙手，迅速在另一警員的身上取出手銬，將李扣鎖，推上警車，至此在場小販，認爲警方無須暴力拘捕，爲數約四十人，自動登上警車，隨警返回警署，現場至此平靜下來。

事後，擺現場小販向記者表示：當局劃定之小販認可區，採取先到先得辦法，極不合理，就以黃本超爲例，黃在上述地點擺賣生菓已十餘年，認可區實行第一天，即遭警方拘捕，弄成不愉快事件，小販認可區，應先行容納原有擺賣者，才給予新來小販擺賣，可行合理。

空樽鷄蛋擲向警車
四十名小販自動隨車前赴警署
全部落案控阻差辦公行爲不檢

上述事件平息後，爲數約五六十名小販，集中深水埗警署門前，等候有關同業進一步消息，警署方面，惟恐發生不愉快事件，立即將大門關閉，未幾深水埗民政主任張國瑞聞訊，親自抵達警署前，着小販派出三名代表，陪同進入警署交涉。據悉：小販們要求警方立即釋放被捕同業，追究毆打同業者，同時希望警方體察彼等困難，讓彼等能在原處擺賣，更希望市政局要員實地視察，以確定先到先得實情，經一番接觸後，似無下文，再至傍晚，仍有二三十小販集中在深水埗警署前，彼等直至深夜仍留於現場。

有關上述事件，警方昨晚八時十五分，發表消息如下：

昨日上午九時十五分，深水埗警署一隊人員陪同小販管理隊人員前往順寧道小販認可營業區向小販提出口頭警告，叫他們不可在認可之營業區外販賣。

是日下午二時四十分，上述人員又前往興華街近青山道處，他們發現有一班小販在認可區外販賣，彭隊人員便採取行動，逮捕男、女小販各一名，並將被捕之小販帶回附近之一輛警車上。

有一羣小販便隨即走近彭警車，而且有多人還走上車上，其他之小販則用空樽及雞蛋擲向警車。

彭輛警車隨即駛返深水埗警署，當時車上有四十名小販。

民政主任代爲交涉
三四十人麕集不去

其後，有五六十名小販聚集在深水埗警署外，他們要求與被捕之小販及民政主任會面。

不久民政主任就到達深水埗警署，並在彭署內和深水埗警民關係主任以及三名小販代表舉行會談。彭三名代表於會談完畢後在當日下午五時四十分離開深水埗警署。然而彭署外現仍聚集有三、四十名小販。

彭兩名最先爲警方逮捕之小販在混亂中失去其蹤跡，而在被捕之四十人中，有三十九人將被落案控以「阻差辦公」罪，其餘一人則將被落案控以「在公共地方行爲不檢」罪。（合）

防止惡霸霸位 四名男子被捕
將被落案控告黑社會罪
警隊搜查廟街認可區

又昨天實行之另一小販認可區油麻地方面，警方爲恐黑社會份子霸佔位置，藉此勒索小販金錢，油麻地警署派出一隊探員，在彭區巡視結果拘捕六名可疑男子，帶署偵訊，經初步調查後，發現其中四人，似爲黑社會成員，稍後被警方落案，「身爲黑社會會員」罪，其餘兩人，經初步查詢後，已獲釋離去。

今日下午四時三十分，油麻地警署一隊探員前往廟街之小販認可營業區搜查達一小時之久，結果在彭區內帶走六名男子返油麻地警署接受調查。

其中四名男子將被落案控以「身爲三合會會員罪」，餘下二人在調查後經已獲釋（合）

警方公共關係科昨晚發表上述消息時稱：三合會分子並不是小販之保護者，而警方才是小販之眞正保護者。

圖爲近百名小販，昨日傍晚，在深水埗警署，門外抗議四十一名小販被捕時情形。

港府任命免

（特訊）憲報昨午公佈港府任免令如下：（一）本年三月五日起，柯利化離任期中，梅賢玉署理商務法院經歷司。（二）三月八日起，符禮澤離任期中，魏榮新兼署理海事處長。（三）三月十日起，魏遠賢離任期中，潘富達署理郵政局長。（崇）

途人過路遇襲受傷

（特訊）一名男子，昨晚途經青山道多寶茶樓附近，遭數名大漢持刀追斬，遇襲男子負傷自行到醫院求醫。傷者：趙志仁，二十四歲，男，住蘇屋村金松樓某室，頭、背受傷，仍在留醫中。案發後，警方到場調查，但兇惡漢，已告逃去，警方懷疑尋仇成份居多，有關案情，仍在追查。（合）

心聲合唱團招收新團員

（港訊）心聲合唱團爲一註册非牟利社團。爲推廣七五—七六年度團務及提高本港青年對音樂之興趣起見，現開始徵收本年度新團員。查該團自一九六七年成立以來，每年均在大會堂音樂廳、劇院及各社團等地演唱，甚獲好評。該團爲一熱愛音樂之青年組織，平時練習之選曲範圍包括世界各地之民謠、藝術歌曲及歌劇選曲等。除音樂會演唱外，更辦有樂理班（保送皇家音樂學院試）。平時更有旅行、野火、露營及電影會等之有益活動。號爲有志音樂及歌唱之青年的一園地。報名請附上姓名、性別、年齡（滿十八歲者）、地址及電話，一一寄香港北角郵箱四六一八號，秘書小姐收。

東莞同鄉總會沙田分會通告

本會訂定於一九七五年三月二十七日（農曆二月十五日）下午七時正假座沙田警察食堂舉行第七屆會董就職典禮暨會員春節聯歡敬老聯歡會並席間抽獎演劇助興歡迎會員携眷及親友參加席券定價式十元藉增熱鬧爲荷。右通告

本會全體會員

會長 周環 主席 鄧葵 副主席 梁堅 副主席 陳載聲 副主席 丁揚順

會董 [illegible]

謹啓

三月拍賣名貴珍藏精緻之古玩及其它工藝品廣告

茲承各收藏家之命定於一九七五年三月十七日星期一、三月十八日星期二、三月十九日星期三、三月二十日星期四及三月二十一日星期五每日由下午五時十五分起在畢打行土庫本行拍賣房內將貯在本行之名貴珍藏之古玩及工藝品，包括各類陶瓷器，精工彫刻象牙及玉器，鼻煙壺、古銅器、珠寶、顧綉品、名家字畫、日本古印畫、各種漆器及地毯等舉行拍賣，共五百餘號，參觀時間每日由上午九時至下午五時三十分止。（連星期日在內）

香港畢打行土庫內 電話二二零二二四 攬勿兄弟拍賣行啓

申請歸化英籍啓事

卓凱寬（CHEUK FUN FAN）又名卓凱寬（CHUK FUN FOON）現住香港九龍新蒲崗崇齡街四十四號至四十六號八樓A10－A11現向香港總督申請歸化英籍，如有任何人士獲知任何理由認爲不應准予其歸化英籍者，可用書面呈香港布政司署將事實向布政司報告，此啓。

申請歸化英籍啓事

蔡修森（ALFONSO BRUGADA）又名蔡修森（CHOY SHAU SUM）現住香港英皇道三百九十五號廿六樓B座三號現向香港總督申請歸化英籍如有任何人士獲知任何理由認爲不應准其歸化英籍者可用書面呈香港布政司將事實向布政司報告之此啓

梅氏宗親會有限公司通告

茲訂於一九七五年三月廿三日（星期日）下午五時假座九龍彌敦道[illegible]酒樓五樓禮堂舉行第五屆理監事就職典禮暨春節聯歡大會，是晚特備遊藝助慶，請各會員携眷踴躍參加，席券每位港幣式拾元（小童照收），有意參加者請從速來本會洽購，以便統籌辦理，如會員有提案時，請用書面於三月廿三日前寄到本會以便編列議程，不設臨時動議，除分函外特此通告

此致

本會會員

香港梅氏宗親會 理事長 自强 銓賢 威林 監事長 國彥 友莊 惠恒

興華中學校友會通告

本會定於本月十五日（星期六）下午六時假座九龍旺角西洋菜街百宜酒樓舉行乙卯年春節聯歡敘餐大會，餐費每位十元小童兩元凡我興華留港校友均希踴躍携眷參加爲荷

名譽會長 潘永定 會長 蔣富生 副會長 劉華焯 趙耀俊 楊炳勳

三月十五日

承銀主命將下開貴重物業出投

啓者拍賣人攬勿兄弟行定期於一九七五年三月十七日（即星期一）下午三時正在香港維多利亞城必打行土庫其拍賣行內將下開物業當衆出投，其詳細如下：

出投之物業係座落九龍在田土廳登記爲九龍內地段八三〇九號之餘段 [illegible]

賣主律師伍振豪律師樓 拍賣人攬勿兄弟行 同啓

香港畢打街畢打行土庫 電話二二〇八一二〇〇九室

香港一千九百七十五年三月十二日

通告

啓者茲爲住在 71 ETCHINGHAM PARK ROAD, LONDON N3 2ED, ENGLAND 之已故 HERBERT WELLS RANDALL 之遺產事

特此通告各界人士：查香港高等法院經歷司依據香港法例第十章非爭訟遺產案則例第六十條甲款頒令債權人及其他人士限於一九七五年五月十四日前提出其要求。

茲特因此請所有債權人及其他人士將其要求於上述日期前送達下列代理人：

孖士打律師行 香港匯豐銀行大廈四〇三至四一三室

一九七五年三月十四日

香港維多利亞地方法院小錢債案

一九七四年第一七七五宗

原告人：雅佳有限公司（CLARIDGE HOUSE LIMITED）

被告人：羅國昭裝飾及傢俬（LO KWOK KEE DECORATION AND FURNITURE）

致上述被告人羅國昭裝飾及傢俬最後地址爲香港黃泥涌道六十一號地下

關於上述原告人經已在上述一案內控告被告人欠工料費港幣一萬零一百六十六角四分及本案堂費，現因被告人屢次規避不接收本案控票，原告人經已向維多利亞地方法院申請以下列方式送達該控票與被告人，茲奉維多利亞地方法院副經歷司諭令以下列方法送達本案之控票與被告人：

（一）將本案控票及上述諭令抄本各一份送交與被告人之最後地址，香港黃泥涌道六十一號地下及香港黃泥涌道六十七號地下樓宇內之一成年人收。

（二）張貼同樣文件於本法院之告示板上一天。

（三）在香港中文報紙華僑日報刊登本案告示一天。

被告人須於即日起計八天內呈遞其答辯書通同副本一份與維多利亞地方法院，如被告人在八天內未有向法院呈遞其答辯書原告人可獲判得直而無須再行通告。

一九七五年三月十五日

原告人代表律師孖士打律師行 事務所：九龍旺角彌敦道六七三號上海匯豐銀行大廈六〇二室

承銀主命賣重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九七五年三月十九日（即星期三）下午三時半起在香港皇后大道中三十六號興瑋大廈三樓二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

此物業坐落新界元朗在元朗理民府註册爲丈量約份第一二四區地段二一九八號。上述物業係遵一總官批管業批期爲七十五年由一八九八年七月一日起計並有擴展期二十四年減去最後之三日

該地面積：約〇．一四英畝

每年地稅：二十八仙

等級：二等地

欲知詳細及投資章程請向賣主律師翁余阮律師事務所或拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司詢問可也

賣主律師代表翁余阮律師事務所（香港德輔道中45號永隆銀行大廈十一樓）

拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司（香港皇后大道中卅六號興瑋大廈三樓二〇五室） 同啓

香港一千九百七十五年三月十一日

高等法院大錢債案

一九七四年第二四〇宗雜案

致：林錦銘（ANDREW KAM KWAN LAM）寓香港筲箕灣山谷柏道十七號：

啓者：對於大錢債案一九七四年二四〇宗雜案，已有諭令批准在本告示刊出後，將在亞洲保險有限公司（ASIA INSURANCE CO. LTD.）股東名册上以閣下名義登記之一萬七千零三十一普通股份出售。彭諭令之法律費用須從出售所得抽款繳付。又根據彭諭令，閣下須於七日內親自採取所需之一切行動及事宜，以將彭一萬七千零三十一亞洲保險有限公司（ASIA INSURANCE CO. LTD）普通股份授與買方，否則在本告示刊出十四日之後，高等法院經歷司將被委託採取所需等行動及事宜。

原告人泰國盤谷銀行有限公司之代表律師的近律師行啓

香港遮打道於仁大廈六樓

一九七五年三月十五日

香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K. DISTRAINT NO. 119 OF 1975 准於一九七五年三月十五日即星期六日上午十時卅分鐘（DATE AND TIME OF AUCTION 15TH MARCH 1975 (SATURDAY) AT 10.30 A. M.）在香港皇后大道中興瑋大廈二〇四室之 "WANG SIU PANG" 各物本室拍賣行內將存在九龍星光行二〇四室之貨物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樹之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話：二二九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啓

攬勿兄弟拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K. DISTRAINT NO. 323 OF 1975 准於一九七五年三月十七日即星期一日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在 SHOP A4 STREET FLOOR, THE SHOPPING MALL SHERATON HONG KONG HOTEL, KOWLOON（T. M. TONG）（九龍喜來登酒店街層商場舖位門牌A4 T. M. TONG）（如有錯漏以英文爲準）之各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樹之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五一二三二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

聞

先室何錦雯女士於主曆一九七五年三月十三日在寓所息勞歸主享壽七十三歲奉移香港殯儀館治喪謹定於三月十六日（星期日）下午式時卅分在該館大禮堂舉行安息禮拜隨即出殯安葬薄扶林道基督教墳場謹此訃

夫 劉文駒

孝男 漢傑 漢雄 漢威 媳 羅志華 關達明 陳希韻 蘇佩霏

女 佩瑩 婿 陳耀棠

孫男 國煒 孫女 [illegible]

外孫男 陳思源 陳思仲 外孫女 陳思韻

謹報

如蒙賜賻 請折現金 撥充聖保羅堂聖工用

治喪處：香港殯儀館 電話：六一五式二六一八

聞

先夫陳瑞堂老爺痛於公曆一九七五年三月十三日上午七時壽終九龍寓所積閏享壽八十有七歲奉移九龍殯儀館治喪謹擇三月十六日（星期日）上午十一時大殮正午十二時在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬柴灣永遠墳場哀此訃

未亡人 許世居

孝男 偉昌 偉俠 偉彰 偉祥 媳 黃敏若 歐綺璇 吳鳳蓮 黃慧兒

孫男 家禮 國維 [illegible] 孫女 [illegible]

女 韻梅 韻紅 韻蘭 韻娣 婿 鍾賢達 黃廷佐 吳耀東 李永鴻

外孫男 黃啓永 黃啓釗 黃啓鈺 黃啓鑾 吳平邦 李德明 李德謙 外孫女 [illegible]

侄 紹强 侄媳 黃玉蓮 侄孫男 陳朝漢 侄孫女 陳鳳韻

泣告

治喪處：九龍殯儀館 電話：三一九三八四二九

聞

家慈譚母郭月英太夫人痛於公曆一九七五年三月十一日下午九時三十分壽終養和醫院積閏享壽七十有餘奉移香港殯儀館治喪謹擇三月十七日（星期一）下午一時半大殮二時在該館大禮堂辭靈另擇期運加拿大多朗多安葬哀此訃

孝男 遠堂 炳賓 國輝 鈞漢 燦燊 媳 何麗英 簡慧娣 楊鑽豐 余淑瑜

女 愛芳 婿 JAMES FETTER JR. 惠娟 婿 何柏麟

男孫 灝文 永文 健倫 女孫 靜茵 嘉儀 靜雲 滄雯 淑嫺 淑珊 淑賢 啓鑾

外男孫 何

夫兄 立榮 婦 葉氏 立朝 婦 鄒麗蓉 何芝鈿

夫妹 秀容 夫妹婿 林紹歧

姪 錫泉 錫荀 錫洪 錫樹 錫輝 姪媳 李雅貞 鄭麗英 鄭麗齡 方志賢 馬紹熙

姪女 惠卿 素卿 翠英 翠蓮 翠萌 姪女婿 梁軍顯 陳兆銓 林常青 盧桂中 司徒衡倫

外甥 林仲賢 外甥女 林媛碧 外甥婿 陳偉文

親屬繁衆恕未備錄

泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五式二六一八

通訊處：銅鑼灣新會道二號三樓 電話：五一七六五九三七

聞

先慈盧母梁太夫人麗仙女士痛於公曆一九七五年三月十四日（乙卯年二月初二日）上午五時三十分在瑪麗醫院蒙主寵召息勞享壽六十三歲奉移香港殯儀館治喪謹擇公曆一九七五年三月十六日（乙卯年二月初四日）（禮拜日）下午四時大殮在該館大禮堂舉行安息禮拜隨即辭靈出殯擇吉火化哀此訃

孝男 志强 志權

孝女 寶玉 寶珍 寶珠 寶珊 婿 卓鑑堯 胡健豪 左偉雄 林保羅

外孫男 卓耀榮

外孫女 胡潔茵 胡靜茵 胡愛茵 左慧華 左婉華 卓灝賢

泣告

治喪處：香港殯儀館 電話：六一五式二六一八

聞

先慈曾母張佩蘭夫人痛於主曆一九七五年三月十三日上午十一時在養和醫院蒙主寵召息勞享壽六十一歲奉移香港殯儀館治喪謹定三月十六日（禮拜日）下午式時在該館禮堂舉行安息禮拜隨即出殯安葬薄扶林道基督教墳場謹此訃

承嗣子 憲民

孝女 亮珠 婿 黃允垣

泣告

治喪處：香港殯儀館 電話：六一五式二六一八

REFERENCE LIBRARY
15 MAR 1975
CITY HALL

本港新聞 ③

兩巴下週起開辦二零零號新綫
啓德機場直達中環
改善機場公共交通派豪華巴士行走
試辦三個月保證有坐位全程收費三元

（港訊）運輸署及民航處，爲改善來往啓德機場的公共交通，已商得中華及九龍兩巴士公司，由下星期開辦來往中區至機場的豪華巴士服務。運輸署發言人昨日表示，該項新服務將試辦三個月，同時以保證搭客有坐位爲原則。

發言人說：新路綫爲二〇〇號，是補充九巴上月開辦行走機場及尖沙咀的二零一綫。發言人又說：此項行走機場及中區的巴士服務，一率收費三元，將大大改善交通工具的服務。港島居民更容易乘坐公共交通來往機場。

他說這項服務對遊客尤其方便，因爲巴士路綫經過中區所有酒店，而每間酒店附近均設有巴士站，此外豪華巴士會在高士打道停站，離銅鑼灣區部份酒店不遠。

（特訊）兩巴定本月十七日（星期一）起加開一條豪華巴士路綫第二〇〇號行走啓德機場與中環。又行走尖沙咀至啓德之第二〇一號路綫收費將於同日作出調節，由原來二元減收爲一元，並在沿途增設多個巴士站以便上落。

第二〇〇豪華巴士綫全程收費三元，不設小童半價，而學生半價證及代用券不適用。所經路綫如下：由啓德開經世運路，譚公道，馬頭圍道，漆咸道，康莊道，海底隧道，高士打道，天橋，高士打道，夏慤道，紅棉道，金鐘道，皇后大道中，及域多利皇后道。頭車上午七時五分，尾車下午七時卅五分。回程略有不同，由中環開經干諾道中，紅棉道，金鐘道，皇后大道中，畢打街，遮打道，美梨道，金鐘道，軍器廠街，天橋，高士打道，天橋，海底隧道，康莊道天橋，漆咸道，馬頭圍道，浙江街，土瓜灣道，宋王台道，世運道，機場。頭車上午七時開出，尾車下午八時十五分。

九巴在宣佈上述消息，昨並特邀請本港新聞界前赴機場，並假美麗華酒店午餐招待，出席此盛會有助理總運輸主任夏旦士，民航處啓德機場經理甜高，九巴總監鄧肇堅，總經理雷覺坤，交通部經理雷錦渠及交通部副經理胡文超等。（張）

本港啓德機場符合安全標準
國際民航機師協會指有缺點
港府當局提出事實加以反辯

（港訊）關於最近在維也納舉行之國際民航機師協會第卅屆週年會議，報告指出一些地方的機場在某方面仍有缺點，這包括跑道過滑，降落指示燈及降落指示儀器系統等設備不足。由於香港機場亦列在內，故該項報導可能使人產生一個印象，以爲啓德機場亦有上述缺點，但對啓德機場降落導航系統或跑道情況，並無所批評。事實上，啓德機場在這幾方面的設備，非常完善。

國際民航機師協會報告內有關啓德機場缺點，只針對機場跑道及其滑行路分隔之情形。民航處對此早已注意，並就此加以研究，並認爲因機場跑道及其滑行路分隔而引起之危險，並未較其他因飛機操作而引起但已爲各方所接納之險大。

雖然如此，負責進行香港航空運輸系統長期計劃調查的顧問公司已再受委託在一九七三至七四年度展開另一項有關這問題更詳細的研究，結果認爲目前啓德機場分隔的跑道及滑行路對現在所有飛經本港的航機而言，已達到可被接納的安全水準。

事實上，國際民航機師協會發表的聲明已對此方面有所保證，即證實該機師協會的會員不會把飛機降落在不被認爲安全的飛機場。因此，使用啓德機場的飛機乘客實可安心，航空公司及民航處對於有關他們的安全已有過全的安排。

防止樂極生悲
水上安全運動
昨舉行揭幕禮

（特訊）市政局水上安全小組委員會主席伍秉堅議員，昨日於九龍仔游泳池主持一九七五年水上安全運動揭幕儀式時呼籲市民小心游泳，以策安全。

伍秉堅議員稱：游泳乃有益身心之運動。無論男女老幼均可在海灘及泳池盡情享受此項運動，但我等毋忘樂極生悲。如欲享受此項運動之益，必須掌握其技術，但並非只此便足，仍須特別小心。因此，故有每年推行水上安全運動之必要。

今天下午，我等當以行動，而非只作空談，向各位指出水上安全運動究竟是怎樣一回事。

首先，讓我等觀看「習泳」班。習泳班每天皆有上課，但星期日及公衆假期則例外。所有導師經驗豐富，且誨人不倦。往年，此等「習泳」班甚受歡迎，故很快便收足學員。故此，有意參加者，請速報名。

我等將會見到另兩項表演，首項爲香港拯溺人員之表演，各位將會看到拯溺員在拯救遇險之游泳人士時之技術。其後我等將會見到本區內各小學校學生爲爭奪銀牌游泳獎章而舉行之游泳比賽。

本年所舉行之運動乃爲歷年之最大規模者。本會將開辦一百九十八個「習泳班」，以教導約五千五百名兒童。本季將之延長四個月，由四月二十一日起至十月十一日爲止。我等已訂購數千枚金、銀、銅等游泳獎章。

最後本人欲說明有關「水上安全標貼設計比賽」之詳情。凡年齡在二十一歲以下之青年均可參加比賽。參加者將按其年齡分爲兩組，即：凡十四歲以下者將編入「初級組」，而十四歲至二十一歲者則編入「高級組」。

兩組之頭獎均爲三百元正，二獎二百元正，而三獎則爲一百元正，並有安慰獎八個，每個五十元正。得勝者另可獲得頒給大毛巾。

安全標語之最佳者將展示於大會堂，而個人最優異標語，則將之付印在來年推行運動之時，作派發之用。本人現宣佈一九七五年市政局水上安全運動會正式開幕。

建室內運動場
界限街運動場南端
可作球賽演劇多種用途

（港訊）深水埗界限街運動場之南端將興建一室內運動場，俾該區市民有更多康樂的地方。建築工程預料在五月中開始，估計明年一月中便可完成。該室內運動場之整個面積約爲二萬六千六百方呎，有一個頗大的運動室，可供多種用途，如球類比賽、體操及其他康樂活動。此外有一個面積約一千方呎的舞台，可作演話劇及其他表演之用，場內看台可容達七百多人，運動室更可用作放電影。

場內的其他設備包括更衣室、貯物室、辦公室及會議室等。

主婦外出買餸
飛仔攔途截劫

（特訊）昨日下午五時，藍田新邨第四座對開處，發生傷人劫案。一家庭主婦外出買餸，被三名飛仔持刀攔住去路截劫，事主呼救，被劫匪刀傷手部之外，復遭劫匪劫去四十元。傷者女子何寶顏，四十歲，住上址四座六樓。

又：在同一時間內，黃大仙新邨四座對開處，亦發生傷人劫案，二十歲男子林漢洪，住彩虹邨自置樓，途經上址時遇劫，反抗遭劫匪打傷頭，事後由救傷車送往醫院留醫。（合）

名表不翼而飛
表行損失萬三

（特訊）尖沙咀彌敦道六十X號一間鐘錶行，昨晚收舖，點算陳列貨品時，發現八隻名錶不翼而飛，損失近一萬三千元。

昨晚九時左右，尖沙咀一間錶行，收舖後，點算陳列貨品時，發現舖櫃內八隻名錶不翼而飛。

警方到場調查，仍無法獲知該批手錶何時及如何失去。同時舖櫃亦無毀壞，有關案情，警方仍在追查。（合）

元朗兇案自首男子
已被落案控謀殺罪

（特訊）一名男子，涉嫌與元朗山背村一對父老夫婦被慘殺命案有關，昨晚被警方落案，控以兩項謀殺罪名，定今日在粉嶺裁判署提堂。該宗命案，前晚八時許，在元朗山背村二號發生，男死者林德洪，五十四歲，在巷口附近與一名男子，發生爭執，未幾遭人持刀追入屋內，將之砍殺斃死，五十一歲女死者陳蓉，逃出屋外呼救，在距離家門不遠處，亦遭人斬死，陳屍巷內。當時在屋內之一名七歲女兒，幸免於難。案發後，有一名男子，親到警署自首，經警方調查後，已將該名男子落案控以兩項謀殺罪名。（合）

香港一九七五年報
中英文本：同日出版

（港訊）香港政府一九七四年度的年報「香港一九七五年」的中英文本將於今天（星期六）出版。這是香港年報中英文本同日出版的首次。

該年報載有關於本港組織生活的彩色圖片七十多頁。年報由政府新聞處負責編製，由高級新聞主任杜乘應編輯。民政署派出一組翻譯人員和英文本的編輯通力合作。邊編邊譯，宣傳部影藝設計事務組新聞主任許敬雅設計。大部份圖片均由政府新聞處攝影師區漢平拍攝。年報由政府印務局印製，書內彩色圖片包括機場、大學、廟宇、蝴蝶、現代藝術、市場和歐西流行歌手。

由於去年的英文本年報全部售罄，本年的數量遂由二萬三千本增至三萬本。售價略加調整至十五元。

香港一九七五年的中英文本在香港天星碼頭政府刊物銷售處和各大書店均有售。

香港仔傷殘重建院
百萬行善款捐公益金

（特訊）社會福利署香港仔傷殘重建院，昨午將一張數達玖百玖拾柒元玖角的款項，由該院代表，親自送至告羅士打行香港公益金辦事處，該筆款項爲日前該院二十五名傷殘人士，響應參加公益金百萬行及大運行兩項運動所籌得。

公益金入會，預算及分配委員賀夫曼夫人，代表接受該筆捐款，捐款由香港仔傷殘重建院副院長孫遇貽華及學生代表王月貴及張榮耀代表致送。（崇）

海事處佈告 一九七五年第二十三號
有關青山試驗鑽土工程事

所有本地船隻及漁船之船東，駕駛人及船主務請注意，現有三項水底鑽土試驗在老鼠島東北角與新填海區東北角東南約五百呎地方連成直綫附近區域進行。

二、鑽土工程由即時開始，爲時約兩週。

三、從事上項水底工作船隻將會展示國際海面防止碰撞規例第四條（丙）款中所列明之燈號及旗號。

海事處處長 符禮渾

海事處佈告 一九七五年第二十四號
各船隻管理人及租賃人士注意

下述日期業已宣佈爲天氣服務之非工作日，特此通告。

一九七五年三月十三日

海事處處長 符禮渾

海事處佈告 一九七五年第二十五號
有關大嶼山與坪洲間海底電纜事

所有本地船隻及漁船之船東，駕駛人及船主務請注意，現有高壓海底電纜存在於大嶼山稔樹灣與坪洲西北端間。該電纜走行經大利島東北及大磨石（COMBER ROCK）。

二、所有在上述區域航駛之船隻，在電纜附近水域，應避免下錨及拖網，使用泥抓，拖錨或其他抓鈎等配備。

海事處處長 符禮渾

海事處佈告 一九七五年第二十六號
有關大埔海水底試驗鑽土工程事

所有本地船隻及漁船之船東，駕駛人及船主務請注意，水底鑽土工程將在大埔海北部廣泛地區進行，並由即時起爲期約兩個月。

二、從事上項水底工作之船隻將會展示國際海面防止碰撞規例第四條（丙）款中所列明之燈號。

三、所有在上述附近區域航駛之船隻務須遠離該等工作船隻及以低速航駛爲要。

海事處處長 符禮渾

市政局佈告

關於港九市區之售賣涼茶、冰凍糖食（雪糕雪條）、鮮奶、非樽裝飲品及自動角子售物機售賣食物等許可證、商營浴室、洗衣店、洗衣收發處、燒味滷味店、游泳池以及新鮮糧食店牌照換牌事。

一、上述牌照或許可證持有人請注意凡所持之牌照或許可證將於一九七五年三月卅一日期滿。自一九七五年四月一日至一九七六年三月卅一日有效之新牌照或許可證在下列地址換領：

（甲）香港夏慤道政府合署西座二樓康務司署（只限換領香港區牌照）

（乙）九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署五樓康務司署油蔴地分署（只限換領九龍區牌照）

二、每一持牌人，許可證持有人或其代表，當須攜同其現有之牌照或許可證，以資識別，倘有不依時或逾期換領牌照或許可證者，本局可能不予受理。

市政局秘書 田信

誠聘保險營業經理

保險公司誠聘營業經理。有經驗，熟識保險業務及營業額高者優先錄用。請繕寫年齡，業務經驗，地址，電話及近照寄華僑日報五九七號信箱，合則面洽。

徵聘紡織製衣機械專業人才

新加坡某機構東南亞各地設有分行及代理，在製衣機械市場上負有盛譽，茲擬聘請：

（甲）製衣諮詢顧問——資歷：機械工程畢業，最少具有五年以上工作經驗不但對生產與品質管理方面有獨特技能，且須具有建設新廠經驗，諸如工廠藍圖設計、水電裝置、機械佈置等。

職務：專門負責代替投資者處理一切設廠業務（投資者只供給要生產何種產品、數量及材料），由建廠到生產過程機械設備、剪裁、縫紉、加工、包裝，到出廠爲止。

（乙）織布機械營業主任——資歷：機械工程畢業，具有五年以上實際工作經驗，並須具有對世界各國最新之抽紗、染色、紡織、印花各種機械常識。

職務：專門負責推銷及介紹上述有關織布機械、技術與諮詢服務。

應徵者如被錄用，須接受簽定爲期兩年之合同。多數時間將被派駐椰加達，僱主負責宿舍及所得稅。

申請者最好擁有國際護照，并請詳細寫明履歷資格、工作經驗、能操語言、目前受僱狀況、要求待遇、詳細地址、電話、電報掛號及相片（恕不退還），所有情報，本公司將視爲高度機密，如願屈就者請投函香港下列地址收。

ROOMS 706/7 HONGKONG & SHANGHAI BANK BUILDING,
664 NATHAN ROAD, MONGKOK, KOWLOON,
HONG KONG.

香港政府公佈

工務司署佈告
塡海工程條例第二條（香港法例第一二三章）

現擬進行下列附表所述之塡海工程，茲根據香港法例第一二三章塡海工程條例第二條之規定，公佈通知。

凡有反對該項工程，或因該項工程影響其私有權益而有所要求者，均請於下開日期起兩個月內以書面向工務司提出，指明其性質，連同要求賠償書一份，就該項私有權益之終止所會引致之損失，列出一項估計數字。

附表

地點：沙田海

說明：在一段面積約五十六點五七畝及一段約一點七八畝之政府海灘及海床範圍內，將興建塡海區各一處，其範圍經在存於田土廳之P．六二八八號圖則內「A」及「B」兩處分別用紅色表示。

附註：香港花園道美利大廈六樓海港工程部及新界沙田理民府均備有圖則，可供查閱。

一九七五年二月廿八日 工務司 麥德霖

工務司署佈告
香港法例第一二七章海灘及海床條例
擬發給海灘及海床官契事

現擬按照下列條件，發給官契，有關土地在以下一表內有所摘錄，是以根據香港法例第一二七章海灘及海床條例第四條之規定，公佈通知。

凡有反對發給該官契，或因爲發給該官契乃對其產業之出海通道有所妨礙，並因此而要求賠償者，須自本佈告發出之日起兩個月內，用書面向工務司提出。

摘錄

地段說明及號數	一荃灣海地段第九號之兩面，地段號數將於日後公佈。
地點	新界葵井
面積	約二十六萬二千八百九十方呎，其範圍經在P．六二二四九號圖則內用粗紅綫表明。
附註	香港花園道美利大廈六樓海港工程部及新界荃灣理民府均備有圖則，可供查閱。

擬發官契之批期與條件

官契期限：由一八九八年七月一日起計九十九年之剩餘年限減去最後三天。該地段得闢作啤酒廠之用。

一九七五年二月廿八日 工務司 麥德霖

運輸署佈告
九龍小販認可營業區

茲按照公衆衞生及市政事務條例第八十三條第二款第四段之規定，特此宣佈，自一九七五年三月十四日起，下列附表內第一縱行之街道，撥爲小販認可營業區。各該街道之範圍，詳列於上述附表第一縱行旁之第二縱行路，而其界綫則在路面上以標記劃定。

附表 九龍

（一）街道名稱	（二）範圍
新塡地街	自其與街市街交界之南面路口起，至其與甘肅街交界之北面路口止一段。又自其與甘肅街交界之南面路口起，至其與南京街交界之路口止一段。
北海街	自其與廣東道交界之東面路口起，至其與炮台街交界之西面路口止一段。又自其與炮台街交界之東面路口起，至其與上海街交界之西面路口止一段。
北海街	自其與上海街交界之東面路口起，至其與吳淞街交界之西面路口止一段。
寧波街	自其與上海街交界之東面路口起，至其與吳淞街交界之西面路口止一段。
閩街	自甘肅街，至廟街與南京街交界之北面路口止一段。
廣東道	自其與旺角道交界之南面路口起，至其與亞皆老街交界之北面路口止一段。又自其與亞皆老街交界之南面路口起，至其與山東街交界之北面路口止一段。
長旺道	自門牌九號A門前起向南至與撈尾道交界爲止。
快富街	自廣東道路口起，至與新塡地街交界之西面路口止一段。
深圳街	自北面街尾起，至其與亞皆老街交界之北面路口止一段。又自其與亞皆老街交界之南面路口起，至南頭街止一段。
南頭街	整條街道。
奶路臣街	自其與撈尾道交界之東面路口起，至其與新塡地街交界之西面路口止一段。
通菜街	自其與亞皆老街交界之南面路口至其與奶路臣街交界之北面路口止一段。又自其與奶路臣街交界之南面路口起。至其與山東街交界之北面路口止一段。另自其與山東街交界之南面路口起，至其與豉油街交界之北面路口止一段，及自其與豉油街交界之南面路口起。至其與登打士街交界之北面路口止一段。
順寧道	自其與永康街交界路口起，至其與昌華街交界之西面路口止一段。又自其與昌華街交界之東面路口起，至其與興華街交界之西面路口止一段。另自其與興華街交界之東面路口起，至其與永隆街交界之西面路口止一段。再自其與東京街交界之東面路口起，至其與東沙島街交界之西面路口止一段，及自其與東沙島街交界之東面路口起，至其與營盤街交界之西面路口止一段。並包括與興華街交界路口處之水渠上蓋在內。
長發街	自其與寶安道交界之南面路口起至其與青山道交界之北面路口止一段。
發祥街	自順寧道起，至與青山道交界之北面路口止一段。
永隆街	自其與寶安道交界之南面路口起，至其與青山道交界之北面路口止一段。
興華街	自其與寶安道交界之南面路口起，至其與順寧道交界之北面路口止一段。
錦榮街	整條街道。
仁愛街	自門牌五十二號門前起至富源街止一段。
崇齡街	自其與錦榮街交界之南面路口起，至其與富源街交界之北面路口止之一段西面行人路。

運輸署署長 麥法誠

九龍汽車（一九三三）有限公司通告

由一九七五年三月十六日（星期日）起，新增第250號路綫，派出豪華巴士服務，行走尖沙咀碼頭與元朗（東）之間，及第16號路綫，行走大角咀碼頭與藍田之間，第53號路綫延長至青山灣，第13B及13C號路綫改道行駛，第91號路綫則延長服務時間，茲將各綫行車路程、時間及車費公佈如下：

第250號路綫（新增豪華巴士）

尖沙咀碼頭至元朗（東）經：疏利士巴利道，彌敦道，佐敦道，渡船街，撈尾道，荔枝角道，葵涌道，青山道，元朗大馬路及鳳翔道。

元朗（東）至尖沙咀碼頭經：鳳翔道，元朗大馬路，青山道，葵涌道，荔枝角道，撈尾道，渡船街，佐敦道，彌敦道及疏利士巴利道。

注意：尖沙咀碼頭至屯門之間，祇在少數站停車，過屯門後，則在各站停車上落。

注意：元朗（東）至尖沙咀碼頭之間，祇在少數站停車上落。

時間表（逢星期日及公衆假期）

尖沙咀碼頭開	元朗開	每隔
由上午八時正至下午一時四十五分	由上午九時卅分至中午十二時十五分	十五分開一班
由下午二時四十五分至下午五時卅分	由下午一時十五分至下午七時正	十五分開一班

車費：單程票價成人及小童一律收費式元，並無半費優待。學童半價乘車證及代用券不適用。

第16號路綫（新增）

大角咀碼頭至藍田經：博文街，大角咀道，桑架街，槐樹街，福全街，旺角道，彌敦道，亞皆老街，染布房街，窩打老道，培正道，佛光街，常富街，常盛街，天光道，馬頭圍道，馬頭涌道，太子道，官塘道，鯉魚門道，將軍澳道，啓田道，平田街及安田街。

藍田至大角咀碼頭經：德田街，安田街，平田街，啓田道，將軍澳道，鯉魚門道，官塘道，太子道，馬頭涌道，馬頭圍道，天光道，常盛街，常富街，佛光街，培正道，窩打老道，染布房街，亞皆老街及櫻桃街。

時間表

大角咀碼頭開	藍田開	每隔
由上午六時卅分至上午十一時十八分	由上午五時四十二分至上午十時十八分	十二分開一班
由上午十一時十八分至中午十二時四十八分	由上午十時十八分至上午十一時四十八分	十五分開一班
由中午十二時四十八分至下午八時正	由上午十一時四十八分至下午七時正	十二分開一班
由下午八時正至下午九時卅分	由下午七時正至下午八時卅分	十五分開一班
由下午九時卅分至下午十一時卅分	由下午八時卅分至下午十時卅分	十二分開一班
由下午十一時卅分至午夜十二時十五分	由下午十時卅分至下午十一時卅分	十五分開一班

車費：單程票價 四毫

第53號路綫（延長）

元朗（東）至青山灣經：元朗大馬路，青山道，杯渡路，屯門鄉事會道，杯渡路及青山道。（經屯門新市）

青山灣至元朗（東）經：青山道，杯渡路，屯門鄉事會道，杯渡路，青山道及元朗大馬路。（經屯門新市）

時間表

星期一至星期六

元朗開	青山灣開	每隔
由上午六時零二分至上午十時卅二分	由上午六時卅七分至上午十一時零七分	十分開一班
由上午十時卅二分至上午十一時卅二分	由上午十一時零七分至中午十二時零七分	十五分開一班
由上午十一時卅二分至下午七時零二分	由中午十二時零七分至下午七時卅七分	十分開一班
由下午七時零二分至下午八時零二分	由下午七時卅七分至下午八時卅七分	十五分開一班
由下午八時零二分至下午十時零二分	由下午八時卅七分至下午十時卅七分	十分開一班

星期日又公衆假期

元朗開	青山灣開	每隔
由上午六時零二分至上午七時零二分	由上午六時卅七分至上午七時卅七分	十五分開一班
由上午七時零二分至上午十時卅二分	由上午七時卅七分至上午十一時零七分	十分開一班
由上午十時卅二分至上午十一時卅二分	由上午十一時零七分至中午十二時零七分	十五分開一班
由上午十一時卅二分至下午七時零二分	由中午十二時零七分至下午七時卅七分	十分開一班
由下午七時零二分至下午八時零二分	由下午七時卅七分至下午八時卅七分	十五分開一班
由下午八時零二分至下午九時零二分	由下午八時卅七分至下午九時卅七分	十分開一班
由下午九時零二分至下午十時零二分	由下午九時卅七分至下午十時卅七分	十五分開一班

車費			
元朗至藍地	三毫	藍地至屯門新市	二毫
元朗至屯門新市	四毫	藍地至青山灣	三毫
元朗至青山灣	五毫	屯門新市至青山灣	二毫

第13B號路綫（改道）

觀塘碼頭至中秀茂坪經：開源道，觀塘道，翠屏道，協和街，曉光街及秀明道。

中秀茂坪至觀塘碼頭經：秀明道，曉光街，協和街，翠屏道，觀塘道，開源道及偉業街。

第13C號路綫（改道）

觀塘碼頭至上秀茂坪經：開源道，協和街，秀茂坪道，秀明道，秀茂徑，秀茂坪道及曉光街。

上秀茂坪至觀塘碼頭經：曉光街，秀茂坪道，秀茂徑，秀明道，秀茂坪道，協和街，開源道及偉業街。

第91號路綫（延長服務時間）

由彩虹開：下午七時正後每隔十五分開一班至下午十時正止。

由大澳門開：下午七時卅六分後每隔十五分開一班至下午十時卅六分止。

長鬚的女孩

·童話·　·美琪·

從前有一個喜歡虐待小動物的女孩子，她名叫比蒂。她雖然養有一頭狗，兩頭貓，還有三隻兎子，但這些小動物都很害怕見到她，因為比蒂總喜歡拔牠們的鬚，和拉牠們的耳朵。

一天，比蒂散步時見到一間從未見過的小屋，屋前躺着頭小狗，牠的鬚很長，比蒂又惡作劇起來，她輕輕地走近，用力拔小狗的長鬚，小狗痛得醒過來！比蒂却大笑。此時，小屋的門打開，走出一位老婦人，她高聲說：「你要偷我那小狗的鬚嗎？我有的是，送些給你吧！」

老婦人從手中的盒子取出些綠色長鬚來，迅速按在比蒂臉上，黏得緊緊的。比蒂哭着，請她把鬚子取下來，但老婦不理會她。比蒂慌忙跑回家，關上房門哭泣，小狗聽到她的哭聲，立刻來看發生什麼事？雖然比蒂時常欺負牠，但牠還是對主人那麼忠心。當小狗見到比蒂的綠鬚子，覺得很奇怪。比蒂一邊哭一邊把事經過說出來，小狗用口拉拉比蒂的裙子，比蒂跟牠出外，一直抵達那間小屋，比蒂在外面等候，小狗進屋裏請求老婦人把比蒂的鬚子除去。

老婦人答應了。她走出小屋，在比蒂的面上一拔，把鬚子拔出來，比蒂痛得高叫起來。老婦却告訴她說：「你覺得痛嗎？這就是小動物被你拔鬚子的滋味了，一點也不好受，你以後要好好愛護牠們，否則你會長出更多的綠鬚，那時就更難看了！」

小朋友，你們猜猜比蒂以後還敢這樣惡作劇的對待小動物嗎？當然不會了。她一定害怕再次生鬚子。

兒童天地　一四五六二

注意身體健康

·唐姨姨·

小朋友：

近幾天來，氣溫非常反常，一會兒悶熱到可以穿上夏天的衣裳，但轉眼間氣溫又降回十七八度攝氏表，而且時不時還下起雨來，這是最易生病的季節，小朋友要特別注意起居衛生。

小亨在太陽下與高采烈的踢完一場足球，熱得滿身大汗，他一邊脫去運動衣，一邊拿着冰水喝，涼風吹來，起初他覺得很涼快，可是後來連續打了幾個噴嚏，便染上傷風了。

又小亨的弟弟，一天他到同學家裏玩，踏出家門時是天晴，可是在回家的路上，忽然下起雨來，小弟因為沒有帶雨傘，弄得通身濕透，回家以後，他覺得有些兒不舒服，身體微熱，原來是受涼感冒。

小亨兩兄弟都生病了，這些雖然是小病，但做媽媽的已夠担心了。若果小朋友們能對日常起居自己加以注意，比如不蓋在烈日下玩得太久，出汗後要保持體溫，不隨便脫衣，避免雨淋，不吃生冷和不潔的食物等等，這樣會減少生病機會，不但自己免受疾病痛苦，而且可免除母親的担憂。

古語有說：「身體髮膚，受之父母，不敢損傷，孝之始也。」若果你們是個好孩子，要孝順父母親的話，就要好好注意自己身體健康了。

海島的建築家：珊瑚蟲

·力仁·

有許多動物，牠們的個體雖然渺小，可是牠們如果組織起來，就不容易受到侵犯者的騷擾或被消滅的。生活在大海裏的珊瑚蟲，比方說，個體不過米粒般大，牠們的身體很柔軟，但牠們同類得膠質彼此聯結成一環，生存在廣大的海洋裏，甚至建造出無數的島嶼來，飄浮在海上的是珊瑚島呢！

珊瑚蟲實際居在海洋下面的，牠們首先要適應環境，生活的海水溫度不能過低，得在攝氏廿度以上，溫度太低便不適宜生長，……牠們的身體很柔軟，用自己分泌出來的石灰質，建造保護自己的房子……珊瑚蟲死後，房子便留下來，一代一代地相互堆疊，終於築起來的房屋，年代久遠便變成了硬石，那些珊瑚蟲當然早已死去，只留下硬石，屹立在大海中，從海水又漂來了無數沙土，這樣便構成數千里的陸地，變成海島，這就是珊瑚蟲聯合起來形成的呵！

在澳洲的東北海岸，珊瑚蟲形成的陸地，竟然長達三千多哩呢。

黃粱一夢

·成語故事·　·若荷·

有一個潦倒的書生，名叫盧生，他在一家旅店裏，感慨身世飄零，又為貧窮所困，不時呻吟嘆息。在他旁邊的一個年老道士，拿出一個枕頭交給盧生說：「我很了解你的心境，你試用這個枕頭睡覺，自然會順境如意。」

那時旅店的主人正在煮黃粱，盧生便枕着那枕頭睡下，在睡夢中，不知不覺走到一個無名的地方，向前走去，在一個國家裏生活，一天比一天好，娶了一個美好的妻子，又得了官，做起官來，他所生的兒子，也非常關心他，他享受了五十年的富貴榮華，時常快樂，帝也非常關心他。死去了，這時他才醒來，睜開眼睛，看見那位道士還在他的身旁，旅店主人的黃粱尚未煮熟，原來是那麼長的一個夢，而時間却是那麼短暫。

這句成語正是用來比喻人生的短暫，不應妄貪富貴，追到一朝夢醒時，甚麼都是空虛的了！

康樂家庭

衣香鬢影盛極一時
兒童安置所餐舞會
籌募成績斐然獲得善款十四萬餘元
主席黎敦義夫人主持幸運獎券抽獎

香港兒童安置所，於昨（十四）晚八時正假香港希爾頓酒店三樓大舞廳舉行慈善餐舞會，由駐港三軍總司令彭英武伉儷蒞臨，及政府機關首長、官紳名流、社會賢達，衣香鬢影，極一時之盛。八時四十五分，餐舞會由民政司黎敦義夫人主持幸運獎券抽獎，並由所屬遊藝表演嘉賓，各界人仕出席參加。餐舞會由民政司黎敦義夫人出任餐舞會主席，社會福利署長李春融夫人、保良局主席何錫棣夫人三位出任副主席。

慈善餐舞會場面盛大，首由主席黎敦義夫人致詞，對社會人士鼎力支持表示謝意，並透露是次籌得善款十四萬餘元。隨即有丰富遊藝表演節目助慶，計有永安公司時裝表演，及兒童安置所兒童表演。

是晚兒童安置所餐舞會籌委會主席羅徵勤伉儷、黃秉乾、楊少初，副主席李大偉夫婦、劉麗琼，義務秘書陳鳳蓀伉儷、何鴻鑾伉儷、黃翊民伉儷，委員郭琳弼、鄧球、陳維信夫人、羅振球、黎時煖夫人、吳恩霖夫人、周有夫人、黃頌民、梁定邦、羅鶴秀清、許志笙夫人、陳百森、趙普昌、黃奮燒、鄔烈文夫人、鄔烈正夫人、莫華標伉儷、陳凌峰、李仲賢、陳經緯夫人、林拔中夫人、張威臣、簡照夫人、羅秀珍、李秉琳夫人、黃明晏夫人、梁玉培芳、曾沈玉英、趙謝秀蓉。（楊）

兒童安置所為籌募經費舉行慈善餐舞會。圖為駐港三軍總司令彭英武伉儷蒞臨時餐舞會主席黎敦義夫人陪同進場。

·物價在今天·
玉器銷售呆滯 如今不大吃香

有一個時期，玉石首飾非常之時興，差不多每個仕女的身上都會有一兩件玉器，甚至愛新潮打扮的男女，也以此為時髦玩意。在眾多玉首飾之中，一般人較喜歡的是戴手鈪戒指或頸鍊鏈，尤其是玉鈪，竟成為婦女必戴的飾物。因此幾乎成為如沒有戴玉鈪便不是現代人之勢，所以，當時經營玉器生意者一時間蓬勃起來，更造成一道搶購的熱潮。於是，吸引了很多商家與及小販，竟然紛紛改行做玉器生意。故此，通街通巷，甚至街市場裏，也有人擺設玉器檔，可以說，當時確是一種流行的時尚，但曾幾何時，玉器只短短的三幾年間，其道門生意竟急降直下，越來越衰微，首先當然是受了經濟不景所影響，其次由於近年失業人多，市民的購買力疲弱，已為了要照顧衣食住行，再無能力去購買那些可有可無的飾物，所以，玉器首飾已大大減少，以去年開始，玉器的銷路已經減少了一半，而今年比去年同時間又減少了百分之五十，而且據說行情將會繼續下降，相信玉器有起色之日，……

玉器生意走下坡，對市民影響至大，有很多做投機生意的小型玉器店或小販，因為玉器滯銷，本錢被壓着沒有轉機，沒有生意即沒有收入，生活當成問題。只好關門大吉。因此，連累那些平日為玉器商打磨與加工的小型工場，也因此沒有工作而關門，所以，近年來失業人多，此亦佔了一小部份。

由於玉器滯銷的關係，玉石首飾的價格便自然下降，在最盛時期的價錢與現在相比，大約降達百分之六七十，那是指一些普通的玉石，當年要售一百多元的玉戒指，目前幾十元已可以買到。以前售三二百元的玉鈪，現在一百多元便能成交。那些真正翡翠玉，不過……

及較好色的玉器，價錢雖然沒有那麼大降，但亦下降有百分之三四十。所以，如果有興趣想購玉器的，現在倒不妨買番一兩件。還有，如果買玉器的人，一定要找位熟識玉器的人替買，千萬不要隨便買，提防買着假玉或次玉，相信大家都有見到，目前街道上有很多小販用塊大布或蓆鋪在地面，擺着大堆玉器放在地面任揀，每件十元或廿元，明看來是很抵買的，因為一隻翠綠戒指只售廿元，但恐怕其中也會有些是大玉，所以最好，雖然便宜，亦要小心選擇，因為假的貨色也不少。要懂得選購自然物有所值也。（小主婦）

善用餘暇好方法
修頓青年中心興趣小組
歡迎十五至廿五男女參加

修頓青年中心特為十五歲至廿五歲青年男女，於四月份開設一年之計在於春以下興趣小組，以供他們學術性小組，及善用餘暇：

化粧美容：逢星期五晚八時，費用全期三個月共卅元（包括當上實習美容品），由逸靈儀態學校高級美容導師負責。

攝影初級：逢星期四晚，費用全期三個月共十八元，攝影（包括費用理論與實習並冲晒）……

內容包括：逢星期三晚……技術，全期三個月……

高級：逢星期五晚，費用全期三個月共卅元。

包括：另添組（烹飪）初級，逢星期五晚，費用全期三個月共廿八元。

民歌組：逢星期二晚，費用全期三個月共廿四元。

空手道組：逢星期四晚，費用全期三個月共廿四元。

社交舞組：逢星期三晚，費用全期三個月共卅四元。

鋼琴組：逢星期一晚，費用全期三個月共卅元（包括練琴費）。

二、裁剪初級：逢星期四晚，費用全期三個月共卅元。

裁剪高級：逢星期三晚，費用全期三個月共卅元。

現代舞組：逢星期四晚，費用全期三個月共四十八元。

土風舞組：逢星期二晚，費用全期三個月共廿四元。由國際的舞蹈組何貴霖先生負責。

編織組：逢星期二晚，費用全期三個月共十五元。

聯誼社：逢星期四晚，費用每月一元，內容節目不同，歡迎男女青年參加。

拯溺組：逢星期三，費用全期三個月十二元，包括十字章等……

星期一晚，……歌唱組……

用具：全部由國際……

各項活動報名，請携同身份證，到中區利大厦地下修頓青年中心報名參加。

辦公時間：逢星期一至六，下午二時至五時，晚上七時至九時半。電話：H-七二一九二四。

頭暈頭痛 先去頭風

「十女十頭風」，女性固知頭風潛伏，而不少男性亦有頭風，奈求醫求藥，所遇無非膚淺治標方法，未從頭風着手，結果痼疾未去。何不及時進服「培世頭風丸」，專治專病，此乃名中醫秉仲仍循中醫原理，全用特效中藥煉製，確非凡品。不論男女，一瓶見效，頭風引致之頭痛、暈眩、偏頭痛，祇消一項，藥到病除。「培世頭風丸」每瓶十二元。中區分店：文咸東街與H41158永安公司，代理店：灣仔道131號培世堂出品，電話：H720018（行醫灣仔莊士敦道中醫針灸專家），上午九時至一時。

醫藥顧問

·任乎琪·

腎虛腰痛耳鳴與頭髮補養

△秀茂坪陳君：

你說在七八年前——十八歲時，因為肩負過重的東西，致常感腰背酸痛，腰醫同效，現在且貧血，頭暈，蹲下起身時，腰部不能立即伸直，眼白帶黃且有紅絲，四肢乏力，記憶力衰退，每日要飲大量湯水，否則大便結硬，小便赤黃色，但尿液無沉澱，要我提供治法。

上述病徵，主要是腎虛損所致，可服下方：

方用：原杜仲三錢，白朮三錢，桑寄生五錢，雲苓五錢，金狗脊四錢，川續斷三錢，西歸頭三錢，老熟地六錢，山萸肉三錢，大淮山五錢，淡沙苑三錢，川木瓜三錢。（清水煎服）

上方可連服三劑，視效果如何再來信。

△上水林君：

你說現年四十七歲，自去年八月開始，右耳耳鳴一直尚未好轉，發出吱吱聲響，夜間尤甚，曾吃過燉瘦肉及鮑魚及多種補品藥物，但吃後感到熱氣，要我提供意見。

你耳鳴的原因，很可能是腎水不足，肝陽上亢所致，可試服下方：

方用：乾地黃六錢，山萸肉三錢，淮山四錢，雲苓四錢，澤瀉二錢，丹皮二錢，靈磁石三錢，五味子錢半，杜牛膝，炒龜版四錢，龍骨八錢。（清水煎服）

△一讀者蔣君：

你說離開學校後，頭髮又粗又硬，且缺乏油脂，把頭髮留長一點便成，不知如何補救。

關於頭髮柔潤與否，常與食物有關，可長期飲用雞蛋，吃魚肝油，並常攝取維他命A食物，如肝類、紅蘿蔔及綠葉蔬菜——如菠菜、枸杞等。洗頭時並不要使用太多肥皂，持之以恆，將會改善。

華僑日報
「商業專欄廣告」
大效效 費廉 宣傳集中
每段：一寸闊兩格高（即兩寸半位）每天收費三十元，三天起碼，最大限刊兩段位，長期照計，不折不扣，上期收費 每日下午六時前截稿
如蒙惠顧 請撥電話
5-221583
賜洽處：
一 總社香港荷李活道一〇六至一一六號
二 中環分處砵甸乍街香港華人銀行地下
三 九龍旺角辦事處上海街四九七號地下
四 九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號
五 荃灣新邨第一期百老匯街15D三樓 勸騰街坊會 電話：3-718532
六 灣仔軒尼詩道244至246號式樓啟超軒 電話：H-747766

法國 福露 止咳露水 日露立止咳 治傷風咳嗽氣管炎各種 劇咳服一本藥見效立止 口味可安全 老幼適用 百部洋行總代理

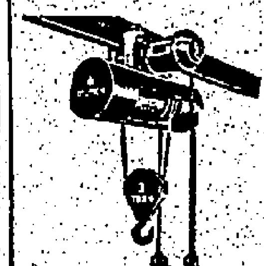
英國 雷電止痛水B 雷B立止疼痛 治風濕痛關節肌肉痛扭傷神效無比 雷電B藥力強大透筋入骨一經敷擦消炎止痛極快 百部洋行總代理

靈格風
學習靈格風語言萬事通
工餘 課暇 旅遊 隨時可學
靈格風語言示範處
香港雪廠街中10—42號達明大厦十六樓
請依下列地址寄靈格風免費說明書一份以資參考
姓名：＿＿ 年齡：＿＿
地址：＿＿ 電話：＿＿
……

增進生產力 選用優質鋼
瑞典「百勝一」鋼廠
ASSAB SWEDISH STEELS
不變形鋼 高鉻鋼 熱作鋼 高速鋼 塑膠模鋼
歡迎查詢熱處理問題
各大五金行均售
總代理：維昌洋行 雪廠街（七大厦十一樓 電話：5-224141）

紹榮鋼鐵廠有限公司
承接建築熱鐵包工包料
保證照工務局則樓標準
（頭判紹介迎歡）
電話：H-二五五三九一 H-二二四三六一

歡迎出口批發 大量生產 價錢公平
永用製品廠 12-238825



猛力起重機
世界最高品質
總代理：華茂洋行
香港華人行七樓 H-一式式四四叁式

荃灣橫龍街 百祥工業大廈 新廠 地下式樓 每層壹萬呎 招租 知租處電話 3-3九二一四九八九五四三

螺絲也有專門
螺絲工業香港有限公司

柴灣海源工業大廈 5-572288
我最牙尖咀利

marlux
法國馬力士牌胡椒粉磨

總代理 昌興士多有限公司 電話：3-662857、3-663650

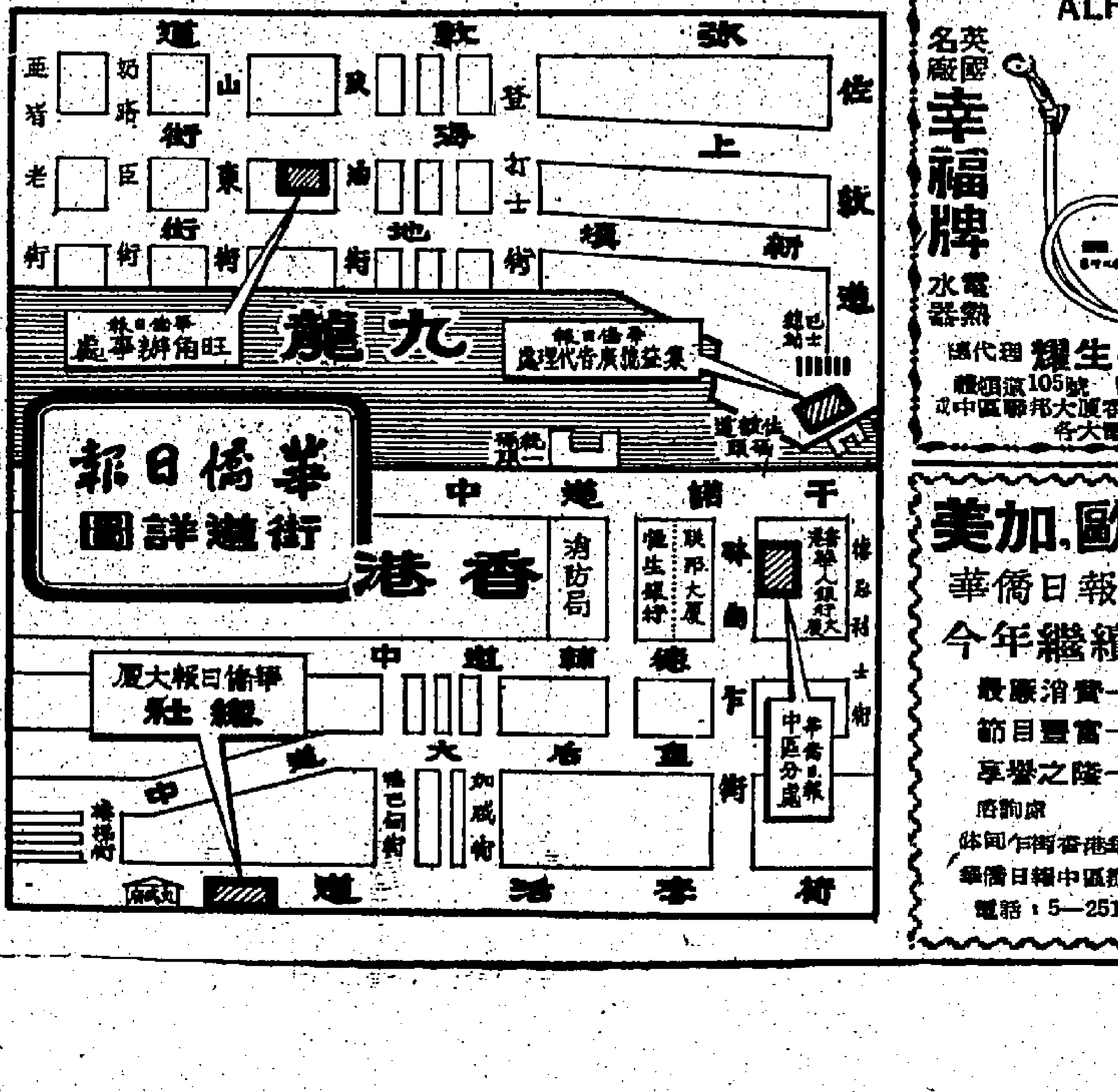
廠房出租
㈠官塘偉業街180號A座（新建）每層19,000呎，電梯多部，柱位闊，樓面高，租金15,000元
㈡官塘駿業街41號（偉業街口）每層5,500呎可有現成冷氣設備，習理好，有貨車位，租3,500元
㈢荃灣柴灣角街59—63號地下 面積12,000呎，樓高14呎，柱位寬闊，適合工廠貨倉之用，租11,000元
洽租請電H 222144 董洽

中區大廈寫字樓招租
德付道中砵甸乍街口香港華人銀行大廈 寫字樓面積數百呎至一千餘呎
電話：H244133內線223或224
香港華人銀行租務部洽

華僑日報讀者
七海旅行團·東南亞觀光
詢問電話：5—455639
廉價機票熱綫電話 ☎5-417137

台北	450	東京	1080
曼谷	630	夏威夷	1650
星馬	1260	溫哥華	1850
星馬泰	1320	羅省	1850
韓日台	1320	三藩市	1850

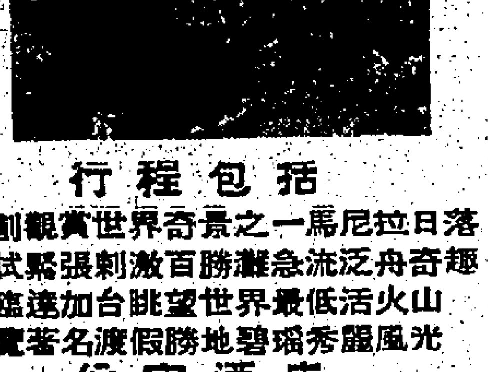
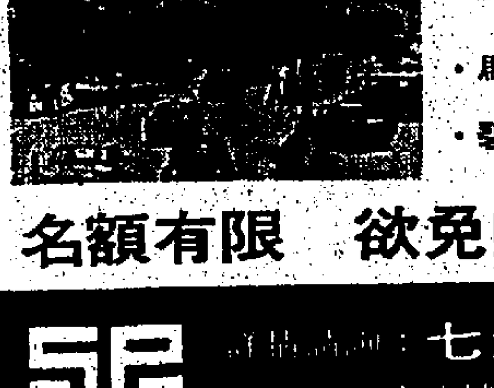
綸華織造有限公司
Mandarin Knitters Limited
TEL.: 3—434221—3
代客印花、晒網
本廠採用不脫色染料，精工代各廠家承印各類毛衫，棉布T恤運動衫等，並代客晒網取價廉起貨準。
垂詢請電3—434221—3呂洽



ALFLOW
英國名廠 幸福牌 電熱水器

款式新穎 體積細小 歡迎參觀選購
總代理 耀生行有限公司
雪廠街105號 電話：5—769950
或中區聯邦大廈香港電燈公司用戶中心及各大電器行有售

美加、歐洲、澳紐
華僑日報讀者旅行團
今年繼續擴大舉辦
最廉消費——最佳服務
節目豐富——享受一流
享譽之隆——有口皆碑
查詢處
砵甸乍街香港華人銀行大厦地下
華僑日報中區辦事處
電話：5—251974

華僑日報讀者
菲律賓（碧瑤）豪華觀光團
復活節榮譽貢獻
高級豪華 一流服務 享譽之隆 有口皆碑
菲律賓（碧瑤）
復活節渡假團
出發：3月28日（滿）4月18日
四天菲律賓 $1,550
六天菲（碧瑤） $1,850
超級豪華·簇新節目


行程包括
·首創觀賞世界奇景之一馬尼拉日落
·嘗試緊張刺激百勝灘急流泛舟奇趣
·登臨達加台眺望世界最低活火山
·瀏覽著名渡假勝地碧瑤秀麗風光
住宿酒店
·馬尼拉住最新開業之嘉蘭蒂大酒店（EL GRANDE HOTEL）
·碧瑤住環境最幽美之松園大酒店（NEW PINES HOTEL）
名額有限 欲免向隅 請速報名
七海旅運有限公司
……1702室
電話：5-455639 5-451404

香港
陳李濟
藥廠
保嬰丹
專醫
小兒最科喘
香港皇后大道中二〇六號
電話：五—四一九三三五五 五—四三六三〇一

REFERENCE LIBRARY
15 MAR 1975
CITY HALL

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿登，每段（大字四個，細字卅四個）定為一個位，每天收費三元，長期照計，不折不扣（如超過四個位則每一個位收費四元計算）。上個期位繳費，即多出字數按一個位遞增計算，每日下午六時前截稿。

每天三元

大字四個 細字卅四

賜洽處：①中環總社香港荷李活道一〇六號 ②九龍旺角分處 ③九龍新蒲崗分處 ④美孚新邨分處 ⑤荃灣 ⑥荃灣地下

美孚新邨荔灣街坊會 代收華僑日報廣告

郵內惠顧諸君可於每日下午六時前送稿

本報為擴大廣告服務起見，商得美孚新邨荔灣街坊會協助，在該會內附設代收廣告處，專為美孚新邨及鄰近地區之商號居民服務。如蒙惠顧，請於每日下午六時前，將廣告稿件送至該會，既可省時，更免舟車之勞，快捷妥當，絕不延誤。收稿處：美孚新邨第一期百老匯街一五號D三樓荔灣街坊會，電話：三一七一八五三式號。

補習

浸會學生 有願意補中小同學補習 電K〇一一四五五

葛量洪 教師經驗 中英 補習 電K

補習 經驗 及願 中學 女生 有意 各一

中大畢業 現職教師 精通英文 教授化學 物理 K813389

家庭補習 大學 教育 專業 小學 中英 經驗 K835621

精補數學 系男生 誠補 中學各級 數學 K457784

中小補習 誠徵 同學 三補二 以下及 小學各 九龍 H

瑪利諾 畢業 補習 有誠意 各科

專誠補習 大學在學 小學補習 K

港大預科 補習 各科 誠

聖若瑟 中學 小學 港大 預科 各科 電⑤232204

廉價補習 小學各級 補習 佳 晚

盡責精補 理工 中道 學生誠 及補習 K0159

想功課好 五萬 〇及 一更 中新 小補 電K八五

小學補習 替小學各級 同學 補習 電

華仁畢業 三補 中及 以下各科 針對 時間 H607967

悉心補習 補中三以下 及小學 各生 誠 K

經驗補習 預科畢業 生誠 小學 各科 電⑤479378

超然補習社 中西 105 小科 29 電 454812 696054

聖類斯 畢業生 願替各級同學補習 電⑤—523115

致恒補習社 港大學生 下午四時 後 電K846326

理科數學 新成立 F.5 F.4 會考英文 港大畢業碩師 十年經驗 精補GCE.TOEFL F.4升級會考文法作文ORAL 私家補習 月$60 英數 可免費試學 港九任何區F.4.5.6. 任何中小學生或自修者3—806775

大學生 補習 以下 有意 電K036069

經驗補習 誠替各小學 各級 同學 補習 電K

浸會大專 生誠替F 以下各科 有資 五 三 電

中文大學 各級 同學 補習 K823311

待聘 各業

秘書會計 年輕 經驗 珠算 日本 打字

粵廚 手藝 小菜 精通 電K

電鍍人材 男女 經驗豐富 有意 請函

理帳報稅 自問 對各 所有 有資 請函 K

家庭托兒 代收 小孩 環境 有經驗 電H784417

女文員 打字 略識 英文 中文 F.C

帳稅 經驗 各業 月報 K625293

訓犬專家 大於中 學校 H471386

業餘會計 至時 快 九半 小姐 K266096

報稅記帳 快最平廉 中請CO 各業積帳 營業報稅 K九六三〇六七

理帳報稅 5-216404

理賬報稅 公司 服務 H467974

報稅理帳 年 三 記帳 七 九 五月

鐘點女傭 第一家 全港首創·經驗最好 服務一流·收費公道 香港家庭服務社 5-458591 5-458492

鐘點女傭 電話K846664 港九服務 按時計值 快捷妥當 歡迎垂詢 信德家庭 服務公司

半義務 報理稅賬 按月 20 由 至 元 公司 有限 電K85605

貓狗 狗 貓 病 角北H617620 古氏

聘請 F1 F4 國文 中文 史地 英文 各科 函件 63

中文打字 出版社 請 有經驗 女性 ⑤793443

洋行出口 港商 英文 中英文 經驗 函 報箱 535

車公仔衫 大廠 工作 女工 15場

住宿湊仔 半年 45 小孩 ⑤483225

某布行聘 女 相片 名 函寄 594 號

女售貨員 屋 22至25 報箱593號

招請女傭 住家 年 40 一50 H499878

配音員 男女 影視 配音 央郵 報箱 3467

家庭教師 九龍塘 開 十、九歲 二童 晚 新 號

急聘女職 口 行 1 經驗 71號 8樓

請女補習 上午 每 14街 F.1 學生 B 3 座

廁所潔淨 某 業 請 40 歲 以上 日報 報箱

聘記賬員 限 男 性 八 年 大 聘 位 箱 郵 面 洽

貨倉送貨 聘 各 一名 年 18至 電 報箱 593

請 男女 18至 35歲 職員 經驗 上 K 三 進

急聘幼師 幼兒 附 箱 592

請推銷員 本公司 多名 報 電

聘請 文員 男女 性 報 1139 箱

食品行 聘請推銷員 多名 旺角 街 1—4 地下 洽

半天教師 小學 午 校 新 晚 九龍 港島

運輸行業 本公司 經驗 面洽 583

留宿女傭 一名 八 小 大

車公仔衫 公司 尼 87 號 二 外 地 下

聘會計員 有 經驗 男女 中 區 報箱 587

兼職 乘 九龍 18元 至 上 以 下 K 九龍 三七 時

請聘 新 多 名 18 及 歲

工廠女職 出口 文員 函 報箱 825

則樓訓練班 工程 建築 房屋 師 H279215

聘司機請 某公司 大名 年 35 男 50 以上

急聘文職 中學 報箱 1039

商行急聘 男女 中等 初級 經驗 K316

主任 會計助理 某大會計師事務所誠聘會計主任及助理會計師 英語 函寄 本報信箱五八九號收守秘

誠聘經理 毛織品 出口 行業 經理 有 英語 打字 文件 東英大廈1414室面洽

誠聘男女 大 職 公司 外 K 九龍 五三七

急聘 薪五百元起 17至 25 歲 中學 公司 K1936號

招請女傭 新界 粉嶺 H528285

誠徵推銷員 年齡卅五以上需具風焊器材推銷經驗 有意請函華僑日報信箱五九〇號

男女文員 某 中 學 日報 各

徵聘啟事 香港理工學院徵聘（一）校舍擴建處機械工程 （二）電器及油漆一名 月薪一〇二五元至一七四五元 電腦中心職員一名 詳情請閱即日報章分類欄

誠聘教師 地理 學 英 年 文 八 大 五 三 函

◀誠聘▶ 新蒲崗某大恤衫製衣廠聘請：（一）工場女職員一名 （二）設計組女練習生一名 來函請詳細履歷 註明所申請職位寄香港郵箱1986號

聘女老師 教授 小學 三 年 五 九

貨倉管理 某大企業聘倉務主管一名 需有兩年以上管理貨倉經驗 大專畢業優先錄用 詳細履歷附近照 希望待遇及電話寄華僑日報箱588號

招請女職 招女訓練員 25 正 新 18 號 角 26 廈 二東24 莫 洽 4 2 9 8 6

請男生後 年 十八 至 廿二 英文

招生 美專 立案香港 美術日夜校擴大招生（西畫工商美術肖像畫）彌敦道438號K859929 駱克道272 H735830

女教師 鋼琴 可上門 K五九六

絲網印刷班 新班開三月二十日 製網版印T恤五金瓷玻塑膠木紙等 製作易合副業出國。沙蒲青年中心 九龍大角咀櫻桃街18號 電話K九二〇二二四

文景裁剪 女校 即日招生 個別教授時間任擇容易明白為學生設計最新款時裝 地址：荔枝道（金盤酒家對面）前九街上）勝方大廈A1四樓。電話K619718

速成 裁畫招生 十五課 畢業 太陸 時 魚 剛

HD 3 六 二座 五 三 七 八

投考藝術 個別 教授 一 一四四

韓氏 英數 理化 K 260 73089

新法速成 英文修專班 留美專家主持 採用全新教授法 保證六個月內有意想不到的收穫 通合中會考 自修或出國留學 報名18 北角 英皇

三月十七開課 電H702072·719105

慈幼學校 招生 校址：香港筲箕灣柴灣道16號 學額：小學一年級上下午部新生二七〇名 報名日期：由即日起至3月25日止 考試日期：四月二日（星期三）上午十時 報名表格：請向本校傳達室索取

英文 新 數 理 舊 60元

氣功 太極拳 老少 病 除 強身

英語錄音帶 香港商科語言書院 英文拼音 日文法文 中英打字 廣告裝飾班 英語會話 德文國語 電腦打孔 數學珠算班 簿記速記 GCE英文 CIF班 TOEFL 正校彌敦道607號新興大廈三樓電K858440 二校彌敦道508號創興銀行大廈5樓電K859364 三校彌敦道687號嘉禾大廈三樓電K945747

英語錄音帶 ㈠拼音 ㈡大學 ㈢英語會話 ㈣英文 H456522 K856231出售

鋼琴教授 香港上門 九龍 K

鋼琴教授 可上門 K

教授英語 個別 H772703

結他上門 學 K679568

聖心 補習 GCE 會考 H144213

潘鼎彝 一樓 七四

英人英語 個別 電K820689

琵琶古箏 四 三 十 八

帶聲 理主 人英 婦英 日報 十五 中 本 15 到 日

中國畫專書 道 二三 D K685028

老牌中國藝術院 立 班 油畫 國畫 素描

可立中學招生 中一至中四 新 舊生 十一月至 時中午 報名

家庭托兒 初生 至 K613465

從心所欲 歡迎參加 玩牌 專教 每日下午二時至九時

小提琴 個別 教授 三 六 四 七

英人 小姐 英語 會話 K670272

學英人仕 精英 個別 鋼琴 英語 H762009

英國小姐 精教 實用 語會話 K843816

馬家寶 教授 K 七〇 九四 五 六

學 811442 311453 新 數 學 教 生活

學 K871780 得 勝 數 保 證 速 成

香港婦女分科學校 三月中日夜校新班十五日開課 美容 製花 設計 服裝 編織 裁縫 週末裁縫·編織班十五日開課 九龍彌敦道751—3號·電話八〇六一二三

LCC GCE 會考 英文 英語 簿記 會計 函授

德信烹飪學校 港九 麵包 西餅 西餐 薄餅 豆腐 打麵 油器 點心 燒烤 粵菜 調酒 電⑤303062 ⑤703667 正校：彌敦道四七七號二樓 分校：英皇道留仙街雅景樓四樓 校長：鄧之（英國烹飪學會會士）

英語會話 小組個別 英人學仕廿年經驗 H一773175

中國藝術中心 國畫 書法 K034086 K040313

時裝畫 月入數千 彩色水墨 男女 李新裝 設計 學理 灣仔道136十一樓 AH741231 H512803

自置新址 英皇道2號鴻安大廈3樓B 電梯

舞教 女祗 生教 時址 H 英皇道51 或713508

保授 會舞 書贈 元州 課 樓 院B側 上梯

淑仁烹飪學校 pauline s y kwan school of advanced cooking 調酒 西點 中點 燒鹵 西菜 粵菜 歡迎來電詢問及索簡章 九龍尖沙咀金馬倫道五十二號四樓電K684119 K674567

會話文法 倫敦 大 考 由港大中大人士任教 分個別或三人小組 時間任擇（上門另議） 界限街40號11樓B座（即花墟球場對面） 有意先電約K：807178

教琴 電子琴 鋼琴 電H770904

日語英語 上午 下午 晚 包K 三 九小二組

英婦 北角新都城C座1728室 H627866

英人教授 英語 會話 十 K851828

英人教授 精 個別 英教 道語 K880233

國語法語 上 下 午 晚 包 九小 二組

英人 會話 成人 小 國 K846468

日語 上門 步 快 捷 九 均 到 K

工商學院 管理 文 商 H127760

結他提琴 H743457 月 十二 課

吳氏英語 等 百 貨 K673896

女師授琴 中區 學 鋼 H

數學 K658377

中國烹飪專科 招收三月份新生 葉華主理 粵點 燒油 薄調 西西 菜心 烤器 餅酒 餐餅 彌敦道753A三樓旺角民政署左 電K810702 索章即寄

蔣姚良教 小提琴 保送皇家音樂各級考試 太子道239A三樓 3—011719

訪尋

招浙江省徐律師 王雙喜：浙江省寧波縣東鄉中街人父王文友母陳翠香尋姑文徐律師於48年前由台去香港夫去聯繫 如在香港請函台灣新竹市公學新村五二二號

尋黃林順 母親 念 多 報 即 K

啟事 惠州學校

退股聲明 股 本 人 華 旺 角 公 司 邦 滿 啟

讓頂啟事 美國 飯店 78 號

承頂聲明 方 光 自 地 公 司 下 號 聲 明

唯一救主 那穌在十字架上的 神已經立他為救主 凡信他的就可以因他的名得永遠的生命

遺失

遺失聲明 安 銀 行 四 號 保 險

遺失聲明 地 安 銀 行 遺 失

遺失聲明 香港 報 失 本 人

遺失聲明 年 銀 行 報 失

遺失啟事 本人 遺失 號

遺失聲明 業 銀 行 A 315430 王 力 啟

遺失聲明 本人 遺失 證 64年 26 2 3001543 3001827 倪春梅

徵求

飛美鵬程 18 以上 55 以下 JUNE 225 S.F.CAL.

裁剪學校 男 女 師 傅 有 意 K728237

誠徵伴侶 男 卅 ... 291

高價購樓地 私人 現 金 收 本 報 1145

真善美婚姻服務公司 H770404 K682125·10至6時

徵購廠房 以發薪區為合面積約二萬呎適合製衣廠用有意出讓者請寄香港郵政信箱一六六〇四號或電⑤四五二一六〇 吳小姐洽

收買古玩 字畫 玉器 銀器 五四47 電

徵寫字樓 香港 中區 九龍 5430 函

徵購日產 影 印 機 報 信

綫裝舊書 古 書 函 五 四

徵求舖面 德 輔 道 中 報 信 箱 565 號

高價收車 新興行 電3-845604 車場沙田 隧道口轉右

旅行車房 高價 收購 三 二 一 五

收買酸枝 古 董 老 舊 31 號

專收酸枝 傢 俬 大 小

婚姻服務中心 介紹 電

徵購廠房 四 至 六 千 呎 九 龍 K—3145

誠徵女友 男 五 29 歲 K

幸福婚姻 服務公司 K

誠徵洋樓 九龍 角 新 道 K650032

鋼琴 K962824

古董船 五金 銀器 陶瓷

古舊鐘表 本人愛蒐集高價收購私人收藏古舊鐘表 如蒙割愛請電H251934或函中環裕昌大廈802室李君

少女之音 生 大 學 少 女 信 箱 20432

購新界藍 九 吉 地 三 號 報 信 箱

徵印染人材 往 地 作 港 本 報

搬運

幸福搬屋公司 香港：5-766799 5-708019 九龍：3-636697 3-657083 專搬：工廠·住宅·寫字樓

陳炳 專門搬運 機器 H282111 282531

大東南搬運公司 K955756 H612002 K955757 服務週到 港九新界專門搬屋

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-221583

尚有分類刊在四張二頁

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請携收據來取

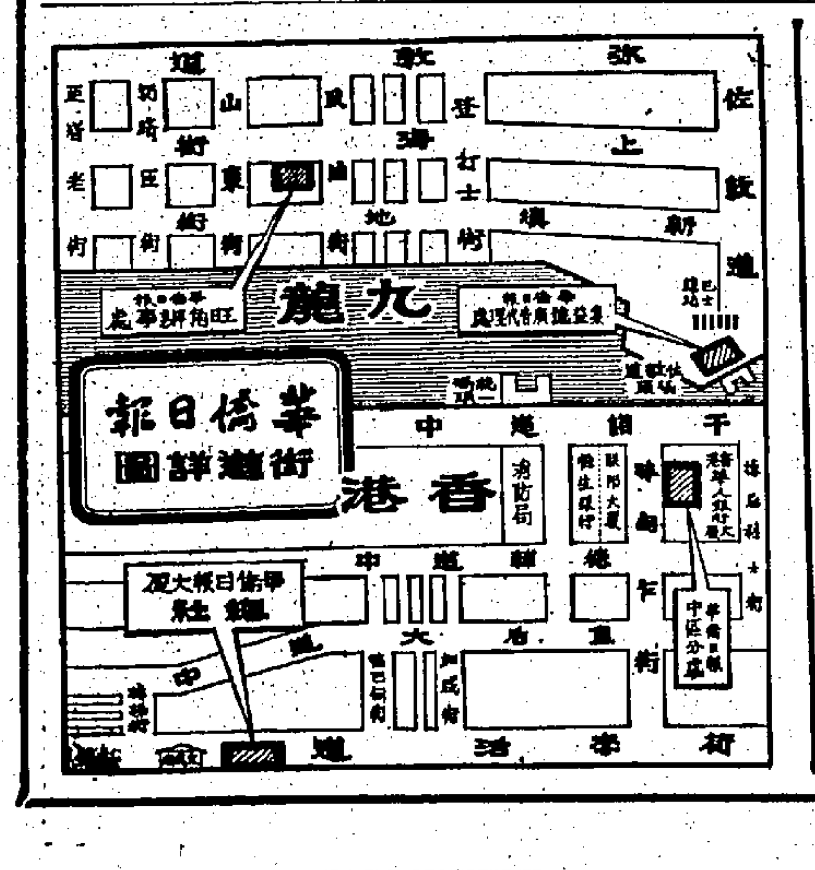
荷李活道總社信箱號碼：7 11 12 16 18 20 22 27 30 42 51 56 59 62 90 92 100 105 110 115 106 116 124 130 131 141 142 146 149 163 172 175 180 182 184 203 206 207 216 224 225 228 229 231 233 248 252 254 255 261 266 267 268 269 271 272 276 277 278 279 280 281 282 283 284 285 286 287 288 295 297 298 299 337 350 358 368 375 380 388 392

中區辦事處信箱號碼：891 892 893 500 503 504 505 506 508 509 517 521 522 523 526 529 531 535 538 539 540 542 544 545 546 550 554 556 557 558 561 562 563 564 566 568 569 570 571 574 575 576 578 579 580 581 582 583 588

九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼：914 915 917 918 921 922 926 927 929 934 936 943 944 949 950 951 954 955 956 957 960 962 970 973 975 978 980 982 984 985 986 990 991 998

旺角辦事處信箱號碼：1074 1076 1080 1083 1085 1089 1092 1097 1098 1099 1101 1107 1108 1112 1114 1115 1117 1118 1119 1121 1122 1123 1127 1129 1133 1134 1136 1138 1141 1479 1494

華僑日報街道詳圖



出售 九龍 荃灣旺舖

輝記 美孚樓宇 歡迎委託 租賃買賣

大南街100—102 相連鋪位 闊大深近 特街市樓 摩登住宅一尚餘五 上層式期即買即○ 年式相宜參觀 住迎歡

高尚樓售

高尚洋樓 何文田街3號 2折優待 首期少 歡迎駕臨本厦參觀 嘉年物業管理有限公司 3-300203 5-256051

培記

鏡記

售七萬二

佐敦碼頭

售平舖旺 尖沙咀區旺舖設備齊全 電K680979

元朗附近 大棠新建

長沙灣道94—96號 永崇樓 旺舖廉售 面積地下1000呎·閣仔700呎 電K954676

新型唐樓 廉售

最廉樓宇

吉荃樓灣

荃灣 發富榮安 大廈 (已經入伙)

街市闊大 旺舖出售

利景工業大廈

隆基洋樓

洋樓廉售

出國急售

福康樓售

吉樓廉售

葵涌冠煌

元朗冠煌

吉樓出售

棧椏道樓

美景洋樓

吉樓廉售

旺角吉樓

高息平賣

洋樓吉售

荃灣洋樓

唐樓吉售

出國急售

唐樓出售

靚樓廉售

澳門佑漢

先施大廈

花園洋樓

蔚景樓售

吉樓平售

澳門佑漢

洋樓出售

出售 港香

灣仔商住

荃灣景樓售

德成行 屋樓

麗池英皇大樓

年豐園售

三樓閣樓

洋樓出售

唐樓吉售

嘉慧園

壽臣山道

景翠園

香苑中央大廈

新樓出售

大坑台

唐樓平賣

半山區 花園大廈 千德道41號向南樓千三呎有泳池球場治安好環境好願售廿九萬 洽早8-10時 ③417762 夜8-10時 林德如

交吉樓售

興祥大廈

筲箕灣道

拍賣園

北角樓廉售

上環唐樓旺舖 荷李活道174號及東街33至39號 戶戶單邊 梗房間格 建築期間 特價優待 詳詢處：錦茂企業有限公司 大道中74號昌后大廈506室⑤236049

筲箕灣 旺樓 東 街大東 紙伙入有已

香苑 旺記

石塘咀均益大廈 ◁和昌代客買賣租賃▷ 經已入伙·大小單位招租 分期付欵樓·首期三萬餘元 詳詢：H489943 地址：德付道西石塘咀均益大廈貼隣

租賃 港香

租八百元

西營盤樓

文咸東街

寫字樓租

高尚洋樓

梗房招租

中區寫字樓

寫樓廉租

租

寫字樓租

半山洋樓

洋樓廉租

西區三匯

中央大廈

康威園

平樓招租

香苑

軒尼詩道

中區半山

堅道全層

西環旺舖

珠城大廈

寫字樓租

乍畏街86號

商業二樓

上環舖租

北角昌明

洛克道樓租

獨立廳房

廠房招租

海都洋樓

跑馬地租

商業式樓

寫字樓中

跑馬地樓

獨立閣樓

車位招租

山道洋樓

銅鑼灣區

旺舖廉租

洋樓出租

向英皇道

招租

商居兩宜

赤柱海景

旺舖招租

寫字樓平租

花園洋樓

天后廟道

薄扶林樓

洋樓招租

興利商業大廈 招租 德輔道西72—74號 已有入伙紙 每層九百九十七呎·歡迎參觀 月租一千弍百元(包差餉) 源昌隆5 483603 4 蘇興利5 439980

中安大廈 招租 位於中環安蘭街11—15號娛樂戲院 右鄰商業中心區車輛可達門前內部 裝齊光線充足租值廉宜適合各行業 ★歡迎參觀★ 詢問處：泰生貿易行 安蘭街18號電話⑤230066-8

金谷別墅 分層出租 跑馬地藍塘道100號 花園別墅·環境高尚 三房兩廳·兩浴一廁 咸墻壁櫥·暗線電掣 私家車位·居住舒適 電話洽租 H-257351

招租 中環商業中心 寫字樓約五百呎 請電：劉小姐 H222583

銅鑼灣地王 波斯富街67—71商業大廈 面積六百尺八百尺或千餘尺 適合醫務所各行生意 寫字樓住宅用 電H795317洽

中區寫字樓

德業大廈 灣仔東方戲院對面 十二樓F座住宅樓宇 約七百呎招租

中區銀行 寫字樓六百元起 文咸東街22—26號泰和大厦 薄扶林道 電H437107 H493762

商業 房東 住宅 荷李活道204太平大樓

高尚洋樓

中環德己立街 (娛樂戲院後面) 12號業發大廈寫字樓千尺 31號地下舖位通閣樓二千尺 廉租每尺兩元四角 洽租請電⑤—237352 223788

寶基大廈招租 中區干諾道中港澳碼頭對面新建舖 位地窖及寫字樓招租交通方便設備 齊全合各行業租金相宜 ◁即可入伙·歡迎參觀▷ 電話 H442745或H479310

中區萬宜大廈 德輔道中60—68號 大小寫字樓招租 請電5—239859

中區大廈寫字樓 ◁招租▷ (德付道中砵甸乍街口香港華人銀行大厦) 寫字樓面積數百呎至一千餘呎 電話：H244133內綫223或224 香港華人銀行租務部洽

招租 西區商業中心舖位千餘呎招租，適宜經營銀行業務或其他行業，詳情請電 5-249311洽

西環柴灣

鰂魚涌廠

北角渣華街

商業樓租

跑馬地 恒豐大厦

向海全層 風景甚佳 銅鑼灣道 皇仁對面 廳房即有 即租住窗

城東大廈招租 大道東214—224號 旺舖可加閣仔住宅一梯兩伙 電話 5—231552

寫字樓 威靈頓街50號 威廉行502室

中區出租 舖位 堅尼地城商業

中區商業住宅 永吉街七百餘呎住宅商業均宜

西環貨倉

中區寫字樓 由三百餘呎至壹千壹百呎設備完善洽租電話五—弍四九

百德新街 住宅出租

地庫平租

香港仔 地下廠房招租

筲箕灣舖租

北角維愛樓 新樓招租

中環商業 樓租

中區寫字樓 二百餘呎 電話：H238038洽

中區寫字樓出租 干諾道中五十五號惟康大廈近統一碼頭面對海景面積五○○呎七○○呎一一○○呎至二五○○呎 廠租管理完善歡迎參觀 接洽電話 H445177-8

旅遊 星加坡 洛杉磯 台北 $450 $1750 $800 定位⑨237266 ⑨254733

平機票 加美1500·台北440·雪梨1890 加拿大1950·東京620·倫敦1390·曼谷305·多倫多2150·紐約2150·馬尼拉750·商業大廈906室 四季旅遊公司 H254272 H254276

每日珍寶客機(非包機) 加拿大$1950 美國$1850 東京(來回)$1150 雪梨$1990 四海包機旅遊部 H-451094 K-672118

往台灣 可攜免稅納稅合法百貨用品價廉 便利旺角彌敦道607新興大廈1817室電梯按18字 得共利公司 電話K851245 K849562

遊英國護照

遊河遊艇

台灣特快證 $128 1·7·9天旅遊於自由寶島美麗風光 港台旅行社 K881535 K844524 九龍佐敦道碼頭文輝樓26號2樓

港澳旅遊 發展公司 葡京愛都夠晒派頭 中央酒店的確一流 來回船票電話訂購 H458906 K840367

貨倉

瑞香園

出讓 房樓

學校廉讓

旺舖急頂

出國急讓

農場頂讓

餐廳頂讓

新界粉嶺

食店廉讓

時裝頂讓

診所租讓

飯堂製餅部 · 夜冷製衣廠

酒店酒樓 拆樓

小型貨車

夜冷製衣廠

夜冷毛衫廠

車床廉讓

彩色電視

速印機讓

冷氣機

啤盒機售

出讓 貨機

夜冷漂染廠

夜冷針織製衣廠

夜冷塑膠廠

電子廠廉讓 半導體諸二極管(GE DIODE)製造廠廉讓合作亦可設備一流機械儀器原料齊即可生產有意電 朝3-665441 夜3-017878洽

彩色電視

全新鐵椅

讀者諸君：
要刊登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一二零號華僑日報廣告部收當即安爲刊登也
華僑日報謹啓

茲函附支票郵票港幣　　元請將下列稿件由　　月　　日起刊登華僑日報分類小廣告
此致
華僑日報
刊戶：
住址：
電話：
一九七五年　月　日　啓

（請注意）如寄來支票請將「支票」二字劃去如係郵票請將「郵票」二字劃去（付郵票請用面額一角者爲荷）

每段大字四個 細字卅四個 每天三元

中醫 梁澤生

白蝕 見效收費

洪元洪冠芬洲 耳鼻喉頭專科

醫藥

大行珠寶有限公司 中環恒生大廈1602室 電話：H223176 鑽石玉器零沽批發

大道中82 珠寶 寶光珠石 電話 H453101 H453111

珠寶

尚有分類廣告 刊在第四張第三頁

惠刊本報分類廣告 請撥電話 H-221583

黎氏兄弟 跌打

包脫墨痣 新法無痛脫疤去墨痣

REFERENCE LIBRARY
15 MAR 1975
CITY HALL

今樂府

香港電台

商業二台

商業一台

綠邨電台

麗的中文台

麗的英文台

翡翠台

明珠台

商業

申請水錶

印刷 文件小冊 K743457

酸枝修理 木藝出口 K836382

工程木梯

冷氣雪櫃 換裝買修 遷拆賣埕 K843250 H516605

速印中心

特價女恤

獨立水錶 裝鹹水沖廁

信義追債

最佳打臘

恩慈書室

麗精速印 每百五元 K931726

柯式速印 尖沙咀區 3 681881

修理電視

買賣修理交換租賃 打字機 計算機 收銀機 複印機 友邦打字機公司 H236495 H510873

出國雪褸 防雪防雨 九龍尖沙咀金馬倫道26號地下 3-667149 世界公司 特製軟皮褸

打臘 K809583

應堂鐘

裝修專家 H440578 K209607

樓房間格 油漆牆紙 K625468

雅豪廣告

裝修

上門修理 電視 交換 廿元工包料 天龍行

牆紙裝飾

台灣有事

水晶打臘

申請水錶

川快印務 便知帖

萬順裝飾

通渠改廁

萬能角鋼

油印中心

代辦 專營一切出國留學行李裝箱 等貨及出入倉口 請電洽 香港倉庫運輸公司 3-956502 3-957055 3-957728

漏水包醫

裝修 專營樓房 H257501 H256498 H615310 K660034

冷氣 購收雪櫃 修理 H713301 國際

裝修 廉價租售

大同鋁門鋁窗 K684340 K693926 九龍尖沙咀漆咸圍一號地下

每尺七角 料工做十足 雙記地板 特價油水晶 保用五年 K843775

中西文具 一雅文具製品公司 購貨電話：H236382 H238537

新出品尼龍勞工手套 歡迎用戶電購 東亞行 九龍塘道一九八號N至200號C地下 電話：3-936535

印嘜

充池機 封口機 K958830

冷氣 雪櫃 H606806 K794946 新亞洽

打字機 買賣修理 H738540 H743094

打字機 買賣修理 寶來公司 K840931

水晶 地板每尺七角 雄威公司 H781373-783132

你有疑難嗎？ 保利安 國際性保安防衛組織 電K856234 K856251 K888704 M‧K‧9019人事部洽

追債

商行註冊

Westinghouse 惠風牌 家庭及大小型商業用冷氣機 歡迎詢問 中國冷氣有限公司 電話：5-229025

大英明商業攝影公司 攝影 5-723438

移民赴加拿大 METZ

大源陳列用品公司 電話：5-731923

漆皮綫

科學井 瑞生隆五金行 5-279625-6 5-280235

裝修 室內設計 K209847洽 永昌

租賃 九龍

新樓吉租

棱椏道

寫字樓租

荃灣住宅

荃灣來安街

何文田

深水埗房

吉樓平租

涌榮街

佐敦碼頭

七百五十

舖面平租

吉樓招租

尖沙咀舖

新樓出租

寫字樓廉租

地下招租

廣播道新

雅潔多窗

豐樂大廈

唐樓收租

工廠出租

旺舖出租

有樓出租

旺舖平租

靚樓出租

旺舖招租

旺舖招租

官塘康麗

彌敦道

全新洋樓

工場出租

紅磡唐樓

廠樓招租

新舖平租

全新洋樓

荃灣平租

吉舖出租

雙窗樓房

全層平租

寫字樓出租

寫字樓分租

窩打老山

美孚大樓房

荃灣西樓

旺舖750租

梯口舖租

油蔴地旺舖

元朗唐樓

荃灣唐樓

九龍塘房

寫字樓

商業樓租

沙田新樓

尖沙咀寫字樓

官塘月華

大單邊舖

舖租750元 水電鐵閘齊

亞皆老街

尖沙咀舖

花園洋房

又一村花園洋房 租招

上葵涌巴士總站旺舖 石梨大隴街105號（文通銀行側） 大閘1200尺 租1100元 大舖1250尺 租2200元 全間租特平洽電H237910

租舖王地

工廠招租 四樓 6,250尺至12,500尺 五樓 6,250尺至12,500尺 ★適合製衣或電子廠★ 有意租賃者請電K-869663洽

和豐工業大廈 廠房廉租 即租即用 歡迎參觀 葵涌打磚坪街58-76號 全部租出純餘 六樓全層約五萬八千餘呎（可分成大小單位） 二樓一單位約一萬一千餘呎 租金特廉，適合各行工業 接洽處：福聯有限公司 香港中建大廈九二四室 電話：H235235 243261

倉貨下樓 現成 荃灣德士古道大單邊 交通要衝工商業繁盛地點有貨倉牌照 面積一萬餘呎適合貨倉及汽車陳列並有水電及裝修設備即租即用廉租 K857005洽

土瓜灣工場招租

廠房招租

廠房招租 觀塘大業街13號

舖位千五 洋樓廉租

土瓜灣 旭日街15號 順煒工業大廈招租 有停車位‧24小時管理服務 洽租處：順昌有限公司地產部 電話：⑥653620 ⑥435244

百新工廠大廈 無柱（招租） 葵涌和宜合道 由12,000-23,000餘呎無柱 實用適宜各行工業 電K7103 91劉洽

大單邊 借出位檔

旺角寫字樓招租 彌敦道748號A 始創行六至十一樓 新裝修寫字樓每間由300至750呎 有意承租者請於辦公時間內電K七一六四四四 免佣金，免什費 九龍建業有限公司

油蔴地 正康大樓 廟街47-57號 招租 旺盛舖位 高尚住宅 四面單邊 即租即住 商業樓宇 交通極便 有入伙紙 歡迎參觀 正記公司 ⑧664405⑧665962 ⑧312859

唐廉租樓

旺舖連閣樓 平租430元

新麗大工廠大廈

高尚洋樓招租

雅高集團有限公司 永華工業大樓 荃灣楊屋道137號 招租 每層由7400呎至9400呎 電：5-453057-9洽

工廠大廈招租

旺廉租舖

深水埗欽州街1-9號 昌道大廈 一樓全座出租 水陸交通便利地方約1萬呎 適合超級市場‧酒樓‧工場用途 有意租賃請電③-868011司徒淵洽

吉樓招租

正記公司洽

紅磡旺舖

舖位平租 住宅特廉

寫字樓平租 九龍廟街 正康大樓 合寫字樓 47-57號 地點旺盛 酒樓百貨 正記公司 ⑧664405⑧665962 地盤電話⑨312859

租售

元朗式樓

中央大廈

五萬七

冠華園 高層吉租售

青山工廠

向南舖樓

高尚洋樓租售

診所商住

太子道園林 三層高洋樓

唐樓租售

中環新寫字樓 千尺租售廉

廠房租售

香港大廈

福康租售

碧瑤灣租

高尚住宅

香港

旺舖租售

僑興大廈

金谷商場

明園花園洋樓租售 實用五百尺月租一千元 售十四萬可連車房及傢俬急業主出國 電⑥-627228

官塘工廠租售 偉業街209號 地下6000呎 樓上3300呎 電話：H二五三〇〇三洽

寫字樓舖位工廠住宅租售

出租 六基大廈 威靈頓街39-41號

青山道五三三號 萬昌工廠

永康街NO.42工廠

官塘興業工廠

西營盤第一街

荔安里13號二樓

接洽處

特價租售 合時工廠大廈

淺水灣新邨

明月樓

雲峰大廈

啓業工廠

僑新工廠

啓明建業有限公司 大道中華人行五〇二至六樓 5-235580 5-250630

尚有分類廣告 刊在第四張第一頁

飲食業工人

酒樓餐廳酒吧員工 七萬四千五百餘人

比去年六月份減九百七十九名 但比前年六月份仍增加一百人

據統計處所發表的統計數字顯示：酒樓餐室酒吧業員工在一九七四年十二月時的就業人數爲七萬四千五百二十九人，比一九七四年六月份只減少九百七十九名，當時的就業人數爲七萬五千五百〇八名，而在一九七三年六月份，即香港的經濟情況仍未出現明顯衰退迹象時，就業人數只爲七萬四千四百二十九人，與目前比較，即現在的就業人數比當時還有些微增加，可見飲食業適應能力之强。

一向大規模的食物館通常包括三個部分，即食堂部，廚房部及酒水部。

負責食堂部工作的職工有營業經理，樓面總管，領班，副領班，高級侍應生，侍應生，助理侍應生，收銀員，發帳員，雜工，清潔工及檯面工等。

廚房部則分主廚，副廚，砧廚及學廚等，學廚最近學習的工作是洗菜，切菜，刨薯仔，洗滌鍋盆餐具，其後在別人之指點下，担任搓麵粉，調合配料，配製三文治，雞蛋，紅茶，咖啡，布甸及其他簡單食品。

酒水部負責調製酒類及非酒類食品，以備食堂及夜總會之用，員工有酒吧領班，調酒員，酒吧見習生及水吧侍役等。

飲食業工人的收入一般還算不錯，受薪型式有兩種，一種是支底薪，另計下欄，一種是「包底分賬」。以平均計算，樓面職工月入可在八百元上下，什工約六百五十元，點心工人日薪在十六、七元之間。廚房部較吃香，大酒樓的主廚收入每月在千餘或二千元以上。

酒樓職工的工時通常頗冗長，一般需要工作十一小時，此亦是他們的收入較一般工廠工友或寫字樓文員爲高的原因之一。（選）

飲食業範圍廣 員工不下拾萬

酒樓茶居飯店餐廳咖啡室粥粉麵店

酒樓員工約六萬生活安定工時較長

飲食業在香港，多年來隨着人口之增加與繁榮之推進，發展相當迅速，祗要有新建大厦出現，差不多就有茶樓酒家或餐廳飯店與其他飲食業的經營，可說與一枝獨秀，因而工人就業機會也隨着增加。年來儘管市面不景，但期間中也有歇業的，但正所謂「一雞死，一雞鳴」，不旋踵，又有新人投資，重振旗鼓，因此，對員工就業機會尚無多大影響。

影響仍屬不大？主要的原因，暫時失業者，他們仍有替工的機會。此外，也有新開酒樓雖致熟手員工，故實際上失業者只是暫短時間，而且是「半失業」而已。在此種狀況下之工人，約有千餘人。

工會首長檢討近況

據港九酒樓茶室總工會副主席區新指出：以酒樓業而言，現已增至五百餘家，就業員工約有六萬人左右，雖然在去年曾有部份酒家裁員（約數減百分之五），但區氏談到酒樓工人生活時，認爲在不景氣之今日，比起其他行業感到躊躇滿志，因爲他們每月所得，雖然以底薪及下欄（包括營業額的零五佣分配、客貨包底分賬）爲僱用條件，一般在上工之初，即以一包盒金及其他。但一般目前以樓面職工言，「檔雜」每月約由六百元至七百餘元，樓面約由八百元至一千元，部長約由一千二百元至一千五百元，亦有達一千八百元以上者，但比較少，當然，廚師及點心師傅，高恒達二千元以上，但普通酒樓，則不及此數。

街邊牌檔 人數不少，不過酒樓工人收入，雖然不錯，只是工作時間太長，是美中不足的地方，通常每日工作時間恆達十三小時以上，有達十六小時者，故可以說是一種疲勞工作，然而，在工作環境上，總算不錯，高級酒樓，冷氣地氈，是別一行業工作環境所不及的。而且，吃喝不愁，除免費供應兩餐外，還有不成文規定的點心和消夜供應，故此，如無不良嗜好，他們的收入，可以大部分寄回家裏。

區氏又指出：除酒樓外，還有茶居，飯店，餐廳，咖啡室，粥粉麵店，甜品店和京、滬、川、揚等館等，綜合計之，全部飲食業工人預約有十萬人，如果連街邊熟食檔工人在內，還不止此。一般來說，他們的生活，都相當安定，不像工廠工人生活，常常在風雨飄搖中。人見市況回復蓬勃的時候，他們的生活，會有較美的遠景。（操）

酒家減價 薄利主義 職工合作 招客較易

「今年，也許由於工商業不振之故，酒家名的酒席，並不十分暢旺。雀局較多，晚飯亦有得做」。在一間中型酒家工作的許將，談述業務時，他作如上所述。在同業之中，自趨白熱化的年代，爭欲想由站得穩，一步步出人頭地。非有進一樣照做。利微不在話下，佈置很講究。收費的流，他們企圖做貨真價實的生意。他們一天之中，早午晚三市，晚市客少，不在話下，即使早上茶市，人客也算可數，很簡單，六毛子茶價，吃一個叉燒包，要八毛錢，加一小眼，吃過一點，打銀盆找單，兩元才可落樓？也要溜出去有客上門呢？

良好的服務，招呼週到，便顧客有賓至如歸的感覺不行。價錢要大衆化，二百元一席的社團菜，三十元的桌局菜，我們火，但有得做勝過了店火，沒有顧客上門。而且生意做開了，熟客一多，彼此吸引，門面就旺了。

我們店裏的小菜，一般是六元至八元的取價。兩個人，二十元便可以落樓了。客人一多，貨如輪轉，菜餚自然新鮮，顧客的胆，做會分辨味道，價廉物美，他們自然會替我們宣傳了，座上客常滿，原因在此。

你睇，我們的陣營「目下，經營飲食上游」，一定要薄利才可力爭上游」。保哥捕捕拔的說。（啟光）

小巴工友要求撤銷部份禁區

摩托車職工總會，昨在會所召開港區小巴工友座談會，就有關運輸署當局近年在港區設置一連串的小巴禁區，及管制區，與及新近在柴灣新廈街設置禁區的問題進行討論，要求交通當局撤銷某些禁區，縮短管制時間，以利居民交通，維持工人生活，會上工會代表報告了禁區及管制區牽涉運輸署交涉之經過。

經濟不景治安不靖 飲食業受影響

工人就業頗不感易

近年以來，由於市民消費力弱而影響顧客減少，或減少飲食銀碼外，其中由於近年治安不靖，打劫強搶無日無之，一般市民爲求確保生命安全，夜街少出，飯店生意遂受影響。即就一般飯店行業顧客減縮外，即消局宵夜亦明顯減縮，除酒席普見生意頗難經營。

一般飯店，大牌檔，其日常生意，以夜市（晚飯宵夜）爲主，由於日市，顧客膳食，目的多爲求解決食的問題等之顧客，目的在求享受消遣，但近年以來，由於經濟不景及治安問題影響，夜市顧客疏落。由於市道不佳，年來除導致若干飲食業結束而危及工人就業外，更多爲求節省皮費，一般有減少用人現象，除長工外，飲食業工人就業。

本港飲食行業，年來由於經濟不景，市民消費能力直線下降，同時受治安不靖等多重打擊下，飲食業生意較前遜色，工人就業受威脅，散工替工機會受影響。

本港飲食行業，種類計分有酒樓，茶居，飯店，餐室及一般熟食店舖和大牌檔等，一般酒樓日常主要營業，普以酒席宵夜，雀局等爲主，每日茶市，並非主要營業對象。營業不景外，散工替工機會更見疏落。（行）

新蒲崗一電子廠 遣散四百名工友

解僱補償已獲協議

僱用約一千名工人的新蒲崗雅云電子廠因受訂單疏落影響，在本月十三日遣散約四百名工人，勞資雙方在經過會談後，於即日達成解僱補償協議。工人對獲償條件感滿意。

據該廠人事科發言人透露：該廠因受美國經濟衰退影響，所接訂單比正常情況少了百分之五十，迫得暫時將部分工人遣散，被遣散的工人約四百名，他們每人可獲一個月的代替解僱通知金及以一年工齡等於半個月工資計算的遣散費。工人對是項賠償感到滿意。該發言人透露：預料在六月以後，訂單回增時，將會優先復用該批工人。（選）

工人世界

牌檔食品取價較廉 學生工人樂於光顧

早市午市同樣暢旺

年來，由於物價不斷的飈升。即使降價後的，亦不過小回而已的一般工人的收入，亦不得不如前，不得不精打細算，向街邊大牌檔打主意。

大牌檔所經營出售的食物，種類繁多，早市的粥品，油器，腸粉，炒麵，奶茶麵包，夾餅，供應早上上班的工友，上學的學生居多。一元左右的消費固可食了。若付出一元六角左右的話，可以吃到奶茶雀三文治，或豉肉粥和腸粉了。

中午的飯市，收費多少？視地區而定。旺地區二元一碗叉燒飯，三元一碟碟頭飯。廉價的地區，前者收費一元八角，後者二元五角而已。光顧的多爲休班午膳的工友。

「三點三」是建築工友下午例茶的時間，但近來這一類的客人少了。反而五時打後，下班的工友爲了鬆弛緊張的神經，光顧一杯茶的較多。粉麵檔的價錢也不廉，以牛腩麵爲例，大的二元，小的也要一元五角。

炒幾味的牌檔，供顧客吃晚飯，取價有平有貴，其中亦跟酒家的收費差不多，勝在夠快夠鑊氣。他們做夜市的居多。

在牌檔供職的工友他們，有的是受僱的，的亦勞亦資，由於皮費輕，不需負擔門面裝修，出售食物的價錢，比店舖爲廉，爲收入微薄的受薪者，帶來了方便，維持該業的飲食業工友，卻經常露天工作的。（阿滑）

勞資雙方 唇齒相依 唇亡齒寒 不可不知

美國遊艇廠裁員 勞資談判未獲協議

美國遊艇廠被開除工人，昨日與資方在觀塘勞工處就遣散補償條件問題展開談判，初步會議未有結果，雙方訂期於下星期二下午二時半再在該處舉行談判。

被解僱的美國遊艇廠工人共一百四十二名，其中三十一名爲學徒，昨日早上聯署前往觀塘勞工處尋求協助。該處勞資關係組人員隨即與資方聯絡，即日安排雙方在下午舉行會議。

資方共有三名代表出席，勞方代表四名，席間勞方要求資方：（一）發給一個月代替解僱通知金，（二）酌量發給兩年工齡以下及五年工齡以上的工友遣散費，（三）妥善安排被解僱學徒的出路。資方代表表示將把工人的要求轉達資方。

據資方代表稱：這次開除工人是因爲訂單不足所致。

昨日會議由下午二時半開始至五時結束，所有被開除工人在雙方代表舉行會談期間均齊集在勞工處大廈內等候消息。（選）

華僑教育

中學會考中國語文科 考生表現差強人意

一般缺點爲缺之對題目之思考、分析、比較能力 而偏重課文記憶

會考委會建議學生多作獨立性思考 多作討論及寫作練習 亦應多作課外閱讀

（特訊）在去年舉行之中學會考，其中之中國語文科試卷，爲中學會考合併後第一次會考之試卷，全卷共計八題，第一、二題爲必答題，每題各佔二十分，其餘第三題至第八題選答四題，每題十五分，共答六題完卷。

考生對全卷之表現，大體而言，表現尚差強人意，大多數考生能答足此試卷所要求六題之數。至於一般缺點如下：

（甲）偏重思考、分析、比較及舉生活實例之試題，其表現遠不如偏重課文實事記憶之試題。

（乙）每題答案之詳略未能配合時間作適當安排，故有部份考生在答畢過於詳細之兩三題以後所餘時間無多，其餘數題只好草草作答，甚或答不足此試卷所要求之六題。

（丙）其他：（一）不依試卷封面「考生須知」之指示。每題開始作答不用新頁，甚至竟有一頁答三題者。

（二）不分段及不能正確運用標點符號。

香港中學會考執行委員會報告書建議如下：

（甲）學生應爲作獨立性之思考，多作討論以代替被動性之學習方式。

（乙）學生應多作撮要練習及文言改寫語體練習，以增進此兩種能力。

（丙）學生應多作課外閱讀，以增進其閱讀能力。

（丁）學生應多練習書法，使能整齊正確，尤應減少寫錯別字。

（戊）平時考試前或考試後，學生應注意答題之事項：

（A）小心閱讀試題，直至明白試題所要求者爲何，然後開始作答。例如：試題僅要求簡答，則不應詳述，試題要求舉實例以資證明，則不能不舉；試題要求撮要成爲指定字數之文字，則不應超出所指定之字數。

（B）每題作答之時間，答題前應妥爲分配，難而長者應佔較多時間；易而短者應佔較少時間。如此乃能充份利用考試時間，發揮最大效果。

（C）力求段落分明。

（D）正確運用標點符號。（霖）

日航與駐港日領事館合辦 大專學生夏季獎學金計劃

獲得者將與亞洲地區其他學生一同參加東京上智大學之夏季學習班

（港訊）日本航空公司與駐港日本總領事館聯合舉辦一項亞洲大專學生夏季獎學金計劃，獲得獎學金的學生，將與來自亞洲其他地區的學生一起，參加東京上智大學特別爲亞洲學生開辦的夏季學習班。

夏季獎學金計劃，以英文比賽的形式舉行，作文題目是：「如何使亞洲人民在二十一世紀生活得更加和睦？」比賽至五月底結束，六月中旬宣佈結果。

這項獎學金共有卅六個名額，香港佔六名。凡香港大學，香港中文大學，香港理工學院和浸會學院的學生都有資格參加比賽。其他名額分配給馬來西亞，新加坡，印尼，菲律賓和泰國，每個地區各有六名。全部旅費和學雜費由日本航空公司負責。

香港的裁判員由以下人士組成：立法局議員，港大教育系教授，香港中文大學教授，香港理工學院院長江紹倫，香港浸會學院院長林子豐，英國廣播電台駐港記者及讀者文摘駐港編輯。

這項夏季獎學金是日航空所曾參加贊助的最大的一項學術活動，是爲了進一步加強國際友好與合作的一個具體步驟。今後日航還將辦有關教育，醫療技術合作等方面的計劃。

鰂魚涌太古學校 招收一年級新生

該校爲政府津貼學校設備甚佳 任何人士均可送子女入學攻讀

（特訊）香港鰂魚涌英皇道太古漢文學校今日起招收一年級新生，及各班插班生。該校校舍及設備俱佳，並有露天及有蓋運動場，在上下午校長督導下，課程嚴謹，多年來保持一貫優良學風。該校雖以漢文爲名，但英文科目，由二年級開始，即有英文科目，水準甚高。十餘年來，該校保持純之優良校風，學子規行步矩，教品勵行，爲坊衆所讚許。該校爲政府津貼小學，招生對象公開，任何人士均可當其子女入學，免收學費及堂費，並可申請免費書籍。該校招生日期及手續如下：

（一）一年級新生：（一）領取報名表格日期，三月廿一日（星期五）至三月廿五日（星期二），每日辦公時間內，携同出生證明書或宣誓紙及相片兩張，到本校辦理報名手續。（二）一年級新生不須考入學試，報名後將於三月卅一日前獲得通知，約期會見。（三）領取報名表格不收任何費用。

（二）二年級至六年級插班生：（一）領取報名表格日期：四月十五日（星期二）至五月十五日（星期四），每日辦公時間內，携同出生證明書或宣誓紙及相片兩張，到本校辦理報名手續。（二）考試日期：一九七五年五月十七日（星期六）上午九時正。（三）放榜日期：一九七五年五月二十日（星期二）。（四）領取報名表格不收任何費用。

劉大中教授今秋任新亞書院校長

現代校長余英時教授任滿

（特訊）中文大學新亞書院董事會宣佈，該會經聘定劉大中教授於下學年起接任該院校長，該校現任校長余英時教授將於本年七月底任滿返美。

劉教授現任美國康奈爾大學經濟系系主任，並爲該校經濟與管理學之計量研究中心臨時執行委員會主席，同時亦担任中文大學社會科學及工商管理委員會之學術顧問委員。（南）

諸聖中學學術講座 蘇文權教授演講 學習中文之途徑

抨擊教育當局所定中國語文學習之目標爲異常錯誤

（特訊）聖公會諸聖中學昨日在該校大禮堂舉行「諸聖學術講座」第三十講，請蘇文權教授主講「學習中文之正確途徑」。到有校長劉香暉及全校師生，氣氛熱烈。

首由劉香暉校長致歡迎詞，略謂「諸聖學術講座」自創辦以來，論時間，已歷五年，論講次，恰爲半百，這個講座五年如同一日，按期舉行，持續無間，我們值得引以自慰。蘇教授是國學的權威，望重德隆，士林共仰，十年來都任教於香港中文大學，著作甚豐，對中國文化之發揚，厥功甚偉。詞畢，演講開始。

蘇教授首先對中文之特質加以闡述，旁徵博引，暢論古今；次抨擊本港教育當局在「中小學中國語文教學近況簡介」中所謂「中國語文學習目標，在訓練表情達意的能力，培養閱讀理解及思考，德育和常識不是主要工作」，是一種謬論，由此引致中國青少年對中文鄙視與厭惡，社會道德之日趨敗壞，與此有關。其實，凡人類都與母語母文血肉相連，故中國人之熟習中文，乃天經地義，而況所謂「文以載道」，自可收獲育訓練之良好效果，結論謂，中文學習乃中國青年之整體訓練，而學習中文之正確途徑，乃「因文以求質」（包括知、情、意），由質以御文（包括文學、詞句、篇章）」。蘇教授深入淺出，娓娓動聽，全校學生，非常興奮云。

開設國畫新教班

教師會加強學術工作 春節徵聯評選已揭曉

（特訊）香港教師會於春節期間舉辦春節徵聯，名家評選，並先在會所展示。結果揭曉，計正選首位（每位一聯）：蘇廷弼；附選四位（每位一聯）：李覺今，江一水，陶寄慈，許衛民，許翼賢，陳冠夫，白瀛隸，朱泰階，李紹發，周富惠，黃位爾，許翼康，蘇廷弼，陳琳等。計正選十位，則兼受紀念品物。昨已由會方分函各入選者，於本月十五日下午，蒞臨旺角琼華酒樓參加春節聯歡，其中正選十位，則兼受紀念品物。

另悉，該會學術工作積極推動，經理事會通過，開設國畫班，敦請李撫虹主持，逢星期兩日（小時），每期十六講，學費一百五十元，會員及配偶兒女，酌收五十元。已開始接受報名。再設新教班，請陳慶榮先生主講，章則在草擬中，即可公佈。

工商師範學校校友會創會

（港訊）香港工商師範學院校友會於三月一日正式成立。該會之得以順利創立，有賴於現任該學院院長施文郁，副院長趙不辛，教育當局之支持與協助，及各校之熱烈響應。參加成立大會之校友非常踴躍，會中並選出首屆理事會，以研究學術，聯絡感情，爭取專業，協助推廣香港教育事業，特別是工商業地位與權益爲宗旨。該會首屆理事會理事爲：會長趙鑑炬，副會長文燕姬，文書林雪芬，副文書陳民樂，司庫任志堅，聯絡主任林。

英國商學會文憑試 本月初接受報名

香港商科語言書院爲校內外學生辦理報名手續

（港訊）爲英聯邦及世界各國承認之英國商學會，本年度之夏季文憑試本月初已開始接受報名。香港之考試中心——旺角彌敦道六〇七號新興大厦三樓（六八號至禾）之香港商科語言書院，目前已爲校內外生辦理報名手續。此次考試科目有各級英文速記及會計，各級英文打字，各級英文速記，各級英文商業書札等。該校之考生，每次參加是項考試，成績極佳，及格率爲全港之冠，成績優異亦爲全港之最，歡迎校外考生到該校辦理報名手續。

清華書院辦商科夜學部

（港訊）香港清華書院，係由博士唐惠天主持，該院近年以來爲適應社會需要，積極發展，最近爲培育商業人才，設立夜學部，計開辦速記、會計、商業英文、經濟學、商業法學、市場學、統計學及出入口貿易等課程，並聘定中文大學及浸會學院商學士及商碩士担任教授，即日開始招生。

學校上游泳課

公共游泳池可供 教師務須負責學童之秩序及安全

（特訊）本港各公共游泳池可供學校上游泳課使用之時間，業經公佈。港島區之維多利亞公園泳池，摩理臣山泳池（本年三月一日至六月一日該池暫停開放以便大修），堅尼地城泳池，九龍區之摩士公園泳池，官塘泳池，李鄭屋泳池，以及新界區之荃灣泳池（本年六月開放），均每日由上午七時至下午五時，至於九龍區之九龍仔泳池則只由上午七時至正午十二時。

教師對上課學童之秩序行爲及安全須負責，並以實遵守所編配之時限，在任何時間內，每一位教師所負責之學生，人數不得超過四十人。在泳池授課時，並應採用「雙人制」，即二人一組，每人互相照顧，教師在學生進入及離開泳池時，小心點清人數。

市政局及市政事務署爲優待學生，特別減收入場費。學生在十四歲以下者，每人收入場費五仙，十四歲以上但不超過十八歲者，每人只收一角。（成）

教育隨筆

比體罰更嚴重的傷害

溥文

從前私塾要學童背誦經書，這種教育方法被視爲苦事的背後，在二十世紀七十年代的學校裏，一樣成爲孩子們的精神負担，而且往往是比他們祖父時代更重的負担。在某些學校裏，或是某些學校的個別班級裏，國文固然要背，英文，社會，自然，都要背。

記得某校初設教育電視時，我對在該校就讀的姪兒說：「你喜歡上教育電視嗎？」「不喜歡！」他的回答出乎我的意料，因爲教育電視節目的內容都比較生動活潑，應該受到孩子們歡迎的。我問他爲什麼不喜歡，他的回答是：老師要他們背「電視學生手冊」，增加了他們的負担。我就有道理的老師，扼殺了學生所有的學習興趣，把所有的學習變成了苦事。

這些強要學生背大量的書的老師，而可能是從師範出來，並非一般人想像中的老師宿儒，而是新近出爐接受過最新的教學法的年青一代，爲甚麼離開教育學院的大門才幾年，就把所學的一套丟進垃圾桶而來一個「復古」，向祖父那一輩的教師學習？據說，教育學院那一套只是紙上文章，出來教就要「切合實際」。學生背書又如何切合實際呢？原來至少有兩個好處，一、學生測驗和考試時成績不會太差。一些學校班與班之間頗有競爭，學生成績差，教師會被校長查詢。二、要學生背誦好過叫學生做其他夜課，其他夜課要教師花時間批改，背書則辛苦的是學生，教師可以輕鬆地抽查幾個就算了，慳氣慳力。

我本人並不是絕對反對背誦，但我發覺，好的文章和詩歌，不用苦讀，死記，自能牢牢留存於記憶中，只要不苦力地讀那麼幾遍就夠了。不適宜背誦的文章，即使勉強背出了，過不了十天半月，也就忘記得七七八八。現在小學中文課本裏的文章，根本不是甚麼經典著作，一些名家的作品，因篇幅所限，往往被刪得七零八落，至於教科書編輯先生們自己的文章，爲因應考試需要，堆砌了不少成語進去，這些文章是否值得背誦呢？學生需要記得的是事實，社會，自然等科目，要學生背誦的是事實的文字，一種更進一步是對這些事實的分析，對這些知識的應用，而不是去死背記錄這些事實的文字。一些「昭寬」的老師連「的」字「了」字也不准背錯，究竟是爲了甚麼？至於數學公式，即使背得滾瓜爛熟，如果不理解，也就無法應用。公式不是符咒，背熟了也不能「作法」。

我知道有的教師要學生背整本「成語手冊」，我也知道有的教師除要學生背課文外，還要背習後的題解，中心，作者生平，詞語解釋，例句等一大堆，這些等於八股腦兒背熟。這些比體罰更嚴重的對學童的傷害，不但損害了他們的健康，更「謀殺」了孩子的學習興趣，影響了他們的前途。讓我在這裏替孩子們求情：請放過他們吧！

華僑文化

李東强繪描版畫展

在加拿芬道恒生大厦九樓舉行

由中文大學校外進修部主辦的「李東强繪描版畫展」，已於本月三日起，至本月廿七日止。地點是九龍加拿芬道恒生大厦九樓。

李君早年畢業於新亞書院藝術系，後留任助教。一九七一年，獲中文大學獎學金，往美深造版畫及素描。是次展出，共有作品廿多件，均李年來的代表作。取材以人物爲主，多屬素描；此外，也有石版畫及銅版畫。李的作品特色，主要以中國畫的精神，表現在西畫的結構上，以期溶和二者而達致一種新藝術境界。李認爲：無論中國畫或西畫，都具有其共通的道理。故廿多年來，誠懇地以此方向從事創作。由展出的作品，便可看出作者對筆墨的重視：優美的線條，不但有力，更富變化；取像傳神，生動有致。作品中：有鉅細靡遺的，亦有精密細緻的；但無論那一種都達到「一筆不可，多一筆不得」的地步；尤其中國毛筆所繪的人物作品，更足以代表中國人物畫的一種新表現。這次展覽的最大特色，爲本君將其中一件版畫作品與原版並展，使觀者可從其中了解版畫的製作原理。此舉極富意義。愛好美術者，切勿錯過云。

市政局本月音樂會 男高音鄭清翼獨唱

由市政局主辦之男高音鄭清翼獨唱會，本月廿五晚八時在大會堂音樂廳舉行。節目包括：培賽爾，韓德爾，及英法作曲家作品，由紐約大偉伴奏。鄭在星加坡出生，早年取得柴可夫斯基音樂院獎學金，及贏得上次高音機勝獎。後隨史丹頓夫人及羅莎夫人習樂。鄭初次公開演出，在英倫教師節日當演唱「悲恩斯所寫的「膽心詩篇」。翌年，他在里斯本、德里、阿姆斯特丹及英倫演出；並與多個樂團及樂社合作，如韓德爾歌劇會，皇家歌詠團及於多次節。

攝影畫報 一二六期出版

攝影畫報一二六期已出版，今期彩色篇幅最多，如李楚正律師新從南京拍攝的「謁中山陵」，方勁的「花卉特寫」，陳一紹文的是「人像攝影」概說，光一，何錦新的「新婚彩色攝影」等，並有講座、技術研究等。

講座同人極表歡欣，亦感各界人士之愛護，獨惜此類講座因陋就簡，未能盡如理想。

週日僧伽會佛學講座

源慧法師續講金剛經

香港僧伽會主辦之佛學講座，每逢週日假北角英皇道大會堂舉行，由源慧法師續講金剛經。先述禪宗之源起，及其傳承系統；乃至禪之宗旨，坐禪之益。如何坐禪與調心法等，均能據析甚詳。聽衆均凝神諦聽，可見喜讀研佛學者具蒸蒸直之切與誠，而講者之綱要扼領，提綱挈領。

宗教友誼社結社組他

招中初級免費學員

宗教友誼社，現設六級友誼班，招收中初級學員，免收學費，由導師上課，歡迎有志學習者參加。

聖公會聖馬太小學招生

政府津貼

（一）名額：一年級新生上下午部共一百四十名，二至六年級插班生，每級各若干名。

（二）報名：一年級：三月十七日至廿一日，二至六年級：四月十七日至廿五日起。

（三）手續：携備出生證，相片二幀，報名費一元。

（四）校址：上環新街十二至廿號 電話：五—四八三三六八

德雅中英文中學招生

顯主女修會主辦

招收班級：中文部中一 英文部中一

索取表格日期：中文部四月一日開始派完即止。英文部四月一、二、三日派完即止。

辦公時間：上午九時至十二時，下午二時至四時（星期六下午及星期日休息）

報名費：港幣二元。

校址：九龍又一邨達之路十八號（二號C巴士直達）

新會商會學校招生

政府津貼 完全免費

即日開始報名

班級：小學一年級及二至六各級插班生。

接見：小一新生四月二日接見，免考試。

考試日期：插班生考試報名時通知。

校址：香港校：上環居賢坊一號。九龍校：蘇屋村旁廣利道五號 藍田校：藍田新區第十三座

附註：本會英文中學暑假後可開課

校董會主席馮秉芬爵士 校監黃頌民

協恩中學附設小學幼稚園招生

一、班級：小學部——下午一年級新生約十餘名（入學年齡計至本年八月卅一日足六歲）

幼稚園——低班新生約一百名（入學年齡計至本年八月卅一日足四歲）

二、報名日期：三月十七日（星期一）、三月十八日（星期二），上午九時至十二時下午二時至四時

三、報名地點：小學——小學部（由天光道入）

幼稚園——中學部校務處（由農圃道入）

四、報名應備之證件：（一）出生證明書（二）四寸正面半身相片兩張

五、接見日期：小學：三月廿二日（星期六）下午二時

幼稚園：三月廿二日（星期六）

附告：前曾向本校查詢招生日期者務爲注意以上所登之日期爲準。

15 MAR 1975
CITY HALL

第三四九期 汪石羊主編

旅遊攝影的目標

新

嘉柏西是一位旅遊攝影家，他經常到世界各地，利用攝影機捕捉那些稍縱即逝人生百態。他有一位朋友，爲一位出色的業餘攝影家，亦經常到各地旅遊，對於攝影阿爾卑斯山脈及驚濤駭浪之海灘等天然景色，尤爲不同凡响，但他的朋友有一樣缺點，就是每逢與陌生人接觸時，產生畏懼感，這種缺點致令他的攝影作品總是缺乏一種親切之人性表現。嘉柏西的朋友坦白承認自己於拍攝人像時，總覺精神上有一種負担；他解釋：「我沒法提起相機向着某個人的面孔，因爲我感覺這種做法對某人是一種侵略行爲。」嘉柏西認爲他的朋友之所以有這種行爲，是基於恐懼冒犯他人，及太過敏感之心理，由於嘉柏西爲一位旅遊攝影家，他的職責就是要去拍攝各式各類的人，根據他以往之經驗，若以適當之態度與攝影對象接觸，被攝者對他們之被攝入鏡頭，很少會提出反對的。但欲消除此種人與人之間的隔膜，並不是一件容易之事，尤其是在言語方面，首先自己要通曉當地的語言，現代的神態及手，當語被向攝者傳達意思，當語跟被攝者……

者對你發生興趣後，更有利於攝影者去攝取鏡頭；緊記攝影者的是攝影者對他的一種關係，要建立一種關係是有助於攝影者去捕捉鏡頭的。利用一個中距離之遠攝鏡或將攝影機移近被攝者，這種拍攝方法會令對象，被攝者之情緒產生變化，雖然這是較爲簡單及直接之拍攝人像方法，但很多時攝影對象會得到一張極佳之人像照片。偷拍亦爲一種同等有效的方法，被攝者在不知不覺間及處其自然之神態下，而被攝入鏡頭之然，攝影者必須要有敏銳之觀察力及反應。

佛都掠影

圖、文 鄭家鎮

年來走了一些地方，每到一地，從來少拍得滿意的照片。旅遊照片，很難拍得，時間匆匆，在按快門之前，總得有充份構思，每到一地總是給新鮮事物吸引着，似乎一點一滴都應該紀錄下來，雖然事後會覺得是浪費膠片。在旅途中，要拍出好照片，是不容易的，雖然拍了不少，都不能登大雅之堂，只堪作旅途紀錄而已。前些時，到泰國走了一次，泰國的佛寺金碧輝煌，幽雅閒靜，還有那海鷗，那兒的海鷗也曾使不少名攝影家得到了國際的榮譽，那一天上午，我也從海軍碼頭，一群海鷗，對着了千百頭海鷗，才知白海鷗，是一張好照片的是入有學問的。事非經過不知難，要拍得一幅好的圖畫。牠來時，給東西牠吃，牠也不一定來，海鷗不會依照你的主意，飛翔追你的構圖要。後來才知道，就是用豬油渣來餵海鷗，也要有學問，甚麼角度拋過去也有研究，有了恰到好處的角度，海鷗飛翔啄食，姿態才美，才有靈感。

初到泰國，常是給那多彩佛寺迷惑着，手持攝影機，不知如何措手，把它紀錄下來是容易的，但要有上好的構圖，却是困難，除非是能有更多時間來慢慢的琢磨，精工出細貨。那些佛塔，尖尖的，彼此之間又有距離，于是畫面上不是尖尖的塔，便是一抹碧空，有僧人在塔下經過，或者有幾頭鴿子飛過還好，要不然，拍出來又是一無是處。

我對于佛寺中的武士頭像很感興趣，泰國人有十分豐富的想象力，那面譜與我們京劇面譜有異曲同工之妙，雖然它不比我們的豐富，更好，旅行攝影，只要能紀錄眼前景色便滿足了，能夠有一點生活氣色那便比較滿意，因此，我對于那畫面中有泰國武士中國將軍與一個外國人的照片，我比較滿意，它算帶點小趣味。考艾高原之晨，天色微明，透一些魚肚白，倒有點油畫味。

↑考艾高原之晨

中泰美三個勇士。

←很多人士，當他被選擇爲拍攝對象時，會立即表現出怯懦樣貌，攝影者若要消除此種現象，必需要流露友善態度以吸引他們之注意力。右邊：圖中之小孩子及老婦就是攝影者能夠利用上述方法拍攝得極其自然之神態。下圖爲利用三十五厘米廣角鏡所拍得之人像，藉以表露這位天真活潑之秘魯小孩。

迅速的鏡頭，去捕捉那些珍貴者之思想，這是有賴攝影機之運用者互相合作，觀察力及相攝影大師寧利，加拍攝在捕捉人生百態方面，所獲之珍貴鏡頭，極爲出色。

嘉柏西經常旅遊世界各大城市，例如馬巴黎及倫敦等，他首先選擇彭城市之一條繁盛街道，然後駐足於某間士多或商業大廈門前觀察人生百態，當把握適當機會及人物時，便以最敏捷的動作去偷拍，凝結一切人性流露或戲劇化動作之時刻。他在通常情形下，最喜歡採用一個配上八二百厘米之變焦鏡十至其次三十五厘米廣角鏡在用於偷拍方面，用途亦甚大，因爲三十五厘米廣角鏡有很寬闊之景深及拍攝角度，同時相機配用高速彩色或黑白菲林，那麼相機所能應付攝影者之所須，足夠拍攝之景深範圍必定向上因爲不能利用觀景器在擠迫之市場或街頭上偷拍之對象校正距離及選擇適當角度，所以必須將焦點預先校正某一個距離，及對被偷拍對象多拍幾張，以備選擇之用。

目前相機之操作已漸趨自動化，就算普通一具連動測距之相機，只要根據自動測光指針之指示，校正適當之光圈及快門，一按快門，便可獲得曝光正確之理想照片，而市面流行之各牌子單鏡反光機，除了配有自動測光系統外，更有些是設有自動快門。上述相機之發展，日新月異，對於偷拍方面，更爲有利。嘉柏西認爲以往不少攝影家，就因爲其往往拍人像方面，便失去了極爲精彩之攝影鏡頭，因爲他們在調……

節奏式相機光圈之快門時，拍誤了時間。嘉柏西平均每年都足跡遍七萬五千哩之旅遊，除了若干小部份國家之人士不喜歡，他向他們國家拍攝照片外，其他各國人士都願意接納嘉柏西拍照之要求。嘉柏西時常攜帶着一具即影即有之相機，以便可以即時向被攝者送給他一些照片，作爲禮物，可向被攝對象索取姓名及地址，於日後返國後，再寄回照片給被攝者，旅遊攝影之目的在攝取各地人物之風俗習慣及生活方式，利用攝影機表現他們與環境之關係及人與人間之相處時之互相影響。嘉柏西認爲攝取一些風景及建築物時，若是缺乏人來陪襯，便失去影照片之意義所在。旅遊攝影之一項挑戰，但它的結果──是一套令你回味無窮之照片，及你必會認爲不枉此行。

龍協國際沙龍評選 週日假珠寶會舉行

香港沙龍影友協會主辦八屆國際攝影沙龍，經已收到世界各地區及香港影友交來黑白照片組及彩色照片組約近二千幀，題材新穎，質素優美，均爲攝影家的精心傑作，無論在取材或結構方面都能體驗出各地區作者的獨特風格和趨向。該沙龍評選日期，定於本月十六日（星期日）下午一時假座香港中環「中央市場側」租庇利街十二號萬安大廈「梯按四字」港九珠寶首飾業文員會舉行彩色照片組及黑白照片組公開評選，歡迎各界人士蒞臨參觀，不收門券，地方寬敞，坐位舒適，請早入座，以免向隅。

堅道明愛中心 譚寧主持學術

香港堅道明愛成人教育中心攝影學會爲提高會員對攝影藝術研究增加更深之認識，特於本月十二日（星期三）邀請得名攝影家譚寧先生主持學術講座，譚先生爲香港攝影學會高級會士、香港中華攝影學會高級會士、香港大衆攝影會榮譽高級會士等，並前爲大衆攝影學會會長，故對攝影藝術有相當高深造詣，且並於早年以黑房特技飲譽國際攝影圈內，故無論是集錦、分放、中途曝光等等之黑房特技都有高深研究和心得，相信屆時吸引聽講者定必擠擁，故希望各會友及愛好攝影者，勿錯過此次機會。又該會本月十六日（星期日）仍舉行戶外攝影活動，並由任滿導師譚寧、袁草民領隊及模特兒甫士造像，歡迎各會員及親友參加，報名地點：香港堅道明愛大廈四八一室。

龍城攝影學會 組隊澳門獵影

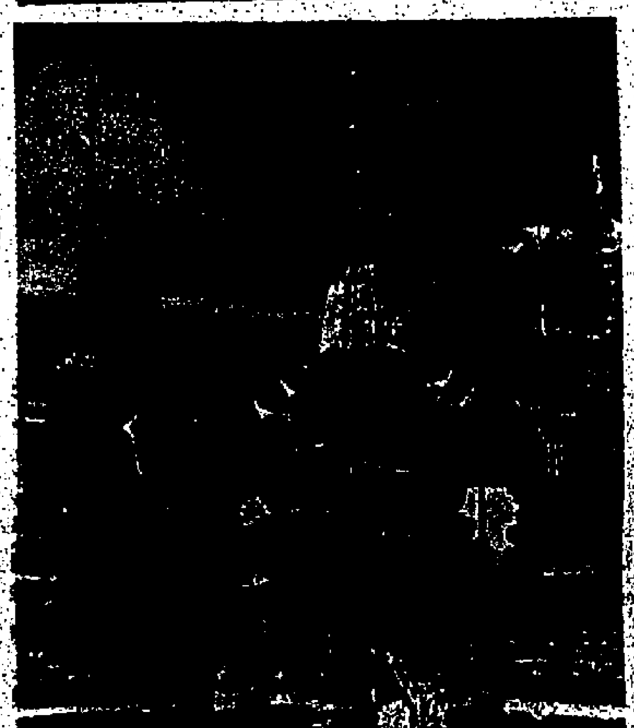
龍城攝影學會定于本月廿二日（星期六）前往濠江攝影，參加會友達數十名之多，請各已報名參加會友於本週六晚（三月十五日）八時正到會辦理一切手續。

又該會於三月一日舉行之春節聯歡會，參加會員異常踴躍，氣氛熱鬧輕鬆，會中並舉行二月份月賽，是次參加作品凡二百餘幀，競爭劇烈，在陳銘先生、劉冠騰先生及陳煥光先生三位名攝影家悉心評選下，黑白照片A組冠軍盧福智（清晨早讀），亞軍廖培（虎口生涯），季軍葉漢良（天生麗質），優異林均毅（修女），優異區展基（雨日偶拾）。黑白照片B組冠軍李景祥（世界小得妙逢），亞軍盧雲（加緊生產），季軍李紫田（歡樂的晚年），優異蔡葉陳（喁喁細語），優異黎淞（翩翩起舞），幻燈片組冠軍張振祥（一獅門雙雄），亞軍廖培（東區夜色），季軍徐雨麟（老友記），優異盧鏡（錦標在望），優異馮達成（TUNNELING），承蒙陳啓池先生及陳洪先生贊助黑白A組冠軍及幻燈片冠軍特別獎品，謹此致謝。

又該會與紅磡三約街坊會合辦之攝影訓練班定於本月廿二日晚八時開課，逢週六上課，全期三個月，課程由相機，拍攝，鏡頭運用，角度，構圖選擇至菲林沖洗及照片放大等各項黑房技術，費用全期收卅元（包括一切實習藥水及材料，相紙在內），名額只限七十名，額滿即止），報名參加者請於本週六晚八時正前往紅磡差館里卅三號二樓街坊會登記。

本月份活動如后：三月八日，如何翻拍照片及製造過光玻璃人像。三月十五日，燈光選擇及運用，當晚會後齊集前赴澳門。三月廿二日，相機分黑白組A、B兩組及幻燈片組。三月廿九日，月賽。四月四日，五日，六日，舉行會員作品展覽。四月五日，光圈運用，鏡頭認識。四月十二日，寫實及雨景拍攝法，由名青年攝影家劉冠騰先生主持。

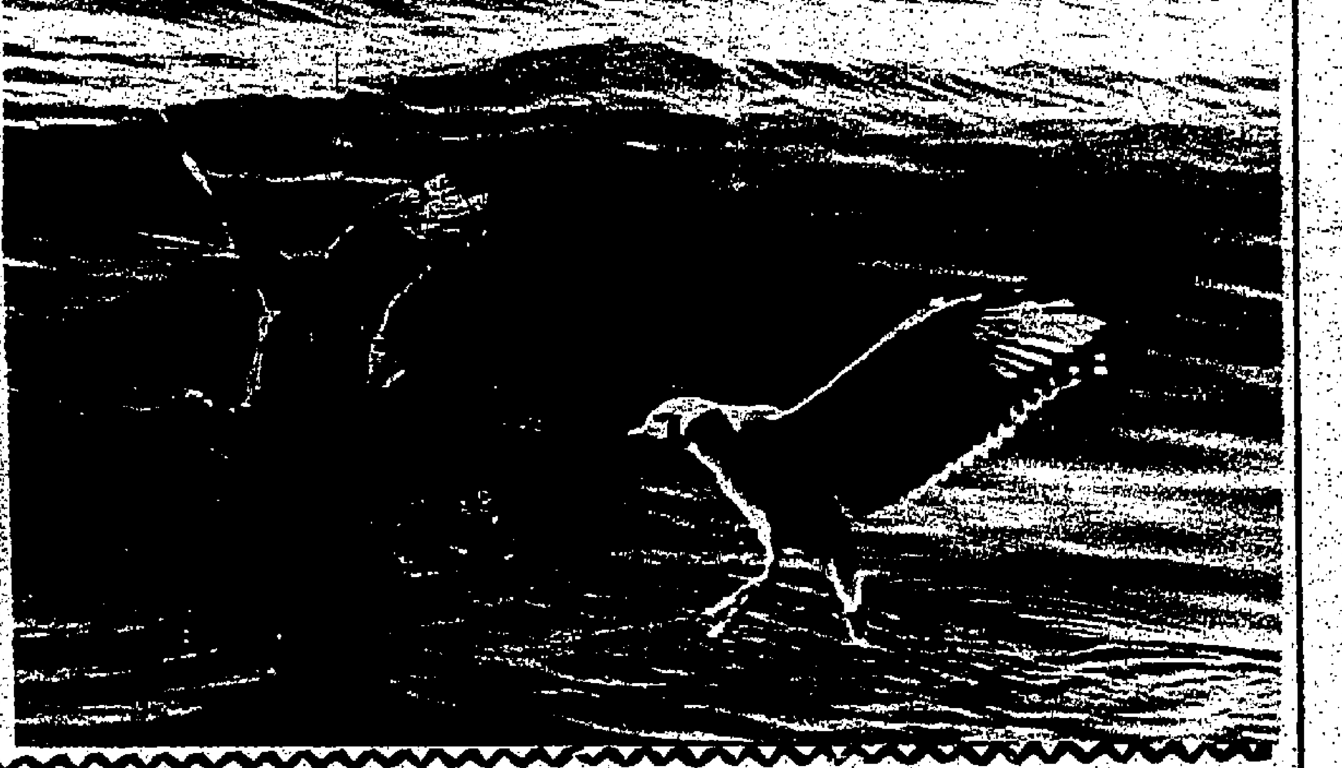
黃袍僧與佛塔↓



香港大衆攝影會 定廿日舉行年會

香港大衆攝影會三月份月會暨七五年度會員同人大會，將定本月二十日（星期四），假座中環德輔道中二六七號龍記飯店二樓舉行，該晚節目由下午六時卅分開始，計有如下：（一）陳光人像攝影。（二）會務報告，通過七四年度會務年報及財政報告，並選舉七五年度執委會委員。（三）介紹新會員。（四）頒發二月份月賽獎品。（五）三月份月賽照片評選，計有黑白照片甲乙兩組，彩色幻燈片甲乙兩組，彩色照片季賽，二月份燈光人像專題照片及彩色幻燈片兩組。又該會主辦之第五屆國際攝影沙龍，經於本月十五日截止報名參加，並定於本月廿三日（星期日）由上午十時卅分開始，假座中環龍記飯店舉行入選作品評選，歡迎各界愛好攝影人士蒞臨參觀。

←泰國古城



海鷗→

升學海外須知

李求恩紀念中學主任提供資料 可供學界參攷

（港訊）李求恩紀念中學部主任講述升學海外問題，其資料值得參考如下：方今社會，中學教育已是非常普遍，來社會做事，學生競爭力無疑是相當高，非要提高不可。換言之，因此，出想將來從事，那便是要自己立志上進，並有所發展的職業，很顧然地，適合路大學之門了。

香港爲英國殖民地，所認許的大學爲香港大學、中大、理工學院及最近才予以承認的浸會學院等，其百分比可想而知，多，就只有向外謀求出路，大學。

（甲）英國──英國有嚴格的醫學、法律、工程、建築、會計等科目……（以下原文字跡模糊）

……

星加坡──

……

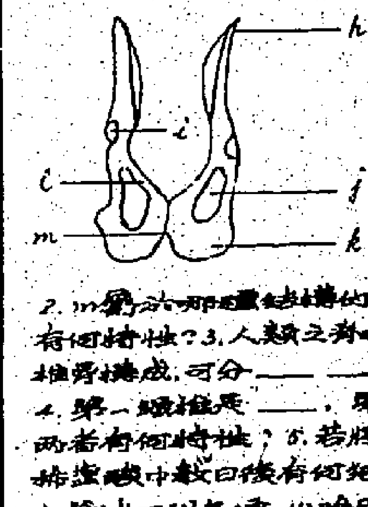
港九新界幼稚園協會第三屆就職禮，胡鴻烈議員監誓。

華僑教育

生物科（甲）・鄭國賢・

一、溫習內容：1.骨骼系統(a)人體主要骨塊(b)骨的成份(c)硬骨與軟骨之結構(d)骨的連接─關節(e)骨之生理功能。

二、練習題：1.寫出下圖所指各項名稱



a ______ b ______ c ______ d ______ e ______ f ______ g ______ h ______ i ______ j ______ k ______ l ______ m ______

2. m骨與那種結構的關節，以關節有何特性？3.人類之脊柱是由___塊椎骨構成，可分___ ___ ___ ___

4.第一頸椎是___，第二頸椎是___，兩者有何特性；5.若將一塊鷄骨浸於稀鹽酸中數日後有何結果？試說明之。

6.簡述下列各項：(1)哈氏骨系，(2)骨之功能，(3)樞軸關節，(4)韌帶。

7.試比較外骨骼與內骨骼之不同；

8.試繪一模式關節囊。

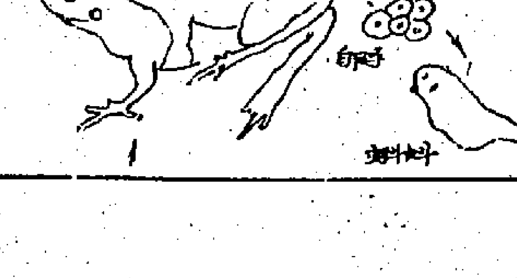
三、上期答案、1. a.鰭，b.眼，c.鼻孔，d.口，e.鰓蓋，f.胸鰭，g.背鰭，h.側線，i.臀鰭，j.腹鰭，k.肛孔，l.尾鰭；

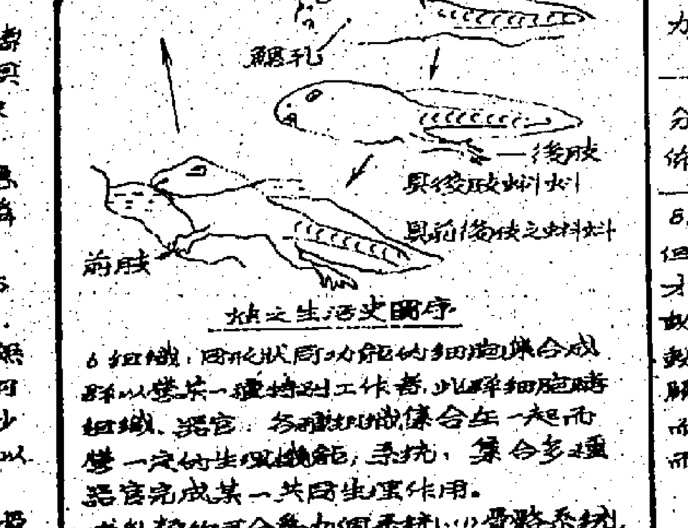
2. c鼻孔內具有嗅囊，故有嗅覺作用；h.側線有感應水流之波動與探水深之壓力；f.胸鰭之功能有三方面(1)推動水流促進呼吸(2)有協助升降游動之作用(3)在游動中有制動作用。

3.魚適應生活於水中的原因有：(1)魚身呈紡錘形，鱗光滑，皮膚亦滑，此等可促使魚在水中游動時減少阻力，(2)魚有鰾在體內可脹大縮小，故可控制其身體在水中上升或下降，(3)魚有各種鰭可控制魚在水中任意游動，(4)體側具有側線以感受水流之壓力與水流之波動；(5)以鰓適於在水中進行呼吸；(6)體背色深，腹面為銀白色，為適應水中生活之保護色；(7)眼具透明之瞬膜保護。

4.鳥類之身體結構適應飛翔：a.右卵巢退化，減少排卵量；b.缺骨中空。c.以不溶性尿酸排出含氮廢物，故無需貯蓄較多水份；d.體表以輕盈之羽毛代替笨重之鱗甲，e.直腸甚短減少糞量，藉以上數項使體重減少至最小以適應飛行生活。

f.身體紡錘形，g.羽毛光滑，h.胸骨生胸部突起，以上形成減少飛行時的阻力。i.前肢為翼且附有羽翅，輕而韌之羽毛，胸肢強壯。j.肺部雖少，但有擴大而薄的氣囊填塞至各器官之間，有伸至骨內者，可容大量吸進之氣，因此有大量氧量供飛行用，以上能克服阻力及減量，k.有瞬膜，可供飛行時保護眼部之作用。





蛙之生活史圖示

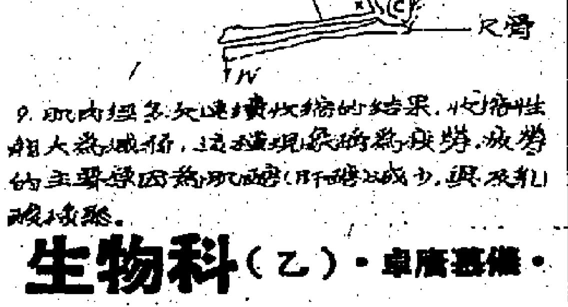
6.組織：由形狀同功能的細胞集合成群以營某一種特別工作者，此群細胞稱組織。器官：各種組織集合在一起而營一定的生理機能。系統：集合多種器官完成某一共同生理作用。

哺乳類約可分為九個系統：(1)骨骼系統，(2)消化系統，(3)循環系統，(4)呼吸系統，(5)排泄系統，(6)肌肉系統，(7)神經系統，(8)生殖系統，(9)內分泌系統。

7.

	横紋肌	平滑肌	心臟肌
細胞外形	長絲形	紡錘形	短柱形
肌膜厚薄	較厚	較薄	不顯著
細胞核數目	多個	一個	一個
肌絲與横紋	肌絲呈明顯横紋	肌絲不呈横紋	肌絲呈現微弱横紋
直接控制	中央神經系	自主神經系	自主神經系
活動能力	伸縮力強，動作快	作緩慢但伸縮力持久	有節奏地收縮
分佈	附於骨骼之肌肉又稱骨骼肌	內臟器官	只在心臟

8.肢體運動爲依靠肌肉的收縮而發生，但是肌肉之收縮必須在骨骼的支持下才能產生運動效果，因此各人肢體之運動實在是由肌肉與骨骼構成一系槓桿動作，現以人之前臂的動作為例：以肘關節為槓桿之支點，以尺骨橈骨為槓桿，而以二頭肌附於尺骨之點為施力點，因而產生槓桿式的動作。



9.肌肉經多次連續收縮的結果，收縮性相大為減弱，這種現象稱為疲勞，疲勞的主要原因為肌醣(肝醣)減少，與乳酸積聚。

生物科（乙）・卓應嘉・

BIOLOGY (#18)

Answer to Review:-
1. c 2. e 3. d 4. b 5. e

Q.24 Carbohydrates and proteins are necessary to both animals and plants. How are these substances (a) acquired, (b) used, and (c) stored by (i) a mammal, (ii) a flowering plant. NB. With this type of question, the information must be presented exactly as asked. Do not write a long essay on all you know about this topic and expect the examiner to sort out what were asked and what were not. Since the foodstuff asked were carbohydrate and proteins, give your answer separately for each.

I. Carbohydrates:-

(i) mammal:-

(a) Acquires its carbohydrates directly or indirectly from plants. This means that one mammal may be a carnivore and feeds on another animal which is a herbivore which in turn feeds on plants. This is an example of a food chain.

(b) Uses carbohydrates in respiration to provide energy, since stored in the carbohydrate is potential energy which must be converted into a metabolically usable energy needed for growth and movement. i.e.

$$C_6H_{12}O_6 + 6O_2 \longrightarrow 6CO_2 + 6H_2O + Energy$$

(c) Stores carbohydrates as glycogen in the liver and muscle cells. This is brought by the hepatic portal vein from the small intestines. The action of the conversion of glucose into glycogen depends on the presence of insulin and the reconversion of glycogen to glucose is stimulated by adrenalin.

(ii) Flowering plant:

(a) Acquires its carbohydrates from CO_2 & H_2O as a result of photosynthesis. Chlorophyll is used as a catalyst and light supply the energy, to form glucose with O_2 as a by product i.e.

$$6CO_2 + 6H_2O + Energy \longrightarrow C_6H_{12}O_6 + 6O_2$$

(b) Uses carbohydrates mainly at the growing points and to some extent in the leaves. They are either oxidized, as in respiration, to provide energy for other metabolic processes, such as for growth and repair or are used as the materials needed for the making of proteins.

(c) Stores carbohydrates mainly as starch in the chloroplasts or in some special storage organ, such as a seed or underground stem e.g. rhizomes, tubers or underground root e.g. root tuber or even in leaves e.g. bulbs.

II. Proteins:

(i) Mammal:

(a) Acquires proteins as it does carbohydrates, that is from plants, either directly - if they are herbivores or indirectly - if they are carnivores, possibly via the food chains.

(b) Uses proteins for growth and repair, since all protoplasm requires protein in its constituents ie. protein is an essential material needed for synthesis or protoplasm.

(c) Stores proteins nowhere in its body. As we know, after digestion, proteins become amino acid which unless they are used becomes deaminated in the liver and are eliminated through the kidneys.

(ii) Flowering plant:

(a) Acquires proteins by a process called protein synthesis whereby certain mineral salts, aspecially nitrates from the soil and combined with the glucose made in the leaves as a result of photosynthesis. The actual protein synthesis is completed at the growing points.

(b) Uses proteins, as does animals, for growth and repair of tissues.

(c) Stores proteins in all storage organs. This includes seed and all vegetative propagation organs since when life renews, either when a seed germinates or when buds start to grow, protein must be made available to supply the growing points until the new plant can be independent and synthesis its own food.

廠家訂單不足已達嚴重威脅生存程度
激製新款圖挽救
近兩個月來，投入設計製公模印製畫樣製樣品資金人力之多，為戰後之見，刊登貿易廣告印發宣傳册子亦耗巨資，派員廣泛向海外推銷訪問尤為積極，大有孤注一擲之勢。各行主要廠家報告已有初步反應，能否使一般開工回穩，下月初旬即可底定。

（特訊）本港許多廠家訂單不足已經達到嚴重威脅生存的程度，不得不改弦易轍，激製新款以圖挽救，彼等採用種種不同方式，期使引起買家興趣。情況之熱烈，頗有孤注一擲之勢。據聞已獲得海外方面之初步反應，但能否得到新單注入以及開工回穩，則還要到下月初旬才能底定。

據工業貿易界人士消息：在世界經濟仍受不景氣籠罩之影響下，本港許多行業廠家的訂單不足經已到達異常嚴重，甚至威脅生存的程度，為了謀求生機，他們不得不想方設法，改弦易轍，激製新款產品以圖挽救。據悉：大約近兩個月來，各業廠家投入設計、製作公模，印製畫樣，製作新樣等的資金人力之多，已達戰後罕見的程度，而刊登貿易廣告，印發宣傳册子亦耗費巨資；此外，廣泛派員向海外推銷訪問，則尤爲積極，整個表現，大有孤注一擲之勢。

工業界人士指出，彼等所作之種種努力，無非係希望獲得海外買家的興趣。本港產品，一貫以來之品質及設計基本已具相當水平，但在國際市場競爭如此激烈的今天，如果仍繼續墨守繩規，不圖再作更大的改進，則在競爭中勢必被排出局，實際上當前的情況已顯示出這點。所以現時的做法，頗有掙扎求存的意味。據悉：現在不少工廠都需要拚命接「短命單」，而這類單來得甚速，因此有些工廠接辦、設計、接單、產製以至交貨，為時極短，不少工廠就需要投入大量的人力、物力來研究新款製作，這就反映出本港工業界緊咬牙關，奮勇向前的精神。

根據各主要行業廠家的初步報告表示：他們的努力已獲得一些反應，若干海外買家對於港製產品已發生興趣，洽詢較前頻密，少數亦有試單寄到，遍及製衣、玩具、塑膠、小五金、遊戲用品、旅行用品、電子產品等多個行業。但較大量的整批訂單是否有所注入，是不是能夠支持一般產銷趨於回穩，則仍需稍待，預料轉至下（四）月初旬，整個情況才能基本底定。

製衣針織廠冬衣樣本寄出二月
歐美訂購仍然緩慢
單價適當調低買盤是否增加近期可見端倪
接入夏衣單減不得不拖慢生產

（特訊）今年一月間，本港製衣廠及針織廠寄往歐美各地洽銷的冬季衣服新樣本，迄今尚未有明顯反應。本來每年三至四月，就是歐美商家訂購冬季衣服的頻繁時候，訂購是否增加，三月中就可以知其端倪，到了四月底更可以決定。可是現在尚未有較大量新訂單到港，很多廠家表示焦慮。

綜合製衣業及針織業人士透露：今年一月間，本港很多製衣廠及針織廠把各種冬季衣服新樣本寄往歐美各地洽銷，開出的單價亦作適當程度調低，當時預料到了二月底或三月初，就可以獲得明顯反應，誰料直至現在，反應尚很緩慢，按照往年習慣，三至四月就是歐美商家訂購冬季衣服頻繁的時候，訂購量是否增加？三月中可以知其端倪，到了四月底，更可以決定。誰料現在新訂單到港尚未有明顯的增加，歐美商家訂單到港多數推遲，當然是肯定性，問題是訂購推遲之後，訂單到港仍少，本港製衣業及針織業受影響就很嚴重。

製衣業及針織業人士指出：現在一般廠家製造中的夏季衣服，均比去年同期減少，等待多季衣服新訂單陸續接入，方能接替開工。因此，大多數製衣廠開工率只及正常水平的六成，針織廠開工率則為正常水平四成至五成之間。

最近美國方面的大入口商來信報告，今年美國的時裝設計費用及宣傳費用對於多季時裝設計將會減少，今年進口的多季時裝款式將比去年變化不大。這種情況，對本港製衣業及針織業有利亦有不利，在有利的一方面，就是去年輸往美國較多的時裝，今年可以繼續獲得美國商家訂單，本港廠家生產較為容易。但不利的一方面，就是南韓及台灣容易仿去年美國流行的時裝，他們生產成本比本港低，可以加強爭取美國市場，本港時裝可能受到較大的競銷威脅。

實銷未能轉弱為强
部份紗廠開工六成
東非棉供較緊美產品訂價偏高
需用棉花減外訂仍疎落

（特訊）昨（十四）日棉紗市，交投轉靜。由於港產棉紗及進口棉紗實銷尚未能轉弱為強，紗廠向外訂購棉花不多，紗商向外訂購棉紗亦少。

據棉花貿易商指出：近來國際棉花價格上落不大，東非洲棉花供應緊，A級棉花C、F、每磅仍為五角六分美金。巴基斯坦棉花供應正常，N上級棉花C、&F每磅為三角八分美金。但美國棉花甚少實盤開來，因為訂價偏高，近數月來本港很多紗廠開工率只及正常六成，需用棉花減少，訂購仍然疎落。

又據紗商透露：時外來棉紗，但紗存量已經減少，商未致恢復增加訂購，以巴基斯坦棉紗而言，下週到港的一般輪船，估計運到數量不多，由於粗工棉布漂染，需用巴基斯坦棉紗亦告減少，致令巴基斯坦棉紗在本港市場推銷大不如前。

市價，昨（十四）日港產棉紗，十支A級每包一、○八○元，廿支A級一、二三○元至一、二五○元，廿支E級一、一八○元至一、二○○元，A級一、二五○元至一、三○○元，廿二支A級[illegible]，B級[illegible]，卅二支A級[illegible]，精梳[illegible]，四十支A級[illegible]……巴基斯坦棉紗，每包九七○元至一、○○○元，廿支上級[illegible]……

英股市回揚
扳上十三點

（倫敦十三日美聯社電）星期四倫敦股市上揚，經過四天連續下挫後，股市回揚並未如理想中的堅穩。同時，英國二月份的貿易逆差並未如理想中的好。金融時報卅種工業平均指數報升十三點三，收市為三○三。據經紀指出，將於週五公報二月份的貿易逆差預料達二百八十至三百二十萬英鎊，比較早時可能是四百至五百萬英鎊，情況稍佳。另一利好因素是英鎊在外匯市場顯得堅挺。

香港股市指數

	三月十四日	上次	起/跌
恒生 上午	294.32	294.26	+ 0.06
下午	292.21		− 2.05
金銀	24.80	25.12	− 0.32
金指數	25.14	25.52	− 0.38
銀指數	25.78	25.80	− 0.02
遠東	1434.64	1461.66	− 27.02
銀行類	1667.34	1690.50	− 23.16
公用類	779.76	807.64	− 27.88
地產建築類	1959.93	1996.29	− 36.36
工商企業類	1591.35	1622.91	− 31.56
倉塢類	2055.52	2095.94	− 40.42
酒店類	780.66	784.58	− 3.92
紡織類	729.16	733.73	− 4.57
投資類	2072.24	2088.44	− 16.20
塑膠類	924.78	924.78	—

建屋貸款公司貸款
年息本月起降一厘
近期貸款需求尚穩定
長年期樓宇較易脫手

（本港訊）香港建屋貸款公司消息：貸款年息在本月一日開始，已由一分二厘減為一分一厘。由於每次當銀行加息時，該公司年息並不一定相對提高，所以將來若銀行減息時，該公司將視乎環境如何而決定是否將貸款年息減低。

香港建屋貸款有限公司自去年七月開始將貸款年息由當時之一分二厘遞增至一分四厘後，在本年一月，曾將利率兩度減低至一分二厘半，由於第二次減息與首次減息後不足半個月，所以實則沒有一分二厘半年息之貸款借出。此次在本月宣佈之減息，為該公司在本年內之第三次。

據指出：近期貸款需求保持穩定，而且流行一種趨勢，就是地產商發覺長年期、首期少之樓宇比較容易脫手。需求可以分為「可能需求」及「實質需求」兩種。若建築商願以較低價錢出樓宇，而顧客亦認為價錢合理，可能吸引他們去置業，「可能需求」將會變成「實質需求」。一般財務公司在借款給市民買屋時都訂有……

澳匯報高
加匯亦升

（特訊）昨日（十四）外匯市況，日匯報高一六三.五○，即在日交一萬日元在港兌一百六十三元五角，多兌一五角。澳匯報高六六○.四五，即在澳洲交一百元在港兌六百六十元四角半，多兌一元八角。加匯報高四八五.三五，即在加交一百加元在港兌四百八十五元三角半，德匯報高二○一.九五……

米市成交甫多又減
執主多數側重非正式開盆沽貨
三季入口泰米仍未購足
入口商近訂成白米共一千餘噸

（特訊）昨（十四）日米市成交量減少。入口米商星期四成交米共一千七百包，據米業人士透露，成交中小包大多數側重非正式開盆沽貨，恢復了較大的成交……本月到港之泰國白米，通常三季入口可能是運輸阻滯……本港每月米穀入口……

外地遊客既少且儉
旅區銷貨近減半
酒店開房率續低
歐美日客俱減，美元兌價偏低，兌換率無標準，消費心理影響，珠寶飾金、影音響器材、工藝品、紀念品生意冷落，酒店使用率祇正常六成。

（特訊）去年下半年受到世界經濟衰退影響，本港旅遊業一向生意旺盛的尖沙咀旅遊區及中區大酒店，去年……

去月下降情形尤甚於元月份之減縮百分之十二。上述來自可靠來源之統計，證實旅遊界較早時之預測，是即最低限度今年上半年旅遊業前景暗淡。

雖然如此，去月亦有若干佳音。例如澳紐遊客意外地增加百分之三十四點九，日本與美國遊客亦增百分之十八點五。另一方面，英國遊客減少一萬四千人，美遊客少三千人。總計自遊客減少一萬四千人，掩蓋上述之好消息。

泰國遊客由去年二月之三千一百加至四千九百人，星加坡由二千增至二千二百。但台灣遊客則由四千三百人減至三千四百，菲律賓由一千八百減為一千七百，印尼由一千七百降為一千六百五十人。

近來本港旅遊業商人表示：最近仍處於低潮狀態，各方面遊客減少，不但影響酒店房間的使用率，亦影響旅遊區的銷貨額。據旅遊業商人表示：在消費方面，美國、日本及歐洲方面遊客都少到，由於美元在此間的兌換價偏低，兌換標準不一……

大陸供量復增
猪市暢成
逾八千頭
局部價降十元

（特訊）昨（十四）日大陸九生豬市道，供應充裕，自成交多吸，至日暮仍有七千一百餘頭及鐵價一千餘頭，新界大豬共成七千頭，中大猪……

以上豬隻係由：上海、浙江、湖北、安徽、廣東、北海、海口、汕頭、汕尾等地運來。四百元。廈門、新界上市五百餘頭，內地大豬百餘頭，四百二十元至四百八十元，（內包括中豬）……

港股市勢持續疲弱
做價反覆欲升還軟
日減千餘萬元、一經紀被通知暫停買賣活動
同吐壓力金強，恒生指數跌二點零七。部氏派中期息二角半、立石電機派息一元二角半日元、另現金紅利三日元。

（特訊）昨（十四）日香港股市欲升還軟，當日交易數值仍逾億元。各項股票做價普遍的比昨日開市價跌少，但此次大部份被收市價跌升之勢似被扭轉，係受倫敦股市報升的消息刺激，惟此始終淨升勢尚屬曇花一現，隨即受回吐的壓力，使做價反覆回順，其後據報有一經紀（遠東牌位編號五十二號）因被投訴，交易所通告，暫停……

四匯總值一億一千零六十五萬元，較上日減千餘萬元……金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計為一億一千零六十五萬元，比前日有六千八百七十二萬元……

香港金融行情表
（三月十四日）

	單位	收市價（港幣計）
美匯	一○○	四七八.○○
美票	一○○	四七七.一○
美鈔	一○○	四七六.一○
英鎊	一	一一.一五
加拿大	一○○	四七七.五○
法國法郎	一○○	一一一.○○
瑞士法郎	一○○	一九○.五○
西德馬克	一○○	二○三.○○
意大利里拉	一○○○○	七.○○
荷蘭盾	一○○	一九七.五○
澳洲圓	一○○	六四二.○○
日本圓	一○○○○	一六.四六
菲律賓披索	一○○	六四.五○
紐西蘭圓	一○○	五八○.○○
坡圓	一○○	二一○.○○
台灣圓	一○○	一一.四五
泰國銖	一○○	二三.五○
印度盧比	一○○	五○.○○
澳門紙	一○○	九三.○○
西貢紙（按）	一○○○	五.○○
金邊紙	一○○○	—
南非蘭特	一○○	六二○.○○
南韓紙	一○○○	—

疲態持續
業內拆息
低位徊徘
做一厘半
美元成價扳

（特訊）港市銀行同業拆息依然疲態不堪，息價低而成交少，美元成價則告扳堅。據金融界消息：昨（十四）日本港銀行同業拆息依然疲態不堪，在一厘左右徘徊，此一息價低而成交疏少的現象，已維持多天，從整個走勢看，相信短期內這種情況仍然會持續。

美元成價昨見扳堅，匯豐銀行美匯牌價賣出四八○點五，買入四七四點五；較前出入價均上升一點五。美電最高四七八點五。

（特訊）星架坡十四日電：星架坡銀行業內美元交投最低七點五，最高四七七點五……

港產輸日續走下坡
去年量減百分卅强
日用品傢俬玩具鑽石玉器俱降
紡織原料電子製品呈值增量減

（特訊）今年上半年，港產去銷日本將會續走下坡。據此間若干資深貿易商表示：去年日本國內工業深受油價高昂、通貨膨脹的影響，生產放慢，失業率激增，嚴重影響一般日人的消費力，去銷的日常用品、旅行用具、傢俬、玩具、鑽石玉器都出現值量下降，其他的主要去銷貨品，如紡織原料、電子製品等在數值方面雖有增加，但如果撇除了通貨膨脹及出口單價提高的因素後，這些主要的去銷貨品，同樣是值增量減的。數字而已。據商人估計，去年港產去銷日本的貨量約比前年減少百分之三十強。

據指出：今年過去兩個多月來，此間若干做港日貿易的洋行，接到日本買家的訂單，為數甚少，可見今年以來日本繼續受到不景氣的打擊，而日本紡織品市場出現持續性的萎縮……

減幅為百分之零點三，比一九七三年的十億零六千四百九十二萬元，減少三百六十八萬元。去年輸往日本的主要貨品如成衣類共值三億七千一百四十二萬元，比前年的二億八千八百六十萬元，增加八千二百八十萬元，增幅為百分之二十八。雜項製品（包括塑膠玩具及鑽石等）共一億二千四百七十九萬元，比前年的一億五千三百零九萬元，減少二千八百三十萬元，減幅為百分之十八。電子製品共六千一百七十二萬元，比前年的五千一百六十一萬元，增加一千零一十一萬元，增幅為百分之十九。非金屬製品（包括已打磨之珠寶）共四千零七……

國際羊毛價回穩
存底轉薄利率下降
今年內可能扳起

（特訊）經年來急跌後，羊毛價格目前相信已到達跌無可跌的最低點。國際羊毛局港澳區經理賴先生認為：國際羊毛價格將會止跌回穩，甚或可能回升。他指出：目前，澳洲、紐西蘭、日本、南非各國政府都極力穩定羊毛價格。不過由於本港毛織業目前處境惡劣，廠商對前景多不看好，因而羊毛價格雖低，但目前本港羊毛市場仍一片淡靜。

賴氏稱：在今年一月內，單是澳洲政府已購入一百三十萬包羊毛，以穩定羊毛價格。日本毛紡協會由去年第四季開始減產百分之四十，本年中，這些措施將使羊毛的剩餘情況有所改善。

賴氏又指出，目前羊毛存貨下降及國際利率回降，亦有助羊毛價的止跌回穩。據指出：各羊毛消費國目前的存貨均較過去大幅減少，以英國為例，截至七四年十二月底止，羊毛存量共五萬○六百噸，比七三年同期減少百分之三十三。

賴氏指出，固然是由於羊毛的下降，毛製品需求下降，但最主要的原因是去年利率大幅上升，各國廠商為減輕利息負擔，均減少入貨，但目前利率已回降至頗低水平，相信廠商將會紛紛補貨，從而使羊毛價格止跌回穩。

賴氏且認為，羊毛價格今年內極可能回升。去年本港價格已跌逾百分之五十。

外國到減存貨疏導
食糖市價續告扳硬
日幼砂近期到大部已售出期貨

（特訊）昨（十四）日砂糖市，成交雖非暢旺，但價格繼續扳硬，主要原因是新貨來港不多，對港市已經減輕壓力，存倉存貨可以緩緩疏導。日本幼砂，原定十六日到港的一批，聞說延至十九日方能到達，但大部分已在廿一日抵港，另一批則於廿一日抵港出售期貨。

倉內現貨價格扳硬，每担以二百卅九元成交。十順。大陸草原啤幼砂，貯倉已有三個多月，現時在港估出，每担以二百廿五元成交三十順。即所餘無幾。菲律賓幼砂，仍優，每担揀成二百廿五元。泰國中粗砂，下週初方能抵港，每噸三千九百廿五元。每担按穩，大陸粉花中粗砂，倫敦市場（十二日）見價格按穩。現貨每噸二百八十元。國際糖價，升降互見。倫敦現貨每噸十一鎊……五月期貨比前升五鎊，八月期貨每噸二百八十……

各地金價
（倫敦十三日美聯社電）各地美金價：……

英工業原料價
一跌五點
批發價則微張

據彭報說，到二月為止的三個月中，原價料下跌了百分之二點五，它們只漲了百分之二點五。（中央社倫敦十二日專電）英國「衛報」報導，工業原料價格上月下跌百分之零點二……批發價微漲百分之一點五……

印度啤降
台幣穩企

（特訊）昨日外幣市況，加紙高、菲紙……

紐約股市成減
指數見普遍下降

（特訊）據美國聯合投資公司香港分行昨接紐約電傳行情報告紐約股市如下：

雖然紐約股市普遍和之回升，股價收市後大多數上升，成交數量比昨日減少大約三百萬股。分析家相信，股市仍由於任何特別原因，成交量大，而部分新投資者需求的增加，可能是股市的堅穩，一般平均指數普遍下降，至於起跌股票相差不大。

分析家相信股市仍然是在獲利回吐及鞏固性，這是自從數日來上升後，於週二開始的杜瓊斯工業股平均指數下跌。

紐約股市普通股平均指數上升○・○九，收市為四四・八四，下跌○・○一。成交量一・一四二五萬股，昨日為一八・六五萬股。杜瓊斯工業股平均指數收市於七六一・八二，下跌○・二七。杜瓊斯公用事業股收市於七九・一八，上升○・○二。

當日交投的股票有一七七六種，上升的股票有六三九種，下跌的佔六八四種，無變化的……

遠東貨運雇大聯合船隊
月逾四十萬噸輪航歐洲
由陸路海上及河流迅速收集貨物分配貨櫃
運輸為特色，去年由港付歐貨二三萬噸

（特訊）歐洲與遠東貿易，經由遠東貨運公會大聯合船隊營運，有東貿易一枝龐大的聯合船隊擁有廿艘全貨櫃船及超過一百三十五艘半貨櫃船，於一九七三年，該公會屬下的公……

會船由歐洲運貨至遠東各地及由遠東運回歐洲的貨物達五十萬噸，去年一年由香港付運往歐洲七百十萬噸貨物，其中佔百份之五十四也是由貨櫃船運出的。

該小冊子又指出：一艘貨櫃運貨其中有一個特色，就是可以由陸路、海上、日常的鐵路運輸，及河流運輸等迅速及地收集及分配貨櫃。

期間。從歐洲的貨櫃船港口，如高丹堡、漢堡、不來梅港、鹿特丹及安特衛普開往遠東第一個港口，最快的海程如經由好望角需要十九日，如經由巴拿馬運河則需二十三日。至於半貨櫃船經好望角至遠東則需二十三日，回航亦需同樣時間，但如果經巴拿馬……

美農產豐收
降低生活費

（華盛頓十二日法新社電）美國農業部長布茲說：由於今年小麥、玉米和大豆的供應充裕，食品價格將在第一季中，上升百分之四。今年第一季的糧食價格將跌至下降水平，但第二季也是一樣。

有四五三種，創本年度新高價的有九三種，新低價的有八種。全日交投共一千八百六十二萬股。

東京股市走勢反覆
（東京十三日電）新村東京公司三月十四日接港國際（香港）有限證券株式會社特訊：……

東京股市市況繼續反覆，道瓊斯平均指數曾一度下跌至四千二百點之下，因美國經濟疲軟及受到美元保護措施，其後恢復投資外國股票。優良股做價則仍是大幅上揚，食品股更大幅上揚，加味之素、第一麵包、山崎麵包、日清食品及麒麟啤酒等。進市後半市，市勢略見回穩，以至斯平均指數收市為四二六○點五六，較前日下跌四○點七六，新市場收市時成三一○點六五，全日交投共成二億五千萬股。

日本棉紡業不景氣
卡特爾要延長三月時間
繼續減產百分四十

（東京十三日電）日本棉紡協會四日說，它已經決定向公正貿易委員會提出申請，要求延長現行反不景氣卡特爾三個月。

依照現行卡特爾，該協會的棉紡業者將在本月底前減產百分之四十。

本紡織協會決定再向公正交易委員會申請，延長三個月，以實施不景氣卡特爾，期限將依比例減低每年產量，每月最低減產十萬……

外國報升黃金高開
金價衝破千元
收市一、○○二・入升五元二角
美鈔堅挺收市價高成四七六・二

（特訊）本港九九金市道，昨（十四）日因為外國歐洲金價報高，倫敦交投報升，由金價亦升上一元二角半，即刻升上七元五角，一度上升一元五角……，美元一升一元二角，上升五角，瑞士仙九七八……

金價（每両）最高一、○○三・○○，最低九九六・○○，收市一、○○二・○○。

上午開市九九六・○○，比較上日收市價高五元……

市四四七・二○收市比較上日上升九角。
上午　四四七・二○比較上日上升九角。
市四七・七○最好四七・八。五○・最淡四七・七。五○・收
金　四七・二○比較上日升九角。
昨七七八本港一金市價比較上日，九九金受外國金價上漲刺激，飾金店價亦告同升，最高四七・二○，最淡四七・八○・收
廿四元價……

中華民國六十四年公元一九七五年三月十五日 星期六 華僑日報 WAH KIU YAT PO 夏曆乙卯年二月初三日 第五張第三頁 經濟航訊一

REFERENCE LIBRARY 15 MAR 1975 CITY HALL

華僑經濟

棉花供需極度失衡 停滯持續至年終

（法新社紐約十一日電）業界人士相信，由於世界經濟衰退而引起的棉花市場停滯，無疑將持續至今年最後一季爲止。

同時，情勢仍然非常困難，觀察家預料在七月卅一日爲止的一九七四—七五季期內，棉花消費和產量，特別是在美國將顯著下降。

在華盛頓國際棉花諮詢委員會在其上次月報中估計，本季世界消費將減至五千九百萬包，低於一九七三—七四季期六千一百三十萬包。

它認爲世界產量將減三十萬包一九七三—七四季期的產量爲六千二百六十萬包。上週美國農業部曾預測本季期產量爲六千三百一十萬包，略高於去年的產量。

若將轉期的庫存量計入其內（在八月一日增千五百一四十萬包）成爲則二一千一百一十萬包，一九七四—七五季期的全球供應將達八千七百四十萬包，供求極不平衡。

需求和產量在美國下降情形最爲顯著。最近官方預測，現在把美國一九七四—七五季期棉作產量估計爲三百七十五萬包，比去年六百一十萬包約減三分之一強。

美國銀行刊物評論 中共用美元進行外貿 日實原油減少匯率風險

美國銀行報導指出，中國對政權體制已經至少是暫時恢復了。美國銀行亞洲辦事處在香港編寫的「中國焦點」月刊宣稱：「毛主席認爲這一套的政治制度，必需在國家的利益中是要保證的，制度和居首位，對文化大革命以後的排序是：自從他排列出從後第一次，還通過了憲法，選出人大第一屆的政府，任命了四個副總理，舉行了中共第十屆全國人民代表大會，而中國的政治形勢這一局面，是在統帥了…政治安定，認識到協調的色彩。」

在國際貿易方面，中國要發展國際貿易，它同日本、美國和其他國家的貿易以人民幣計值，但同時也可以用美元等方式來支付。中國同日本最近簽訂的協議中，外國遊客在北京進口和一個國家的貿易中……。

在國際貿易方面，中國外貿指出，一個對外貿易中，已就進出口商品中……（文字模糊）

去年世界貿易 增值四成八 貨量僅微增

總值達七千六百億美元，貨價漲幅四成，使貨量僅增八厘。

（特訊）聯合國日內瓦十一日電：國際貿易總協定世界貿易一九七四年世界貿易總值爲七千六百億美元，比一九七三年增加四成八。但此一增幅大致由價格上升所致，世界貿易數量的增加僅爲百分之八。

此一統計數字乃根據FOB岸價估計，去年世界貿易值有百分之八是由貿易數量的增加，而價格上昇所致。

國際貨幣基金會的統計同時顯示出，由一九七三年十二月至一九七四年十二月，國際零售價格上升了百分之十五點六。同期間內，工業國家之通貨膨脹率爲百分之十三點六，上述的通貨膨脹率比較發展中國家稍低。

歷山大廈建築工程 進展較預期爲快速

香港置地有限公司昨表示，歷山大廈建築工程進展較預期爲快速，新歷山大廈將於明年九月間落成入伙。

香港置地有限公司昨與迅達升降機（香港）有限公司簽署價值一千二百八十萬港元合約，由迅達供應及安裝歷山大廈升降機及電梯。歷山大厦將採用十五部最新高速升降機，全部用最新技術製成，包括配有問題控制儀器，及由電腦控制。

電梯：歷山大厦將安八座電梯，其中四座爲全港首批公衆天橋電梯。

據瑪麗時透露，歷山大厦打樁工程已於昨天全部竣工，而建築工程則經已開展。

美批發物價 繼續下跌

（路透社華盛頓電）美國勞工部報告：美國二月份批發物價出現了最急劇的下跌，跌百分之零點八，一月份下跌百分之零點三，十二月份下跌百分之零點五。勞工部說，這是自一九六七年以來首次連續三個月下跌。

香港四間證券交易所股票市價綜合統計

三月十四日（單位元）

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行類						
恒生銀行（除息）	79.00	82.00	78.00	80.00	79.00	75.00
滙豐銀行 除各項	15.20	15.30	14.20	14.40	14.40	14.30
海外信託（除息）	2.20	2.30	2.10	—	2.10	2.10
友聯銀行	3.90	3.90	3.70	3.90	3.80	3.70
（二）公用類						
九燈	14.60	14.60	13.60	13.30	13.60	13.90
香港電燈	3.90	3.925	3.70	3.75	3.70	3.70
中華煤氣	10.50	10.70	10.40	10.70	10.60	10.60
電話公司	13.00	13.30	12.40	12.60	12.60	12.50
油蔴地小輪	10.20	10.20	10.00	10.20	10.00	10.00
九龍巴士	4.45	4.50	4.175	4.20	4.25	4.225
（三）工商企業類						
安達臣	0.55	0.58	0.55	—	0.55	0.58
太古實業A	10.00	10.00	9.60	9.80	9.65	10.00
屈臣公司	5.95	6.00	5.90	6.00	5.90	6.00
金門打樁	12.20	12.50	11.60	11.90	11.80	11.80
青洲英坭	7.50	7.50	7.00	7.20	—	—
恒隆	2.025	2.025	1.96	1.98	1.97	1.96
和寶	1.51	1.55	1.57	1.51	—	1.55
永安	2.05	2.05	2.00	2.05	2.025	2.00
和記	2.95	2.95	2.675	2.70	2.70	2.675
怡和	25.30	25.60	24.30	24.60	24.50	24.50
立興	4.00	4.20	4.00	4.00	4.00	—
生力啤酒	7.60	7.60	7.60	7.60	7.60	—
瑞興公司	3.90	3.95	3.85	3.90	—	—
先施公司	10.80	10.80	10.10	10.80	10.10	10.20
實光實業	3.525	3.60	3.30	3.40	3.325	3.40
屈臣氏	2.45	2.45	2.30	2.30	2.30	—
會德豐A	3.475	3.50	3.175	3.20	3.225	3.225
仁孚	1.80	1.80	1.76	—	1.76	—
信德企業	0.70	0.71	0.66	0.71	0.68	0.66
太古洋行A	6.25	6.30	5.90	6.00	5.95	5.90
亞洲保險	4.30	4.30	4.30	4.30	—	—
南聯	0.94	0.94	0.94	—	0.94	—
怡和實業	—	—	—	—	—	—
旺士集團	0.93	0.93	0.93	—	0.93	—
連卡佛A	13.20	13.20	13.00	13.00	—	—
梅賓尼	—	—	—	—	—	—
鱷魚恤（除息）	—	—	—	—	—	—
信昌	2.525	2.60	2.525	2.575	—	—
美藝	—	—	—	—	—	—
（四）地產建築類						
[illegible]興發業	0.82	0.85	0.77	0.82	0.80	0.80
長江實業	3.575	3.675	3.35	3.50	3.50	3.50
啓德置業	0.85	0.85	0.85	—	0.85	—
利興發展	0.68	0.70	0.65	—	0.66	0.66
輝百美	0.62	0.62	0.59	—	0.59	—
嘉年地產	3.20	3.20	3.10	3.20	3.15	3.10
置地公司	6.70	6.70	6.25	6.35	6.35	6.30
信託公司A	1.70	1.75	1.65	—	1.65	1.75
合和實業	1.10	1.20	1.06	1.10	1.10	1.06
新昌集團	7.00	7.00	7.00	7.00	7.00	—
和記地產	3.40	3.40	3.40	3.40	—	—
四海地產	—	—	—	—	—	—
保華	1.56	1.57	1.45	—	1.49	1.50
聯邦A	1.48	1.50	1.43	1.48	1.47	1.48
海南	0.88	0.90	0.88	0.88	0.90	0.88
新鴻基	2.35	2.35	2.125	2.15	2.125	2.20
大寶	0.13	0.15	0.13	—	0.15	0.14
泰盛發展	0.90	0.96	0.83	0.90	0.84	0.83
嘉祐	—	—	—	—	—	—
新世界	1.69	1.70	1.58	1.62	1.62	1.62
保利工程（暫停牌）	—	—	—	—	—	—
啓明置業	0.40	0.40	0.40	—	0.40	—
麗君	0.80	0.80	0.75	—	0.75	—
大昌地產	0.84	0.87	0.75	0.78	0.77	0.77
大新公和	1.18	1.18	1.02	—	1.04	1.02
萬生	0.39	0.39	0.39	—	0.39	—
建寧置業	0.51	0.52	0.45	—	0.45	0.48
銓利置業	0.21	0.21	0.21	—	0.21	0.21
大生地產	1.35	1.38	1.23	1.33	1.26	1.27
明耀發展	0.41	0.42	0.41	—	0.41	0.42
捷聯	0.66	0.66	0.61	—	0.61	0.64
美漢	0.72	0.73	0.64	0.72	0.66	0.64
亞光地產	0.65	0.67	0.56	0.57	0.50	0.58
海港工程	—	—	—	—	—	—
志正國際	0.42	0.42	0.42	—	—	0.42
大元	0.85	0.85	0.85	—	—	0.85
利安	—	—	—	—	—	—
聯興盛發展	0.60	0.60	0.60	—	0.60	—
兆安	0.59	0.59	0.58	—	0.58	—
周生生	0.40	0.40	0.40	—	—	0.40
城都地產	2.475	2.50	2.40	—	2.40	—
富興	—	—	—	—	—	—
協成行	0.56	0.56	0.56	—	0.56	—
萬邦投資	—	—	—	—	—	—
模美	0.32	0.32	0.32	—	—	0.32
太古昌	0.90	0.90	0.84	0.90	0.84	0.88
南太平地產	0.85	0.93	0.80	0.93	0.80	0.85
伊人置業	—	—	—	—	—	—
偉福	—	—	—	—	—	—
聯益	—	—	—	—	—	—
華大	—	—	—	—	—	—
利豐	—	—	—	—	—	—
遠東發展	0.65	0.65	0.65	—	0.65	—
統一機構	0.86	0.86	0.86	—	0.86	—
金山地產	0.50	0.50	0.50	—	0.50	—
高富	—	—	—	—	—	—
（五）倉塢類						
黃埔船塢	9.70	10.00	9.40	9.50	9.40	9.40
九龍倉	12.50	12.50	11.50	11.80	11.80	11.70
安全貨倉	—	—	—	—	—	—
均益倉	5.10	5.35	5.00	5.10	5.15	5.00
（六）酒店類						
凱聯酒店	0.92	0.94	0.88	0.91	0.89	0.88
城市酒店	18.20	18.20	17.50	18.20	—	17.50
海港公司	7.80	7.80	7.80	7.80	—	—
大酒店	6.60	6.80	6.45	6.50	6.50	6.50
山帝國	—	—	—	—	—	—
美麗華	8.60	8.60	8.60	—	8.60	8.60
永高	6.50	6.60	6.50	6.55	6.50	6.60
百樂	0.26	0.26	0.26	—	0.26	0.25
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	2.15	2.225	2.15	2.15	2.20	—
新馬製衣	—	—	—	—	—	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
聯紡	—	—	—	—	—	—
會德豐紗廠	—	—	—	—	—	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	—	—	—	—	—	—
南聯實業（除息）	1.00	1.02	1.00	1.00	—	1.02
長江製衣（除息）	—	—	—	—	—	—
（八）航業類						
亞洲航業	3.80	4.00	3.80	3.80	4.00	—
會德豐船A	2.80	2.85	2.70	2.70	2.80	2.80
會德豐船B	0.32	0.32	0.28	0.28	0.28	—
萬邦航業（除息）	3.40	3.40	3.35	3.40	—	3.35
維達航業	2.75	2.75	2.70	2.75	2.70	—
華光航業	2.55	2.55	2.50	—	2.55	2.50
東方貨櫃	1.82	1.86	1.80	1.80	1.86	1.86
新海康（除息）	1.15	1.15	1.15	—	—	1.15
（九）投資類						
聯合企業（除息）	3.50	3.50	3.50	—	3.50	3.50
國泰投資	1.75	1.75	1.65	1.65	—	—
太平證券	—	—	—	—	—	—
怡和證券（除息）	6.45	6.55	6.10	6.25	6.25	6.15
森那美	7.60	7.60	7.30	7.30	—	—
利獲家海外	2.40	2.40	2.40	2.40	—	—
港太投資（暫停牌）	—	—	—	—	—	—
（十）橡膠類						
聯合橡膠（除息）	—	—	—	—	—	—
橡膠信託（除息）	—	—	—	—	—	—
（十一）其他						
菲立斯酒	0.18	0.18	0.17	—	0.18	0.17
邵氏	4.40	4.50	4.30	4.40	4.50	4.30
星島報業	4.50	4.50	4.45	—	4.50	4.45
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安人壽	1.36	1.36	1.33	1.33	1.36	—
紅寶石	—	—	—	—	—	—
大亞石業	0.50	0.50	0.49	—	0.495	0.49
建屋貸款	—	—	—	—	—	—
港機工程	24.50	24.50	24.50	—	—	24.50

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
保星	—	—	—	—
中華船廠	—	—	—	—
國際實業	—	—	—	—
麗新	—	—	—	—
新安	—	—	—	—
永達利	0.20	0.20	0.20	0.20
萬寶	—	—	—	—
偉益	—	—	—	—
永鴻基	—	—	—	—

成交數：香港爲二千二百一十二萬元 遠東爲五千四百三十五萬元 金銀爲二千八百六十九萬元 九龍爲五百四十九萬元

福來輪船公司代理 皇家威京天神客輪 訂下月十一日抵港

載來逾三百名遊客，在港逗留三天，十四日駛往基隆。

（特訊）繼「伊利沙伯女王二世」及「鹿特丹」巨型豪華客輪相繼訪港後，福來輪船公司代理之挪威皇家威京輪船公司屬下新型豪華客輪「皇家威京天神」號亦定於下（四）月十一日抵港。

「皇家威京天神」號客輪目前正環繞太平洋航行。該輪於二月廿四日由三藩市啓程，途中先後訪問洛杉磯、大溪地、澳克蘭、威靈頓、亞堂市、雪梨、岑里和新加坡，定於四月十一日上午八時抵達本港，由港逗留三天，十四日凌晨二時離港赴基隆、神戶、橫濱、檀香山、洛杉磯，並定於五月六日返抵三藩市。全程達六十九天。

「皇家威京天神」號爲挪威皇家威京輪船公司屬下三艘同型現代化客輪之一。該輪長五百八十一呎，闊八十三呎，時速廿一點五浬，重二萬二千噸。其餘兩艘姊妹船分別名爲「皇家威京星神」號及「皇家威京海神」號。

「皇家威京天神」號客輪曾於去年四月三日訪港。該輪在芬蘭建造，一九七二年下水，船上設備豪華，船艙共有九層，全部空氣調節，可容納五百名乘客及三百二十名船員。船上客艙共有六層，房內設有浴室、冰箱、電視、電話。此外，設有一個可容五百人的大餐廳，及凡酒吧、休息室、化妝室、健身室、圖書室、醫療室、戲院、泳池等應有盡有。每人每日所需費用最低七十五美元，最高爲一百七十五美元。

該輪是次訪港，將載客三百多名遊客，在港停留期內，停泊在尖沙咀海運大廈碼頭。

皇家威京輪船公司屬下之新型豪華客輪。

德航茵萊河輪合辦 乘坐豪華客輪 賞萊茵河風光

（本報訊）德國最有經驗的萊茵河客輪公司德國萊茵河輪船公司和德國航空公司昨（十二）日假座富麗華酒店聯合舉行香港旅遊界招待會，介紹豪華的萊茵河客輪業務。

在招待會上爲一百五十多位來賓放映了一套萊茵河遊覽的彩色影片，旅客在遊覽中所看到的萊茵河景色，歷歷在目。

德國萊茵河輪船公司共有二十五艘不同的輪船，以每年航行方式，在全年十一月初至二月之間，因河水過淺，暫停通航。

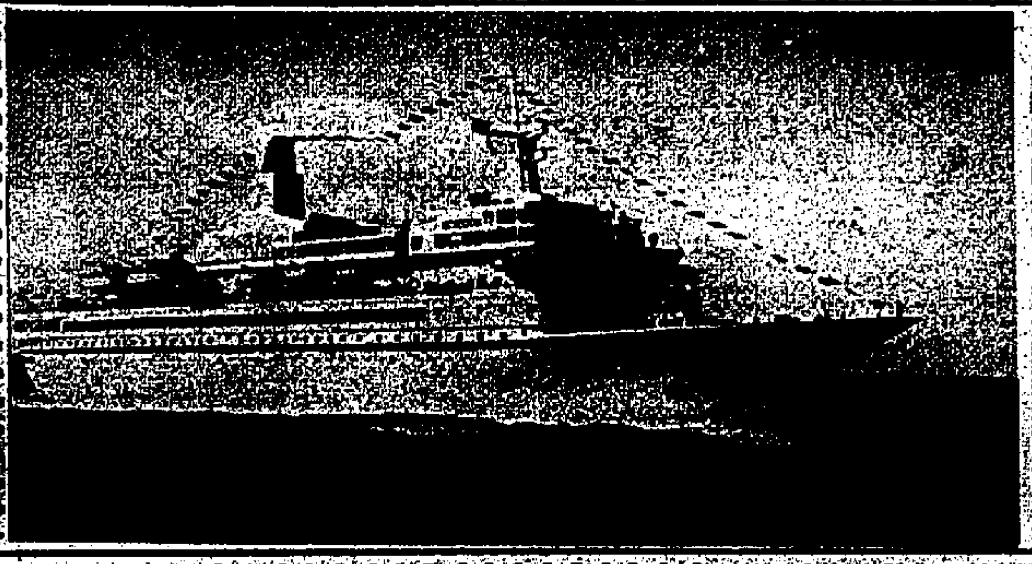
六艘最大的客輪是歐羅巴號、希臘號、法國號、英國號、荷蘭號和德國號。所有這些豪華遊輪都設有富麗堂皇的休息室、酒吧、雅緻的日光甲板、游泳池等一切設備，以及理髮室等，能想像到的都有。

德國萊茵河輪船公司和德國航空公司的香港代理商聯合推出旅客套票，每人只需四千九百五十港元，即可乘坐德航航機由香港飛往歐洲，來回機票及遊覽萊茵河的旅費，以及在歐洲中心地區的旅遊。

在歐洲各國，萊茵河航線已成爲歐洲旅客最受歡迎的旅行路線，本港旅客可通過德國航空公司預定船票。

通濟隆旅遊代理 組團赴大陸觀光

（特訊）本港通濟隆旅遊代理商最近已獲中國旅行社批准組團往中國大陸旅遊。首批旅遊團將於四月二十六日出發，每團人數約十五人，爲期十五天……（文字模糊）



四 小山海運株式會社

總代理：小山運輸有限公司 攬貨員：興和航運貨儀公司
香港德輔道中173號光大大廈21樓 電話：5-458151（10線）5-448027（4線）

全貨箱服務：

直航：星加坡、巴生港

M.S. WESER BROKER（VOY.5-S）
威沙碧嘉 三月廿一日到港 廿日截止收貨

M.S. HEINRICH JEBSEN（VOY.55-S）
興美捷成 三月廿三日到港 廿二日截止收貨 直航星加坡、巴生港、檳城。

直航：馬尼拉

M.S. MONDO（VOY.43）
滿都 三月廿一日到港 十九日截止收貨

M.S. MONDO（VOY.44）
滿都 三月廿九日到港 廿七日截止收貨

香港·台灣·日本線

TENDO（VOY.8）
騰都 三月十七日到港 即日開往台灣、門司、神戶 十六日截止收貨

ATALANTA（VOY.14-H）
愛連得 三月十九日到港 十八日截止收貨 即日開往基隆、四日市、橫濱。

M.S. KYOKKO MARU NO.3（VOY.43-H）
第三旭光丸 三月廿三日到港 廿二日截止收貨 即日開往台灣、神戶、大阪

M.S. TAIKO MARU（VOY.46-H）
泰光丸 三月廿五日到港 即日開往高雄、四日市、橫濱 廿四日截止收貨

船泊：葵涌貨櫃第二號碼頭 收貨站九倉貨櫃有限公司

澳門代理：澳榮船務公司 澳門新馬路17號J 1 電話82219、82229

定期散裝貨輪服務：

M.V. HOO MARU（VOY.1） 船泊：B11號泡
峰鳳丸 三月十五日由日本抵港卸貨 十六日直航星加坡、巴生港、檳城

M.V. AURORA（VOY.15）
愛露娜 三月十六日由日本抵港卸貨 十七日直航星加坡、巴生港

M.V. MOUNT ASO（VOY.30）
亞蘇山 三月十九日由日本抵港卸貨 廿日直航星加坡、巴生港

貴客付貨請惠臨 興和航運貨儀公司

請各散裝貨收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，所有費用及風、火、水險等意外，概歸收貨人負責。

DSR-LINES

香港至日本線

加露馬士 KARL MARX 三月十七日到 十八日開
直透：橫濱、神戶。

總代理 東亞航業有限公司

福來輪船公司

本公司香港康樂大廈21樓 電話：5-233181-5
業務處電話：5-262071（20）

往：曼谷、星加坡、巴生港、庇能、加爾各答、吉大港、仰光。（到）（開）

萬利怡美利（不往曼谷、兼收孟加達貨僑） Manoloeverett 三月廿三日 三月廿四日
滿利怡美利 Makeverett 三月卅日 三月卅一日

往：門司、神戶、橫濱、釜山。
印尼怡美利 Tamuraeverett 三月卅十日 三月廿一日
香港怡美利 Thomaseverett 四月五日 四月六日

往：星加坡、椰加達、三寶壟、泗水
發利怡美利 Fernandoeverett 三月廿七日 三月廿八日
寶利怡美利 Pabloeverett 四月七日 四月八日

往：日本（暫不收貨）
華星 Star Bellatrix 五月七日 五月九日

往：喀拉嗤及波斯灣各埠 ★不往喀拉嗤
景星 Star Antares 四月三十日 五月一日
華星 Star Bellatrix ★ 六月十二日 六月十三日

AMERICAN PRESIDENT LINES

每週定期航綫

常備二十尺及四十尺長乾·凍貨櫃爲客服務

加州：羅省、三藩市、屋崙、士托頓、聖地牙哥。
西北岸：西雅圖、朗威、德金馬、砵崙。
加拿大：溫哥華灣及內陸各地。

船名	到港	凍貨截貨日期	乾貨截貨日期	開行
麥堅利總統 President Mckinley	3月17日	3月15日	3月16日	3月17日
夏利臣總統 President Harrison	3月23日	3月21日	3月22日	3月23日
溫寶倫總統 President Van Buren	3月30日	3月28日	3月29日	3月30日
門羅總統 President Monroe	4月6日	4月4日	4月5日	4月6日

美洲東岸特快直航 往：（經羅省）、沙灣拿、紐約、諾福克、波的摩、查爾斯頓。
內陸快捷貨運服務 往：費城、波士頓、紐奧良斯☆、侯士頓☆、墨西哥灣各港口及東加拿大港口。☆不限貨數。

船名	到港	凍貨截貨日期	乾貨截貨日期	開行
格蘭總統 President Grant	3月16日	3月15日	3月16日	3月17日
莊森總統 President Johnson	3月31日	3月29日	3月30日	4月1日

貨櫃收貨站：香港北角郵益貨倉櫃站 電話：5-702231-4
九龍紅磡黃埔船塢貨櫃站 電話：3-634857
荃灣九龍貨倉貨櫃站 電話：12-927923

APL-EVERETT AGENCIES S/A
美國總統輪福來船務公司
香港康樂大廈廿一樓 電話：H266041 業務部H262071 20

AWL PL 澳洲西太平洋輪船公司

代理：福來輪船公司
電話：H 233181-5
香港康樂大廈廿一樓
業務部：H 262071-20

直航：澳洲雪梨、墨爾砵、阿德理、比利士彬，十天到雪梨（大量貨箱供應）

船名	貨箱截貨	散貨截貨	到港	開行
美路士 MILOS	4月1日	4月1日	3月31日	4月2日
安武士 ANDROS	4月10日	4月10日	4月11日	4月12日
新武士 SAMOS	5月14日	5月14日	5月6日	5月15日

收貨站 ①九龍油塘灣高輝道內陸地段14至15號太平洋倉 電話：3-480915。②九龍葵涌地段SPT-66（MTL對面）③香港北角油街十七號太平洋倉 電話：5-712201

SANKYO LINE

星馬綫

直航：星加坡、巴生港。
協拓丸 M.S. KYOTAKU MARU 三月二十日到港 廿一日開行

菲律賓綫

直航：小呂宋
協仁丸 M.S. KYOJIN MARU 船已抵港泊B1泡 十六下午五時開
大利星輪 M.S. BARNES STAR 三月二十日到港 廿一日開行

請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風、火、水險等意外，概歸收貨人負責。

貴客付貨請惠臨 中央航業有限公司

LASH

美國太平洋遠東輪船公司

美國西岸航綫

直航：羅省、舊金山、聖地牙哥
兼收：士托頓、溫哥、長堤貨僑。

JAPAN BEAR
日本熊 三月 廿三日收貨 廿七日截貨 廿九日啓行

CHINA BEAR
中國熊 四月 十一日收貨 十五日截貨 十七日啓行

THOMAS E. CUFFE
加富 四月廿五日收貨 廿九日截貨 五月一日啓行

總代理 美商通用運輸有限公司
地址：大道中廿號娛樂戲院大厦十樓 電話：5-237191。

[illegible]航業有限公司

大寶石 M.S. TAIPOOSEK（最新型客貨輪時速十八浬，全船客房冷氣設備）泊A5泡 直透：新加坡、庇能
本期：即日落貨 十五日下午七時至下午九時登船 開行
下期：搭客請於下午三月三十日落貨 四月九日開行

大龍山 M.S. TAILUNGSHAN 三月十九日落貨 廿一日開行 直透：曼谷

大中山 M.S. TAICHUNGSHAN 三月廿七日落貨 廿九日開行 直透：曼谷

TOHO LINE

日本東方輪船有限公司

總代理：汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD
德輔道中71號聯邦大廈705室電話：5-238091（八線）

航線	船名	落貨日期	開行日期	直航
毛里求斯 歐洲	EUROPE EXPRESS SERVICE 高速快輪 A VESSEL	3月31日	4月2日	毛里求斯、漢堡、安特衛普、鹿特丹HULL，倫敦利物浦，里斯本。

澳門代理星華船務公司 電話2797 地址：巴素打爾古街85號

Japan Line 日本海運株式會社

中南美洲 委內瑞拉●加勒比海特快航綫

高速快輪 M.S. "A HIGH SPEED VESSEL" 四月三日落貨 四月四日開行

直航：MANZANILLO ACAPULCO ARUBA, CURACAO, CORINTO, SAN JUAN, LAGUAIRA, MARACAIBO, PUERTO CABELLO SANTO DOMINGO, GUATEMALA, 巴拿馬COLON ACAJUTLA PUNTARENAS, PORT OF SPAIN（千里達）

總代理：汎洋航運有限公司
貴客付貨請移玉步 德輔道中七十一號聯邦大廈七〇五室 電話：H二三八〇九一—八（八線）

Japan Line 九龍倉第十四號倉 收貨站：貨箱

第三旭光丸 M.S. KYOKKO MARU NO.3（VOY.43-H） 三月十九日下午五時截止收貨 三月廿一日到港 廿一日開行

騰都 M.S. TENDO（VOY.9-H） 三月廿七日下午五時截止收貨 三月廿九日到港 廿九日開行

第三旭光丸 M.S. KYOKKO MARU NO.3（VOY.44-H） 四月二日下午五時截止收貨 四月四日到港 四日開行

往：紐約、費城、波士頓、羅省、三藩市、波的摩、SAVANNAH、溫哥華、西雅圖、RICHMOND、浦地司、JACKSONVILLE、諾福克、多倫多。

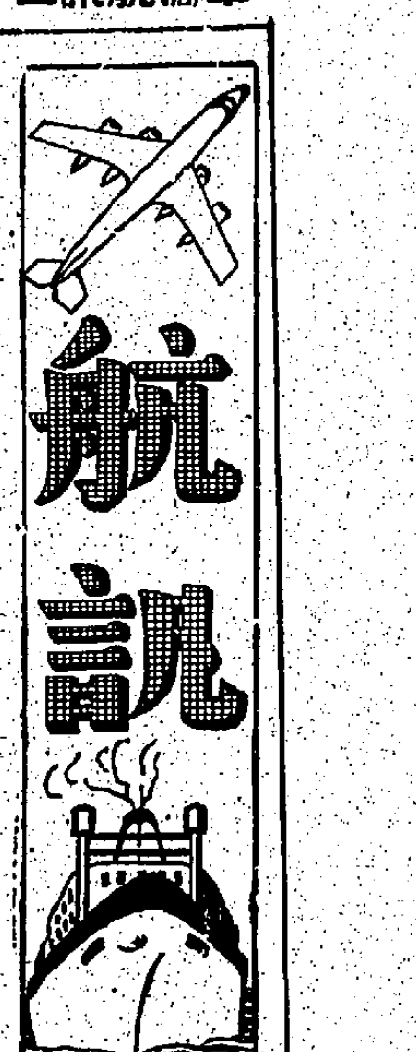
總代理：汎洋航運有限公司
貴客付貨請移玉步 德輔道中七十一號聯邦大廈七〇五室 電話：H二三八〇九一—八（八線）

入口船期表

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
海能	OCEAN ENERGY	日本	十五	日郵
蘇拉萊克	ZOELLA LYKES	墨西哥灣	十五	怡和
綠園	GREEN PARK	日本	十五	怡和
多飛林	TOMBATU	印尼	十五	新萬嘉
峯鳳丸	HOO MARU	日本	十五	小山
利年樂家	MIGUEL DE LARRINAGA	日本	十五	日郵
立端莎菲	NEPTUNE SAPPHIRE	歐洲	十五	怡和
昭南丸	SHONAN MARU	日本	十五	東洋
昌運	FORTUNE TRADER	日本	十五	海聯
秋廣丸	AKIHIRO MARU	日本	十五	永泰
海民	HAI MING	基隆	十五	永裕
加路威	SL.GALLOWAY	美國	十五	海盛
大賓	THEBEN	日本	十五	百保利
太平	TAI PING	美國	十五	百保利
菲律賓丸	PHILIPPINE MARU	新加坡	十五	大三
日昇	SUNRISE	曼谷	十五	聯泰
東海	TUNG HAI	高雄	十五	東海
光輝	KWONG FAI	庇能	十六	小山
之信吉	GIESSENKERK	蘇丹港	十六	渣華
東偉	EASTERN GRAND	曼谷	十六	順利
蘇珊馬士基	SUSAN MAERSK	日本	十六	馬士基
愛路娜	AURORA	日本	十六	小山
東發	TUNG FAU	基隆	十六	東海
大美士	THEMIS	波斯灣	十六	百保利
格蘭總統	PRES.GRANT	美國	十六	總統
先達費來	STRATHBRORA	日本	十六	鐵行
奧士文納總統	PRES.OSMENA	馬尼拉	十六	新興行
太平玫瑰	PACIEIC ROSE	日本	十六	新興行
澳金	ORCHARD GOLD	曼谷	十六	果果紅
麗德嘉	LITIJA	可倫坡	十七	夏利
中聯二號	CHUNG LIEN 2	高雄	十七	泛亞
日邦丸	NIPPON MARU	日本	十七	天祥
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	美國	十七	總統
新福馬士基	CLIFFORD MAERSK	歐洲	十七	馬士基
太安	PACIFIC ASIA 1	沙巴	十七	東安
星洲至尊	SINGAPORE PRIDE	高雄	十七	港郵
香港代表	H.K. DELEGATE	美國	十七	港郵
麒麟碧琪	GUDRUN BAKKE	星洲	十七	鐵行
加露馬士	KARL MARX	歐洲	十七	東亞
騰都	TENDO	日本	十七	小山
安華	ASIAN REWARL	基隆	十七	太古
蒙遜利	MONTERRREY	新加坡	十八	馬士基
斯利迪	SLIDRE	關島	十八	怡和
沙利馬士基	SALLY MAERSK	美國	十八	馬士基
史蘭地亞	SELANDIA	歐洲	十八	寶隆
漢士馬士基	HANS MAERSK	日本	十八	馬士基
利家亭	NAGARA	澳洲	十八	福來
皇后星	QUEEN STAR	釜山	十八	新興行
坪洲	PING CHAU	曼谷	十八	太來
維加	C.K.VEGA	日本	十八	天祥
海龍	HAI LONG	基隆	十八	永裕
士打巴厘	STRAAT BALI	南非	十八	渣華
美國太陽神	AMERICAN APOLLO	美國	十九	美輪
哥迪高夫	GRODEKOVO	拿可亞	十九	華林
愛運得	ATALANTA	日本	十九	小山
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU	歐洲	十九	大三
大阪灣	OSAKA BAY	歐洲	十九	太古
士打麥高漢	STRAAT MAGELHAEN	西非	十九	渣華
柯西亞	AL SALEHIAH	日本	十九	怡和
阿蘇山	MOUNT ASO	日本	十九	小山
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	十九	順昌
惠來二號	HUEI LAI 2	基隆	十九	東海
必登	BEERSHEVA	依力	十九	新興行
新東京	ZIM TOKYO	美國	二十	新興行
佐賀丸	SAGA MARU	新加坡	二十	日郵
美寶美	BULSOOK	曼谷	二十	振盛行
大利星	BARNES STAR	日本	二十	中央
新星	TSEN HSING	日本	二十	東方
葡萄牙丸	PORTUGAL MARU	日本	二十	川崎
協拓丸	KYOTAKU MARU	日本	二十	中央
東方友誼	ORIENTAL AMIGA	美國	二十	港郵
成都	CHENGTU	高雄	二十	太古
東方騎士	ORIENTAL CHEVALIER	美國	二十	港郵
約瑟曉士	JOSEPH HEWES	美國	二十	海運
昌興	FORTUNE RUNNER	日本	二十	海聯
寶士拿	BOSNA	的港	二十	邊行
第三丸吉丸	MARUKICHI MARU 3	日本	廿一	南伸
多加蘭	LOGARAN	印尼	廿一	新萬嘉
里約熱內盧丸	RIODEJANEIRO MARU	日本	廿二	大三
日興丸	NIKKOH MARU	日本	廿一	南伸
萬都	MONDO	高雄	廿一	小山
旭光丸三號	KYOKKO MARU 3	日本	廿一	小川
派摩利	PRIMORYE	日本	廿一	華林
士加達來	SCHELDE LLOYD	歐洲	廿一	寶隆
萊茵丸	RHINE MARU	歐洲	廿一	大三
摩耶山丸	MAYASAN MARU	日本	廿一	大三
沙加緬度丸	SACRAMENTO MARU	日本	廿一	大三
威沙碧嘉	WESER BROKER	巴生	廿一	小山
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	印尼	廿一	福來
賓嘉奧吉	BUNGA ORKID	歐洲	廿二	萬邦
第七京阪丸	KEIHAN MARU	日本	廿二	東洋
海華	HALLVARD	丹麥馬尼拉	廿二	多利順
長風	LONGWIND	日本	廿二	東洋
美華	MYOMAYWA	日本	廿二	新興行
三大好	SAN JOSE	關島	廿二	怡和
交易	SL.EXCHANGE	美國	廿二	海盛
愛烈	ARYA RAD	日本	廿二	海運
長城	KOTA PANJANG	新加坡	廿二	太平
雄龍丸	YURYU MARU	基隆	廿三	明仁
士打林卜	STRAAT LOMBOK	新港	廿三	渣華
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	日本	廿三	福來
愛蓮碧琪	ELLEN BAKKE	三藩市	廿三	鐵行
名古屋丸	NAGOYA MARU	日本	廿三	海聯
佳達	KALANTAS	日本	廿三	東洋
合新	TAI SUN	日本	廿三	怡和
夏利遜總統	PRES.HARRISON	美國	廿三	總統
興美捷成	HEINRICH JESSDN	巴生港	廿三	小山
大寶丸	TAIHO MARU	日本	廿三	永泰
捷順	CHIEH SHUN	高雄	廿三	明仁
正洋丸	SHOYO MARU	日本	廿四	天祥
遠東友誼	FAR EAST FRIENDSHIP	基隆	廿四	豐利行
多利嘉	TOLUCA	新加坡	廿四	馬士基
古力加	KUZNICA	歐洲	廿四	天祥
加迪根灣	CARDIGAN BAY	歐洲	廿四	太古
士打拿梁	STRAAT NASSAU	南非	廿五	渣華
大利亞	TAIREA	波斯灣	廿五	鐵行
惠明	WYOMING	日本	廿五	怡和
夏蓮馬士基	HELENE MAERSK	日本	廿五	馬士基
韓龍	HAN YONG	神戶	廿五	大三
捷利碧琪	GJERTRUD BAKKE	西澳洲	廿五	鐵行
月星	MOON STAR	釜山	廿五	新興行
泰光丸	TAIKO MARU	日本	廿五	小山
綠島	GREEN ISLAND	高雄	廿五	香島
花鄉耀光榮	FARALLON GLORY	日本	廿五	永泰
鐵達	TRSAT	的港	廿六	邊行
海多	HALLDOR	日本	廿六	多利順
士打福岡	STRAAT FUKUOKA	基隆	廿六	渣華
利達士高	LEDESCO DOS	日本	廿六	東洋
景星	STAR ANTARES	波斯灣	廿六	福來
威沙利益	VISHVA NAYAK	新加坡	廿六	東亞
皇后威利	QUEENSVILLE	美國	廿六	百保利
士打桃麗絲	STRAAT TORRES	東非	廿六	渣華
美國太空人	AMERIAN ASTRONAUT	美國	廿七	美輪
士打林卜	STRAAT LOMBOK	新港	廿七	渣華
日昇	SUNRISE	日本	廿七	天祥
利康	NIHON	歐洲	廿七	寶隆
發利怡美利	FERNANDOEVERETT	日本	廿七	福來
旭城	KOTA FAJAR	上海	廿七	太平
立端莎菲	NEPTUNE SAPPHIRE	日本	廿七	怡和
捷達	CHIHRAL	馬尼拉	廿八	鐵行
大仁	HUMANITY	曼谷	廿八	海聯
利士碧琪	KRISTIN BAKKE	星洲	廿八	鐵行
夏威夷	HAWAII	曼谷	廿八	怡和
士打富譚美	STRAAT FUTAMI	南非	廿八	渣華
共邦丸	KYOHO MARU	日本	廿八	南伸

出口船期表

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
	美洲綫			
蘇拉萊克	ZOELLA LYKES	墨西哥灣	十五	怡和
夢梨橋	HARBOUR BRIDGE	美國西岸	十五	川崎
東方神駒	ORIENTAL EXPRESS	加州	十五	港郵
加路威	SL. GALLOWAY	美國	十五	海盛
蘇拉萊克	ZOELLA LYKES	墨西哥灣	十六	怡和
格蘭總統	PRES.GRANT	洛杉磯紐約	十六	總統
福他山度士	FROTASANTOS	南美	十六	美邦
馬陳馬士基	MARCHEN MAERSK	紐約	十六	馬士基
威沙利益	VISHVA NAYAK	紐約東加拿大	十六	東亞
菲律賓丸	PHILIPPINE MARU	加勒比海	十六	大三
騰都	TENDO	美國西岸	十七	中央
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	加州西北美	十七	總統
格蘭總統	PRES. GRANT	洛杉磯紐約	十七	總統
加寧	THOMAS E CUFFE	加州	十七	太平洋
有利薇提士	EURYMAA CHUS	巴拿馬基利士多佬聖灣	十八	明仁
奧士文納總統	PRES.OSMENA	墨西哥灣	十八	新興行
麒麟碧琪	GUDRUN BAKKE	溫哥華	十八	鐵行
利家亭	NAGARA	紐約美國大西洋	十八	百保利
哥迪高夫	GRODEKOVO	加州溫哥華	十九	華林
麗德嘉	LITIJA	西雅圖溫哥華	十九	夏利
蒙遜利	MONTERREY	紐約	十九	馬士基
新熱那亞	ZIM GENOVA	洛杉磯紐約	二十	新興行
美國太陽神	AMERICAN APOLLO	加州紐約	二十	美輪
葡萄牙丸	PORTUGAL MARU	加勒比海	廿一	川崎
約瑟曉士	JOSEPH HEWES	紐約	廿一	海運
旭光丸三號	KYOKKO MARU 3	美國西岸	廿一	山下
交易	SL.EXCHANGE	美國	廿二	海盛
夏利遜總統	PRES.HARRISON	加州西北太平洋	廿三	總統
威沙利益	VISHVA NAYAK	紐約東加拿大	廿四	東亞
遠東友誼	FAR EAST FRIENDSHIP	美國西岸	廿四	川崎
多利嘉	TOLUCA	紐約	廿五	馬士基
韓龍	HAN YONG	美國	廿六	大三
惠明	WYOMING	舊金山加州	廿六	怡和
東方友誼	ORIENTAL AMIGA	西雅圖溫哥華	廿六	港郵
士打名古屋	STRAAT NAGOYA	南美	廿六	渣華
柏羅夫	PAVLOVO	加州溫哥華	廿八	華林
美國太陽神	AMERICAN ASTRONAUT	加州紐約	廿八	美輪
利士碧琪	KRISTIN BAKKE	溫哥華	廿九	鐵行
夏威夷	HAWAII	溫哥華	廿九	怡和
騰都	TENDO	美國西岸	廿九	山下
	歐洲綫			
迎佳時	VOSGE	約黎波里貝魯特	十五	寶隆
柏羅夫	PAVLOVO	倫敦漢堡鹿特丹	十五	華林
利年樂家	MIGUEL DE LARRINAGA	的尼波里	十六	日郵
有利薇提斯	EURYMACHUS	倫敦漢堡鹿特丹	十八	明仁
新福馬士基	CLIFFORD MAERSK	漢堡鹿特丹	十八	馬士基
星洲至尊	SINGAPORE PRIDE	漢堡鹿特丹	十八	港郵
史蘭地亞	SELANDIA	鹿特丹漢堡	十八	寶隆
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU	馬賽熱內亞	十九	大三
派摩利	PRIMORYE	倫敦漢堡鹿特丹	廿一	華林
士加達來	SCHELDE LLOYD	地中海	廿二	寶隆
萊茵丸	RHINE MARU	漢堡鹿特丹安特衛普	廿二	大三
摩耶山丸	MAYASAN MARU	地中海	廿二	大三
賓嘉奧吉	BUNGA ORKID	倫敦漢堡	廿三	萬邦
利康	NIHON	鹿特丹漢堡	廿七	寶隆
立端莎菲	NEPTUNE SAPPHIRE	倫敦漢堡	廿九	怡和
	澳洲綫			
安華	ASIAN REWARD	澳洲	十七	太古
愛蓮碧琪	ELLEN BAKKE	弗里曼特爾	廿四	鐵行
捷利碧琪	GJERTRUD BAKKE	弗里曼特爾	廿六	鐵行
綠島	GREEN ISLAND	澳洲	廿六	香島
安輝	ASIAN RENOWN	澳洲	卅一	太古
	印．巴．中東綫			
大賓	THEBEN	波斯灣	十六	百保利
先達雅途	STRATHARDLE	波斯灣	十八	鐵行
柯西利亞	AL SALEHIAH	波斯灣	二十	怡和
新星	TSEN HSING	科倫坡卡拉奇	廿一	東方
沙加緬度丸	SACRAMENTO MARU	紅海	廿二	大三
美華	MYOMAYWA	仰光	廿三	新興行
愛烈	ARYA RAD	伊朗	廿三	海運
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	吉大港仰光	廿四	福來
捷順	CHIEH SHUN	波斯灣	廿四	明仁
	東南亞綫			
大寶石	TAIPOOSEK	新加坡庇能	十五	順昌
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	十五	東源
海和	HERO	泗水	十六	聯航
秋廣丸	AKIHIRO MARU	新加坡巴生庇能	十六	永泰
昌運	FORTUNE TRADER	新加坡	十六	海聯
美寶	MINI LIZARD	馬尼拉	十六	美輪
協德	HIAP TECK	雅加達	十六	創聯
美中美	CHITTIN TANTHUWANIT	曼谷	十六	振盛行
海民	HAI MING	馬尼拉	十六	東源
峯鳳丸	HOO MARU	新加坡庇能	十六	小山
國榮	GLORIOUS COUNTRY	曼谷	十六	建華
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	十六	東源
協仁丸	KYOJIN MARU	馬尼拉	十六	中央
愛路娜	AURORA	新加坡巴生	十七	小山
金星二號	GOLD STAR 2	印尼	十七	安全
太安	PACIFIC ASIA	汶萊山打根	十八	東安
漢士馬士基	HANS MAERSK	新加坡印尼	十八	馬士基
夏蓮馬士基	HELENE MAERSK	西貢新加坡	十八	馬士基
太安	PACIFIB ASIA 1	汶萊山打根	十八	東安
日邦丸	NIPPON MARU	新加坡巴生	十八	天祥
協德	HIAP TECK	雅加達	十八	創聯
東偉	EASTERN GRAND	曼谷	十八	順利
中聯二號	CHUNG LIEN 2	曼谷	十九	泛亞
維加	C.K.VEGA	新加坡巴生	十九	天祥
多飛林	TOMBATU	印尼	十九	新萬嘉
阿蘇山	MOUNT ASO	新加庇能	二十	小山
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	廿一	順昌
美月	MINI LUNAR	馬尼拉	廿一	美輪
威沙碧嘉	WESER BROKER	新加坡巴生	廿一	小山
大利星	BARNES STAR	新加坡	廿一	中央
協拓丸	KYOTAKU MARU	新加坡巴生	廿一	中央
昌興	FORTUNE RUNNER	新加坡	廿一	海聯
萬都	MONDO	馬尼拉	廿一	小山
	WALSONG	新加坡巴生	廿一	小山
第三丸吉丸	MARUKICHI MARU 3	新加坡巴生	廿二	南伸
東海	SEAWOOD RELIANCE	雅加達	廿二	安利順
美寶美	BULSOOK	曼谷	廿二	振盛行
興美捷成	HEINRICH JESSEN	新加坡巴生	廿三	小山
東南	TUNG NAN	印尼	廿三	建華
明仁投資	MINGREN INVESTMENT	印尼	廿四	明仁
佳達	KALANTAS	新加坡	廿四	東洋
多加蘭	TOGARAN	印尼	廿四	新萬嘉
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	曼谷新加坡	廿四	福來
	台灣．日本．釜山綫			
海強	HAI CHIANG	高雄	十五	永裕
海王	HAI WANG	基隆	十五	永裕
東海	TUNG HAI	高雄	十六	東海
騰都	TENDO	高雄日本	十七	小山
日昇	SURISE	高雄	十七	東泰
美景	AMERICAN MIST	高雄基隆	十八	美輪
加露馬士	KARL MARX	日本	十八	東亞
美景	AMERICAN MIST	高雄基隆	十八	美輪
東發	TUNG FAU	基隆	十八	東海
泰來	TAI LAI	高雄	十八	東海
皇后星	QUEEN STAR	釜山	十九	新興行
斯利迪	SLIDRE	關島	十九	怡和
愛運得	ATALANTA	基隆日本	十九	小山
古力加	KUNICA	日本	十九	天祥
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	十九	東海
海龍	HAI LONG	基隆	二十	永裕
光輝	KWONG FAI	神戶大阪	廿一	光華
	非洲綫			
綠園	GREEN PARK	德班角城	十五	怡和
協泰丸	KYOTAI MARU	南非	十五	大三
漢堡丸	HAMBURG MARU	德班	十五	沙嗒
太平洋玫瑰	PACIFIC ROSE	西非	十七	新興行
蘇珊馬士基	SUSAN MAERSK	角城西非	十七	馬士基
	OCEAN EXPLOTAR	角城德班	十七	新興行



在訪港遊客統計中 日本旅客仍居首位

東南亞以及紐澳來客與日俱增

（特訊）一九七四年本港旅遊業雖然受到世界性經濟衰退影響，但來港遊客卻有一百二十九萬五千四百六十二人，較一九七三年增加百分之零點三。

去年訪港日本遊客總數達四十二萬三千零九十八人，較一九七三年下降百分之十三點一。雖然如此，日本遊客仍高居來港遊客首位，佔來港遊客總數百分之卅二點七。

去年日本遊客來港雖然減少，但來自東南亞及澳紐遊客卻有顯著增加。東南亞遊客總數達廿七萬五千六百七十人，增長率達百分之十五點二。澳紐地區遊客則爲十一萬七千九百零一人，增長率達百分之二十點三。

至於來自北美及歐洲遊客去年則保持穩健。美國遊客總數達廿三萬九百九十五人，增長率達百分之一點四。加拿大遊客則爲二萬一千九百三十四人，增長率達百分之十八點九。

英國政府重申決策 航空設備售給中共

并全力支持有意與中共貿易之英國公司

（本報訊）威爾遜首相日昨向國會保證，英國政府把飛機和航空設備賣給中共的政策，並無改變，報紙所傳蘇聯行使壓力，要求禁運的說法，是不確實的。

他在一份書面答覆中說：「在不違背我國安全和我們國際義務的情形下，我們對於有興趣於這個市場的英國公司，給以全力支持。」

詢及在他訪問莫斯科期內，蘇聯是否有過什麼表示，要求禁止把飛機引擎賣給中共的問題時，威爾遜答道：「沒有，報紙所傳的相反消息，全屬虛構。」

另一位國會議員問到，英國首相是否有發出任何聲明或命令，禁止把武器賣給中共，對於這個問題，威爾遜答道：「沒有，報紙以頭條新聞報導的相反消息，純屬虛構。」

保守黨議員佛列徵力爵士稍後問貿易大臣：他最近與蘇聯所簽訂的貿易協議，對於英國與中共的貿易，會有什麼影響。

貿易部國務次官狄堅斯以書面答覆說：「一點也沒有影響，英國政府願意看見我們與中國的官易繼續發展。特將於下月訪問北京，與中國當局討論這一件事。」

日本交通旅團訪港

日本交通公社主辦香港、澳門旅行團一行三十三名，於昨日乘國泰航機抵港，該團在港、澳一切旅遊程序，統由太平洋旅運有限公司代爲安排。附圖爲日本交通公社旅遊團。

日本交通公社主辦聯合旅團

太平洋旅運公司安排遊程

日本交通公社與各大旅行社聯合主辦香港、澳門旅行團，一行四十名，於昨日乘日航班機抵港，彭團在港、澳一切旅遊秩序，統由太平洋旅運有限公司代爲安排。附圖爲日本交通公社主辦聯合旅團。

輪船公司電話

公司名稱	電話
小山	四五八一五一
大西洋	二三二〇〇七
大阪三井	二四〇一七一
川崎	二五六一三一
太平洋	二三七一九一
太平船務	二二六一七四
太古	二四六一九一
太來	二四七七一
天祥	二三七〇一一
山下新日本	二四九六〇〇
日本郵船	二四八〇八一
中央	二二七一九一
永泰	四五八一七五
泛洋	二三八〇九一
利通	二三一七四一
沙嗒	二二五一四四
怡和	二二八〇一一
明仁	四三八二四二
百保利	二五三一四一
東海	四五七〇六一
招商局	四四〇五五五
香港海運	二二五〇四六
高洲	四五七一六一
美邦	二二六〇八一

「皇后星」 M/S "QUEEN STAR"
往：釜山。
三月十八日抵港 三月十九日開行
新興行船務有限公司啓
雲咸街壹號至叁號南華大廈九樓 電話：五—弍五七一六一（十綫）

THE SANKO ASIA LINE LTD.
M.V "TENYO MARU" 天洋丸 三月十四日到港 十五日開往 星加坡．巴生港
M.V "NIPPO MARU" 日寶丸 三月十七日到港 十八日開往 星加坡．
收貨人注意：請速到本公司辦理提貨手續，否則即將代存入貨倉，一切費用概由收貨人負責。
天祥洋行啓 香港電話大廈406室 電話：5-243194

今日空郵（星期六） 截郵時間

馬來亞、印尼、西澳洲、毛里求斯、沖繩、關島、夏威夷、厄瓜多爾	正午十二時
非律賓、台灣、星加坡、沙勞越、瑞士、利比利亞	下午一時
希臘	下午四時
埃及、澳洲、斐濟、紐西蘭、印度、也門、埃塞俄比亞、斯里蘭卡、南非、扎伊爾、葡屬東非、巴林、科威特、杜拜、伊朗、意大利、英國、愛爾蘭、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、奧地利、瑞典、芬蘭、西班牙、葡萄牙、美國東岸、肯尼亞、尼日利亞、多哥、加納、巴基斯坦、阿富汗、沙地阿拉伯、黎巴嫩、塞浦路斯、敘利亞、蘇丹、伊拉克、約但、泰國、南越、沙巴、汶萊	下午五時
日本、韓國、加拿大、美國西岸、北中南美洲	下午六時

今日平郵 截郵時間

德國、挪威、瑞典、丹麥、荷蘭、比利時、札伊爾、尼日利亞、加納、喀麥隆、象牙海岸、馬里、沙巴、汶萊	下午五時

INTRASEA LINE
新星輪 TSEN HSING (BUILT 1969) 三月弍十日到 廿一日開行
新光輪 TSEN FONG (BUILT 1970) 四月三十日到 四月弍日開行
直透：曼谷、哥倫坡、喀剌嗤． BANGKOK COLOMBO KARACHI.
貨客定艙請洽 總代理 東方船務貿易有限公司
香港怡和大廈十五樓 電話：5-228101-7

KOWA LINE LTD.
M/V "KWONG FAI" (VOY7503) 光輝輪 三月十六日到港 廿一日開行
直放：神戶、大阪。
貨客付貨請惠臨 光華船務有限公司
香港德輔道中先施大廈廿一樓 電話：五—四四四八〇二 四五八五一七（四十綫）

海華 HALLVARD 往：橫濱、名古屋、神戶． 三月廿三日落貨 廿四日開行（兼收冷藏貨）
海多 HALLDOR 往：山打根、亞庇、納閩、古晉． 三月廿七日落貨 廿八日開行
多利順洋行啓 於仁大廈十九樓 電話：二弍六一壹一

太古船務
亞澳航綫 提供全貨箱服務
定泊處：現代貨箱碼頭葵涌
現代貨箱碼頭及彩虹德記葵涌道33地段收貨
ASIAN REWARD -YDNEY.MELBOURNE.BRISBANE (ADELAIDEVIA MELBOURNE)
安華 雪梨．墨爾砵．比利斯本。（愛德雷特經墨爾砵） 集運三月十四日 普通三月十五日 截貨 三月十七日開行
ASIAN RENOWN SYDNEY.MELBOURNE.BRISBANE (ADELAIDEVIA MELBOURNE)
安輝 雪梨．墨爾砵．比利斯本。（愛德雷特經墨爾砵）。 集運三月廿七日 普通三月廿八日 截貨 三月卅一日開行
CHENGTU 成都 三月廿二日截貨 廿三日開行 PortMoresby Lae Madang RABAUL Apia Pago Pago Papeete.

香島輪船有限公司 HONG KONG ISLANDS LINE
香港至西非綫
往：新加坡、德班、剌高士、阿巴巴、夏萬港、添馬、蒙羅非亞、自由市（亞必貢、葛通奴。如足貨做始直航）
娥眉洲輪 "NGOMEI CHAU" 第一次：三月廿八日抵港 廿九日開行 第弍次：四月五日抵港 六日開行
大嶼島輪 "LANTAO ISLAND" 第一次：四月廿八日抵港 廿九日開行 第弍次：五月五日抵港 六日開行
香港至波斯灣綫
往：新加坡、杜拜、富威特、巴連、達文
坪洲輪 "PING CHAU" 第一次：三月二十日抵港 廿一日開行 第弍次：三月三十日抵港 四月一日開行
赤洲輪 "CHIK CHAU" 第一次：四月十五日抵港 十六日開行 第弍次：四月廿六日抵港 廿八日開行
香港至紅海綫
往：新加坡、亞丁、遮打HODEIDAH、蘇丹港。
藍塘洲輪 "LAM TONG CHAU" 第一次：四月十日抵港 十弍日開行 第弍次：四月廿弍日抵港 廿三日開行
圓洲輪 "YUEN CHAU" 第一次：五月十日抵港 五月十二日開行 第二次：五月廿三日抵港 五月廿四日開行
貨客定艙請洽 總代理 太來船務有限公司
香港怡和大廈十五樓 電話：5-228101 7,5-247771

香島輪船有限公司 HONG KONG ISLANDS LINE
香港 直航 澳洲定期航綫：雪梨．墨爾砵．比利士彬
接受貨箱貨
★兼往愛德雷特（ADELAIDE）
★綠島輪 GREEN ISLAND 三月廿六日開行
香港島輪 HONG KONG ISLAND 四月廿六日開行
七天前收貨 收貨站：海運貨箱有限公司
九龍荃葉嶺地段KX329 電話：3-482235
電話 5-262622，[illegible] 5-247153

N.Z.U.E.
太古．大阪三井．渣華 聯合航綫
直航：非濟蘇島．澳克蘭．威靈頓．列提頓．
收貨站：海運橋及葵涌
SINKIANG 新疆 四月五日截貨 七日開行 LAUTOKA.SUVA.AUCKLAND. WELLINGTON LYTTELTON.
HUPEH 湖北 四月弍日截貨 四日開行 AUCKLAND.
總代理：太古輪船公司
香港於仁行四樓 TEL H-246191

渣華（香港）有限公司
代理：渣華郵船公司．利來郵船公司
香港 5-241181 九龍 3-955121 澳門 6463

航綫	船名		開航日期	直航
東非	STRAAT LOMBOK	士打林保	三月廿四日	東非各埠
	STRAAT KOBE	士打神戶	四月八日	
西非	STRAAT FUKUOKA	士打福岡	三月廿六日	西非各埠
	A VESSEL	快輪	四月廿六日	
拉丁美洲	WONOSAR	溫拿莎莉	四月三日	拉丁美洲各埠
	WONORATO	溫拿拉圖	四月十七日	
南非南美	GIESSENKERK	基辛吉	三月廿七日	南非各埠
	STRAAT HOLLAND	士打荷蘭	四月八日	南非各埠
	STRAAT MAGELHAEN	士打麥高漢	四月廿一日	南非各埠
墨西哥	MERSEY LIOYD	馬士來	四月四日	墨西哥灣及巴拿馬各埠
	NEDER ELBE	列打愛比	五月四日	

華僑日報出版
香港法律彙編
全套 四百元
預約者八折

REFERENCE LIBRARY
15 MAR 1975
CITY HALL.

第二十七屆 香港校際音樂節特刊

樑燕認前巢

小學組口琴隊比賽 嶺南同學會盃重歸嶺南同學會小學懷抱

口琴小組賽 英皇獲榮譽

（特訊）小學組口琴隊及學校口琴小組合奏比賽，前晚六時半在九龍諾仁書院舉行，評判顧百士讚譽兩組均有水準的表現。

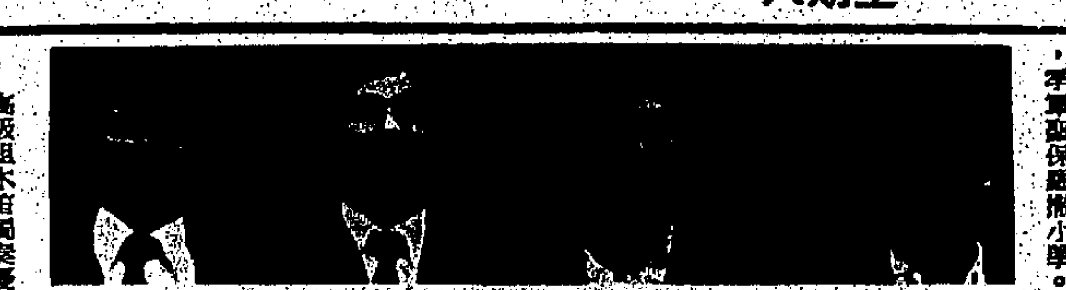
小學組口琴隊參賽者共五隊，結果嶺南同學會小學力拚倫元，從香港蓋教小學手中奪回嶺南同學會盃，物歸即主，員生雀躍不已。亞軍聖愛德華小學，季軍聖保羅撒小學。

評判賽後表示：非常欣賞該組賽事，各隊上台的紀律及台風均予人極佳印象，演奏亦盡水準。冠軍隊有緊密合作，旋律優美，節奏流暢，指揮功夫到家。

口琴小組獨奏共廿二隊出賽，英皇書院以出色的演奏贏得是項賽事，成爲莎莉盾得主，並獲榮譽奬狀。亞軍聖保羅男女中學丙隊，季軍聖保羅男女中學甲隊，均獲榮譽奬狀。

評判稱冠軍的評語：節奏輕快而穩健，各部合作緊密，全曲處理得宜，曲調氣氛引人入勝。惟低音部每段入曲時，有脫節毛病。（岑）

公開組木笛獨奏優勝者合攝，冠軍李振雄（香島中學），亞軍伍顯鴻（香島中學），季軍陳一清（循道中學），李錫金（惠鈺秋中學），姚木興（男拔萃書院）。



高級組木笛獨奏優勝者與評判林風合攝。冠軍鄭世安（香島中學），亞軍張向瑶（福建中學），季軍週金儒（九龍工業中學）。

左起：鋼琴獨奏奏鳴曲冠軍黃學慧（聖保羅男女校），亞軍高景輝（拔萃男書院），謝建文（喇沙書院），季軍林嘉裕（拔萃女書院），李鈞憲（聖瑪勒女校）。（柏攝）

評判顧百士頒發獎狀予小學組口琴隊冠軍嶺南同學會小學代表。

小奏鳴曲鋼琴獨奏 賽員各出絕招

卅餘人演出各家拿手好戲 殺得難解難分 結果陳靜怡勝一馬鼻

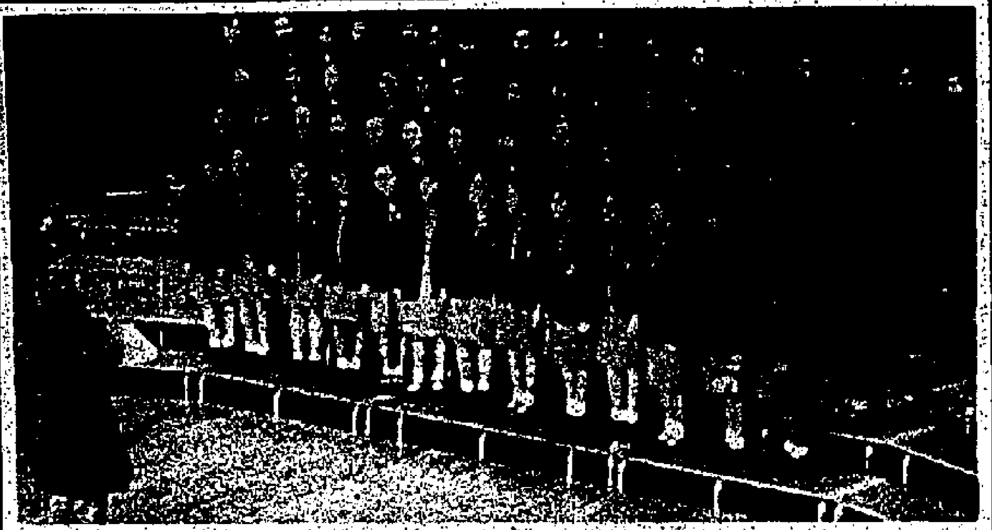
（特訊）第廿七屆音樂節已接近尾聲，懸軸好戲紛紛出籠，前於聖約翰堂舉行的爲小奏鳴曲鋼琴獨奏比賽，每位表演者所選樂章均爲其本人所認爲最善於表演者。

評判費雅校於聆賞三十幾多位參加者三個小時的比賽後表示，大部份同學之表現甚佳，有些實難分高下。逐校表演之下，感到雅致。同學之獨立節奏，鋼琴技術等，去判斷，不論節奏、指法、演奏的拍子，都是表達音韻、琴聲、姿勢方面，演奏者可影響。成彈琴方面，各有其成就。個人表現的，一的其成文。

鍵上跳躍及音調的均衡和時諧協調，比賽結果，九十一分爲冠軍的是陳靜怡，她反彈女校中一級。

亞軍羅男拔萃女校，季軍杜九十聯分，朱十諾學校爲九十九分。選拔香港十八分。（坤）

文學在本報十五歲以下女聲合唱冠軍之神態。（本報記者攝）



石梨背保祿六世書院 各項賽事甚冷落

林護中學楊蕙玲兩獲冠軍

（特訊）前天石梨背保祿六世書院中，節目安排非常豐富，賽程總達十三項之多。上午爲小學敲擊樂器及唱遊，由於項目多，

但參加隊伍雖不踴躍，但禮堂內早已漸坐滿了小孩子及家長，故此他們自律非常好。但比賽並未受到干擾，評判費雅校對各隊的上台及落台整齊合作，各隊演出型甚爲賞識，而樂曲處理的優良。

時充滿音樂感，都使比賽增色不少。下午則爲獨唱及冷氣...他們都是參加組合唱，仍然是其中最特出的，念中學的林玲，她在同一天內，得了兩項冠軍。中學女子組音樂。（祖）

中文歌曲獨唱及英文歌曲獨唱，林護中學楊蕙玲參加兩項，她原是想向學校的學習音樂，因爲時間，只有兩個月，當然想不到會奪取兩項冠軍，故此成功是因爲不斷之練習。（鋭）

豪華・文華・明珠・倫敦

今天週末 加午夜場 明天禮拜 加午夜場 （日夜共映六場。）

鐵金剛大戰金鎗客

〇〇七鐵金剛 羅渣摩亞 領銜主演

基斯杜化李 碧烈愛蘭 聯合主演

澳門追到香港 香港殺到泰國

第一部正牌鐵金剛在東南亞實地攝製

打仔搏命・拼個死活・美女如雲・大胆演出

放映時間 12.20 2.30 5.15 7.30 9.45 11.50

有獎問答遊戲 答中者可獲名貴獎品 參加表格可向各院索取

聯美出品 巨型動作片

ROGER MOORE JAMES BOND 007 "THE MAN WITH THE GOLDEN GUN"

特藝七彩

United Artists

斬草除根

今晚 麗都 麗華 國都 民樂 寶石 北河 英華 觀塘 恆星 福安 太星 龍華 新華 新都

陳氏公司出品 冶艷動作鉅片

中國第一部冷面殺手影片

羅烈 丁珮 胡錦 南宮勳 楊斯 陳駿導演主演

全部火爆動作 充滿養眼鏡頭 兩大火名物 四條人命亡

本片外景在美國洛杉磯拍攝

兒童不宜

午夜場

香港 皇后 皇都 九龍 太平 麗聲 金門 寶聲 國寶 聯邦 華都 油蔴地 國際 萬年

寶華 今天加入聯映

別開生面的：肉彈動作片

全綫五場 早場12半

今日赤膊登場

女人肉搏女人 大家陰陰鬥 女人肉搏男人 一於勁對勁

動作片新路 打鬥加香艷

田俊 黃家達 金昌淑 領銜主演

衣麻遼子 小林千枝 西條奈美 原啟子 禹演征 主演

嘉禾貢獻 最佳影片

女子跆拳群英會

監製 鄒文懷

編導 吳宇森

兒童絕不相宜

THE DRAGON TAMERS

麗宮

今天五場獻映

戴維斯公司 反罪惡快人心 全部動作王牌片

義勇煞星

法蘭・尼路高衛 領銜主演

爆火搏殺。勇冠三軍，威風八面。正氣干雲

火藥味重。兒童不宜

明天獻映空戰片王

六三三敢死隊

奇里夫羅拔遜 佐治查基里斯 聯合主演

在歐美放映賣座 壓倒一切同類電影！

ANTICHRIST

聯邦公司出品 真摯感人的喜劇

麗都 麗華 國都 民樂 寶石 北河 英華 觀塘 恆星 太安 美麗 龍宮 光華

龍鳳配

爆滿！今天五場續映

攝製一年半・耗資百五萬

甄珍・鄧光榮・貝蒂

金石、傅碧輝、劉國鳳、謝佳勳 主演

楊甦 導演

台灣賣座第一 香港更受歡迎

如此陣容 難能可貴

令你一掬同情淚 令你暢然開懷笑

兒童不宜

即日五場

洲立貢獻 老少咸宜 所以越映越盛

笑聲震動港九

利舞台 英京

全部七彩瑰麗 文字中英字幕

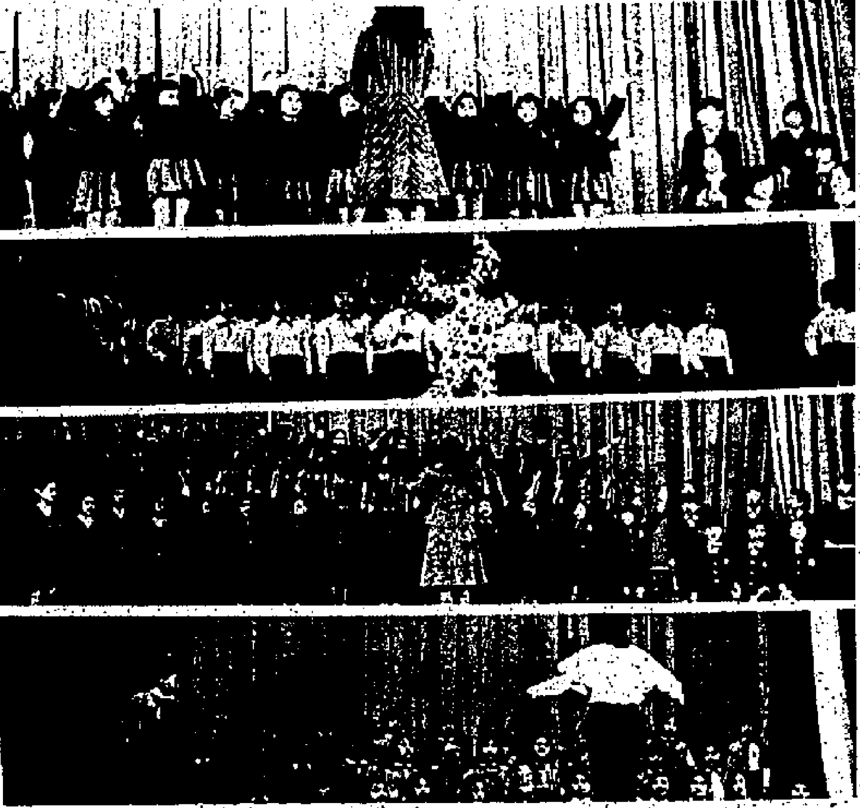
扭計師爺搶寶椅

諷刺人生百態 演出入木三分

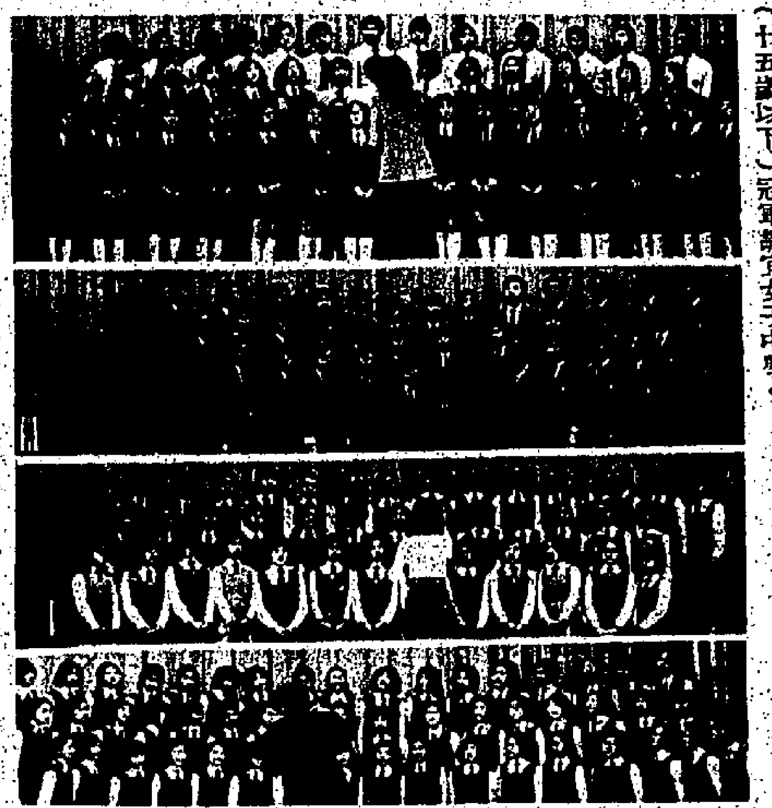
12 CHAIRS

第二十七屆香港校際音樂節特刊

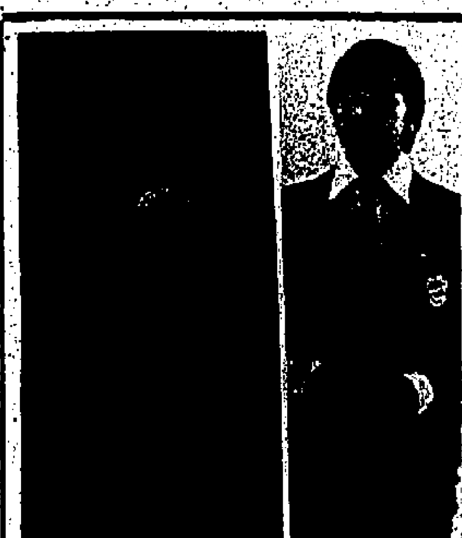
由上至下：（一）（小學一、二年級）冠軍荃灣湖州公學下午校。（二）小學唱遊（八歲以下）冠軍聖公會仁立上午校。（三）小學唱遊（表演組三、四年級）冠軍佛教林金殿紀念上午校。（四）敲擊樂器（小學四至六年級）冠軍聖公會主愛下午校。



由上至下：（一）男女混聲中級組合唱冠軍荃灣政府中學。（二）中學組英文合唱（十七歲以下）冠軍上葵涌政府工業中學。（三）中學英文合唱（十五歲以下）冠軍聖公會林護紀念中學。（四）中學中文合唱（十五歲以下）冠軍靜宜女子中學。



小提琴協奏曲技術男校高景輝以八十八分奪得冠軍。（本報記者攝）



（右）男中音英文獨唱冠軍新法書院呂明才工業中學陳國君以自然，圓滑的歌聲，得分高達八十八分，圖爲陳君演唱時情形。（本報記者攝）（左）張家有四位音樂好手，老四學高去年獲勝，今年因應付會考沒有參加音樂節，老三學頤是冠軍常客，老二學詩也屢次奪標，老大學懿（聖保羅男女校）則是十次冠軍得主，今次又在鋼琴獨奏奏鳴曲中獨佔鰲頭。（柏攝）

中文聖詩合唱（小學組）冠軍石籬宣道小學上午校。

華僑晚報　分類廣告　每天弍元　費廉效大

REFERENCE LIBRARY
15 MAR 1975
CITY HALL

第二十七屆香港校際音樂節特刊

左起：鋼琴獨奏巴哈作品冠軍蔡慧瑩（九龍瑪利諾書院），亞軍林嘉裕（拔萃女書院），季軍鄭可欣（聖士提反女校），藍灝千（九龍瑪利諾書院）。（袺攝）

敲擊樂器（小學一至三年級）冠軍仁立下午小學）。

（上）小學中文唱遊（一、二年級組）冠軍何福堂上午校演出時的情形。（下）柏雨女子中學奪取了中學組十五歲以下合唱冠軍，圖爲該隊全體同學合照。

小奏鳴曲鋼琴獨奏優勝者首、二、三名合影，左起冠軍聖士提反女校陳靜怡，亞軍聖保羅男女校杜珠聯，季軍忌連拿利朱麗玫，九龍瑪利諾修院。（本報記者攝）

紐約 大華 金冠

蘭布卡杜山

即日 盛大獻映 火速定座

歐洲公司香艷色情肉感性感風趣喜劇

中世紀時代，法律甚古怪。地區統治者，享有初夜權，風流布山卡。夜夜洞房春。

繼一夜夜念奴嬌後新傑作

脫派美艷女星 瑪莉露露 暨桃露 大量艷星群犧牲色相合演

色情笑料多 娛樂成份高！

笑彈連珠爆發

七彩濶幕

飲完又再飲 飲了十多杯 飲後醉昏昏 飲到腳步浮

有情男女想找開心 恩愛夫妻請來欣賞

兒童不宜

越出越惹笑，越做越大胆！

LANDO BUZZANCA IN
FIRST, THE BRIDE IS MINE;

初夜權

港九影院聯合廣告

翡翠·娛樂·荷李活·黃金·亞洲·好景

今天五場 加映今晚全線午夜場
最恐怖！最誘惑！邵氏恐怖巨片
攝青鬼
過份肉感 兒童不宜
厲鬼嚇到你胆破心驚

東方·國賓·域多利·國華

國賓 今獻映 老虎戲弄地頭虫
今天十六 夠屌！夠刺激！
安樂公司榮譽發行
BEHIND THE DOOR
兒童不宜
東方 域多利 國華 明早十一時半場 老虎戲弄地頭虫

總統·華盛頓·英京

英京 今天五場請早 扭計師爺藏寶椅
今獻映 老虎片第四集 All The Way Boys 老虎戲弄地頭虫 安樂公司最牌巨片！
今晚全加午夜場開 老虎戲弄地頭虫

南華·南洋·銀都

週末五場請早！
大型彩色紀錄片 國際羽球邀請賽

國際名將獻身手 歐亞冠軍演技絕 場場比賽精彩 球技激烈打球
新影業公司攝製 銀都影業公司發行
南華早場：人猿遊渦

國泰

滿座 即日五場 請早訂座
西德最新奇女人 狄瑪希拉芝傑作 兒童不宜
鹹濕鬼上身
欲刺激本部色情恐怖鬼片！
今早十一點半西遊記 華岳
今晚午夜場 胭脂馬 上鐵 金剛

普慶·新光·珠江

狂滿！全線五場
嘉禾公司出品 甄珍 鄧光榮 主演 楊群導演
龍鳳配
兒童不宜
今一份感情一份眼淚 令你欣然開懷笑
今晚午夜場：斬草除根 烈火 丁珮 主演

新光 珠江 今天五場獻映
大型彩色紀錄片
第一部羽球上銀幕 第一次亞洲手記敘
國際羽球邀請賽
球場上龍爭虎鬥
球場外友誼洋溢

今天獨家五場獻映
七彩艷情哀艾文愛巨片
生死戀
於愛情中如何決身三？
二世界人：主女角 粟原小卷 主演

新華·合聯·國都·聯邦 H713619 K86

今天五場首映 七彩拳擊打鬥
女子跆拳群英會
田俊 黃家達 金昌淑 主演
今早場落葉飛刀
明早十一點半 今夜映 猛龍過江 李小龍代表作

今天五場仍映 七彩哀艷激情
龍鳳配
甄珍 鄧光榮 貝蒂 主演 楊群導演
今早場十一點
今晚午夜場 斬草除根

今仍四場 12點 兩點 七點 九點
七彩色情大胆
鹹濕鬼上身
狄瑪希拉芝主演
今早場怒女仇
五點半 色情女監獄

明珠·倫敦

今天週末 加午夜場
鐵金剛大破金鎗客
THE MAN WITH THE GOLDEN GUN
〇〇七鐵金剛 羅渣摩亞 基斯杜化李 碧烈蘭 主演
美女如雲 大胆演出
明天禮拜各院加映午夜場

新聲

狂滿五場映
狄龍公司又一色情恐怖大胆奇片
狄瑪希拉芝
鹹濕鬼上身
今晚午夜場 鹹濕鬼上身

京華·快樂

今天六場 加開兩院午夜場
血蠅

FOUR FLIES ON GREY VELVET

文華

今天五場獻映
鐵金剛大破金鎗客

聯美超霸影壇巨片
今晚兩院加開午夜場
有獎問答遊戲可獲名貴獎品

海運·百樂 H702412 K678091

第四週映 五天五場
泰倫斯希路 亨利方達 主演
無名小子
My Name is Nobody
全港影評一致讚好！

新華·新都

狂滿請早
馬龍白蘭度代表傑作
櫻花戀
SAYONARA
主題曲風靡全球！
新華新都午夜場 斬草除根

金門·寶聲

今天聯映
金門五場 寶聲四場
嘉禾巨片 田俊 黃家達 金昌淑 主演
女子跆拳群英會
今晚兩院午夜場 李小龍 猛龍過江

皇后·麗聲·寶聲·都

今天五場獻映
嘉禾公司快動作武打巨片
THE DRAGON TAMERS
女子跆拳群英會
田俊·黃家達·金昌淑 主演
今晚午夜場：猛龍過江

紐約·大華·金冠 K-935597 K-817115 H-765721

今天五場盛大獻映
歐洲公司七彩喜劇
蘭杜山布卡
FIRST, THE BRIDE IS MINE
初夜權
兒童不宜

京都·凱聲

第二週映
莊威 麥斯美倫雪兒 主演
凱聲明早十點半：痴女幽魂

龍華·恆星·太平·油麻地

今天獻映
嘉禾公司出品
田俊 黃家達 金昌淑 主演
女子跆拳群英會

今天續映
甄珍·鄧光榮·貝蒂 主演
龍鳳配
猛龍過江 斬草除根

今天五場 龍鳳配
攝青鬼
老夫子

國際·寶國 K 208017

今天五場
嘉禾巨片 田俊 黃家達 金昌淑
女子跆拳群英會
今晚午夜場 猛龍過江 李小龍主演

東方　域多利　國華

連滿兩週★賣座鼎盛

第十六天獻映

最新發明「真實感」電影！

兒童不宜觀看

BEHIND THE DOOR

嚇破胆

自問胆小切勿來看：

嚇破胆

愛新刺激一定要看：

嚇破胆

BEHIND THE DOOR

花生仔

林丁丁

最鬼馬

最性感

人見人愛

請注意明日廣告

花生映社多謝觀衆熱誠，李逸林丁丁日曆咭・請附上回郵信寄香港郵箱一六六三號送完即止

今天續映

新光　南華　珠江　南洋　銀都

球拍揮揚　拍拍神奇

羽球飛舞　球球驚心

國際名將顯身手　歐亞冠軍演絕技

・大型彩色紀錄片・

國際羽球

國際羽球交流的盛會

歐亞健兒友誼的歡聚

邀請賽

藝新影業公司攝製

鳳凰影業公司發行

比賽過程全部播映精彩技術絕招介紹

憑學生證購座特價優待

第二十七屆香港校際音樂節特刊

培僑中學囊括三組冠亞季軍

手風琴演奏賽四組賽事

隊際比賽則由漢華中學取勝　各組演出成績均佳

（特訊）九龍華仁書院前晚六時半舉行一連四場手風琴演奏賽事，培僑中學囊括中級組，深造級，合奏組冠亞季席位，惟僅以三分之微，在隊賽中敗於漢華中學手中，難圓其四捷美夢。

一曲旋律輕快的奏來山舞曲，替培僑中學關麗明奪得中級手風琴獨奏冠軍。獲得評語是，全曲處理得宜，輕快流暢，節奏穩健，富音樂感。關同學今年十五歲，中二級學生，習琴三載，師學李健文。亞軍培僑中學趙樂美，季軍培僑中學鄭瑞金。評判福百士認爲該組水準頗合符理想。昨賽人數共十二位。

深造級手風琴獨奏，培僑中學張逸明彈出匈牙利舞曲的風格，而高奏凱歌。亞軍林海，季軍鐘明，均肄業於培僑中學。評判表示：該組亦有水準表現，惟音律尚欠火候，左手運用未够純熟，彈手風琴最要在意節奏的强弱對比。該組共八人出賽。

手風琴合奏賽事，由培僑中學司徒玉萍，麥嘉懿攜手奪魁，成為徐瀅輝女士杯得主。是項賽事共六隊人參加。亞軍關麗明，尹桂熔，季軍張逸明，王學實，均肄業於培僑中學。評判亦認爲該組所選的樂章十分難彈奏，原因是樂譜較長，節奏變化多端，需要很好的記憶力及緊密的合作。

評判福百士稱讚六隊參予手風琴隊賽的隊伍，出賽時所表現的台風與紀律，尤其是上台前的次序井然，予以極佳印象。

他對三間校隊的演奏甚為滿意，惟名次始終是要判別的，結果漢華中學力拚之下，勇奪護聖琴行杯。培僑中學以三分飲恨會場，屈居次席。

給予冠軍的評語：有緊密的合作，節奏穩健，旋律優美，指揮功夫到家。（峯）

小奏鳴曲鋼琴獨奏聖士提反女校陳靜怡獲得冠軍後，與其媽咪陳永佳夫人合影留念。（本報記者攝）

郊區學校學生歌唱水準較市區水準有過無不及

玻依度教授在何福堂中學大得學生歡心

並對各員講述歌唱台型四大要點

（特訊）前天在青山何福堂中學內宣讀音樂比賽各項賽事，結果時，氣氛與平常大爲不同。場內不但沒有令人屏息的緊張，代之是滿堂歡笑聲。因爲評判玻依度用滑稽的詞令，模仿唱遊及歌唱演出者的神態及缺點，並達到維妙維肖的地步，使全場同學一面能學習，另外又得到娛樂的效果。

玻教授說他感到十分驚奇，因爲他未想到在郊外的比賽中心，居然欣賞到水準這樣高的音樂。女中音獨唱，合唱團，笛隊各項表演，比市區內的水準有過之而無不及。

他強調各比賽者演奏及演唱的技術，都十分好。但他們在合型方面尚需改善。並提供了獨唱合型四大要點。第一、站好，雙腳要分開站，以支持整個身體的平衡。二、眼睛要望觀衆，使他們覺得你在爲他演唱。三、口部要放寬，不要使口唇，肌肉緊張，這樣會失去唱歌的旋律。四、自己要充滿信心，不祇是在內心，更要表露出來。

昨天的比賽可算是何福堂中學及小學的天下，共奪得六項冠軍，計有小學唱遊（一、二年級組）及（三、四年級組），中學合唱（高級組），小學中文聖詩，混聲合唱，中文聖詩四部合唱，小學笛隊等等。（欽，癸）

新光　南華　珠江　南洋　銀都

廿五年輝煌歷程展現銀幕

關心中國建設者不可錯過的影片

注意映期

彩色紀錄片

國家頌

同時獻映　西貢的江南

南方

LOVE and DEATH

生死戀

普慶

盛況空前・五日場

「二人世界」女主角　栗原小卷　領銜主演

愛像風暴突襲來時無法抗拒

松竹公司七彩闊銀幕哀艷愛情片

青年男女値得一看之純情電影！身置三角戀愛之中如何解決！

華僑晚報　分類廣告　每天弍元

新藝現國際公司發行　環球公司出品　緊張驚險刺激巨片！

「無名小子」主角　亨利方達　領銜主演

世界罪案史上最大胆白晝劫案！

智多星妙計劫金磚

劫案現場仿如戰場！

通衢大道，白晝劫寶，計劃不密，分秒不差，軍警林立，護衛森嚴，變起倉卒，草木皆兵！

路面爆炸！硝烟冲天！槍聲四起！八面驚魂！

注意映期地點。

THE GREAT GOLD GRAB! The most daring daylight robbery in the history of crime.

百樂戲院

今天午夜場特別推薦

密探笑面虎

明天星期早場

獸王尋子記

下週早場

俠盜羅賓漢

華僑日報出版

香港法律彙編

全套四百元

長期讀者八折優待

明早十時半

別創一格七彩長篇卡通

A Boy Named Charlie Brown

動作多而出色　笑料新鮮精彩

大人笑聲大過小物

SB

邵氏惹火香艷恐怖巨片

攝青鬼

羅烈　陳萍　領銜主演

兒童不宜

翡翠　娛樂　荷李活　黃金　亞洲　明月　永華　福星　好景　元朗　影都

今天五場獻映　今晚全綫加映午夜場

最恐怖！最誘惑！

羅烈・陳萍　繼女後又一大胆傑作

谷峯　艾蒂　林偉圖　劉慧玲　詹森　劉慧茹　葛荻華　江洋　夏萍　合演

五大脫星　使出渾身解數

今日賽馬能否舉行睇天而定
港督盃頭班馬爭雄 場地轉變形勢混亂

本季第廿九次賽馬，揭賽九場，今日舉行下午一時鳴鐘售票，一時半開跑頭場，由於天氣惡劣，霪雨連綿，今日能否如期舉行，昨據馬會宣佈，今晨八時之前，將可有所決定，屆時透過電視及電台廣播，正式公佈。

由於連日天雨連綿不斷，場地已起變化，昨日馬會掛牌，預告今日場地，屬軟地，但事實可能係屬爛地，一般經驗爛路馬，大可乘機抬頭，馬迷臨場投注，對此應加注意。

今日九場賽馬，分由第一、三、四及第八班馬組綱，出馬最少之一場，亦有十三、四匹，最多之一場達十四匹，其餘各場出馬十一匹至十二匹不等，場面相當熱鬧，主要錦標賽，港督盃賽，排在第四場舉行，十二路兵馬大會師，熱鬧緊張刺激，賽後將由港督夫人主持頒獎。

全日最受人注意的第四重彩比賽，排在第七場舉行，第四班跑一六五〇公尺，十四匹馬逐鹿，形勢混亂，缺乏重心，預料可能又將爆冷，出現可觀賠率。

馬會各場投注處，今日繼續接受四重彩投注，但因一般投注人士，昨恐賽馬改期，不約而同俱各觀望不前，對於孖Q之投注，亦同受影響，因此，今次四重彩及孖Q彩池之投注，可能較前萎縮。

新任首席受薪董事史釗域，經已履行新職，今日賽馬，將在競賽小組中，負責監督比賽進行，一般賽果，照理當較正常，但由於各場形勢複雜，加以場地發生變化，賽事恐難免發生意外，故有可能連場大爆冷門。

華棟精選

新圖 福馬 喜樂人 連贏位

第三場 威健霸 鑽寶 得捷

第四場 福馬 永勝 氣功

全家寶此賽主力 上味勇鬥志難測
第一場
第四班 一六五〇公尺 (場外連贏)(場內孖寶頭關)

	馬名	檔	磅	騎師	練馬師
(一)	全家寶	10	一三九	摩加利	歐
(二)	寶石之王	5	一三八	夏達	沈
(三)	上味	8	一三三	何國英	吳
(四)	新圖	6	一二八	潘納	蘇
(五)	冠軍	9	一二五	嘉華達	布
(六)	天山	1	一二五	伊丹尼	賓
(七)	新希望	4	一二四	莊基達	殷
(八)	明龍泉	3	一二三	白禮棣	殷
(九)	大力士△	2	一二三	鄭棣池	蘇
(十)	聖手	11	一二二	馬彼得	賓
(十一)	超越日	7	一二一	詹亞健	吳

「全家寶」好軟爛地，是此賽之主力者。「超越日」，「明龍泉」，「天山」，應入三甲。「新圖」仍勇而又是軟地專家，應有表演，冷門馬是「上味」，就在鬥志不可測，要等到紅燈亮到差不多要熄時，方能知道，成大熱門也未必實贏，這就是何君的本領，不過，這場地看來仍不夠「全家寶」鬥耳。

一定起地軟着數 呼呼好意莫看輕
第二場
第三班 一二三五公尺 連贏 (場內孖寶次關)(場外孖Q頭關)(場外孖寶第一口首關)

	馬名	檔	磅	騎師	練馬師
(一)	呼呼	9	一四〇	謝恩燮	米
(二)	赤麒	4	一三九	陳子銓	吳
(三)	紫金	12	一三八	摩加利	摩
(四)	一定起	1	一三六	伊諾	沈
(五)	錦鯉	3	一三六	詹亞健	張
(六)	堅橫	2	一三五	白禮棣	賓
(七)	好意	8	一三三	李漢明	吳
(八)	的奇	10	一三二	馬彼得	譚
(九)	福怡	6	一三二	嘉華達	布
(十)	快樂領隊	5	一二九	潘納	蘇
(十一)	威豪△	11	一二七	夏達	沈
(十二)	求簽△	7	一二五	易仕	賓

場地向軟爛方面，「呼呼」快放，馬對「錦鯉」前迅，當然吃虧，「一定起」是好軟地馬，「好意」操好，排位及近態，加以上場都起步好，方有良機，伊丹尼一祇「一定起」，那末「威豪」，在伊諾必能拚，「赤麒」小心，尤其是不好負磅，都是老馬，無論如何，必配李漢明，不可不注意。

綠林得捷鬥放出 鑽寶祇是半冷門
第三場
第八班 九七五公尺 連贏

	馬名	檔	磅	騎師	練馬師
(一)	黃金時代	9	一四二	蘭尼	吳
(二)	出術	7	一四一	李漢明	譚
(三)	綠林	3	一三六	伊丹尼	賓
(四)	得捷	1	一三六	摩加利	摩
(五)	鑽寶	4	一三五	何國英	吳
(六)	威健霸	5	一三五	嘉華達	布
(七)	美輪	8	一二九	告東尼	賓
(八)	五星上將	2	一二二	夏達	朱
(九)	歡趣日	11	一二〇	詹亞健	吳
(十)	純利	6	一一九	麥志文	杜
(十一)	瑞榮	10	一一六	陳子銓	吳

「綠林」由大伊上陣，排得好位，有放到，「得捷」還是小摩，「威健霸」好爛地，「鑽寶」，「美輪」與「五星上將」，上次第八班，殺到，必有一爭，或位不堅了，如何國英能跑軟地而後上，半冷門也。

永勝鬥百戰雄師 福馬位凱靈登冷
第四場
第一班 一六五〇公尺 連贏 (場外孖寶第一口次關)(港督杯)

	馬名	檔	磅	騎師	練馬師
(一)	太陽星	10	一三七	摩亞	摩
(二)	氣功	1	一三四	蘭尼	布
(三)	永勝	11	一三三	摩加利	摩
(四)	百戰雄師	2	一三一	嘉華達	布
(五)	福馬	3	一三一	鄭棣池	米
(六)	快名駒	8	一二四	白禮棣	布
(七)	凱靈登	4	一二二	莊基達	摩
(八)	拿破崙	7	一二〇	林瀛利	吳
(九)	名威	9	一一八	甘保頓	杜
(十)	石器時代	5	一一八	潘納	蘇
(十一)	勁能	6	一一七	甘光達	摩
(十二)	吉慶	12	一一六	謝啓燮	歐

「永勝」爛地專家，如果有意得杯，可以澱後上爭勝，就怕「凱靈登」始終太輕而再一放放到耳，「百戰雄師」坐二望一，「氣功」配強，小心半冷門，「福馬」演出不可靠，恐祇是位材了。

飛力希望不斜跑 祥輝三甲必入位
第五場
第三班 二二三〇公尺 連贏 (場外孖寶第二口頭關)

	馬名	檔	磅	騎師	練馬師
(一)	飛力	8	一四〇	詹亞健	張
(二)	興趣	3	一三〇	白禮棣	殷
(三)	凱旋	2	一二八	馬彼得	朱
(四)	繁華	7	一二七	謝恩燮	摩
(五)	神算子	1	一二七	潘納	蘇
(六)	歡天喜地	4	一二五	何國英	摩
(七)	眞功	5	一二四	摩加利	摩
(八)	祥輝	9	一二三	鄭棣池	歐
(九)	騣中雄	10	一二一	伊諾	沈
(十)	新豐年	6	一二〇	甘光達	布

論馬，「飛力」如不斜跑，可操必勝，但不能保險，「歡天喜地」兩匹不過地軟爛，「祥輝」坐二望一，但因出的位做不到，乃請小何執轡，如此則可能會了，因何鄭同系也，勿忘地馬有一祥輝，你推我讓情形發生，「騣中雄」可出半冷門了。

時來運到可出冷 地變這個鬥遊俠
第六場
第三班 一二三五公尺 連贏 (場外孖寶第三口頭關)

	馬名	檔	磅	騎師	練馬師
(一)	女將	9	一四〇	伊丹尼	賓
(二)	玉花驄	8	一三六	謝恩燮	米
(三)	這個	11	一三四	馬彼得	譚
(四)	時來運到	12	一三一	夏達	沈
(五)	少年遊俠	10	一三〇	伊諾	高
(六)	兒童樂	6	一二八	莊基達	賓
(七)	益民	7	一二八	詹亞健	吳
(八)	烏金	1	一二六	霍利安	高
(九)	中游之光△	2	一二四	嘉華達	布
(十)	時時好△	3	一二三	潘納	蘇
(十一)	鑽鳳△	4	一二三	甘保頓	杜
(十二)	喜華年	5	一二〇	白禮棣	米

地軟爛，「這個」，「少年遊俠」可以左右大局，但，「女將」與「少年遊俠」兄弟班，小心上賽「吉利客」與「一定起」頂演，「喜華年」好爛地，太輕就要防出冷，「時來運到」在此，可出冷門。

可可人造衛星好 大快車錦繡前程
第七場
第四班 一六五〇公尺 連贏 (四重彩)(孖Q次關)(場外孖寶第二口次關)

	馬名	檔	磅	騎師	練馬師
(一)	七好	14	一四〇	何國英	吳
(二)	皇冠之光	13	一三六	告東尼	歐
(三)	霹靂金剛	11	一三六	莊基達	殷
(四)	自由萬歲	1	一三五	霍利安	蘇
(五)	錦繡前程	8	一三五	摩加利	摩
(六)	宸福	9	一三四	李家強	吳
(七)	可可	2	一三三	伊諾	譚
(八)	金鈴	5	一三〇	鄭棣池	張
(九)	大快車	3	一二八	伊丹尼	賓
(十)	係得㗎	4	一二八	謝啓燮	吳
(十一)	瑞星郡△	7	一二四	潘納	蘇
(十二)	得運馬△	12	一二三	白禮棣	沈
(十三)	太平山	10	一二〇	詹亞健	張
(十四)	人造衛星	6	一一九	李漢明	張

「錦繡前程」不能過僭，「可可」見好，却因四重彩場面必亂，不一定入位，八寶，此駒馬主與伊諾從未入位，看此次伊諾有何出頭，因而此次必拚的，「大快車」有進步，與友好，「人造衛星」見好而太輕，「金鈴」有小小後勁，「皇冠之光」地快好過地軟，「得運馬」尚未全。

感恩鬥皇冠之寶 雙成半冷泰橋冷
第八場
第八班 九七五公尺 連贏 (場外孖寶第三口次關)

	馬名	檔	磅	騎師	練馬師
(一)	感恩	6	一四三	夏達	譚
(二)	贏到笑	8	一四一	陳子銓	吳
(三)	泰橋	9	一四一	白禮棣	賓
(四)	雙成	2	一三九	鄭棣池	吳
(五)	風流劍俠	3	一三八	李漢明	朱
(六)	星月	10	一三七	告東尼	蘇
(七)	第三世界	4	一三七	麥子文	杜
(八)	新世紀	12	一三六	葉英健	朱
(九)	益友	7	一三四	詹亞健	吳
(十)	皇冠之寶	11	一三三	易仕	歐
(十一)	東山少將	5	一二五	摩加利	摩
(十二)	恒星	1	一一六	潘納	布

「感恩」，「皇冠之寶」，「雙成」，「泰橋」，「第三世界」之戰，「第三世界」負死磅太多，「泰橋」足傷初愈，祇能小敵。因而以「感恩」，「皇冠之寶」與「雙成」比較可靠。

飛馬王子有勝望 反而配脚有多駒
第九場
第三班 一二三五公尺 (場外場內連贏)

	馬名	檔	磅	騎師	練馬師
(一)	龍都	8	一四〇	陳子銓	朱
(二)	飛馬王子	5	一三九	白禮棣	高
(三)	喜樂人	11	一三七	摩亞	摩
(四)	必飛	10	一三七	伊丹尼	賓
(五)	高齡灰牝	7	一三六	鄭棣池	朱
(六)	認眞好	9	一三五	告東尼	賓
(七)	新玩意	2	一三一	李漢明	張
(八)	鄉村佳麗△	4	一三〇	馬彼得	賓
(九)	新美泉△	1	一二九	何國英	吳
(十)	常順△	3	一二九	伊諾	沈
(十一)	必圖利△	6	一二六	葉英健	[illegible]

「飛馬王子」好爛地，有了白禮棣，可勝，「新玩意」好爛地，「認眞好」又有磅減，與「龍都」一樣，皆可一爭，「喜樂人」看能否放進位置。

（註）名下有△符號爲英國馬。

場外孖寶

第一口		第二口		第三口	
第二場	4 一定起 7 好意	第五場	1 飛力 8 祥輝	第六場	3 這個 12 喜華年
第四場	3 永勝 4 百戰雄師	第七場	7 可可 9 大快車	第八場	1 感恩 10 皇冠之寶

楊金枝心水

場次		
第一場	新圖	超越日
第二場	呼呼	一定起
第三場	威健霸	綠林
第四場	福馬	永勝
第五場	眞功	祥輝
第六場	少年遊俠	這個
第七場	太平山	係得㗎
第八場	感恩	皇冠之寶
第九場	龍都	必圖利

貼士 預測 忠誠 ·老敏·

第一場 第四班（場內D① 場外Q）1650公尺
1 全家寶 摩加利
11 超越日 詹亞健
冷門：4 新圖 潘納

第二場 第三班（場內D①場外D①）1235公尺
4 一定起 伊諾
1 呼呼 謝恩燮
冷門：7 好意 李漢明

第三場 第八班 975公尺
3 綠林 伊諾
4 得捷 摩加利
冷門：6 威健霸 嘉華達

第四場 第一班（場外D①總督杯）1650公尺
3 永勝 摩加利
4 百戰雄師 嘉華達
冷門：5 福馬 鄭棣池

第五場 第三班（場外D②）2230公尺
1 飛力 詹亞健
6 歡天喜地 何國英
冷門：8 祥輝 鄭棣池

第六場 第三班（場外D③）1235公尺
12 喜華年 白禮棣
3 這個 馬彼得
冷門：5 少年遊俠 伊諾

第七場 第四（四重彩 場外D②）1650公尺
9 大快車 伊丹尼
7 可可 伊諾
冷門：14 人造衛星 李漢明

第八場 第八班（場外D③）975公尺
1 感恩 夏達
10 皇冠之寶 易仕
冷門：3 泰橋 白禮棣

第九場 第三班（場外Q）1235公尺
2 飛馬王子 白禮棣
5 高齡灰牝 鄭棣池
冷門：7 新玩意 李漢明

老吉的話

運天有雨，今天場地，定在軟爛方面，就算軟，也是軟爛了，因而軟爛地馬比較機會好一些。

先講本地騎師。

鄭棣池肯拚仍有實力，「神算子」與「豪俠」可見一般，今天頭場「大力士」，看過先，四場「福馬」位材，五場「祥輝」好爛地，必入三甲一、二，七場「金鈴」或位，與八場「變成」尾場「高齡灰牝」一棟，池仔今天，位置必多。

何國英頭場「上味」未夠，三場「鑽寶」坐二望一，獨不知地爛如何，五場「歡天喜地」又是坐二望一之馬，七場「七好」如肯拚，應入三甲，尾場「新美泉」無用，小何今天，隨有一場頭馬。

謝恩燮二場「呼呼」坐二望一，不可忘記，五場「繁華」平平，六場「玉花驄」陪跑。

小謝今天看「呼呼」。

陳子銓二場「赤麒」，雖騎至多入位，三場「瑞榮」庸材，八場「贏到笑」位材，尾場「龍都」半冷頭馬。

李漢明二場「好意」，出快，好軟地，小心放到。三場「出術」平平，七場「人造衛星」，太輕可入位，八場「風流劍俠」平平，尾場「新玩意」軟爛地馬，半冷門。

謝啓燮四場「吉慶」陪跑，七場「係得㗎」仍未得。

麥子文三場「純利」平平，八場「第三世界」，太重，位材了。

告東尼三場「美輪」或入冷位，馬快也，七場「皇冠之光」地好方可敢，此馬軟地不合也，八場「星月」不夠快，尾場「認眞好」坐二望一之馬。

甘光達四場「勁能」，五場「新豐年」皆是陪跑之馬。

摩亞四場「太陽星」，此次要陪跑了，尾場「喜樂人」位材。

李家強七場「宸福」陪跑。

葉英健八場「新世紀」無用，尾場「必圖利」爛地必入位，地軟也。

林瀛利四場「拿破崙」陪跑。

再看外來騎師。

摩加利頭場「全家寶」，仍大勇，爛地可再捷，二場「紫金」，似乎不及上賽，三場「得捷」，坐二望一，四場「永勝」大勇之馬，地爛可望連捷，五場「眞功」至多入位，七場「錦繡前程」又有可勝機會，獨惜不知對場地如何，八場「東山少將」或位，小摩今天，又有兩、三場頭馬可得。

看今天騎師與練馬師機會
小摩伊諾頭馬多
老摩亞譚文居作風最明朗

白禮棣頭場「明龍泉」位材，二場「堅橫」平平，四場「快名駒」，至多入位，五場「興趣」或位，六場「喜華年」地爛有望，七場「得運馬」或能入位，八場「泰橋」，應入三甲，小心半冷，尾場「飛馬王子」有可勝機會，小白必有頭馬可得。

詹亞健頭場「超越日」，應入三甲與二場「錦鯉」一棟，三場「歡趣日」平平，五場「飛力」，超班馬善取可勝，六場「益民」平平，七場「太平山」或位，八場「益友」平平。

亞健看「飛力」。

潘納頭場「新圖」地爛冷脚，二場「快樂領隊」冷位，四場「石器時代」陪跑與五場「神算子」一棟，六場「時時好」未好，七場「瑞星郡」亦然，八場「恒星」無用，今天潘納，頭、二兩場有冷位。

夏達頭場「寶石之王」嫌路長了，二場「威豪」或可出半冷，三場「五星上將」至多一位，六場「時來運到」三甲半冷，八場「感恩」，有望連捷出生天，夏達應有一或兩場頭馬。

嘉華達頭場「冠軍」陪跑，二場「福怡」平平，三場「威健霸」地合或位，四場「百戰雄師」，三甲一、二之馬，六場「中游之光」陪跑，今天的他，要看「雄師」。

莊基達頭場「新希望」無望，四場「凱靈登」小心放入冷脚，六場「兒童樂」平平，七場「霹靂金剛」位材。

馬彼得頭場「聖手」可入三甲，二場「的奇」位材，五場「凱旋」不可靠，六場「這個」，好爛地也坐二望一，尾場「鄉村佳麗」陪跑而已。

伊丹尼頭場「天山」或位，三場「綠林」，希望放到，六場「女將」仍是半冷頭馬，與伊諾的「一定起」又同場了，上賽「吉利客」贏，看此次如何，七場「大快車」好爛地，必入三甲，九場「必飛」至多入位。

伊諾臨別紀念，今天必有「送行馬」，二場「一定起」，五場「騣中雄」，六場「少年遊俠」，七場「可可」，尾場「常順」，此五駒四匹都「弗」，贏兩、三場頭馬，可能之極，尤其是「一定起」，「少年遊俠」與「可可」。

蘭尼三場「黃金時代」與四場「氣功」皆有半冷門機會。

霍利安六場「烏金」，初出怕不夠，七場「自由萬歲」，爛地可入位。

甘保頓四場「名威」，六場「鑽鳳」皆無大用。

易仕二場「求簽」慢慢求，八場「皇冠之寶」希望放到。

至於練馬師方面。

歐金洪「祥輝」與「皇冠之寶」，希望有一場頭馬。

莊布朗「百戰雄師」與「氣功」，希望有一匹能得「杯」。

賓士「女將」，「認眞好」，「天山」或「聖手」，「大快車」，「綠林」，「泰橋」之中，應有一、兩場頭馬可得。

張學文「錦鯉」，「新玩意」，「飛力」，「人造衛星」，冷冷熱熱，也有頭馬。

朱寶明「龍都」，要靠陳子銓。

高仕和「少年遊俠」，「飛馬王子」，可能是一個「孖」，獨惜場地不大合耳。

李殿林看「明龍泉」，「霹靂金剛」有位置否。

米曲凡里「福馬」，「呼呼」，「喜華年」，「高齡灰牝」中，「呼呼」機會最高，場地有助也。

老摩亞「永勝」，「喜樂人」，「歡天喜地」，「全家寶」，「錦繡前程」，「得捷」六駒，地雖變却匹匹仍有三甲一、二之望，祇三場頭馬不奇。

吳志林「好意」，「超越日」，「七好」，「鑽寶」，「雙成」等，都祇有半冷機會，但「好意」配李漢明，不同了。

蘇芬諾夫「快樂領隊」，「新圖」，「自由萬歲」皆是爛地冷馬。

譚文居作風太暗晦，「一定起」與「威豪」，「時來運到」，「騣中雄」，「得運馬」之中，看有頭馬一、兩場否。

譚文居馬勇必拚，「這個」「可可」與「感恩」中，必有頭馬。

杜華又要看「第三世界」了。

老吉

·老敏四重彩·

9	大快車
7	可可
4	自由萬歲
14	人造衛星
5	錦繡前程
8	金鈴

·老敏冷門·

第一場	6	天山
第二場	5	錦鯉
第六場	4	時來運到
第七場	4	自由萬歲

場內孖寶

第一場：1 全家寶　4 新圖

第二場：4 一定起　7 好意

華僑教育

1975 升中試專欄 智慧出版社主編

數學科 （十八）
百分率、小數、分數的互化及混算

（一）化小數或分數爲百分率時，可將小數或分數乘以100%便可。

甲、化小數爲百分率
例：0.06＝0.06×100%＝6%

乙、化分數爲百分率
例：$\frac{2}{3}=\frac{2}{3}\times100\%=\frac{200}{3}\%=66\frac{2}{3}\%$

（二）化百分率爲小數或分數時，可先把百分率寫成100爲分母的分數，再約簡爲分數或相除爲小數。

甲、化百分率爲小數
例：$2.5\%=\frac{2.5}{100}=0.025$

乙、化百分率爲分數
例：$7\frac{1}{5}\%=\frac{36}{5}\times\frac{1}{100}=\frac{9}{125}$

（三）計算百分數、小數及分數的混合題時，可將各不同類的數，化成同類的數，然後計算其結果。

例：$(85\%+\frac{3}{4})+0.5$
$=(0.85+0.75)+0.5$
$=1.6+0.5$
$=3.2$

練習題十八

1. $3\frac{1}{5}\%$等於
D. $\frac{55}{11}$ E. $\frac{40}{11}$
A. $\frac{16}{5}$ B. $3\frac{1}{5}$ C. 3[illegible]
D. $\frac{4}{125}$ E. $\frac{3}{100}$

2. $27\frac{1}{2}\%$等於
A. 27.5 B. $27\frac{1}{2}$ C. $\frac{11}{40}$

3. 4.5%等於
A. 0.0045 B. 0.045 C. 4.5
D. 45 E. 450

4. 6.21等於
A. 0.621% B. 6.21%
C. 62.1% D. 612%
E. 621%

5. 8.375等於
A. 837.5% B. $\frac{7}{8}$ C. $\frac{5}{8}\%$
D. 83.75% E. 837.5

6. $1\frac{1}{3}$等於
P. $\frac{1}{75}$ Q. $33\frac{1}{3}\%$ R. $133\frac{1}{3}$
S. $\frac{4}{3}\%$ T. $133\frac{1}{3}\%$

7. $\frac{7}{20}$等於
P. $\frac{7}{20}\%$ Q. 35% R. 75%
S. 3.5% T. 0.35%

8. 62.5%等於
P. $\frac{1}{8}$ Q. $\frac{3}{8}$ R. $\frac{5}{8}$
S. $\frac{7}{8}$ T. $62\frac{1}{2}$

9. 下列各數中，那一數的數值最小？
P. 10% Q. 0.2 R. $2\frac{1}{2}\%$
S. $\frac{2}{5}$ T. $\frac{1}{4}$

10. 下列各數中，那一數的數值最小？
P. 1.07 Q. $\frac{1}{6}$ R. $40\frac{1}{5}\%$
S. $\frac{1}{3}$ T. 164%

11. 下列各數中，那一數的值最大？
A. 800% B. 100% C. 50.4%
D. 31.08 E. $20\frac{1}{2}$

12. 下列各數中，那一數的值最大？
A. 75% B. $7\frac{1}{2}\%$ C. 7.5
D. $\frac{1}{2}$ E. $\frac{1}{4}$

13. 下列各數中，那一個的數值不相同？
A. 0.875 B. 87.5%
C. $\frac{875}{1000}$ D. $\frac{[illegible]}{8}$ E. $\frac{5}{8}$

14. $\frac{2}{7}$是$\frac{5}{21}$的百分之幾？
A. $1\frac{1}{5}\%$ B. 12% C. 20%
D. $63\frac{1}{3}\%$ E. 120%

15. X是Y的$\frac{1}{4}$，Y是Z的$\frac{1}{5}$，X是Z的百分之幾？
A. 5% B. 10% C. 15%
D. 20% E. 40%

16. 0.28是7的百分之幾？
P. 0.04% Q. 0.4% R. 4%
S. 40% T. 400%

17. $2\frac{1}{5}$是$1\frac{4}{7}$的幾%？
P. 12% Q. 14% R. 40%
S. 120% T. 140%

18. $3\frac{1}{2}+70\%\times0.08=$？
P. 4 Q. $\frac{4}{5}$ R. $\frac{[illegible]}{5}$
S. $\frac{33}{175}$ T. $\frac{49}{250}$

19. $(110\%+0.9)+\frac{3}{5}=$？
P. $3\frac{1}{3}$ Q. $1\frac{2}{3}$ R. $1\frac{1}{5}$
S. $\frac{9}{10}$ T. $\frac{5}{6}$

20. 下列那一個數最接近$12\frac{1}{2}\%$？
P. 15.9 Q. 13.5 R. 12
S. 0.17 T. 0.145

21. $\frac{37}{4}$等於
A. 925% B. 92.5%
C. 9.25% D. 0.925%
E. 0.0925%

22. $1\frac{6}{5}$等於
A. 1.2% B. 12% C. 22%
D. 120% E. 220%

23. $37\frac{1}{2}\%$等於
A. $\frac{1}{8}$ B. $\frac{1}{4}$ C. $\frac{[illegible]}{8}$
D. $\frac{5}{8}$ E. $\frac{7}{8}$

24. $\frac{0.4\times0.56}{0.28\times8}$等於
A. 0.01% B. 0.1% C. 1%
D. 10% E. 100%

25. $\frac{12時}{2日}$等於
A. 600% B. 25% C. 2.5%
D. $\frac{1}{4}$ E. 0.25%

26. 下列各數中，那一個的值最大？
P. 0.3 Q. 33% R. $\frac{1}{3}$
S. $\frac{3}{7}$ T. 39.5%

27. 下列各數中，那一個的值最小？
P. 3.86 Q. 0.5 R. $25\frac{1}{2}\%$
S. $\frac{4}{5}$ T. $\frac{50厘米}{0.9米}$

28. 某校男生500人，女生400人，今天男生22人，女生8人缺席，問缺席的學生佔全校的百分之幾？
P. 2% Q. $3\frac{1}{3}\%$ R. 4.4%
S. $33\frac{1}{3}\%$ T. $96\frac{2}{3}\%$

29. 香梘20件，賣剩5件，賣去了香梘的百分之幾？
P. 75% Q. 25% R. 20%
S. 15% T. 5%

30. 布長$3\frac{1}{2}$米，剪去了1米50厘米，剪剩的布有幾%？
P. $12\frac{6}{7}\%$ Q. 20% R. $42\frac{6}{7}\%$
S. $57\frac{1}{7}\%$ T. 200%

答案
(1)D (2)C (3)B (4)E (5)A (6)T (7)Q (8)R (9)R (10)Q (11)D (12)C (13)E (14)E (15)A (16)R (17)T (18)R (19)P (20)T (21)A (22)E (23)C (24)D (25)B (26)S (27)R (28)Q (29)P (30)S

REFERENCE LIBRARY
15 MAR 1975
CITY HALL

花邊雜文

半斤已非八兩與糧票

·于立·

今日大陸上，由兩到斤改「十進制」，十兩卽一斤，不是十六兩了，但「半斤八兩」這句話都未改爲「半斤五兩」，朋友到夜店中先要四兩酒菜，酒來得其多，問家店的家人，始知兩已不同，在夜店中喝酒，吃白切雞與「排骨」，祇須按帳付錢，若要一碗麵，須附「糧票」，凡購麵製品，米製品，都要「糧票」，若無，有錢也買不到，例外的祇是沒有戶籍的去自大陸的旅客，蘇州人到上海來，吃麵也要「糧票」，我的朋友到了上海，住在家中，也有臨時戶籍，這種人還受優待，可以多得些「糧票」，但以三月爲限，朋友到第四月，所得糧票普通居民一樣了，他進食肆，隨帶「糧票」。

朋友道：「糧票十二分重要呢！有些鄉下人到市區來，携了雞鴨魚肉者與人，這當然彼也算黑市却也不嚴重，市區居民與他們交易，雙方都無顧忌，有時鄉下人不要錢而祇收「糧票」而已！任何飲食處，各物定價標明，錢多少外，又要上「糧票」多少，有錢的人小菜吃得多，麵，飯，粥吃得少，他們的「糧票」有餘，這種人的子弟被派往「插隊落戶」逃回來後，生活不會有問題，家人的多餘「糧票」可予幫助，還有親戚方面的，我自己的「糧票」也過多，喝了酒吃了一碟白雞，三塊排骨，當然不要再吃麵，告訴你：「陽春麵」改稱「大衆麵」了。」

在上海與蘇州等地區，對廣府所稱之「湯麵」呼作「陽春麵」，或曰「光麵」，在麵中，這是最「起碼」的，「陽春」兩字，不知何義？舊日上海人許多人在研究，也研究不出什麼來，當然與「陽春白雪」無關，但「陽春麵」，「陽春」曾被活用，作「起碼」解，舞場中有「陽春枱子」，指叫舞女「坐枱」，而予「起碼」費用，管見以爲今日大陸上，極重「人民」兩字，「大衆」則過去也用得多，改「人民麵」似乎更好吧？

在社會主義的社會中，不能奢侈，上海飲食業方面要配合時代，菜肴的用料與烹調方面，再也不能像舊日爲資本階級服務時的講究，上海的浦東所產的雞，全國第一，吃「白雞」則與二十五六年前絕無不同，「白雞」又稱「白斬雞」，卽香港之「白切雞」，此物來而不調，我的朋友在香港吃了十幾年打針雞，到上海再吃「白雞」，爲之大快朶頤。

他由上海回到香港，火車經金鐘，要停一刻鐘，月台上有金華火腿發售，購了兩隻，他知道羅湖深圳，每人可携兩隻，苟携三隻，口按原價買回一隻，近年到大陸探親就已略有上蓬帶出來不算一面倒了！

新的時代

·何行·

琳達聽了，笑笑說：「你感到無聊，要喝酒消遣，那便是你已有了酒癮，沒有酒癮的人，是不會想到酒的，不要再強詞奪理了。」

「我是不知他有什麼酒癮的。」張美茜笑說：「每一次我來吃飯，總是見他持杯不放的，而且飲了很多，不關什麼脾氣，喝多了酒，他就是而已，這點是他長處，我看他喝酒神情，是有了酒癮的。」

「哦！你倒是了不起，還喝酒有癮亦看得出。」穆人傑笑笑說：「現在我才知道你本事道樣大，什麼都會想得到，會用頭腦了。」

琳達格格笑了起來，她笑着說：「你說他有酒癮，他向你反攻了，說你會用頭腦，以前你好似沒有頭腦一樣的，他有時講話就是這樣惹氣，殺人不開心。」

「你在挑撥離間了」，穆人傑搖頭說：「我是在讚她，你這樣一說，我好似在譏諷她了，眞是吃不消。」

「我看出你有癮不有癮，那是我有經驗。」張美茜說：「我父親亦嗜喝酒，每餐非喝酒不可，不過我家境不富裕，父親喝的，他叫「土炮」，你知道這個名稱嗎？」

穆人傑是不懂，他對張美茜看看搖頭，琳達笑了起來說：「這是土酒名稱，是本地釀製的意思。」

張美茜點頭說：「是的，父親祇能飲三蒸，有時是玉冰燒，每天一樽，後來是一樽半，他一喝酒的神情，就是和你一樣，所以見到你這種神情，我就想起父親的酒了，後來因身體不好戒酒，那種辛苦是難形容的，他酒癮來時，手會抖，連拯碗吃飯，都會把飯撥到一桌。所以你喝酒要當心一點，我父親年紀大了，你年青，酒少喝一點好，喝多了沒有益處，有了酒癮，有時酒不能喝，那時才受罪，希望你以後少喝一點，最好不要天天喝，以免我們做……」

「以免你們做寡婦是嗎？」穆人傑笑了起來說：「我說話客氣，你說話來恐嚇我，倒眞是有你的腦筋。」

「事實如此，不是恐嚇你。」張美茜說：「你說我會動腦筋，倒是到了你穆家後練成的，老太太看得起我，在大嫂不能當家時，交給了我，我若不動腦筋，一定會和大嫂一樣，每月開支多多少少倒還是其次的事，最多把自己私房需用的錢貼進去，最難應付的是親戚上門。

「我不知道這些親戚與穆家是什麼淵源，老太太聽到他們是來借貸的，便推託了，說是不是她當家，是家嫂了，要親戚來對我說，這教我如何應付？老太太說交情，可以隨便打發的，她則難，有見面之情，道種事情在手中，眞是寬不得，緊不得的，眞是傷透腦筋。」

夜鳴劍

文：童華僖　圖：楚子

一九一：寶劍何在

甲道：「那樵夫住在山上，山深林密，也不知住在什麼地方。」乙道：「我記得了，這個人是遭了人家毒手。」甲道：「他是個好人，如何便死了。」乙道：「這年頭，壞人當道，好人自然活不了。」他略作思索，道：「他好像得到了一口什麼劍。」

最後這幾句話，熬大魔頭聽得清清楚楚，尤其是一口什麼劍那五個字，可是說到這兒，兩人也漸遠了，大魔頭飛身趕在後面，利用了路邊亂石，那兩個樵夫，竟然懵然不知。

甲道：「什麼劍，惹來了人之禍。」乙道：「我也只是聽到人說，他大抵是不願落在別人之手，對方沉不住氣，便把他殺了。」甲道：「必定是一口寶劍。」

乙笑道：「可以用性命來保護的，必定是一口寶劍，但是據我所知，那老頭子又不懂武功的，他又不曾結交武林中人，他雖然偶然也做起小生意，他也未必有眼光，看得出是寶劍。」甲苦笑道：「不管如何，大家爲了象牙，便要給人家殺掉。」乙道：「只可惜這口劍不知落在什麼地方。」甲道：「老樵夫是住在附近山上，諒他也不會把劍收藏到別的地方去。」這分明是一條線索，大魔頭聽在耳裏，如何不喜，他正要聽下去。

可是這兩個中年樵夫，他們只說得那老頭子，至于老頭子住在什麼地方，也只知在附近山上，至於正確地點，却無所知，而且他兩人談話，到此爲止，把談風一轉，又轉到買賣去了。

再聽下去，全無趣味，大魔頭已忍不住了，騰地一躍，已從石後飛身而出，站在兩人之前，雙手一伸，道：「都給我站着。」

兩人見到突然飛出了一個兇神惡煞，如何不驚，登時呆了，還道是什麼山精山怪。

大魔頭雙手一伸，道：「你們剛才說什麼劍？」他一雙怪眼在瞪視着兩人，嚇得兩人雙腿，兩人看到了這個兇猛大漢，已是呆住了，甲道：「大王，我們不知什麼劍。」大魔頭道：「剛才你們分明說那樵夫……」乙道：「老樵夫死了。」大魔頭道：「他藏劍何在。」甲道：「我們如何知道。」

剛才大魔頭也聽到他們對話了，他們當眞不知道藏劍何在，這老樵夫正確地址，也不知道。大魔頭道：「你們快說。」他已舉手作勢，要打過來，甲道：「我們只知他住在山上，別的全不知道。」大魔頭道：「住在什麼山？」甲道：「就在前邊不遠那一座高山。」他把手一指。

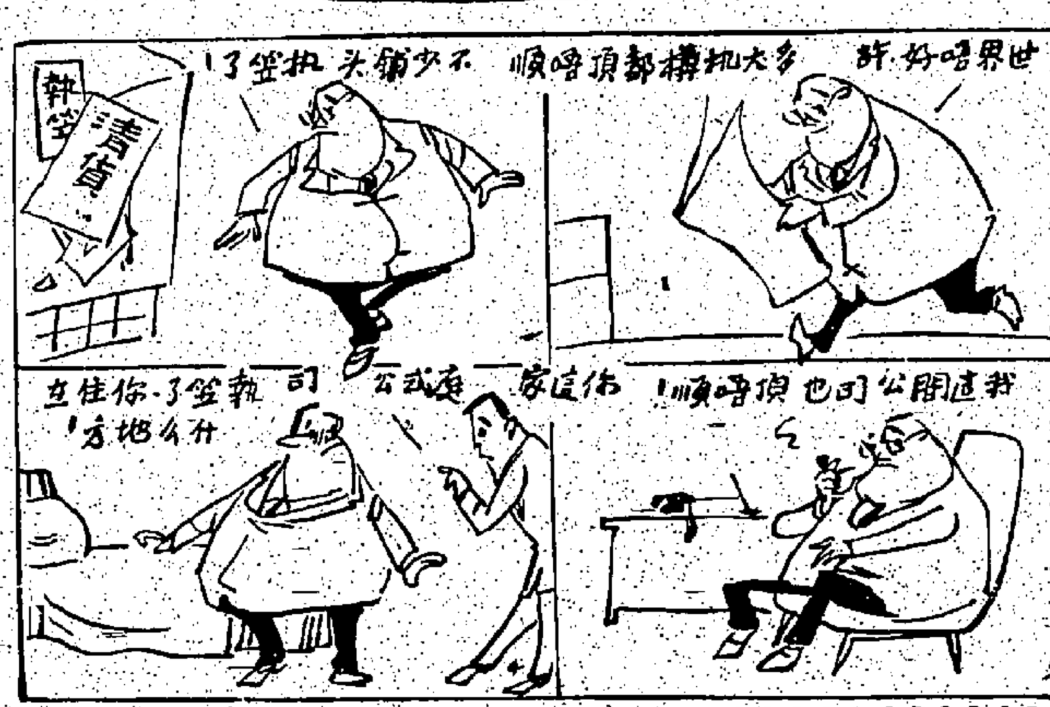
前邊不遠，果然是有座高山，山上雲氣迷漫，林深樹密，而且又多怪石，大魔頭道：「山上什麼地方？」甲道：「這個不知道，他從來沒有說。」大魔頭也知道這是實情，剛才他們兩人早已如此說，諒不會假。

兩人見大魔頭不再發問，便道：「大王，饒了我們吧。」大魔頭道：「你們把所知的却說出來，便饒了你們。」甲道：「我們所知便止此而已。」大魔頭把兩手一收，甲乙兩人如獲得了皇恩大赦，連忙放下了柴担，叩了個響頭，然後再又挑起，快步走了。

大魔頭突然想起，此兩人知道老樵夫住在此山中，寶劍何在，此乃一條重大線索，我自已一人知了還好，要是給別人也知了，必定出事，少不免一場大廝殺，自己勢孤力弱，如何能抵擋得來，這兩人留他們不得。

大魔頭又喝道：「站住。」兩人連忙止步，道：「大王，又有什麼吩咐？」大魔頭道：「剛才的話，你們可曾對過別人說。」

牛公要傳（上）　生意不景



香港竹枝詞

旅遊

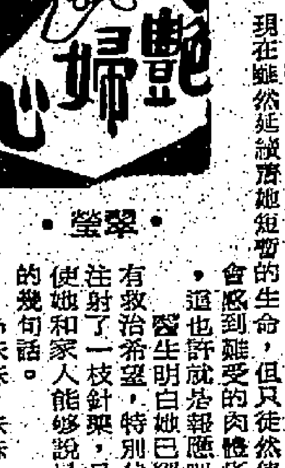
復活節，旅遊活躍，甚多利用假期到外邊走走也。正是：

且到他邦散散心
呼朋淺酌與低斟
只愁不景氣瀰漫
遊客難求到處尋

「·半個詩人·」

艷婦心

·瑩翠·



一二九：車子凌空而前

「唉……」一聲低沉的驚叫，莎麗霍然從床上跳了起來，赤足奪門向樓下廊木地狂跑，她已失去了理智……在呼喚：「莎麗……」克林說的她沒有聽錯，似是而非，他眞的要到這崇志鬼魂在叫她。她瘋了，似乎不由自主地，衝進車內，幸而車匙還吊在車房，她能夠把車開了出來，在那兒，她分明清楚看見崇志瘦長的身形站在樹下，她這一驚非同小可，嚇得魂散魄飛……

「我要離開這裏，我要離開這裏，越遠越好。」她心內、腦裏，只有這一句話。

她開車的速度由四十咪至五十咪，一直飛跑，漫無目的地向前駛去。

也不知過了多少時候，她驟然感到兩傍的景物竟是這樣熟悉，和慣熟。

「啊！我怎的把車開回老家來？他……他在這裏死亡的。」她心裏驚覺，不寒而慄的一凛。

「難道這是他的幽靈驅使！」她想到這裏，再猛踏油門向前衝去，她已經失去了理性，她覺得彷彿崇志的鬼魂從後面一直追來，迷惘、逃避、混合凌亂中，車子似凌空而過，她的心也一樣的凌空而過。

前面突然一幌的，只見半山一個轉彎的死角，燈光照耀下，眼前是繁星點綴的天空，她已來不及把車盤扭動，車子便一直向懸崖衝去。

那在她是一個飄渺的感覺，那部漂亮的車子，載着它漂亮的主人——神秘美麗的莎麗，跌落崎嶇的山下去了。她從此失去了知覺。

她並沒有立刻死去，她奄奄一息，躺在醫院病床上，院方正爲她展開急救工作，輸血、氧氣……應有盡有。

醫藥縱然昌明，也救不了她的淵深罪惡，現在雖然延續着她短暫的生命，但只徒然使她會感到難受的肉體痛苦，這也許就是報應吧！

醫生明白她已經沒有救治希望，特別給她注射了一枝針藥，目的使她和家人能夠說最後的幾句話。

「妹妹，妹妹！」莎蘿那溫和帶着沙啞的聲音在低喚。

楚痛得陷在半昏迷中的莎麗，聽得這是姊姊莎蘿的聲音，她張開一線眼兒。

她看見那面色蒼白，眼睛猶帶淚痕的胞姊在伴着自己。

「妳……妳還來幹嗎？」她吃力地說出這句。

「妹妹，我來告訴妳一件事！」

她附在妹妹耳畔，再壓低了聲音說下去。

「請妳不要再恨超正，我都明白了，妹妹請妳原諒他，他並不那麼恨妳！」

西洋怪異錄

·名雅·

索命虫

隨後小丹尼又補充地說：「你知道，她不懂得昆虫，她會把我收集的東西弄壞的。」

「但是，你不讓她進入你的房間，誰替你打掃和收拾床舖呢？」他父親說。

「我自己懂得打掃和收拾，用不著她管。」小丹尼答。「如果我不允許別人走進我的房間，而我又不能自己收拾打掃，這是沒有道理的。爸爸，我當然自治。」「假如你眞能夠負起這個責任，我倒不會勉強你的，不過，」他把象牙鑽的裁紙刀指著小丹尼。「你要記住，如果我發現你沒有把房間弄得整齊清潔，那可別怪我對你嚴厲了。」從這一天，小丹尼果然就不讓那女僕進入他的房間，他把那房間的門匙，整天放在口袋裏，一進一出，他都把房門鎖上。

不過，自從他把那條怪虫捉了回來之後，他已經深居簡出了。他好像已經消失了再收集其他昆虫的興趣似地，整天躲在他的房間裏。由於沒有什麼機會接觸陽光，他的面孔開始有些浮腫起來，而雙手也變得白晳得很，毫無血色，而專心又不時的冒汗，身體便越來越消瘦和孱弱。

這時候，已經是整多了，小丹尼就像冬眠似的，整天懶洋洋的不想動。他的房間很冷，同時空氣又不流通，這是因爲蛹在冬眠期間，必須經常保持他們的環境在低溫中，小丹尼很明白這個道理，所以他只好經常關緊窗戶。他的懶惰開始使他懶得去收拾床舖，地板上面積滿了灰塵，他也懶得去打掃，那女傭每個星期一次把掃把、垃圾箕，以及清潔的床單放在他的房門外面，但小丹尼只把床單拿進去，其餘的原封不動。可不是把舊的床單替換出來。他父親對於這些事情並沒有注意到，不過，在他寫給他的太太的信裏面，他卻提及小丹尼近來憔悴了一點，小丹尼不知道他父親跟母親分了居的，只當母親出了門，而小丹尼的父親也爲了避免遭受道個罪名，不能不偶然寫信給她，循着法律的規定，等到回信來了，他才會再次記起來，向小丹尼問問這兩天的身體是否沒有什麼，小丹尼唯唯諾諾，隨便回答一句，但這位小丹尼的父親已經相信了，於是又寫信給他的太太，說小丹尼的身體已經康復。總之，他們父子之間的關係，就是這麼平淡的。

歲月飛逝，一轉眼便是四月尾了，小丹尼把他持爲怪虫而建的堡壘移到窗前，讓那虫蛹接觸一下陽光，加速牠的變化。（六）

僑樂村

長褲

·西門穆·

阿丁和同事阿古說起他最近每天上班在巴士上的一件事。

阿丁道：「我每天由九龍坐巴士過海上班，我每天的搭客不很擠，總是上車，都找到座位，然後，車到田角，上車的搭客都沒有座位，要企立了，有一位小姐，總是在我所乘搭的那一班巴士上車的，又都站在我的前面。」

阿古問道：「這位小姐漂亮不漂亮？」

阿丁道：「漂亮極了，我未見過這麼動人的小姐，身材她不但相貌漂亮，而且有一雙又長又均勻又雪白的玉腿，也十分性感。」

阿古道：「你能看清楚她的玉腿麼？」

阿丁道：「當然看得清楚，因爲，她是每天都穿短到無可再短的迷你裙的，她太迷人了。」

阿古道：「既然每天都和你同一班巴士，而且又都站在你附近，你爲什麼不想辦法向她打打交道，你有沒有紳士風度，讓位給小姐的辦法？」

阿丁道：「有的，我每一次遇到她，都對她笑笑點頭招呼，然後，我便說：小姐，我把我的座位讓給你吧！」

阿古忙問道：「她有什麼表示呢？是不是坐下來？」

阿丁搖一搖頭道：「每一次她都說：不要坐下來。」

阿古笑道：「她不要，這是她要試試你，看看你是否每一天都讓座位給她，如果有一天她坐下來，這就表示她願意和你交朋友了。」

阿丁道：「我也這樣想，每天早上在巴士上，我一見了她，便向她點頭招呼之後，跟着便讓位給她坐的，總有一天，她會坐下來。」

阿丁道：「過了三天，……」阿古問……

鐸叔正傳

·瞭甄·

有根有據，反爲不妙

其實我亦無須乎多問，她的絕錄最準確者也。

我只得把我的見解相告，曰：

「如果有誰能夠測準了這個問題，則此人的輸錢機會，應爲一百萬分之一，我們輸的，往往輸在莫名其妙之中，莫名其妙的輸了。」

太太曰：

「眞的有這等事？」

「你是初哥即是初哥，遊馬河還三個字，你不明白乎？個中三昧，的確不容易捉摸者。」

太太對我的忠告，置若妄聞，她我行我素，照樣的去做功夫。

露起暇口水多過茶，不如慳番啖氣。

但如不輸者，未之有也。

過了兩個月，只見她把所有紀錄的資料等等，通統放在垃圾桶中。

我心中暗笑，又不好話她，當然，她大概是輸乾輸淨了，連老本已蝕了碌。

從此，她把檔口一收，就收了幾個月。

但凡研究貼士之人，每多敗北，就算你把「風速」也計算在內，就算你把一副電腦拾進馬場，就算你請了一位數學家做顧問，到頭來還是輸。

無他，一切都可以預測，唯獨門志做難。

變馬好到極，正是馬有人無，但一於唔肯跳，你吹脹佢乎？

凡是賭錢，要赢則難，要輸話有咁易也。

我這舖理論，其實一字咁淺，但偏偏有人不服。

此人是誰，大光燈是也。

此人相貌堂堂，又高又長，體重成一百六十磅，身高五尺十寸有多，一表人材，成個大變佬格。

他本來姓黃，叫做文彬，名字起得很好，十分斯文，大概但嘅老豆含書識墨，必是文人。

但這位黃先生，却是粗豪之極，尤其是講嘢，又大聲又冇準。

而且，他最愛發表偉論，口水多過茶之流。

但凡有他在座，眞個是滿室皆春，又嘈又響，成個光晒，所以大家贈他一個綽號，叫做大光燈。

這一天，我獨坐在一家咖啡店中，拿着一張報紙，嘆其半個鐘頭。

有時，到茶樓咖啡室嘆番一杯，乃是人生樂事之一，嘆完之後，成個精神也。（九二五）

偵探小說

蒙面盜

天風

史德對白尼說：「我們要轉移目標了。康埃身上找不出線索，我們偵查查利，查利早年當過海軍。退職以後，任過各式各樣的職業。他在三十三號公寓當守夜，後來又到納爾遜路一家貨棧當守夜。」

史德說：「我記得納爾遜路去年發生搶案，守夜的打死了。」

「是不是就是這家貨棧？」白尼問。

史德回答：「去年遭搶的是皮毛貨棧，這兩家貨棧都是貼隔壁。查利在百貨公司貨棧守夜。」

白尼說：「你去把查利的紀錄找出來，我看一看。」

白尼將紀錄搜出來，交給史德。史德說：「查利好久有一點很奇怪。強盜去搶貨棧，事先有聯絡，是有內線的。他們算定巡警巡過去的時候，把守夜的打死了。他沒有料到，出來時候有人阻擋，警員剛走過去……」

「偵探長認爲查利有搶劫嫌疑？」白尼問。

「我現在正從這一角度來推測，」史德說：「如果查利眞有嫌疑，就能說明……」

白尼見史德不想說下去，便忙問：「說明什麼？」

史德回答：「說明查利最近很有錢。因爲據我得來的情報，查利以前很窮，在貨棧守夜，只能勉強活下去，還託朋友尋較好的職業，不管做什麼，有零用錢就行。

「自從貨棧遭劫以後，他的運氣突然好轉，身邊的鈔票彷彿用不完似的，別的地方有較好的職業，他也不願意去了，情願當守夜的，每星期一磅薪水。」

說罷，史德將寫字枱上的紀錄，放進了抽屜，又取出小册子，揀重要的抄下了幾節。

不久，電話鈴響，有一個名叫普登的人，打電話來，說他認識康埃，要來見史德。

「請你快來，」史德對話筒說。

隔了幾分鐘，普登果然來了。普登在彼得堡街開酒店。他帶了一張報紙前來見史德，問：「偵探長要知道康埃的事情，是不是？」（五）

事實相反

妻子：「你這個人太不正經了，每次看見漂亮的女人，簡直忘記了自己已經結了婚！」

丈夫：「剛剛相反，我每次看見漂亮的女人，心裏就耿耿難忘的，就是已經結了婚。」（孳）

鐵石心腸

·司馬紅·

三三：你懂得太多了

這個女人是躺在梳化椅上面喪生的，由於她的頭低垂下來，頭髮好像海草，幾乎接觸到樓板，那雙腳却放在梳化椅的一邊，充份表現她死前曾經很劇烈的掙扎，終於喪生。

既然海倫向他提出過警告，叫他不必聲張，顯然海倫已經知道屋裏有一個艷屍了，爲甚麼她讓那個艷屍留下來，又沒有報警呢？更奇的是，死者雖然對她有關係，但却不會對他有任何一種關係的，何以海倫要把他帶回來呢？

這一連串的疑問，從金保纙腦裏湧起，他站定腳步，冷然的向她望了一眼。

這一份目光，含着責備的意思。

很快，海倫就覺察得到，柔聲說：「金保纙先生，請你坐下來，我有些要緊的話想跟你談談。」

金保纙依了他，但却坐在客廳裏面，夾在兩個牆角中間的一張闊大梳化椅上面，顯然的，他對那座房屋仍有戒心，說不定從洗手間有人衝出來。

這種想法，也給海倫覺察得到，她苦笑一下說：「屋裏只有我是活的，現時多了一個活人，他就是你，請你不必担心，此地沒有伏兵，根本上我跟你同是一條線上的人。」

「海倫小姐，你說的是甚麼？」

「金保纙先生，你不必裝傻扮懵了，據我所知，你是保密局最近聘請的一個職業殺手，跟我同居住的一位金髮姑娘，但却不是同床睡覺的，她的慘死，只有鐵石心腸的人幹得出來，然後，我懷疑那個兒白點，說……」

「海倫小姐，你對這個局勢懂得太多了，或者可以說，你懂得太多，但却懂得太少……」

綠化與空氣染污問題

最近科學家們提出一些關於空氣染污的問題，所謂空氣染污，是指空氣中的氧氣逐漸減少了，而二氧化碳逐漸增加，大家都知道，二氧化碳是人類呼出的廢氣，對人類有害的。爲了解決這個問題，科學家提倡多植樹木，因爲植物有吸入二氧化碳和呼出氧的作用，這樣一來便可減少空氣中的染污問題了。所以，近年來科學家提倡綠化都市的計劃，就是這個原因。如果要發你的居家減少空氣染污問題，亦不妨多種些花草，一則可以裝飾，另一則是居室多些氧氣，減少二氧化碳的增加。

無可否認，二氧化碳是綠色植物製造有機物的必需原料，植物不能沒有它，正如人類需要氧一樣，所以，有不少園藝家認爲，二氧化碳的多寡對農作物的產量是有很大的關係的。

園藝家曾經作過這樣的實驗，用一個鼓風爐，把爐中的二氧化碳引到實驗室去，結果使實驗室中的馬鈴薯增產了四倍之多。所以有些農業家認爲，空氣中的二氧化碳若能增加十倍，則所種的農作物也會相應的增加十倍，因而有人提倡以二氧化碳作爲肥料，這是最佳的根外施肥的方法。（附圖：都市綠化，可以減少空氣的染污。）

花鳥蟲魚集

邪派高手

文：賀原　圖：秋風

第一回　一葉扁舟驚駭浪　千重風濤阻歸艘

凌起石的每一枚石子都是三尖八角的小石子，此沙粒大不了多少，一彈出去，四個不約而同的走向城墻邊的漢子剛剛站定，突然齊聲驚叫，急退，顧不得小解了。

發生了什麼事呢？原來各人都在鼻尖中了一粒大沙，鮮血正由傷處急流，他們的手掌染紅了，痛得要命。更慘的是大沙粒均留在鼻尖上要挖出來，而一碰到沙粒就痛徹心脾，因此，當別人替他們取出沙粒時，那種慘叫眞叫人心寒。

谷老大竟然注視城墻，谷老三又殺了一個人，正在再向對方挑戰，蘇剛與見迥先兩個同伴，卽使第三個上場，也不會比自己更勝，便毅然出場。

「我來領教你的高招。」

谷老三說：「你就是太極派的高手麼？你們太極派還有些什麼人？要不要叫下邀齊，交代一下後事？」

「哼，你且勝了我再說吧！」

「看招！」谷老三的鍊子鋼打出去，甚爲勁疾，但蘇剛與不比劉百通，他甚爲沉着，使出太極派以柔制剛的絕技，左掌綏吐，斜迎來鋼，向門外一撥一帶帶出去，同時點足疾撲，劍出似電，飛射刺向谷老三胸膛，他的發掌、飛身、進劍，一氣呵成，乾淨利落，確是名家手法，谷老三失了先手，心中也吃一驚，但他也確有眞工夫，絕非浪得虛名，一看形勢不利，馬上沉手斜退，並把鍊子鋼向横飛出，又施故智，暗襲蘇剛與後心。可是蘇剛與似乎背後長了眼睛，頭也不回，反手輕輕一托，來鋼同時身手一轉，鍊子鋼已經出頭飛了過去，他也點足退了丈近，凝視着對方。

「林大任，你且用鐵拐拐幾手，看這墻是怎麼的！」谷老大向林大任揚聲，林大任遲疑着，却不敢不依，小心翼翼地走近墻邊去，舉拐便打，「拍」一聲，震得手腕發痛，鐵拐幾乎也握不住，他相信那確是堅硬的石墻了。谷老大也說：「奇怪，看這火花飛濺，碎石四射，似乎眞是城墻呢，可是你們又說這城墻早先是沒有的。師叔，你看怎樣？」

谷老大的目光移向師叔，師叔不作正面答覆，却說：「你看，老三曾不曾輸給人家？」

「不！老三不會輸給他的，不過，這姓蘇的確實有點眞功夫，首招以內，老三恐怕不易取勝，唔，老三使出絕招了，這是他得意的旋風十三鋼打法，很少有人能擋得了十三鋼的，這是第五鋼了，哈，姓蘇的不知輕重，居然力擋，他輸定了，勢必被鋼奪了劍及中鋼身亡。」

蘇剛與碰上了谷老三的旋風鋼，確實感到困難，避過幾招之後，突然把心一橫，一劍迎上鍊子斬去，似要把鍊子斬斷。谷老大看得呵呵大笑，認定谷老三已經勝定了。怎知他笑聲未停，谷老三突然失聲驚叫，倒退丈外，一臉驚惶神色，手中鍊子短了一半，鋼也不見了。他被先發覺的是虎口一麻，鍊子便輕了許多。

這是一個出人意外的現象，出乎許多人的意料之外，包括蘇剛與自己在內。他是揮劍向鍊子的人，比別人知道得更清楚。他明確地知道，這鍊子不是他斬削斷的，他更知道，這鍊子在他劍鋒接近之前，先就斷了，以致他用勁過度，幾乎收招不及。他知道必然有高手在暗中相助，只是不知高手是什麼人，但因爲有此發現，膽氣頓壯，敢於向對方挑戰了。他說：「你是輸了，要是不服，可以換過武器再打一場。」

谷老三嚥不下這口氣，果然換過武器再出場。（四三三）

女飛衛

·滄海客·

十七：千里走嬋娟

適才他看得明白，雖然沒看清那暗中兩人的面貌，但顯然是一等高手，而且早已熟知風雷劍的屬害，已知所趨避，那麼，對方只要和他們保持相當距離，趨避及時，又得懂得掩護，只怕傷人不得，自己的實力倒耗盡了，那時不但任由宰割，風雷劍亦必落入人家手中。胡沙那知風雷劍無敵天下，却不知道有生必有剋，他現下已知風雷劍，但柯朗已如此說了，他可不敢不聽話了。

胡沙忽然啊了一聲，說道：「大哥，要是把老怪引來呢？那怎……」

柯朗道：「別多話，我師叔也可聞聲而來。小心，出手！」

柯朗甚麼都不見，只見翠霧滾滾越來越濃，閃聲，風雷劍已一播而出，隨着一聲爆響，霧鷹攣中，隨着那渙開的霧霧，又見兩條人影一閃而沒。

胡沙啊了一聲，他倒像醒悟了。他只用了三四成勁道，不料會這麼大的聲威，忙道：「大哥，我實在不聽他不聽話，我只用了一點點……」

柯朗登時明白了，明白胡沙功力大增，忙道：「兄弟，果然不假，你因禍得福，功力大增了，好！」突然間，他心念一動，剛才胡沙說得不錯，恰似夜間的明燈，胡沙功力既增，便已不怕耗損眞力，便因不倒在其次，趕快追蹤梅影要緊。

他心念一動，同時也已看清道路，那山崖下左面無路，只有右面較易落腳，忙道：「快，再播一劍！」他指向那人影消沒之處，胡沙跨前一步，又播出一劍，這番他用的力道更小，但因緊接而播出，是以幾乎十丈之內，皆能看得清清楚楚，只是再不見人影。柯朗忙道：「走！」拖着胡沙就直奔去，他這一跟才移步，只見崖上的濃霧稠密，已快迅罩落下來，適才立身之處，霎時間已不能見物了。

原來那濃霧捲退得疾，自左右和上方湧來的也快。柯朗倒沒想到這一點，不由心下一驚，腳下也加快了，約莫出了七八丈遠，再前胡沙功力雖深，道：「力道再小些，不要發出風雷聲。」胡沙搶湯淵湧，但經驗却淺，那能運發由心，劍起仍然雷聲隆隆，那也無法了，柯朗想到雖不能無聲，但能消山勢路徑，而對方則不能，自然也不怕被人追及了，是以就任他。（七二七）

村中人語

如此經營　電話公司虧欵，應由股東負責。賺錢屬于股東的，蝕本則湯于市民。

汽球　股市突然大跌，這皮球是吹氣的，不是實心的。

這一着　爲什麼要減少噪響？難道別的機構沒有冗員，而非減少噪響使匯從大快不可。

春雨　春雨如油，汽車滑胎，此其時了。